

Des obligations et des actions  
pour votre RÉER.

Fonds équilibré  
Industriel



770-9209

MARDI

# LeDroit

78<sup>e</sup> ANNÉE — NUMÉRO 265

OTTAWA-HULL • 12 FÉVRIER

50¢ taxes non incluses

PROCÈS BOURGUIGNON: LE PÈRE TÉMOIGNE

# «Je n'ai pas tué mon fils»

PAGE 3

À L'INTÉRIEUR

LA RÉGION



FRANÇOIS ROY, LeDroit

Christian Ducharme,  
chauffeur de taxi, devant  
l'église où il a été attaqué  
et blessé.

Familles à  
couteaux tirés  
à Messines

page 6

Projet de 50  
millions \$ au  
Lansdowne

page 5

LE MONDE

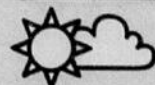


Le roi Hussein, de  
Jordanie, en prière.

La guerre au  
sol plus tard,  
dit Bush

page 20

MÉTÉO



MAX -11° MIN -19°

À SUIVRE EN PAGE 2

## Université d'Ottawa: le ministre Allen pourchassé par une centaine d'étudiants

Le recteur de l'Université d'Ottawa, M. Marcel Hamelin, est interpellé par les étudiants du haut de la rotonde de l'édifice de l'administration. Le ministre des Collèges et Universités, Richard Allen, a été reçu de pied ferme par les étudiants en colère contre la hausse de 8 % des frais de scolarité.

page 5

FRANÇOIS ROY, LeDroit

TRUST PRÊT ET REVENU

SOIRÉE D'INFORMATION SUR LE RÉER-HYPOTHÈQUE  
MERCREDI 13 FÉVRIER À 19h00

Inscription obligatoire: Louise Bergeron 238-1221

Conférenciers: Luc Charron de Trust Prêt et Revenu  
et Robert Labrègue, York Polk de Bytown Mortgage Corporation

10 1/4%  
18 MOIS  
RÉER

- Intérêt payable à l'échéance
- Renouvellement, nouvelle contribution et transfert
- Autre offre-boni non applicable

CONCOURS  
"VISEZ HAUT ET LOIN"  
avec  
TRUST PRÊT ET REVENU

Associez-vous au Trust Prêt et Revenu et courez la chance de gagner le voyage pour deux à FARO (PORTUGAL) ou l'une des quatre fins de semaine en CONDO au MONT STE-ANNE.

Informations et règlements disponibles à votre succursale.

**PENSEZ-Y**

Il est dangereux de trop faire voir à l'homme sa grandeur sans sa bassesse.

Blaise Pascal

**LeDroit**

Fondé le 27 mars 1913  
"L'avenir est à ceux qui luttent"

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

**ABONNEMENT:** édition quotidienne livrée à domicile par porteur et payée à l'avance au bureau: 135,20 \$ pour 52 semaines; 68,90 \$ pour 26 semaines. Une semaine payée au porteur: 2,90 \$. Tous ces tarifs n'incluent pas la Taxe fédérale sur les produits et services et, au Québec, la taxe provinciale de 8%. Dans les boîtes distributrices, le tarif est de 0,60 \$ du lundi au vendredi et de 1,25 \$ le samedi, taxes incluses. Tarif de l'abonnement servi par la poste: au Canada: 338,60\$ par année; six mois: 169,30 \$; trois mois: 84,65 \$; un mois: 27,60 \$. Les pays étrangers: 400 \$ par année; six mois: 200 \$; trois mois: 100 \$; un mois: 33,30 \$. Tarif de l'abonnement deuxième classe, enregistrement numéro 044.



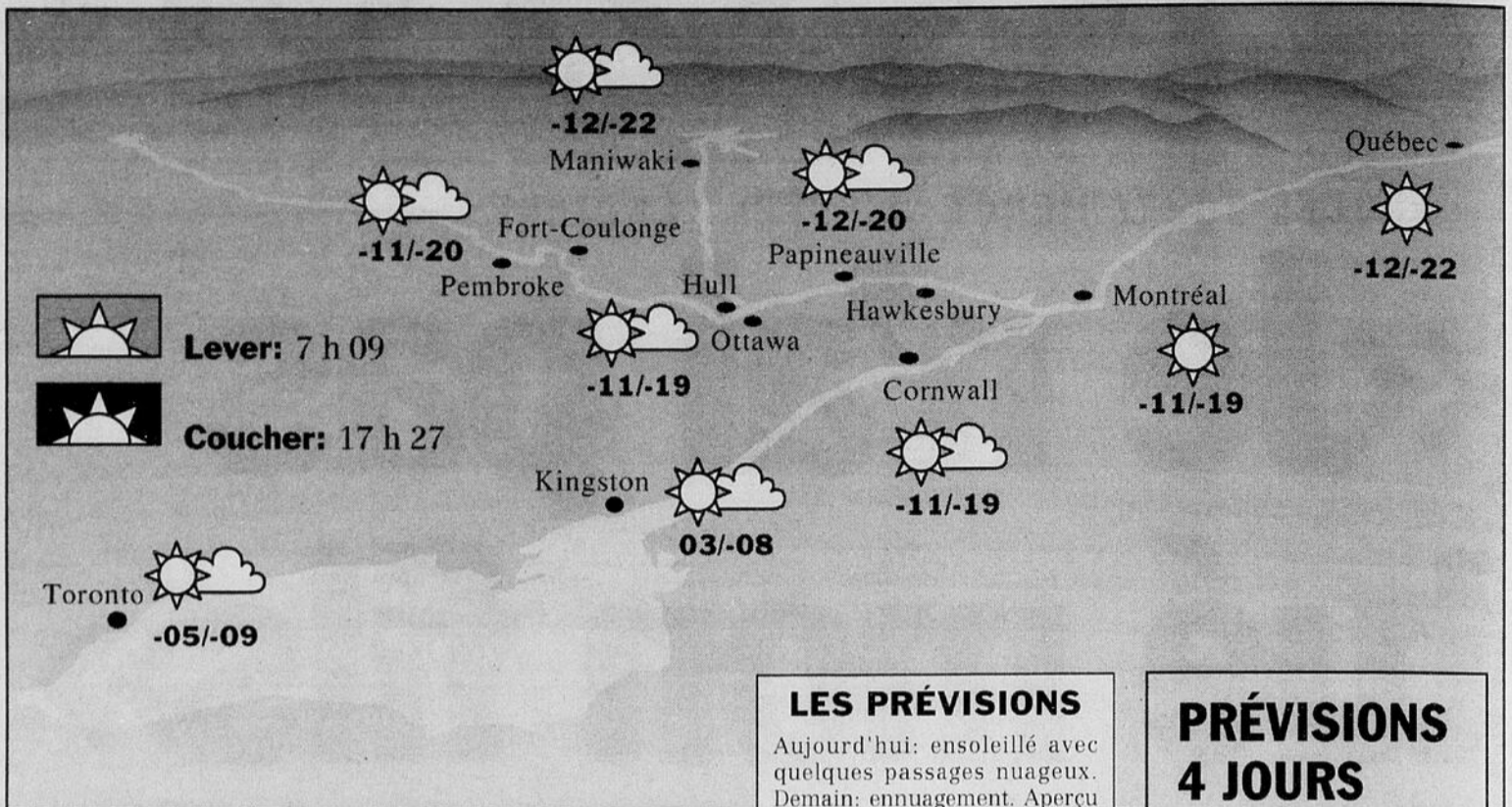
☎ Renseignements (613) 560-2500  
☎ Abonnements 560-2525  
1-800-267-6961

Promenades de l'Outaouais  
1100, boulevard Maloney ouest  
Gatineau (Québec)  
Samedi: 8h 00-12h 30  
Lundi-vendredi: 8h 00-16h 30  
☎ Annonces classées 560-2750  
Lundi-vendredi 8h 30-19h 00  
☎ Annonces nationales et locales 560-2747  
Lundi-vendredi: 8h 00-16h 30  
☎ Salle des nouvelles 560-2711

**LeDroit**

Vous invite à  
**RECYCLER**  
cet  
exemplaire  
de votre journal

**MÉTÉO**



**PRÉVISIONS RÉGIONALES**

**Abitibi et Témiscamingue, réservoirs Cabonga et Gouin:** nébulosité partielle. Possibilité de chutes de neige en matinée. Max.: -14. Min.: près de -24. Demain: généralement ensoleillé.

**Pontiac-Gatineau, la Lièvre et Laurentides:** ensoleillé avec fréquents passages nuageux. Max.: près de -12. Min.: près de -22. Demain: généralement ensoleillé.

**Montréal, Cornwall:** ensoleillé

avec passages nuageux plus fréquents en après-midi. Demain: généralement ensoleillé.

**Trois-Rivières, Drummondville, Québec:** ensoleillé en matinée. Nébulosité partielle par la suite. Vents modérés par moments. Demain: généralement ensoleillé.

**Estrie-Beauce:** nébulosité partielle. Max.: près de -12. Min.: -22. Vents modérés par moments. Demain: généralement ensoleillé.

**LES PRÉVISIONS**

Aujourd'hui: ensoleillé avec quelques passages nuageux. Demain: ennuagement. Aperçu pour jeudi: faible neige. Vendredi: nuageux avec averses de neige.

**LES RECORDS**

Maximum: 07,2 en 1965  
Minimum: -31,7 en 1967



**PRÉVISIONS 4 JOURS**

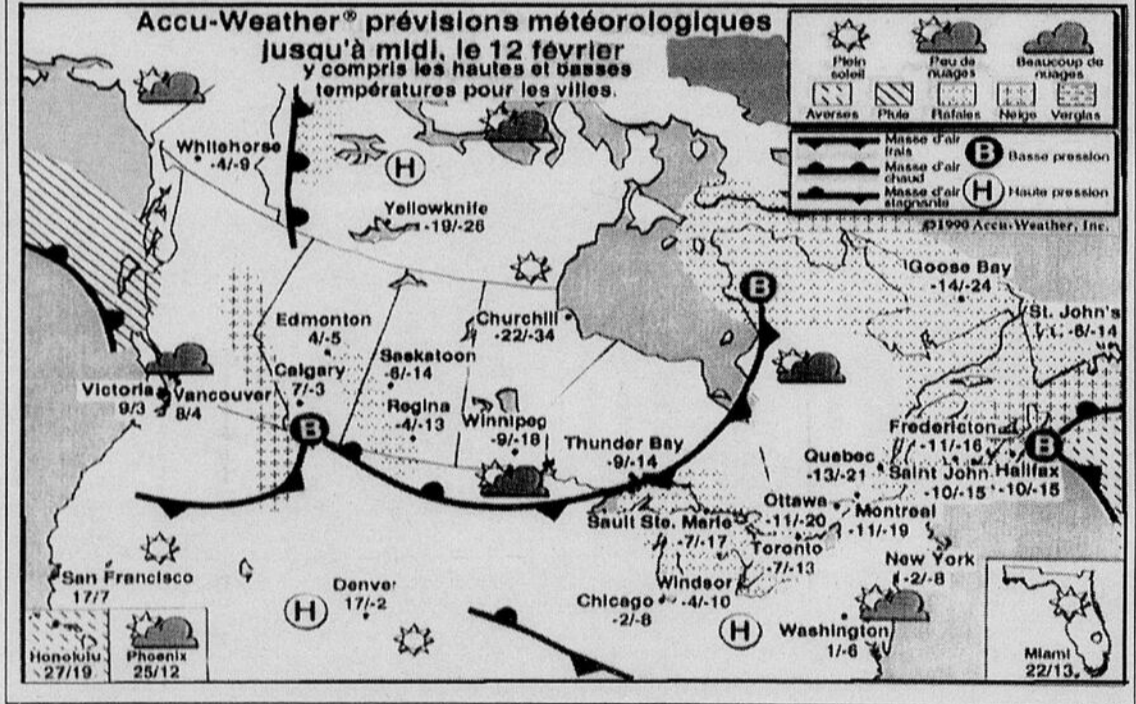
**Mardi**

**Mardi soir**

**Mercredi**

**Jeudi**

**Vendredi**



**Au Canada**

Calgary	02 10	Moncton	-06 03	Thunder Bay	-15 -11
Charlottetown	-08 01	Montréal	-06 -04	Timmins	-17 -13
Churchill	-27 -25	Ottawa	-08 -04	Toronto	-03 01
Edmonton	-03 03	Québec	-10 -05	Vancouver	02 08
Fredericton	-11 03	Regina	-10 -08	Victoria	04 10
Halifax	-03 02	Sudbury	-15 05	Whitehorse	-10 -06
				Winnipeg	-19 -14

**Le monde**

Acapulco	24 31	La Havane	19 23	New York	04 08
Athènes	08 16	Le Caire	08 20	Orlando	09 24
Berlin	-07 -03	Londres	-01 03	Paris	-00 01
		Madrid	00 07	Rome	08 14

**Bermudes**

Retrouvez Émilie et Ovila dans "LeDroit"

**LES FILLES DE CALEB**

Le célèbre roman de Arlette Cousture qui fait vibrer le coeur de millions de téléspectateurs chaque semaine  
À lire dans LeDroit à compter du samedi 23 février

À compter du 23 février

**T'AS TOUT POUR MOI!**

**LeDroit**

EN MANCHETTE

«Je n'ai pas tué mon fils» – Paul Bourguignon

# Coup d'éclat au procès

**BARRIE** «Je n'ai pas tué mon fils!»

Paul Bourguignon a lancé cette affirmation après que Me Garry Barnes, qui défend son frère Claude, accusé de meurtre prémédité, eut dressé un scénario le rendant responsable de l'assassinat de son fils Paul jr.

dort très profondément, ce qui vous permettrait d'entrer dans la maison sans le réveiller», a lancé Me Barnes dans sa vive attaque à l'en-droit de Paul Bourguignon.

Ces accusations, Paul Bourguignon ne les a pas tout de suite réfutées.

«C'est ce que les gens disent», a-t-il répondu avant d'ajouter qu'il faudrait quelqu'un de malade pour faire un tel geste et qu'il n'était justement pas malade.

«Vous avez raison. Nous voulons attribuer un crime pareil à un fou furieux qui a l'écume à la bouche. Vous n'étiez donc pas malade. Votre frère l'était-il lui avant le premier juin 1989?», a demandé Garry Barnes à Paul Bourguignon qui a répondu à la négative à cette question.

C'est Me Hillary McCormack, de la Couronne, qui a finalement tiré Paul Bourguignon des griffes de la défense en lui demandant directement



s'il avait tué son fils. Il a alors répondu par la négative.

Paul Bourguignon a par ailleurs un alibi.

Il a passé la nuit du premier au deux juin 1989 avec sa compagne et voisine, Joanne Hopwood qui est venu témoigner à cet effet hier.

### Témoignage confus

Outre cette virulente attaque, le contre-interrogatoire de la défense a surtout été une

tentative de discréditer Paul Bourguignon aux yeux des sept hommes et cinq femmes du jury.

Nerveux, hésitant, visiblement mal à l'aise, Paul Bourguignon a été confronté à de nombreuses contradictions émanant de ses interrogatoires et témoignages antérieurs au procès de son frère.

De ces contradictions, Me Barnes a surtout retenu le fait que Claude Bourguignon ne savait pas qu'il était responsable de garder le petit Bourguignon, une fois son père couché chez Joanne Hopwood.

Exaspéré par les contradictions répétitives de Paul Bourguignon, Me Barnes lui a lancé qu'il était bien plus facile de se souvenir de la vérité.

«Quand on dit la vérité, on ne fait que répéter les faits. Quand on ment, il est plus difficile de se souvenir de ces mêmes mensonges un an après les déclarations», de souligner Me Barnes.

### DE NOTRE ENVOYÉ



**FRANÇOIS GAGNON**

LeDroit

Ce coup d'éclat de la défense a conclu le contre-interrogatoire de Paul Bourguignon qui, débuté vendredi matin, s'est complété en après-midi, hier, au palais de justice de Barrie, à 100 km au nord de Toronto.

Pour appuyer ce scénario, Me Barnes a rappelé que le petit Bourguignon avait été baigné une première fois par sa gardienne, en fin d'après-midi, le premier juin, et que son père a, tout de même, décidé de lui donner un deuxième bain.

Il a aussi rappelé le témoignage du pathologiste qui a indiqué que les blessures semblaient fraîchement nettoyées et que des plaies indiquaient que le cadavre a été laissé gisant sur son côté droit pendant un certains temps avant d'être déposé dans le conteneur à déchets où on l'a retrouvé.

### Tué dans la baignoire

«Est-ce possible que vous ayez fait cela? Vous pourriez avoir tué Paul Jr dans son bain, ce soir-là, avant de le coucher dans son lit.»

«Vous n'attendiez personne ce soir-là. Lorsque votre cousin Jean et son ami Roger Babineau sont arrivés, vous avez fermé la porte de la chambre en disant que le petit dormait. Personne ne serait allé dans la chambre pour ne pas le réveiller. Vous avez ensuite eu tout le temps, au cours de la soirée, pour trouver un sac et une boîte et dissimuler le cadavre dans le conteneur à déchets. Vous saviez que Claude



Paul Bourguignon s'est bien défendu, hier, d'avoir tué son fil, alors que l'avocat de la défense tentait de le rendre responsable du meurtre.

### SOMMAIRE

Annonces classées..... 33 à 41  
 Au pays..... 16 à 18  
 Bandes dessinées..... 46  
 Bourses..... 28 et 29  
 Bridge..... 35  
 Cinémas-spectacles..... 30 et 31  
 Économie..... 25 à 29  
 Éditorial..... 14 et 15  
 Fonds mutuels..... 28  
 Horoscope..... 38  
 La région..... 3 à 13  
 Le monde..... 19 et 20  
 Les carnets de Marcel..... 45  
 Mots croisés..... 37  
 Mots mystère..... 36  
 Nécrologie..... 41 et 42  
 Rythme des affaires..... 29  
 Sports..... 43 à 51  
 Statistiques..... 46 à 48

### LA RÉGION

#### Le canal Rideau redevient patinoire

Le canal Rideau dont les patineurs ont été privé durant plusieurs jours, la semaine dernière, est de nouveau ouvert.

page 11

### LE MONDE

#### Gorbatchev veut la fin du Pacte de Varsovie

Le président soviétique Mikhaïl Gorbatchev a proposé aux ex-pays socialistes d'Europe de l'Est de liquider les structures militaires du Pacte de Varsovie d'ici le 1er avril, dans un message remis hier à Prague par l'ambassadeur d'URSS en Tchécoslovaquie au président tchécoslovaque Vaclav Havel, annonce un communiqué officiel de la présidence tchécoslovaque.

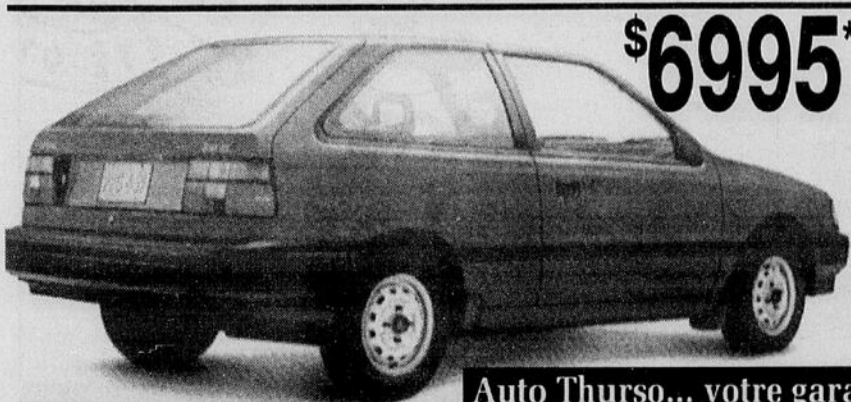
page 19

### LES SPORTS

#### Burns défend Richer

«Ah c'est Montréal. Moi aussi à ma première année, j'ai subi des huées. Ici on passe rapidement de héros à zéro», a répondu Pat Burns lorsqu'interrogé au sujet de Stéphane Richer.

page 50



\$6995\*

**EXCEL 1991**

Le meilleur choix de modèles de la région

\*Taxes, transport, préparation en sus.

Nous avons un excellent choix de Scoupe à partir de 9895\$

Si peu de distance pour tant de différence

**THURSO** AUTOMOBILES

331 Victoria, Thurso.  
**HYUNDAI**  
 Un achat intelligent!

Heures d'affaires  
 Lundi au jeudi: de 8 h 00 à 21 h 00  
 Vendredi: 8 h 00 à 17 h 00  
 Samedi: 10 h à 15 h  
 Téléphone 985-2257  
 1-800-363-0991

Auto Thurso... votre garantie d'un service après-vente hors pair

À une quinzaine de minutes de Gatineau

## LA POLITIQUE

# Moyen de dernier recours du gouvernement Mulroney

## Une super Bélanger-Campeau pan-canadienne

La convocation d'une assemblée constituante — une sorte de super Bélanger-Campeau pan-canadienne — apparaît de plus en plus à Ottawa comme le moyen de dernier recours pour passer par dessus la tête des premiers ministres réfractaires au renouveau constitutionnel, et empêcher le Canada de sombrer dans le précipice au bord duquel il se trouve.



**MICHEL VASTEL**

Edimédia

«Si on est dans une situation aussi difficile qu'en 1864, ce qui est probablement le cas, il ne faut rien écarter sur le plan des moyens», affirme le sénateur Gerald Beaudoin, co-président du comité mixte des Communes et du Sénat sur la procédure de modification de la Constitution. C'est la première fois qu'une personnalité politique aussi proche du gouvernement conservateur à Ottawa reconnaît que la crise politique actuelle est aussi sérieuse que celle qui précéda la création du Dominion du Canada.

Le comité mixte a entrepris ses travaux la semaine dernière et, après une vingtaine d'experts du Canada et de quatre ou cinq pays étrangers, son co-président déclare «avoir de bonnes raisons de croire que tous les premiers ministres des provinces sont intéressés» à participer à ses travaux.

### Mulroney précise

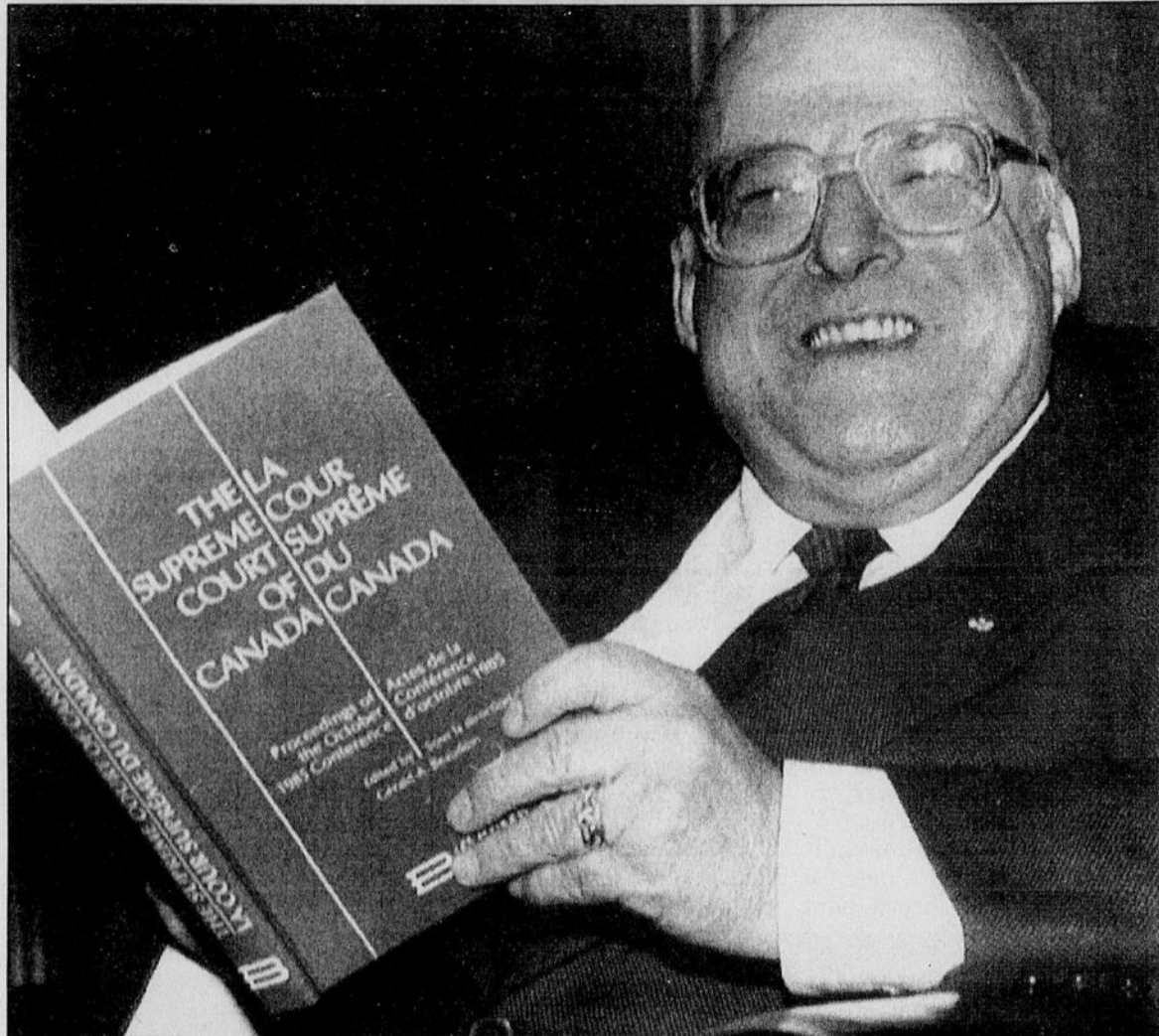
En annonçant sa formation, le premier ministre Brian Mulroney a précisé que «rien dans le mandat du comité mixte n'exclut l'examen de solutions de rechange possibles aux formules en vigueur ni, en fait, d'autres moyens de les modifier».

On sait que l'Accord du lac Meech d'avril 1987 a été rejeté parce que trois gouvernements provinciaux ont été renversés entre sa signature et la date ultime de sa ratification, et que le gouvernement libéral de Terre-Neuve est revenu sur la parole donnée par son prédécesseur conservateur.

### L'erreur de 1982

«Ce fut une erreur de prévoir un délai de trois ans et de permettre à un gouvernement de se rétracter, affirme catégoriquement Gerald Beaudoin. J'aime les choses simples: quand une province a dit *Oui*, c'est *Oui*, et le délai de ratification doit être plus court, de douze à 18 mois».

Les chances d'en arriver à une modification de la formule d'amendement de 1982 sont



Le sénateur Gerald Beaudoin est la première personnalité politique aussi près du gouvernement Mulroney à reconnaître la gravité de la crise politique actuelle.

pendant très minces puisqu'elles exigent l'unanimité de toutes les provinces et soulèvent automatiquement la question du droit de veto du Québec. Le comité mixte du Sénat et des Communes reconnaît que le pays est actuellement, dans une certaine mesure, otage de l'une ou l'autre des provinces qui refusent leur consentement à tout changement.

Il y a deux autres façons de sortir de l'impasse: en passant par dessus la tête des premiers ministres et en faisant directement appel au peuple par referendum ou, comme en 1864, en rassemblant un groupe représentatif de res de la confédération.

### Tentation d'un référendum

Certains députés conservateurs se disent tentés par l'hypothèse d'un référendum mais la bureaucratie fédérale a des réserves. Les plébiscites au Canada ont souvent amené à une division profonde entre le vote québécois et le vote du reste du Canada et c'est justement ce qu'on veut éviter à tout prix en ce moment.

Manifestement intéressé par la formule de l'Assemblée constituante, Gerald Beaudoin souligne qu'il ne faut pas minimiser cette possibilité-là: cela peut être très utile...

Les États-Unis ont tenu une assemblée constituante pendant quatre mois et ils ont accouché d'une Constitution

qui dure depuis deux siècles, rappelle-t-il. La France, de même que l'Australie, ont eu recours à la même procédure. En fait, les pays qui faisaient face à une crise majeure s'en sont généralement sortis en recourant à une constituante.

### Un Canada à quatre

En général, les participants à l'Assemblée sont délégués par les assemblées législatives. Dans le cas du Canada, l'avantage est que ce sont les quatre régions, plutôt que les provinces, qui pourraient décider de participer à une assemblée constituante, ce qui permettrait à Robert Bourassa de renégocier la nouvelle confédération quatre ou cinq, dont il rêve de plus en plus ouvertement.

L'un des anciens piliers du NPD au Québec, John Harney, ancien député fédéral de l'Ontario et plusieurs fois candidat dans la région de Québec, a longtemps défendu l'idée d'une constituante. En 1981, Gérard Bergeron avait lui aussi suggéré la convocation de ce genre d'assemblée et recommandé d'en confier la présidence au gouverneur général du Canada. En tant que chef de l'État, le gouverneur général aurait au moins l'avantage de donner une crédibilité suffisante à la nouvelle Constitution pour décourager tout gouvernement d'en contester la validité devant la Cour suprême.

Dans une certaine mesure,

le Canada est le produit d'une quasi assemblée constituante puisque les délégués du Haut et du Bas-Canada, de même que ceux du Nouveau-Brunswick et de Nouvelle-Écosse, et même de Terre-Neuve pendant une courte période, se sont réunis à trois reprises, à Charlottetown et à Québec en 1864, et à Londres en 1866. Leur projet a finalement été entériné tel quel par le Parlement britannique.

### La place du Québec

Mais quoiqu'on fasse, insiste Gerald Beaudoin, il faudra d'abord convenir de la place que le reste du Canada est prêt à faire au Québec. Qu'il s'agisse en effet de simple formule d'amendement comme aujourd'hui, de referendum ou d'assemblée constituante, le Québec revendiquera toujours un droit de veto qui le mette à l'abri des décisions prises par une majorité anglaise.

Le Comité mixte du Sénat et des Communes doit faire rapport d'ici le 1er juillet prochain et on n'y fait pas mystère que ses recommandations inspireront la stratégie du gouvernement Mulroney à l'automne.

MONTREAL

OCCUPATION  
SIMPLE OU DOUBLE

60\$  
PAR NUIT

Cette offre est valable  
jusqu'au 31 mars 1991



member of  
PULLMAN INTERNATIONAL HOTELS

HÔTEL



ARCADE

Le Centre Ville Compris

Réservation : (514) 874-0906 ou 1-800-363-6535  
50, boul. René-Lévesque ouest, Montréal H2Z 1A2  
Fax: (514) 874-0907 Téléc: 055-60777

# LA RÉGION

*Hôtel, bureaux et commerces*

## Projet de 50 millions \$ au Lansdowne

Michel Hébert  
LeDroit

**OTTAWA** Alors que 100 millions \$ sont déjà projetés, Ottawa tente d'y drainer encore 50 millions \$ dans le cadre d'un projet en coparticipation avec le secteur privé.

À compter du 16 février prochain, Ottawa invitera publiquement les promoteurs à construire hôtel, commerces, restaurants ou boutiques ou encore des édifices à bureaux aux abords du parc Lansdowne, le long de la rue Bank. Tout ça vaudrait dans les 50 millions \$.

«50 millions \$, c'est une évaluation très réaliste, nous avons absolument besoin du secteur privé dans ce type de projet», affirme l'échevin Jacques Holzman.

Ce concept de coparticipation avec le secteur privé sera débattu par le conseil le 20 février prochain.

Selon le directeur du développement du parc, Warren McCaully, «il y a un net intérêt des promoteurs vis-à-vis ce projet».

La ville se propose de louer à long terme - pour 50 ans ou plus - des parcelles de terrain plutôt que de les vendre.

Elle offrira aussi aux promoteurs la possibilité d'aménager des commerces ou des bureaux au-dessus du futur Centre



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

*Ottawa invitera publiquement les promoteurs à construire hôtel, commerces, restaurants ou boutiques ou encore des édifices à bureaux aux abords du parc Lansdowne, le long de la rue Bank.*

d'exposition. Les intéressés devront payer des «droits de développement» variables selon le projet mis de l'avant.

Toutes les constructions autorisées ne devront cependant pas dépasser la hauteur du Centre municipal. On pourrait ainsi bâtir un hôtel de six

étages. Sollicitées récemment, plusieurs chaînes hôtelières ont positivement apprécié ce projet.

### Partenariat

Le comité d'urbanisme discutera aujourd'hui de ce type de «coparticipation», habituel-

lement appelée «joint venture».

«C'est une proposition de partenariat entre le secteur privé et la ville d'Ottawa visant à intensifier le développement dans ce secteur du parc Lansdowne», explique Pierre Grandmaître, directeur du dé-

partement de l'Urbanisme et du Développement au service des Loisirs et de la Culture.

Selon le scénario prévu, une courte liste d'investisseurs sera établie en mars prochain, liste qui sera entérinée par le conseil en avril.

Le zonage sera modifié à la convenance des promoteurs et de manière à «faciliter les décisions du conseil», indique un rapport administratif. Mais on craint déjà la réaction de la population du Glebe.

«Ce qui sera permis devra être compatible avec les activités du parc», précise McCaully.

Plusieurs projets sont déjà en cours ou étudiés par les aménagistes du service des Loisirs et de la Culture, par plusieurs architectes et divers consultants:

- la rénovation du Pavillon Bovin (8,6 millions \$ sinon plus);
- la construction d'un Centre d'exposition (22 millions \$ en 1990);
- l'aménagement d'un stationnement souterrain (30 millions \$), etc.

Sans parler de la relocalisation des clubs de boxe et de curling, de l'aménagement d'une piste d'athlétisme. On frôle déjà les 100 millions \$.

Ce nouveau projet est piloté par des experts en la matière, la firme U.M.A. Spantec Ltée.

## Hausse des frais de scolarité postsecondaires

# Du macaroni au visage du ministre Allen

Robert Bousquet  
LeDroit

**OTTAWA** Des étudiants de l'Université d'Ottawa ont accueilli l'annonce d'une hausse des frais de scolarité de 8 % dans les institutions postsecondaires en lançant du macaroni au visage du ministre des Collèges et des Universités de l'Ontario, Richard Allen.

Une centaine d'étudiants attendaient le ministre Allen de pied ferme, hier midi. Ils ont réclamé le gel des frais de scolarité, conformément aux promesses néo-démocrates faites durant la dernière campagne électorale.

On s'attendait à une hausse égale au taux d'inflation.

Les étudiants ont rabattu leur courroux sur le ministre quand ils ont vu qu'il s'agirait plutôt d'une hausse de 8 %.

Les cris ont enterré les explications du ministre Allen et, quand il leur a tourné dos, certains lui ont lancé le contenu de boîtes de macaroni.

Le ministre s'est rendu au bureau du recteur Marcel Hamelin où les étudiants ont voulu le suivre, mais sans succès. Du haut de la rotonde, ils ont interpellé le recteur pour qu'il intercède en leur faveur afin de discuter davantage avec M. Allen, mais encore sans succès.

M. Hamelin a expliqué que l'université avait besoin d'argent pour maintenir son niveau de qualité d'enseignement et de recherche.

«L'administration de l'université n'est pas du bord des étudiants», conclut M. Pedneault-Jobin, représentant des étudiants. Celui-ci se sent

trahi par le gouvernement néo-démocrate dont il souhaitait tout au moins un gel des frais de scolarité en attendant leur disparition éventuelle.

L'augmentation des frais de scolarité est l'équivalent de trois semaines d'épicerie pour un étudiant, estime Nellie Hariri, étudiante de 2e année à la faculté d'Administration. «On a décidé d'étudier pour ne pas être sur le bien-être social. Déjà, les étudiants n'ont pas assez d'argent pour étudier et on est le futur du Canada.»

### 132,7 millions \$

L'augmentation des subventions de fonctionnement pour l'année 1991-1992 est de 7,3 %, soit 132,7 millions \$ pour les 15 universités ontariennes et de 56,7 millions \$ pour les 23 collèges d'arts appliqués et

de technologie, pour atteindre un budget de fonctionnement général de 2,78 milliards \$.

De plus, le gouvernement versera des fonds additionnels à la politique d'équité salariale, ce qui représente une augmentation totale de 8 %.

La répartition entre universités n'aura lieu que dans quelques semaines, après que le ministre Allen aura pris connaissance des recommandations du Conseil ontarien des affaires universitaires.

«Le gouvernement est aux prises avec un important déficit en même temps qu'une récession», soutient M. Allen qui croit que la capacité du gouvernement d'offrir le niveau de financement requis par les institutions postsecondaires est «sérieusement limitée».

Le ministre Allen a insisté

pour dire que d'autres annonces d'octrois auront lieu au cours de l'année comme le partage de près d'un milliard \$ pour contrer les effets de la récession économique, en subventions en immobilisations et en fonds discrétionnaires en matière d'équité d'accès aux études postsecondaires.

Ces octrois viseront à accroître, pour les femmes, les francophones, les autochtones, les handicapés, les minorités visibles et les moins nantis l'accès aux collèges et aux universités ontariennes.

Le Régime d'aide financière aux étudiants de l'Ontario sera aussi automatiquement ajusté à la hausse de 8 %, promet le ministre, même s'il sait que le régime est imparfait. Celui-ci travaille présentement à corriger ses lacunes.

## LA RÉGION

# Par un soir de carnaval à Messines

## Agressions perpétrées à la pelle

Jules Richer  
LeDroit

**MESSINES** Vendredi soir. La fête battait son plein dans la salle paroissiale de Messines, village situé à quelque 100 kilomètres au nord de Hull. Et, comme à chaque année, la bière coule à profusion alors que l'on couronne la reine du carnaval.

Une bonne partie du village s'était donné rendez-vous et 200 personnes s'entassaient dans la salle surchauffée. Il n'y avait plus de place aux tables et nombreux sont ceux qui ont fait le piquet faute de mieux.

Les soirs de carnaval à Messines ne sont jamais de tout repos. Mais en général tout se passe dans la bonne humeur. Des bagarres éclatent parfois, mais ce n'est que du «tirailage», comme disent les gens du coin.

### Pas normal... ces événements

«C'est pas normal, ce qui s'est passé vendredi soir. Tout le monde se connaît ici», raconte, deux jours après les événements, un client attablé au petit restaurant-dépanneur du village alors qu'il prend son café du matin.

Justement, certains se connaissent, et même trop bien. De fait, selon certains, il y en a qui se haïssent depuis leur tendre enfance.

Ce soir-là, ces «connaissances» se retrouvent nez à nez dans la salle paroissiale. L'une est accompagnée de membres de sa famille, l'autre d'amis, qui, selon les témoignages, ne s'aiment pas non plus d'un amour tendre. Dans les dernières semaines, les hostilités avaient monté de plusieurs crans, les deux clans s'accusant mutuellement.

Vers 23 h, la dispute éclate. On se bouscule à qui mieux mieux. Paulette Beauregard affirme avoir été poussée sous une table et s'être cognée, ce qui lui a valu, dit-elle, un œil au beurre noir qu'elle arborait lundi matin lors d'une interview impromptue.

### Diverses versions

Après cette première

confrontation, les versions des événements diffèrent.

Certains des «participants» à la bousculade prétendent être rentrés à la maison tout bonnement vers 1 h ou 1 h 30 du matin. «On est complètement en dehors de ce qui s'est passé après», clame-t-on bien haut.

Un autre acteur du drame apparaît alors. Un peu avant 3 h du matin, Christian Ducharme, chauffeur de taxi à Maniwaki reçoit un appel: il doit se rendre à l'hôtel de Messines pour y prendre des passagers.

En arrivant sur les lieux, il constate que quelque chose ne tourne pas rond. Une camionnette immobile dans la rue cherche des proies.

Christian Ducharme fait monter ses trois clients. Sentant le danger, il part sur les capots de roues pour se rendre compte qu'il est suivi. Après une courte chasse, le taxi est coincé dans le stationnement de l'église de Messines.

### Armés de pelles

Des personnes sortent de la camionnette armés de pelles, dit-il. Les passagers du taxi tentent de s'expliquer mais mal leur en prend. Une d'entre elles, Natalie Rochon, est projetée sur le sol glacé. Les coups pleuvent.

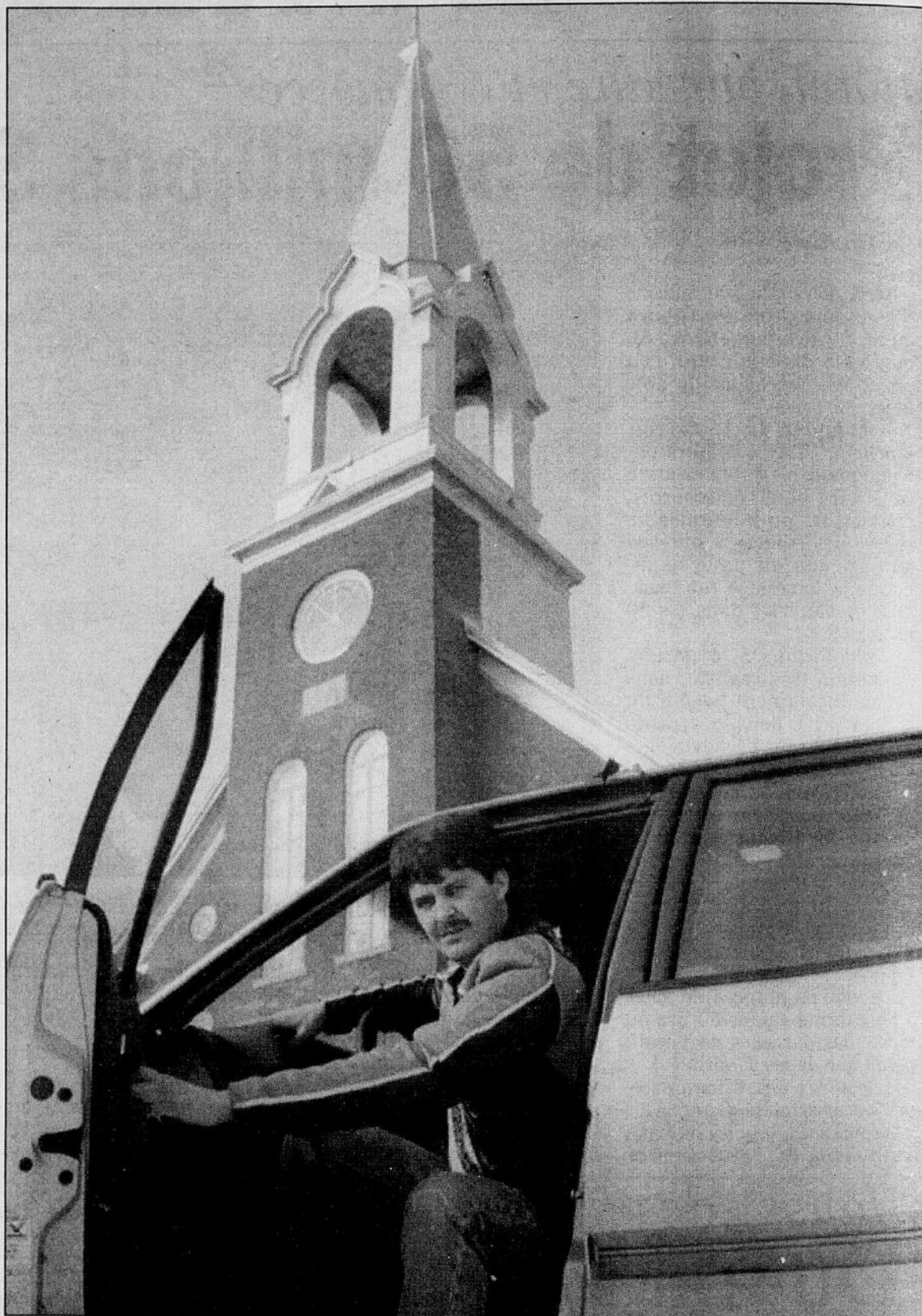
L'individu qui la frappait était «parti net, fou raide, complètement débile», raconte Christian Ducharme.

Lui aussi est pris à partie. Il écope d'un coup de manche de pelle dans le dos.

Il tente alors de s'enfuir quand retentit un coup de feu. «J'ai vu le feu sortir d'une carabine. Une chance que celui qui tirait ne savait pas viser, parce qu'il m'aurait tué.»

En entrevue, hier, dans un restaurant de Maniwaki, il souffrait encore de sa blessure au dos, un peu hébété par les tranquillisants qu'il a dû absorber.

Sa voiture-taxi n'a pas non plus été épargnée: outre un pneu crevé par le coup de feu, le pare-brise a été fracassé et



FRANÇOIS ROY, LeDroit

Le chauffeur de taxi Christian Ducharme a été mêlé, bien malgré lui, aux agressions de Messines.

la carrosserie amochée par les coups de pelle.

Ouvrier de la construction réduit au chômage, il conduit un taxi depuis seulement trois mois.

«Je vais continuer à faire du taxi, j'ai pas le choix. Si c'était de moi, j'aurais pris une semaine de vacances, dit-il.

«Sur le coup, j'ai pas eu peur mais depuis ce temps-là j'arrête pas de jongler à ce qui s'est passé vendredi soir.»

### Séjour à l'hôpital

Natalie Rochon, elle, a été bonne pour un séjour à l'hôpital. Elle souffre d'ecchymoses, d'une fracture à la cheville et de lacérations multiples à la tête et aux mains. Quant à un autre passager, Marc Gagnon, il en a été quitte

pour des contusions et un coude fracturé.

La Sûreté du Québec a procédé à l'arrestation de deux individus, Claude Beauregard et Mario Clément. Ils sont actuellement écroués, attendant leur requête sur remise en liberté, qui sera présentée demain au Palais de justice de Maniwaki.

Deux autres personnes, Paulette et Edith Beauregard, ont été remises en liberté.

Selon la police, diverses accusations devraient être portées contre ces individus.

Les événements de vendredi soir ont laissé un goût amer dans la bouche de certains habitants de Messines. Cette violence débridée inquiète Jérôme Aumont, un producteur agricole père de cinq

enfants.

«Il faut faire en sorte que cette violence ne se reproduise pas. La municipalité doit passer une résolution exigeant que les occasions où il y a consommation de boisson soient placées sous une surveillance stricte», soutient M. Aumont.

Mais la solution se trouve peut-être ailleurs. Le mal est plus profond.

Les querelles ne sont pas inconnues dans ce coin de pays.

À Blue Sea Lake, municipalité voisine de Messines, il est presque impossible d'organiser une fête publique. Des familles de l'endroit sont à couteaux tirés depuis plusieurs années.

## RÉSULTATS

l o t o - q u é b e c



Tirage du 91-02-11

Vous pouvez miser jusqu'à 21 h les soirs de tirage

01	03	04	06	08
12	14	16	27	29
37	39	44	46	49
50	51	54	61	64

Prochain tirage:  
91-02-13

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

**LA RÉGION**

# L'Opération du cerf permet d'arrêter quatre chasseurs Réseau de braconniers démantelé

Mariloup Malboeuf  
LeDroit

**HULL** «Braconner, c'est voler», soutient le slogan d'une campagne du ministère du Loisir,

## Un trafiquant écopé 21 mois de prison

Régis Bouchard  
LeDroit

**HULL** Arrêté en juillet 1989 dans le cadre d'une vaste opération de drogue dans la région de Buckingham, Gilles Mineault, 34 ans, de Val-des-Monts, a écopé hier 21 mois de prison.

À la suggestion du procureur de la Couronne, Guy Pinsonnault, et de celui de l'accusé, Marino Mendo, le juge Edgar Allard, de la Cour du Québec, a estimé que cette recommandation était justifiée, compte tenu des deux accusations de trafic qui avaient été portées contre Mineault.

Selon la preuve de la Couronne, le 6 et le 8 juin 1989, Mineault a transigé avec des agents doubles de la Gendarmerie royale du Canada à qui il a admis avoir vendu, à chaque occasion, 28 grammes de cocaïne. Les agents ont payé 1600 \$ à chaque occasion pour cette drogue.

C'est par l'intermédiaire de d'autres personnes, également inculpées dans cette enquête, que les agents de la GRC ont pu rencontrer Mineault qui leur a vendu la drogue en question.

de la Chasse et de la Pêche. Quatre résidents de l'Outaouais l'ont appris à leurs dépens, puisqu'ils doivent maintenant payer le prix de leur faute.

Antonin Lévesque et André Dubuc, de Grand-Remous, ont été condamnés à payer 17 230 \$ et 14 300 \$ respectivement, le 4 février dernier, après avoir été reconnus coupables de chasser le gros gibier la nuit, en temps prohibé et sans permis.

Ils possédaient aussi une arme à feu chargée dans leur véhicule, et étaient en possession illégale de gros gibier.

### Conjointes

Leurs conjointes, Manon Lévesque et Louise Boisvert, ont écopé des amendes de 600 \$ et 400 \$ respectivement, la pre-

mière pour avoir produit de fausses déclarations lors de l'enregistrement du gros gibier et la seconde, pour avoir chassé le gros gibier sans permis. La chasse a eu lieu entre les mois d'octobre 1988 et novembre 1989.

### Réseau démantelé

«Connue sous l'Opération du cerf, cette enquête a été menée à la suite de nombreuses plaintes reçues du public», a indiqué John Burke, de la Direction régionale de l'Outaouais du ministère.

Une cinquantaine d'agents de conservation travaillent dans l'un des sept bureaux régionaux de l'Outaouais. L'enquête, menée par les agents de conservation de la faune des bureaux de Maniwaki et de La

Vérendrye, a permis le démantèlement de ce réseau le 28 novembre 1989. Dix personnes provenant de l'Outaouais et une autre de l'Estrie ont été interrogées, depuis ce temps.

En 1990, Gilles Boisvert a admis avoir chassé le petit gibier sans permis, s'être trouvé en possession d'un projecteur permettant de décèler la présence du gros gibier, en plus de chasser sans dossard. Il a écopé, cette année-là, une amende de 4000 \$.

Au printemps, deux autres individus subiront un procès, tandis que quatre autres ont été relâchés sans qu'une accusation soit portée contre eux.

«Depuis le début du programme, il y a quatre ans, les actes de braconnage ont diminué», a conclu M. Burke, ajou-

tant qu'une centaine d'appels sont reçues, mensuellement, par les agents de conservation de l'Outaouais.

**Gazifère Inc.**  
Convertissez au gaz naturel



**André Marcel**  
Estimation gratuite  
Aucun dépôt requis

**Chauffage Rogier**

**663-2356**

## DE CHARMANTE À CHARMEUSE

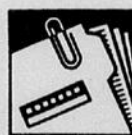


Notre cliente, Michelle Lanois, a perdu 38 lbs.

## nutri/système MD cliniques minceur

Depuis plus de vingt ans, Nutri/Système aide ses clients à perdre du poids et à acquérir de meilleures habitudes alimentaires, grâce à un programme de perte de poids équilibré et efficace. Le programme Nutri/Système peut vous permettre de perdre du poids et de maintenir un mode de vie plus sain.

**LE SYSTÈME POUR VOUS.** Nous évaluons vos besoins d'après votre mode de vie, votre constitution physique et votre passé médical.



**LE SYSTÈME POUR VOUS AIDER.** Vous profiterez de rencontres individuelles avec un spécialiste en nutrition qui vous procurera information, attention et soutien tout en suivant vos progrès.

**LE SYSTÈME POUR APPRENDRE.** L'apprentissage de saines habitudes d'alimentation est une part importante du programme de Nutri/Système. Vous participerez donc à des séances d'information avec des spécialistes. Et lorsque vous aurez atteint votre objectif, nous vous aiderons pendant un an à maintenir votre nouveau poids.



**LE SYSTÈME POUR RÉUSSIR.** Il est important de consommer de vrais aliments. Avec notre programme de nutrition équilibrée, vous n'avez pas à peser vos aliments ou à compter les calories. Et lorsque vous aurez atteint le poids désiré, nous vous aiderons à maintenir vos saines habitudes alimentaires dans la vie de tous les jours.

Plus qu'un régime. Un système.

# 3 SEMAINES POUR \$ 49\*

APPELEZ AUJOURD'HUI POUR UNE CONSULTATION GRATUITE SANS OBLIGATION

<b>Ottawa Ouest:</b>	1490 Ch. Richmond	<b>596-4077</b>	<b>ORLÉANS:</b>	Centre Convent Glen	<b>837-4400</b>
<b>Ottawa Est:</b>	585 Ch. Montréal	<b>744-7546</b>	<b>HULL:</b>	664 boul. St-Joseph	<b>778-2966</b>
<b>Ottawa Sud:</b>	1800 rue Bank	<b>739-2700</b>	<b>AYLMER:</b>	210 Ch. Aylmer	<b>684-2799</b>
<b>Ottawa Centre:</b>	110-116 rue Albert	<b>230-4360</b>	<b>GATINEAU:</b>	25 Chemin de la Savanne	<b>568-5177</b>
<b>NEPEAN:</b>	1600 Ch. Merivale	<b>723-3438</b>	<b>CORNWALL:</b>		<b>933-3438</b>
<b>KANATA:</b>	500 Ch. Hazeldean	<b>831-2266</b>	<b>HAWKESBURY:</b>		<b>632-5946</b>

\* Comprend 3 semaines de services Nutri/Système. Ne comprend pas le coût des aliments Nutri/Système. Valable aux centres participants. Nouveaux clients seulement.

### ERRATUM

Le service de la publicité de LeDroit s'excuse auprès de ses lecteurs et de la direction du Trust Général. L'annonce "Et V'LAN!" du Trust Général parue le 9 et 11 février 1991 aurait dû se lire:

RÉER: 10 3/4%,  
15 mois.

## Kmart

### CORRECTION

Dans notre circulaire "Tout pour la maison" en vigueur du 11 au 16 février 1991.

Page 6 - Ventilateur de plafond e 42" avec 4 pôles et non 5.

Nous nous excusons de tout inconvénient auprès de notre clientèle.

LA RÉGION

# Réponse cinglante à LeSage

LeDroit

**HULL** Pour avoir fait erreur sur la nature de certains nouveaux équipements qui doivent être installés bientôt au Centre hospitalier régional de l'Outaouais (CHRO), le député de Hull, Robert LeSage, a eu droit à une réponse cinglante du cardiologue Denis Larose.

Dans une lettre adressée à un citoyen qui se plaignait des retards successifs à subir un cathétérisme cardiaque à l'hôpital Civic d'Ottawa, M. LeSage avait souligné que le Dr Larose avait investi beaucoup d'énergie pour doter le CHRO d'équipements d'angiographie ophthalmique et que Québec avait

débloqué 166 000 \$.

«Ophtalmique, en termes médicaux, veut dire concernant les yeux... Il me ferait plaisir de vous rencontrer avec les responsables du CHRO pour vous expliquer de quoi il s'agit», écrit le spécialiste. «Les équipements pour le cœur coûteraient environ un

million \$ et les 166 000 \$ dont vous parlez concernent strictement des équipements pour les yeux et n'ont rien à voir avec le cœur», a-t-il aussi ajouté.

«C'est une erreur. C'est tout. Cela ne justifiait pas une lettre à tant de monde juste pour dire qu'on ne parlait pas du même service», dit M. LeSage.

# BINGO LeDroit

À gagner cette semaine : **1 000 \$**

Les abonnés gagnent le **DOUBLE** **2 000 \$**

**Jusqu'à 20 000 \$ en argent comptant !**

Partie no 3 mardi 12 février

**2 10 12 17 25 37**

Numéros chanceux

00300488 00132608  
00259028 00143600  
00249773

**10 numéros de bingo sont publiés chaque jour. Consultez les annonces dans cette page pour trouver les 4 autres numéros de bingo.**

**PRIX BONI ! 50 \$**  
à gagner chaque jour.  
LeDroit publie chaque jour des numéros chanceux. Si un des numéros publiés correspond au vôtre, composez le 560-2500 avant 17h30 la journée même (ou le lundi avant midi, si votre numéro est publié le samedi). Vous serez admissible au tirage quotidien de 50 \$ en argent comptant et recevrez 2 laissez-passer pour le **VENIXE**

**Abonnez-vous maintenant 560-2525 ou 1-800-267-6961**

Les cartes qui auront été modifiées, tachées ou griffonnées seront rejetées. Pour éviter toute tentative de fraude, LeDroit conserve une copie de toutes les cartes distribuées.

## LIGNE DIRECTE : 560-2500

### Jouez chaque jour

Conservez votre carte de Bingo LeDroit. Elle vous permet de jouer pendant 12 semaines. Chaque partie de Bingo LeDroit commence le samedi et se termine le vendredi de la semaine suivante. Si un ou plusieurs des numéros publiés correspondent aux numéros inscrits sur votre carte pour la partie en cours, encerclez-les. Si vous encerclez 15 numéros...Bingo! Vous êtes admissible à gagner.

### Vous pourriez gagner!

Après avoir encerclé les 15 numéros pour la partie en cours, composez le 560-2500. Vous devez appeler au plus tard le lundi à 12 h. Lorsque votre carte aura été vérifiée et si vous répondez correctement à une question-épreuve dans un temps limité...Bingo! Vous gagnez!

### Comment jouer, comment gagner...

Consultez les règlements publiés régulièrement dans LeDroit.

### Toujours plus à gagner!

Voici les prix qui seront offerts chaque semaine au Bingo LeDroit.

Partie 1	1 000 \$	2 000 \$
Partie 2	375 \$	750 \$
Partie 3	1 000 \$	2 000 \$
Partie 4	375 \$	750 \$
Partie 5	375 \$	750 \$
Partie 6	500 \$	1 000 \$
Partie 7	500 \$	1 000 \$
Partie 8	500 \$	1 000 \$
Partie 9	575 \$	1 150 \$
Partie 10	750 \$	1 500 \$
Partie 11	750 \$	1 500 \$
Partie 12	1 500 \$	3 000 \$
	8 200 \$	16 400 \$

Si vous êtes abonné

N'oubliez pas! Les abonnés gagnent le double.

Des cartes de Bingo LeDroit sont disponibles en quantité limitée chez:  
Lallier automobile (Hull) Inc  
981, boulevard St-Joseph, Hull  
Mont-Bleu Ford  
22, boulevard Mont-Bleu, Hull  
Toyota Gatineau  
93, boulevard Gréber, Gatineau  
Pharm-escompte Jean Coutu  
306, boulevard St-Joseph, Hull  
62, boulevard Gréber, Gatineau  
ainsi qu'au bureau du Droit à Ottawa et aux Promenades de l'Outaouais.

### EN SPÉCIAL:

CIVIC CX, 1991 **\$9,595\***  
5 vitesses à seulement  
\*transport et préparation inclus! **43**

\*Plus préparation pour la route.  
981, boul. St-Joseph  
Hull  
778-1444



51  
GATINEAU GATINEAU  
TOYOTA GATINEAU  
TOYOTA TOYOTA

La semaine de la **VOITURE D'OCCASION**  
Venez rencontrer un de nos conseillers

93, boulevard Gréber  
Gatineau  
Tél: 568-0068

### EN PRIMEUR!

1990 Taurus  
**\$13,995.\***



HULL, QUÉBEC

22, boul. Mont-Bleu, Hull  
**68 776-1571**

(\*Véhicule à bas millage, balance de la garantie du fabricant, plus les taxes et plaques.)

### DES P'TITS SOINS... à meilleurs prix!

Passer chez



306 boul. St-Joseph, Hull  
(819) 770-4232

62 boul. Gréber, Gatineau  
(819) 243-3151 **85**

**T'AS POUR MOI!**

**LeDroit**

LA RÉGION

## Trop tôt pour en prévoir les effets

# Plus de subventions pour Ottawa-Carleton

Charles Thériault  
LeDroit

**OTTAWA** Ottawa-Carleton bénéficiera de l'augmentation de cinq pour cent des subventions générales du gouvernement de l'Ontario.

Le directeur-adjoint du service des finances de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, Loyd Russell, considère toutefois qu'il est trop tôt pour en prédire les effets concrets.

On sait depuis hier après-midi que le gouvernement provincial augmentera de cinq pour cent les subventions générales qu'il accorde aux municipalités et de 5,5 % les subventions d'immobilisation pour les routes.

De plus, le budget ontarien de 1991-1992 prévoiera 100 millions \$ pour aider les hôpitaux, les conseils scolaires et les municipalités à mettre en vigueur les politiques d'équité salariale.

Combien recevra la MROC ? Nul ne le sait pour le moment et, selon le directeur des Com-

munications au ministère du Trésor et de l'Économie, Bill Burnton, les différents ministères concernés n'ont pas encore déterminé de quelle façon l'argent sera distribué puisqu'ils viennent eux aussi, de connaître les montants totaux.

Dans son budget de 1991, la MROC a prévu une augmentation de 4,8 % des subventions générales, soit un montant total de 27,3 millions \$. Une hausse de cinq pour cent aurait donc relativement peu d'impact.

### Besoin de 29,3 millions

Selon M. Russell, la municipalité régionale aurait besoin d'une hausse de 11,4 %, soit un montant total de 29,3 millions \$.

Par contre, le service des Transports pourrait hériter de 500 000 \$ de plus que prévu pour la construction de routes. Le budget de 1991-1992 prévoit en effet une hausse de trois pour cent des subventions

provinciales, alors que l'annonce d'hier après midi fait état d'une augmentation de 5,5 % dans ce secteur. Il reste toutefois à préciser dans quelles catégories de travaux seront affectées les sommes promises.

Enfin, le budget régional ne prévoyait aucune contribution provinciale à la mise en place de la politique d'équité salariale. Le Trésorier de l'Ontario, Floyd Laughren, a réservé 100

millions \$ à ce programme et la municipalité régionale a l'espoir qu'une partie de ce montant lui sera destinée. Ottawa-Carleton a enregistré un manque à gagner de cinq millions \$ en 1991, à cause de la politique d'équité salariale. Ce fut d'ailleurs un facteur déterminant dans l'élaboration du budget régional et cette politique a eu un impact majeur sur le budget des résidences pour

personnes âgées.

«Toute somme d'argent serait la bienvenue», a commenté M. Russell, en précisant que si les sommes affectées à mettre en vigueur la politique d'équité salariale sont remboursées par le gouvernement provincial, la municipalité régionale pourra réinstaurer le fonds pour la construction d'hôpitaux, qui a été aboli en 1991.

## Des émissions de TVO seront produites à la Cité collégiale

Robert Bousquet  
LeDroit

**OTTAWA** Des émissions de la chaîne française de TVOntario seront produites à partir des studios du département des techniques en radio et en télévision de la Cité collégiale d'Ottawa.

Jacques Bensimon, directeur général de la chaîne et Andrée Lortie, présidente du collège communautaire de langue française, ont signé, hier, un protocole d'entente en trois points. La Cité collégiale offre ses studios et ses salles de montage à la chaîne française pour certaines productions. D'autre part, la chaîne s'engage à offrir de la formation sous forme de stages et des débouchés aux étudiants en techniques de télévision.

Les deux parties s'entendent également pour ouvrir d'autres pistes de collaboration afin de développer leur partenariat.

En plus de favoriser l'émergence de nouveaux artisans de la télévision, M. Bensimon indique que l'entente permet à la chaîne française de se rapprocher des francophones de l'Est ontarien.

De fait, avec le car de reportage que s'approprie à acquérir la chaîne française, certaines productions pourront être diffusées directement d'Ottawa via une antenne parabolique. Pour le moment, M. Bensimon

n'ose avancer de titres d'émissions qui seront produites d'Ottawa, la programmation 1991-1992 n'étant pas finalisée.

On s'attend déjà à ce que l'émission «Cité T.V.» reprendra, à compter de septembre prochain, des émissions produites par des étudiants de la Cité collégiale. En ce sens-là, «on a à apprendre et à vous amener notre expertise», estime Mme Lortie. «Le développement, ça ne se fait pas tout seul.»

Le directeur du Centre des médias, Robert Mayrand, insiste pour dire que les étudiants de la Cité collégiale conserveront la priorité de l'utilisation des équipements et des locaux.

Dans une année scolaire, ajoute-t-il, il y a des périodes creuses. Mme Lortie souligne qu'en ce temps de restrictions économiques, il y a lieu de prôner une utilisation maximale des ressources.

M. Bensimon souhaite que des étudiants s'intègrent dans les équipes de production d'Ottawa de la chaîne française et il envisage aussi la participation de son personnel à des ateliers.

Il indique qu'il y a aussi d'autres domaines d'échange possibles qu'en production télévisuelle. Ainsi, M. Bensimon indique qu'il est souvent difficile de recruter des gestionnaires de station de télévision.

## FAITES D'EATON VOTRE premier CHOIX



Ouvrez la marche! Chaussures mode en cuir aux coloris épatants

# 44<sup>99</sup>

la paire

Eaton présente Calico et Touché, des chaussures confortables pour vos voyages dans le sud ou pour le printemps qui arrive pas à pas.

**De Calico.** Deux nouveaux modèles avec première de propreté entièrement doublée et construction à semelles souples Calico. Pointures: 6 à 10 largeur moyenne: 7 à 9, largeur large. (Largeur large non offerte dans certains magasins).

1. "Waggle". Modèle tissé, à talon plat. Teintes vives de vert clair, aqua, rose clair ou noir.

2. "Nugget". Escarpin-sandale à confortable talon compensé moyen. Un bouquet de teintes pastel: rose, jaune, vert menthe ou blanc.

**De Touché.** Exclusivités Eaton. Modèles à talons plats, semelles flexibles et premières de propreté entièrement doublées. Pointures avec demies: 6 à 10, largeur moyenne.

3. Modèle fermé, tons printaniers de blanc, crème, marine ou rouge.

4. Genre escarpin-sandale. Coloris éclatants en blanc, noir verni, rose pâle ou argent.



Eaton Rideau 560-5311  
Eaton Bayshore 721-2311  
Eaton Orléans 834-3311  
Eaton Gatineau 243-4311

## POUR LA QUALITÉ ET LES PRIX

# EATON

Argent remis si la marchandise ne satisfait pas

LA RÉGION

Nouvel hôtel de ville

# Ottawa pourrait épargner 5 millions \$

Michel Hébert  
LeDroit

**OTTAWA** La ville d'Ottawa peut épargner cinq millions \$ dans la dernière phase de la construction du nouvel hôtel de ville, a appris LeDroit, hier.

Un contrat de 50 millions \$, le plus important de ce projet de 71,7 millions \$, sera offert aux grands constructeurs, le 18 février prochain. C'est là que la ville peut réaliser une épargne de 10 %.

Pour y arriver, la firme chargée de la gérance des phases I et II du projet, Concordia Management, recommande à la ville de modifier le processus d'attribution de ce contrat de 50 millions \$.

«Nous avons proposé une façon de soumissionner le reste des travaux», a déclaré, évasif, Peter Rinfret, directeur

du projet pour Concordia.

Rinfret a confirmé la possibilité offerte à la ville d'économiser cinq millions \$. Autrement, Ottawa n'aurait pas la garantie de voir le projet finalisé à l'intérieur du budget prévu de 50 millions \$.

«Il y a toujours des imprévus», dit Rinfret. Il n'a pas voulu en dire plus.

### 19,7 millions \$ jusqu'à maintenant

Quelque 19,7 millions \$ ont été dépensés jusqu'à maintenant dans quatre contrats. D'abord dans l'excavation et ensuite dans la mise en place des bases du futur édifice. La dernière étape de la construction devait se faire via un contrat global.

Ottawa lancera, le lundi 18 février prochain, un nouvel ap-

pel d'offres de 51 millions \$. Ce sera le dernier. Une véritable manne pour l'industrie de la construction qui, comme tous les autres secteurs de l'économie, tourne au ralenti.

Mais Concordia Management recommande à la ville de ne pas terminer les travaux dans le cadre d'un seul et unique contrat.

Concordia, qui doit terminer son mandat le jeudi 14 février, propose à la ville de rester en poste et poursuivre la gérance des travaux de la phase III comme elle l'a fait avec les phases I et II.

Jusqu'à maintenant, Concordia s'en est bien tirée, réussissant à devancer l'échancier des travaux et à respecter les enveloppes budgétaires. De telle sorte que, grosso modo, un million \$ ont pu être mis de

côté pour la dernière partie du projet.

Pour dénicher cinq millions \$, Concordia propose de diviser le contrat final de 50 millions \$. Ce qui met les grands entrepreneurs en furie, a-t-on aussi appris. Ils croyaient mettre aisément la main sur ce contrat et le diviser eux-mêmes en sous-contrats.

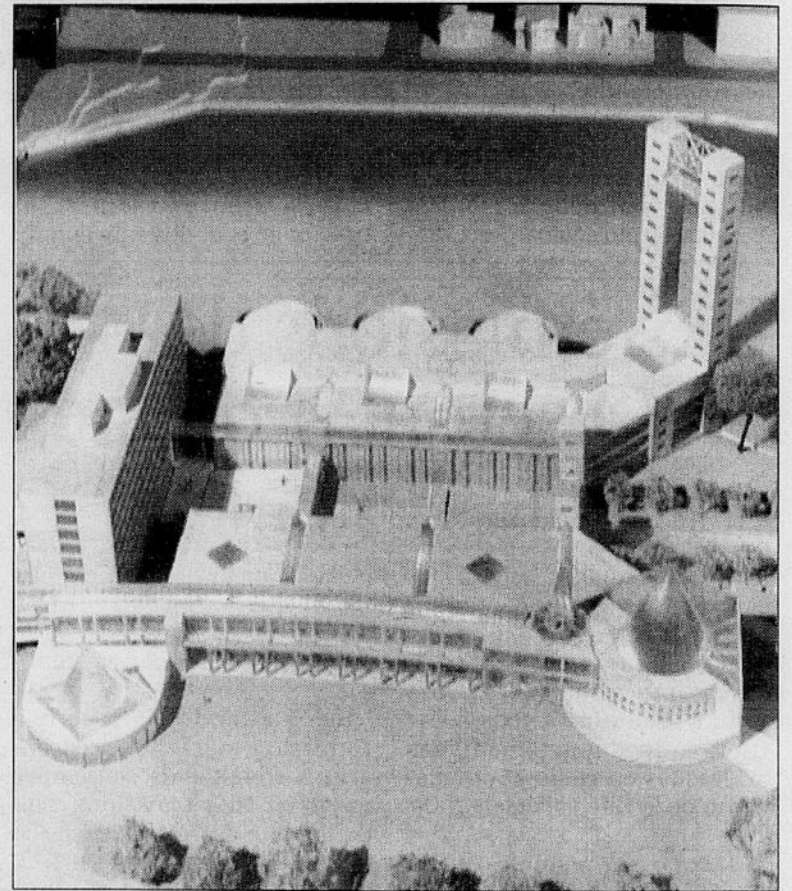
### Favori

Concordia demande, pour ainsi dire, le statut de fondé de pouvoir pour Ottawa. Et comme cette firme d'ingénierie a bien fait avec le nouveau quartier général de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton,

on prévoit déjà une réponse favorable du conseil à sa demande.

Le maire Jim Durrell avait cependant prévenu le conseil en janvier dernier. C'est un changement aux règles établies et votées par le conseil en 1990, disait-il.

Ce dossier, on doit en discuter le plus vite possible. Peut-être demain. Les soumissions lancées le 18 février seront fermées le 2 avril. Ottawa procédera à l'attribution du - ou des - contrats, le 17 avril suivant. Les travaux devraient débiter aux premiers jours de mai. L'édifice de l'architecte Moshe Safdie devra être complété en 1993.



Sans rien changer à l'édifice prévu, le nouvel hôtel de ville d'Ottawa pourrait coûter cinq millions \$ de moins qu'annoncé.

Pourquoi chuchoter votre amour sous le balcon?

Roxane... ma bien-aimée!



## CRIEZ-LE À LA RÉGION!

Le jeudi, 14 février, jour de la St-Valentin, LeDroit publiera votre message d'amour à celui ou celle qui fait battre votre coeur.



En plus, votre message vous rendra admissible à un tirage au sort de deux certificats-cadeaux d'une valeur de 100\$ chacun, applicables à un repas pour 2 personnes au restaurant l'Eau Vive (Un certificat par gagnant).

### Coût de votre message

2 lignes de texte .....	2.13	7 lignes .....	7.48
3 lignes .....	3.20	8 lignes .....	8.55
4 lignes .....	4.27	9 lignes .....	9.62
5 lignes .....	5.34	10 lignes .....	10.69
6 lignes .....	6.41	Ces prix incluent la T.P.S.	

Date limite pour participer: Le mercredi 13 février à 17h  
Nos préposées aux petites annonces attendent votre appel.



560-2750 ou 1-800-267-9555



## L'édifice de la MROC portera le ruban jaune

Charles Thériault  
LeDroit

**OTTAWA** L'édifice d'Ottawa-Carleton se parera d'un immense ruban jaune, jusqu'au retour des troupes canadiennes de la guerre du Golfe.

Le comité exécutif de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton a adopté unanimement, hier après-midi, une résolution en ce sens présentée par l'échevin Darrel Kent.

M. Kent a proposé cette initiative afin que le MROC témoigne son support aux soldats canadiens envoyés au Moyen-Orient.

Le ruban jaune symbolise le souhait que les soldats partis au front reviennent sains et saufs. M. Kent insiste sur cette

dimension, en précisant qu'il ne s'agit nullement d'une prise de position en faveur ou contre la guerre du Golfe.

«Il n'est pas question de débattre de la guerre au niveau municipal. C'est à la Chambre des communes de se prononcer là-dessus», a déclaré le candidat à la présidence régionale.

«Ces rubans jaunes expriment notre préoccupation et celle de toute la communauté quant au sort des soldats canadiens dans le golfe Persique», de conclure l'échevin d'Alta Vista.

Le ruban sera installé sur l'édifice d'Ottawa-Carleton (probablement au mât principal), au cours de la présente semaine.

**LA RÉGION**

**Réouverture de la patinoire du canal Rideau**

LeDroit

**OTTAWA** Maintenant que Bal de neige est terminé, les patineurs pourront à nouveau se rendre sur le canal Rideau!

Hier, la Commission de la capitale nationale, qui gère et entretient cette patinoire de 7.8 kilomètre, a annoncé que les baisses de température permettaient la réouverture de la plus longue patinoire au monde.

Aujourd'hui, un temps ensoleillé est prévu, accompagné de passages nuageux. Le maximum sera de -11 degrés, alors que la normale saisonnière est de -06. Préparez vos couvertures pour la nuit, puisque le mercure descendra à -19 degrés!

Mercredi, un maximum de -08 est prévu et jeudi, les météorologues prédisent que le temps s'adouira, amenant le mercure à -04.

Mais hâtez-vous, puisque les statistiques recueillies par la CCN soulignent que la patinoire est demeurée ouverte en moyenne neuf jours après la fin de Bal de neige, entre 1970 et 1990!

En 1984, les patineurs n'ont pas pu profiter de la glace même pendant une seule journée, après cet événement d'hiver. Cinq ans plus tard, les lames des patineurs glissaient pour la dernière fois sur la glace 29 jours après la fin de Bal de neige!

À tous les ans, entre 500 000 et 600 000 patineurs profitent de la patinoire du canal Rideau, depuis son ouverture, en 1970.

Les douze billets chanceux de la CCN LeDroit

**OTTAWA** Les douze billets gagnants pigés au sort dans le cadre de Bal de neige sont dans l'ordre: 47921, 46916, 12370, 11334, 21666, 05000, 14298, 30488, 12721, 26472, 37434, 36193. Pour renseignements: 239-5000, avant 16 heures.



**VENTE DE LIQUIDATION JUSQU'À 70% DE RABAIS!**



**Vêtements de Ski Alpin** Réduit de 70%

**Ludik Quik Silver**  
NEVICA  
BORÉAL Joff

**Nat-Lacem K-way** Réduit de 50%

**Neveca Asics Columbia** Réduit de 40%

• Sous-vêtement lifa  
• Chandails de laine conte de Florence demetre  
• Polar Réduit de 50%

**35% à 70% Spécial Ski**

**Ski avancé au choix à 399.00 \$**

- Exemples :
- Atomic 735 RS Rég. 595 \$
  - Atomic 733 SL Rég. 595 \$
  - Elan Complex S Rég. 625 \$
  - Fisher SL Super Rég. 669 \$
  - Fisher SLS Rég. 669 \$
  - Fisher RSL Rég. 669 \$

**Ski Intermédiaire à 179.00 \$** (votre choix)

- Atomic Kevlar Rég. 369 \$
- Elan 733 Kevlar Rég. 295 \$
- Fisher Kevlar Rég. 299 \$

**Ski avancé Head Radial et Electra**  
Rég. 499 \$ à 199 \$

**Ensemble de ski Intermédiaire**  
Ski Fisher Fixation Salomon Pôle **199.00 \$**

**Ensemble complet débutant et intermédiaire pour le ski**  
Ski Atomic Fixation Look Bottes Nordica Pôle Top Sports **229.00 \$**

**Vêtements de ski de fond de marque Lifa et Helly-Hansen 40% de rabais**

**Col roulé Kombi et ski shirt 2 pour 1**

**Bottes de Ski Alpin**

- Raichle Comp DD rég. 529 \$ . Spécial 299 \$
- Raichle Flexon Sport rég. 429 \$ ... Spécial 199 \$
- Nordica "997" Rég. 535 \$ ..... Spécial 295 \$
- Nordica "957" Rég. 445 \$ ..... Spécial 249 \$
- Nordica "955" Rég. 410 \$ ..... Spécial 199 \$
- Dynafit 3F comps Rég. 529 \$ . Spécial 299 \$
- Dynafit 3F Team Rég. 449 \$ ... Spécial 249 \$



**Mise au point complète Solo Sports +**

- Affutage des carres
- Remise à neuf de la base
- Cire chaude

Avec ce coupon **Spécial 14.99 \$** février Rég. 30.00 \$

725 boul. de la Carrière Hull, juste à côté du Super Carnaval

**Nous avons ajouté quelques roues à nos avions.**

**Celles de Budget.**

Budget, le chef de file de la location de voitures au Canada, est maintenant notre partenaire. Jusqu'au 10 avril 1991, célébrez cette association avec nous et obtenez jusqu'à 1500 milles Aéroplan gratuits en plus des 500 milles habituels chaque fois que vous louerez une voiture à l'un des comptoirs Budget.



LA RÉGION

# Le Syndicat des postiers accusé de discrimination

LeDroit

**OTTAWA** Les postiers et facteurs francophones de la région d'Ottawa sont traités, au sein de leur syndicat, comme des citoyens de seconde classe, dénonce un dirigeant du Syndicat des postiers du Canada.

Ce qui amène Philippe Arbour, le dirigeant national des griefs du syndicat, à faire ces commentaires, c'est le fait qu'un agent de grief de la section locale d'Ottawa du SCP ait refusé de déposer en français un grief au nom d'un

syndiqué francophone.

M. Arbour a écrit au directeur régional de l'Ontario, Bernard Desrosiers, pour dénoncer la discrimination à l'endroit des membres francophones et exiger que leurs droits soient respectés. «Il y a un sérieux problème à la section locale d'Ottawa et je n'ai pas l'intention de laisser passer ça», a souligné au Droit M. Arbour. Une copie de la lettre a été envoyée au conseil exécutif, dont une au président national, Jean-Claude Parrot.

Ce dernier a indiqué au Droit qu'il allait mener sa petite enquête, mais qu'il était fort surpris des accusations portées par M. Arbour parce qu'il n'avait jamais eu de plainte de discrimination envers les francophones à la section locale d'Ottawa.

Quant à M. Desrosiers, il était absent de son bureau et n'a pu être rejoint.

M. Arbour reproche à l'agent de grief de la section locale, Dave Kenny, d'avoir remplacé un grief qu'il avait

lui-même rédigé en français par un autre en anglais.

M. Arbour a dû intervenir et a pris lui-même en charge la

rédaction du grief en français. C'est la deuxième fois, dit-il, qu'il se bute à l'agent de grief de la section locale.

## LE BABILLARD

**Alphabétisation**  
 • Centre culturel La Ste-Famille: programme *Moi, j'apprends* gratuit aux résidents francophones du comté de Russell de 16 ans et plus. 446-5312.  
 • La magie des lettres: besoin de bénévoles pour tutorat auprès des analphabètes. 748-3879.

**Ateliers-conférences**  
 • Centre universitaire, secteur des activités socio-culturelles: Explorateurs de chez-nous, diaporama *Le Sentier de la côte ouest*, par l'explorateur Jacques Grenier, 13 février, 17 h 30. Auditorium des Anciens, 85 rue Université, Ottawa. 564-5055.

**Scène municipale**  
 • Groupes familiaux Al-Anon: pour recevoir une copie de la brochure *Comprendre l'alcoolisme et se comprendre soi-même*: 457-1990.  
 • Bibliothèque publique de Gloucester: club d'échec pour les huit ans et plus, les jeudis, 16 h. 748-4208.  
 • Coopérative Carrousel: centre de ressources pour parents, gardiennes et enfants de zéro à cinq ans. Ottawa; aussi, joujoutheque pour emprunter des jouets. 235-9338.  
 • Ville de Vanier: recyclage des annuaires téléphoniques. Dépôts au garage municipal et à l'hôtel de ville, jusqu'au 27 février.  
 • Bibliothèque publique de Nepean: *L'heure du conte en français*, pour les jeunes de deux à cinq ans, les lundis, 14 h à 14 h 30, à partir du 4 février. Inscription: 825-3508.  
 • Service familial catholique: groupes de support pour les femmes victimes de violence conjugale, à partir du 12 février et du 5 mars. 233-8478.  
 • Carrefour Parents: réunion, 13 février, 19 h, 30 rue Leduc, Hull. Thème, L'amour ça rallie.

**Clubs sociaux**  
 • Club d'art oratoire Toastmaster: Ottawa, rencontres les lundis, 18 h 30, école Sainte-Anne, 233-0147; Hull, les mardis, 19 h, école St-Raymond, 770-6113; Orléans, les mercredis, 19 h, Centre culturel d'Orléans, 837-3944.  
 • Amicale des philatélistes de l'Outaouais: rencontre tous les jeudis, 19 h 30, sous-sol église St-Benoit, Hull. 777-3134, 777-4268.  
 • Cercle Sélect: groupe amical de professionnels francophones, libres et non fumeurs de 30 à 55 ans. 778-3152.  
 • Filles d'Isabelle de Rockland, cercle 1210: réunion, 12 février, local des Chevaliers de Colomb, 945, Giroux, Rockland. 446-5870.

**Aînés**  
 • Ville d'Ottawa: parties de bridge, les mercredis et vendredis, 13 h à 16 h, centre Forbes, Ottawa. 564-8414; cours de yoga, les mercredis, 9 h 30 à 11 h, Centre polyvalent d'Overbrook, 564-1021.  
 • Centre de ressources communautaires de Gloucester et résidence St-Louis: Télé-Bonjour aux aînés francophones de Gloucester. 741-6025.  
 • Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'Ottawa-Carleton: cours de yoga les mardis ou jeudis, 10 h.  
 • Liaison-Santé: clinique de soins des pieds pour aînés francophones de Vanier, tous les premiers jeudis du mois, 134 Genest, Vanier. Rendez-vous: 744-2892.

**Bingos**  
 • La cour des Arts: chaque samedi, 18 h 30, au Strand Bingo Hall, Ottawa. 233-3449.  
 • Le Rendez-Vous, 1190 Newmarket, Ottawa, 744-8058:  
 - Hôpital général: 12 février, 18 h 45.  
 - Handicapés Ski: 12 février, 22 h 15.  
 - Chevaliers de Colomb: 13 février, 18 h 45.  
 - Richelieu Laporte: 13 février, 22 h 15.  
 • Camp de l'amitié: bingo tous les jeudis, 19 h, Institut culturel de Vanier. 741-4175, (819) 454-2293.  
 • Centre culturel Pouchkine et l'Église de l'intercession de la Vierge: bingo les mercredis et vendredis, 18 h 45, 89, Stonehurst, Ottawa. 761-9115.  
 • Chevaliers de Colomb, assemblée Mgr Guigues # 2901: bingo tous les jeudis, 19 h, Vanier.  
 • Chevaliers de Colomb, conseil Laurier 5865: bingo tous les mardis, 18 h 55, salle St-François, Ottawa. 722-6488.  
 • Club 60 de Vanier: bingo tous les lundis, 19 h, Institut culturel de Vanier. 741-0562.  
 • Bingos à la salle des Chevaliers de Colomb, 2586, St-Joseph, Orléans, 824-8305:  
 - Chevaliers de Colomb, conseil 5925, les lundis, 19 h.  
 - Maison Trillium: les mercredis, 19 h.  
 - Filles d'Isabelle, cercle 1296: les jeudis, 19 h.

• Mouvement d'implication francophone d'Orléans: bingo les mercredis, 19 h, Centre culturel d'Orléans. 824-8533.  
 • Cabane en bois rond: bingo tous les samedis, 19 h, 331 Cité des jeunes, Hull.

• Filles d'Isabelle Notre-Dame du Rosaire 1093: bingo les dimanches, 212 Murray, Ottawa. 747-9283.

**Bénévoles**  
 • Accueil-Grossesses: besoin urgent de bénévoles. 777-6484, ou vous rendre au 23, Brodeur, #1, Hull, entre 10 h et 14 h, du lundi au jeudi.  
 • Fondation du rein: bénévoles pour conduire patients régions Hull-Aylmer (aller-retour) à l'hôpital Civic d'Ottawa. 724-9953.  
 • Tel-Aide Outaouais: formation gratuite en relation d'aide par l'écoute aux futurs bénévoles. Ça vous intéresse? 741-6433.  
 • Grands-Frères et Grandes-Sœurs de l'Outaouais: bénévoles demandés trois heures par semaine. 770-7100.  
 • Bureau central des bénévoles: bénévoles pour aider des aveugles à utiliser les machines permettant la lecture de livres. 232-4876.  
 • Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'Ottawa-Carleton: bénévoles pour le service transport-repas pour les personnes âgées. 235-1847.  
 • Service d'entraide communautaire pour les aînés francophones d'Ottawa-Carleton: bénévoles deux heures/semaine pour le télé-jase, visites amicales, service de transport, travail de bureau. 237-1266.  
 • Bibliothèque publique d'Ottawa: bénévoles pour garder ses rayons en ordre et accomplir tâches connexes. 236-0301, p. 248.  
 • Société de l'arthrite: bénévoles pour campagne de levée de fonds. 728-2685.  
 • Résidence St-Louis: recherche bénévoles de tous âges pour aider nos aînés. 824-1720, p. 27, entre 8 h 30 et 16 h 30.  
 • Auxiliaires hôpital Montfort: bénévoles pour organiser un bingo tous les vendredis. 746-4621.  
 • Centre culturel Le Chenail, Hawkesbury: bénévoles pour aider à produire des spectacles, ateliers et événements d'envergure. 632-9555.  
 • CALAS, Centre d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles: besoin de femmes militantes bénévoles pour la gestion du Centre. Soirée d'information, 13 février, 19 h 30. Confirmez votre présence: 771-6233.

**Divers**  
 • Institut canadien-français du timbre: recherche des timbres usagés afin de venir en aide aux lépreux de Madagascar. Veuillez expédier les timbres au 316, rue Dalhousie, à Ottawa de midi à 21 h ou téléphoner au 234-3367 et une personne ira chercher les timbres chez vous.  
 • Association Shalom pour la sobriété: soirée de danse, le vendredi, 20 h, 40, Hôtel de ville, Hull. Heures d'ouverture du café: lundi au jeudi, 10 h à 18 h, 19 h à 22 h, le vendredi, 10 h à 17 h et 20 h à 1 h 30. 770-7249.  
 • ECKANKAR: discussions sur les buts spirituels, les mercredis, 19 h 30, 240, St-Joseph, Hull, suite 3. 771-5353.  
 • Mission Royal Hamel Inc.: rencontre tous les mardis, 19 h 30, au 485, Donald, Ottawa. 243-5829.  
 • Services juridiques de l'Ouest d'Ottawa: s'adresse aux gens à faible revenu et est situé au 1299, chemin Richmond, Ottawa. 596-1641.  
 • Elisabeth-Bruyère Lifeline: offre un service de sécurité à la simple pression d'un bouton. 560-1488.  
 • Carrefour chrétien de l'Outaouais: réunion chaque dimanche, 14 h, école Le Triolet, Gatineau. 771-7285.  
 • Centre Inter-Section H.A.G.: groupe d'entraide pour personnes qui ont perdu un être cher par le suicide, 13 février au 17 avril, 19 h à 21 h 30, au 44 Gréber, Gatineau. Inscriptions avant le 8 février: 568-4555.  
 • École secondaire Saint-Joseph de Hull: avis de recherche pour celles qui ont étudié à l'école normale Saint-Joseph de Hull, au collège Marguerite d'Youville ou à l'école secondaire Saint-Joseph de Hull. Faites parvenir nom, adresse, année de graduation et catégorie du diplôme obtenu à: École secondaire Saint-Joseph, a/s de la directrice générale, 174, rue Notre-Dame, Hull, J8X 3T4. 776-3123.  
 • Association canadienne de gestion des achats: réunion, 13 février, 17 h 15, salle Dollard de la maison du Citoyen, 25 Laurier, Hull. 564-8207.

**Cliniques**  
 • Société canadienne de la Croix Rouge: collecte de sang, 12 février, 9 h à 11 h 30, 13 h à 15 h. Société centrale d'hypothèque et de logement, 652 rue Montréal, Ottawa: 13 février, 9 h à 15 h. Association du Barreau du Comté de Carleton, salle de mariage, 161 Elgin. 560-7440, poste 241.

*Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la région: pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9.*

# LANCÔME CHEZ SEARS



**EN PRIME**

À l'achat de tout produit Lancôme d'une valeur de 18.50 ou plus... recevez gratuitement:

- Esprit de Soleil, traitement pour bronzage, 20ml.
- Exfoliance, polisseur doux pour le visage, 20 ml.
- Rouge à Lèvres Satin
- Maquillage, fond de teint liquide, 20 ml
- Ô de Lancôme, eau de toilette, 1,75 ml

Limite d'une prime-cadeau par client, tant qu'il y en aura

**Nouveau Sérum Forté-Vital de Lancôme,** concentré hydratant à action raffermissante. Contribue à adoucir les contours et les lignes du visage pour conserver une apparence de jeunesse. Chacun, 25 ml..... \$45+  
 Nos conseillères en beauté ont une formation professionnelle pour vous aider à choisir ce qui vous convient.

†Les prix indiqués n'incluent pas la TPS ni la taxe provinciale requise.

LES PRIX DE VENTE SONT EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI 16 FÉVRIER 1991 ET JUSQU'AU DIMANCHE 17 FÉVRIER 1991, LÀ OÙ LES MAGASINS SONT OUVERTS ET TANT QU'IL Y AURA, À MOINS D'INDICATION CONTRAIRE.

**SEARS**  
pour votre argent... et plus

Emplettes en personne seulement. Magasinez au magasin Sears le plus près de votre secteur... Carlingwood, St-Laurent et Les Galeries de Hull sont ouverts de 9h 30 à 18h 00 du lundi au mercredi et de 9h 30 à 21h les jeudis et vendredis. Les magasins Sears de Carlingwood et St-Laurent sont ouverts de 9h 30 à 18h 00 les samedis et de 12h 00 à 17h 00 les dimanches. Le magasin Sears des Galeries de Hull est ouvert de 9h 00 à 17h 00 le samedi et EST FERMÉ LE DIMANCHE. Ottawa - Carlingwood 729-2561, St-Laurent 746-4311, Les Galeries de Hull, 770-6300. Copyright, Canada 1991 Sears Canada Inc. Les prix "rég." ou "étail" sont les prix de Sears. Les prix sont en vigueur jusqu'au dimanche 17 février tant qu'il y en aura à moins d'indication contraire. Les frais de livraison sont en plus des prix indiqués. Pour plus de détails, passez ou communiquez avec le magasin Sears le plus près de chez vous.

**LA RÉGION**

**Spicer et cie  
en Outaouais**

LeDroit

**HULL** Le Forum des citoyens sur l'avenir du Canada est en Outaouais aujourd'hui afin de consulter la population régionale. La consultation se

fera par l'entremise de trois forums de discussion, dont un qui réunira huit à 15 étudiants de l'école secondaire d'Arcy-McGee.

Les deux autres forums se tiendront simultanément, entre 19 h et 20 h, l'un en français à la maison du Citoyen et l'autre en anglais au Musée des civili-

sations. En milieu de journée, hier, le groupe anglophone était complet et il restait encore quelques places pour le forum en français.

**SEARS VOUS OFFRE LE PLUS  
BAS PRIX JAMAIS VU... 16.<sup>52</sup>  
UN PLUS BEAU DÉCOR  
POUR VOTRE DOLLAR  
1/2 PRIX**

Latex satiné mat.  
Contenant de 4 litres. Rég. 33.04



✓ **Lavable**

✓ **Anti-bavures**

✓ **Anti-taches**

✓ **Avec un contenant de 4 litres, une couche suffit pour couvrir jusqu'à 440 pi. ca. de surface**  
Si appliquée conformément aux instructions

✓ **Détachable**

✓ **Garantie à vie\***  
\* Exclue l'apprêt et la peinture pour plafond et plancher. Détails complets au magasin Sears

**13\$ de rabais sur différentes peintures** comprenant l'apprêt et la peinture au latex pour plafond et plancher, peu ou semi-luisant; peinture pour plancher et apprêt à l'huile presque mat et semi-luisant.  
Prix courants de Sears: 33.04 - 38.23  
Chaque contenant de 4 L..... 20.04 - 25.23†

**PLUS**

**PLUS DE QUALITÉ QU'IL N'Y PARAÎT**

†Les prix indiqués n'incluent pas la TPS ni la taxe provinciale requise.

LES PRIX DE VENTE SONT EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI 2 MARS 1991 ET JUSQU'AU DIMANCHE 3 MARS 1991, LÀ OÙ LES SUCCURSALES SONT OUVERTES ET TANT QU'IL Y AURA DE LA MARCHANDISE, À MOINS D'AVIS CONTRAIRE.

**SEARS**

*pour votre argent...et plus*

Emplettes en personne seulement, s.v.p. Passez au magasin Sears le plus près de votre secteur... Carlingwood, St-Laurent et Les Galeries de Hull sont ouverts du lundi au mercredi de 9h 30 à 18h; de 9h 30 à 21h les jeudis et vendredis. Les samedis, les magasins Sears de Carlingwood et St-Laurent sont ouverts de 9h 30 à 18h et les dimanches de 12h 00 à 17h 00; le magasin Sears des Galeries de Hull est ouvert de 9h 00 à 17h le samedi et EST FERMÉ LE DIMANCHE. Ottawa - Carlingwood 729-2561, St-Laurent 746-4311. Les galeries de Hull, 770-6300. Droits de reproduction, Canada 1991, Sears Canada Inc. "Rég." ou "était" sont les prix de Sears. Les prix sont en vigueur jusqu'au dimanche 3 mars 1991, tant qu'il y aura de la marchandise, à moins d'avis contraire. Les frais de livraison sont en plus des prix indiqués. Pour plus de détails, passez ou communiquez avec le magasin Sears le plus près de chez vous.

## «Matérialiser» la culture

Le professeur Roger Bernard, de l'Université d'Ottawa, a froissé des susceptibilités la semaine dernière en évoquant le danger, pour les Franco-Ontariens, d'écoles devenues «culturellement neutres» si les gestionnaires scolaires, les enseignants et la communauté en général ne peuvent pas «matérialiser» leur culture afin de l'afficher et d'en nourrir quotidiennement les élèves.

Le sociologue franco-ontarien ne s'est pas fait beaucoup d'amis chez les partisans de la biculture et de la multiculturalité en disant qu'il est impossible de «bâtir une culture autour d'un français langue seconde», le lien entre avec la langue et la culture qu'elle exprime étant d'abord émotif.

L'école française en Ontario doit bien entendu accueillir à bras ouverts et sans distinction d'origine tous les enfants dont les parents décident de les y inscrire. Même, par le biais de ses classes d'accueil, ceux dont le niveau de français ne permet pas encore d'apprendre dans cette langue.

Mais le professeur Bernard a mille fois raison: si la culture franco-ontarienne ne domine pas cette école, on se bat peut-être «pour une coquille vide».

Les Franco-Ontariens sont pris dans un cercle vicieux. L'histoire de l'Ontario français, par exemple, est peu enseignée parce qu'elle n'est que partiellement écrite et que les enseignants ne la connaissent pas.

Les symboles de la culture franco-ontarienne sont rares dans nos écoles parce que, pour reprendre l'expression de M. Bernard, on n'a pas trouvé le moyen de «matérialiser» cette culture, pour l'utiliser dans tous les instants de la vie de l'école, dans la façon dont on enseigne la lecture, le français ou le calcul.

La réflexion proposée par le professeur Bernard est fort valable et il faut se pencher sérieusement sur cette situation. Une école française qui ne refléterait pas d'abord les valeurs franco-ontariennes, serait une faillite.

Adrien Cantin

## Convaincre est nécessaire

Le ton résolument alarmiste des *Quatre cavaliers de l'Apocalypse*, cette émission télédiffusée dimanche soir sur les ondes de Radio-Canada, demeure malheureusement nécessaire pour faire comprendre au grand public la nécessité d'un environnement propre.

En recourant plutôt au pamphlet qu'au documentaire se limitant aux faits - et à eux seuls - on gagne en persuasion ce que l'on perd en objectivité, qui évidemment en prend pour son rhume. Mais quel genre de rhétorique faut-il employer pour secouer un téléspectateur si gavé de détails disparates qu'il en oublie de distinguer l'essentiel?

L'environnement a ses fanatiques. Et l'inconscience, ses ignorants.

Le second volet de la série animée par l'ex-ministre Lise Payette aurait pu être moins catégorique,

notamment dans ses nombreux jugements de valeur. Mais il aurait alors fait réfléchir les convaincus, sans troubler les incrédules.

Le gouvernement du Québec n'obtiendrait pas une note de passage dans la protection de l'environnement. Ses bonnes intentions sont beaucoup plus nombreuses que ses réussites avec un ministère sous-financé, affligé d'un manque chronique de personnel. D'un Saint-Basile-le-Grand à un Saint-Amable, les politiciens n'apprennent jamais. Ils ont l'esprit ailleurs.

C'est donc le public qui doit s'en mêler, nos élus ne pouvant même pas faire respecter les lois qu'ils votent. Reste la manière. Et à part l'action concertée, les citoyens savent bien que les manifestations isolées demeurent à peu près toujours lettre morte.

Murray Maltais

## Croque-mitaines

Après avoir pourfendu les fédéralistes qui agitaient les épouvantails économiques et les croque-mitaines devant l'éventualité d'un Québec indépendant, le chef du Bloc québécois, Lucien Bouchard, semble user des mêmes tactiques pour servir sa propre cause.

Sa menace, exprimée la semaine dernière à la clôture des États généraux du monde rural, à savoir que «nous allons vers la destruction du système québécois de mise en marché (des produits agricoles)» si le Québec ne choisit pas la souveraineté, est en effet de même niveau.

Il est faux de prétendre, comme le fait M. Bouchard, que l'atti-

tude d'Ottawa devant les pourparlers actuels du GATT visant à éliminer les subventions à l'exportation et à réduire les soutiens à la production, «revient à faire disparaître subrepticement nos plans conjoints», incluant la politique laitière québécois.

Le chef du BQ devrait savoir qu'au contraire les programmes de mise en marché qui visent à aligner la production sur la consommation et ne produisent aucun surplus exportable, comme pour le lait, les oeufs ou le poulet, ne sont pas sur la table des discussions du GATT et il n'est pas question qu'ils le soient.

A. C.



## À VOUS LA PAROLE

### Le Canada des Canadiens

On parle souvent des deux Canada: le Canada français et le Canada anglais. Ces deux expressions, quoiqu'imparfaites, sont encore souvent utilisées lorsqu'on discute de tel ou tel aspect de la question constitutionnelle. Mais le Canada français et le Canada anglais sont-ils les deux seuls Canada qui existent aujourd'hui?

À mon avis, à la lumière du débat constitutionnel dont on nous dit qu'il fait rage, il en existe deux autres: le Canada de la classe politique et le Canada des Canadiens.

Le premier est composé d'un nombre imposant de députés fédéraux et provinciaux, de politicologues, de juristes, d'essayistes, et parfois même de chefs syndicaux consacrant au moins autant de temps, semble-t-il, au discours constitutionnel qu'à la négociation de conventions collectives, ou qu'à la défense de la justice sociale.

Ce premier Canada est, à mon avis, atteint de constitutionalisme aigu.

L'autre Canada, c'est celui de deux qui ont avec joie et même majesté - et par dizaines et dizaines de milliers - véritablement créé le «Bal de Neige» sur notre canal Rideau.

L'autre Canada, c'est aussi celui de tous ceux qui gagnent leur vie à la sueur de leur front, pour ne pas dire de leur système nerveux; c'est, hélas aussi, celui de tous ceux qui voient l'avenir avec angoisse parce que leur emploi est menacé par la loi de la jungle qui, de plus en plus, prévaut dans la vie économique.

L'autre Canada, c'est malheureusement aussi celui de tous ceux qui sont déjà sans emploi et qui, souvent au mépris de leur santé, essaient de surmonter leur désespoir.

Le Canada de la classe politique est de moins en moins l'interprète du Canada des Canadiens, y compris des Québécois.

Il est temps que notre débat politique soit recentré autour des problèmes concrets de l'existence. Ne serait-ce que par respect pour nos jeunes qui, avec d'autres jeunes, sont en train de risquer leur vie au Moyen-Orient.

Félix Ouimet,  
Ottawa

### La Saint-Valentin de chacun de nous

Aujourd'hui, la Saint-Valentin revêt un caractère tout à fait différent pour les jeunes. Elle est tout à fait à l'opposé des adultes. Pour les plus petits, c'est le négoce agréable et pur des messages d'amitié entre les frères, les soeurs et sans oublier avec les camarades à l'école. C'est formidable de constater que la Saint-Valentin se vit selon son âge. Les grands oubliés seraient-ils les plus âgés, les malades et les esseulés? C'est à se demander si les gagnants de cette fête seront les commerçants en raison de la forte commercialisation de cet événement ou tout simplement les couples amoureux qui ont l'occasion toute rêvée de revivre leurs rapports amoureux.

On a tous le désir de répandre l'amour à tous les niveaux. Il y a toujours quelqu'un à côté de soi qui connaît la souffrance et l'oubli. Ce sont ces gens qui ont besoin de notre amour et c'est très peu nous demander que de la faire rayonner chacun à notre façon. Nous vivons dans un monde teinté et mélangé de sentiments parfois violents. Heureusement, la Saint-Valentin peut donner de l'amour à un monde qui en a vraiment besoin.

Philippe Racine,  
Hull

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse: «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

## ANALYSE

# De 270 \$ à 425 \$ par famille

Le 14 décembre dernier, le ministre des Affaires municipales (MAM), Claude Ryan mettait sur la table ce qu'il a baptisé son «nouveau partage» des responsabilités entre Québec et les municipalités.

Derrière ce sophisme se cachait pour les municipalités de la province une facture de 518 millions \$, qui se répétera chaque année lorsque l'ensemble de la réforme Ryan aura été mise en application, d'ici 1995.

Cette réforme n'est, en effet, rien d'autre que le retrait total ou partiel du gouvernement québécois du financement d'un certain nombre de programmes ou d'activités, afin de soulager son propre fardeau fiscal.

Et, encore une fois, on se sert des comparaisons avec l'Ontario pour justifier une décision qui a soulevé l'ire du monde municipal.

Selon les données du ministère des Finances, que M. Ryan a brandies devant les membres de l'Union des municipalités régionales de comté du Québec (UMRCQ), les taxes provinciales sont de 11.6 % plus élevées qu'en Ontario.

Comment combler cette différence?

En expédiant les factures aux municipalités puisque selon d'autres chiffres présentés par Claude Ryan, les taxes municipales perçues au Québec sont inférieures de 17.4 % à celles de l'Ontario. Voilà.

### Dans l'Outaouais

Pour la région de l'Outaouais, l'opération Ryan représentera un coût annuel additionnel de quelque 24.5 millions \$. Peut-être même 29.2 millions \$, en tenant compte des investissements nécessaires dans la rénovation du réseau routier rural.

Québec a l'intention de retirer sa subvention annuelle au transport en commun. Une perte de revenus de 8.7 millions \$ que la Société de transport de l'Outaouais (STO) devra facturer aux villes qu'elle dessert.

Per capita, les ruraux devront absorber de nouveaux coûts encore plus importants. Ceux qui n'ont pas de service de police, c'est-à-dire toutes les municipalités à l'extérieur de la Communauté urbaine de l'Outaouais (CUO), sauf la ville de Maniwaki, devront se cotiser et verser plus de 4.8 millions \$ pour la Sûreté du Québec, dont près de 3 millions \$ uniquement pour les sept municipalités de la nouvelle MRC des Collines.

Les ruraux devront aussi acquitter



**MICHEL GAUTHIER**

LeDroit

annuellement plus de 4.5 millions \$ de factures que Québec ne payera plus pour le réseau routier rural.

La région perdra également, entre autres, environ 4.5 millions \$ en taxes foncières sur les écoles primaires et secondaires.

### De la poche des contribuables

Québec a beau dire qu'il offre de nouveaux champs de taxation aux municipalités pour financer leurs nouvelles responsabilités, au bout de la ligne, qu'il s'agisse de nouvelles taxes ou de nouveaux impôts fonciers résidentiels, commerciaux ou institutionnels, l'argent viendra de la poche des contribuables.

Ainsi, l'entreprise ou le commerce qui devra payer une nouvelle taxe foncière commerciale supérieure à l'actuel permis d'affaire ou à la taxe sur la valeur locative des immeubles devra ajouter ces frais supplémentaires au coût des produits qu'elle vend ou des services qu'elle dispense. C'est le consommateur qui payera au bout de la ligne.

Si les villes de la CUO imposent une taxe sur le stationnement pour combler le budget de la STO, c'est encore le consommateur qui paye en bout de ligne.

«C'est une job de bras que le gouvernement veut nous faire (...) soit imposer 300 \$ par année à chaque famille québécoise», avait dit en décembre dernier le président intérimaire de l'Union des municipalités du Québec, le maire de Charlesbourg, Ralph Mercier.

M. Ryan avait vivement démenti cette affirmation.

Mais les dernières estimations régionales tendent à confirmer que c'est M. Mercier qui avait raison.

### De 270 \$ à 425 \$ par famille

Dans l'Outaouais, le coût annuel moyen de la réforme tournerait autour des 270 \$ pour les urbains et dépasserait les 425 \$ pour les ruraux.

Des coûts établis à partir des méthodes de calcul que le MAM entend utiliser, mais aussi à partir de docu-

ments pertinents de la MRC Vallée-de-la-Gatineau, des rôles d'évaluation de la CUO et des quatre MRC de l'Outaouais, ainsi que d'extrapolations régionales fondées sur la population et l'évaluation foncière.

Le ministère des Affaires municipales avait en main, la semaine dernière, ses propres estimations des coûts pour chacune des municipalités de l'Outaouais. Mais elles n'étaient pas disponibles pour la presse, parce que les documents n'avaient pas encore été envoyés aux élus. Elles le seront cette semaine.

Ce «nouveau partage» se concrétisera par ailleurs sur une période de trois ans, commençant en 1992.

Au terme de cette période, une partie du transfert fiscal sera difficilement repérable puisqu'elle se retrouvera sur la facture d'impôt foncier des entreprises avant d'être refilée aux consommateurs, ou encore en taxe sur le stationnement ou dans l'augmentation prévue sur les mutations immobilières, cette «taxe de bienvenue» qu'on vous facture lorsque vous achetez une maison.

Mais pour la majorité des contribuables ruraux, presque tout l'impact de la réforme se fera sentir directement et se traduira par des hausses moyennes de la facture de taxes municipales entre 40 et 60 %.

### Le cas de Hull

Une seule ville dans la région, Hull, pourrait s'en tirer mieux que les autres grâce à la présence des édifices fédéraux.

Selon la réforme du MAM, les municipalités devraient pouvoir tirer davantage du fédéral en compensation tenant lieu de taxes. La loi permet par contre au gouvernement central de se soustraire à cette obligation.

«Cependant, puisque le nouveau régime équivaldrait à celui qui est pratiqué ailleurs au Canada, notam-



ARCHIVES LeDroit  
**Claude Ryan, a conçu l'idée du «nouveau partage» des responsabilités entre Québec et les municipalités en décembre dernier lorsqu'il était ministre des Affaires municipales.**

ment en Ontario, le gouvernement fédéral devra payer de telles compensations», affirme le MAM dans un document sur le «nouveau partage».

Pour Hull, «l'introduction de la nouvelle taxe procurerait un champ potentiel supplémentaire (...) de 15 millions \$ qui proviendrait du gouvernement fédéral», écrit-on dans le document d'information du MAM.

## À VOUS LA PAROLE

### Une maladie «comme les autres»

La maladie mentale - une maladie comme les autres - vante la puplicité du gouvernement. Au ministère de la Santé et à Pierre-Janet je répons: «Si vous voulez qu'on traite les malades mentaux comme les malades ordinaires, commencez donc par le faire vous-mêmes». Si une personne souffre de cancer ou de maladie de coeur, le

médecin traitant informe les proches de la nature de la maladie, des causes probables, du traitement envisagé, etc. Bref les proches sont informés et traités comme des êtres humains ayant des sentiments et dotés d'intelligence.

Une maladie mentale peut durer des mois, voire des années. Mais lorsqu'une personne en souffre, les proches sont tenus à l'écart, traités comme faisant partie du décor au même titre que le mobilier, au lieu de personnes

dotées d'intelligence et éprouvant des sentiments. Pourtant ce sont les proches qui côtoient quotidiennement le malade et doivent vivre avec lui.

Si on nous traitait comme si le malade souffrait d'une maladie «comme les autres»; si on nous expliquait la nature de cette maladie, de ses causes possibles, du traitement envisagé, du comportement à adopter avec le malade, etc., on éviterait des drames familiaux, on éviterait des suicides, des

meurtres peut-être.

Si au lieu de dépenser des millions en sottise publicité, on dépensait un peu plus pour sensibiliser les professionnels soignant les malades mentaux au fait que les proches vivant avec eux ont besoin d'information, peut-être que les malades guériraient plus vite et rechuteraient moins souvent.

Ce serait aussi une économie pour les contribuables!

**Lucie Charron, Gatineau**

# L'Ordre national du Québec au jazzman Oscar Peterson

Presse Canadienne

**QUÉBEC** La souveraineté possible du Québec est loin de troubler le jazzman Oscar Peterson qui recevait hier l'Ordre national du Québec des mains du premier ministre Robert Bourassa.

«Quand on a voyagé à travers l'Europe et le monde comme je l'ai fait et que vous voyez des plus petits pays que le Québec, il n'y a rien de mal à cela», a déclaré M. Peterson après avoir reçu sa décoration de Chevalier de l'Ordre.

Le musicien, âgé de 65 ans, réside maintenant en banlieue de Toronto, à Mississauga, mais il est né et a vécu à Montréal jusqu'en 1958.

«Le Québec semble aller dans une autre direction et on doit comprendre quand quelqu'un veut aller dans cette autre direction, a dit M. Peterson. Il n'y a rien de mal à ce que le Québec soit reconnu comme une communauté distincte.»

M. Peterson habite l'Ontario parce que, surtout, «c'est plus commode pour mes déplacements», car Toronto est relié directement à plusieurs villes nord-américaines.

Il s'est dit «ému» de la décoration qu'il venait de recevoir. Le musicien est également membre de l'Ordre du Canada.

M. Peterson a été présenté comme «le plus grand jazzman de tous les temps» et on a rappelé ses enregistrements avec les Louis Armstrong, Ella Fitzgerald et Duke Ellington.

Outre le célèbre jazzman, 25 autres personnalités ont été reçues membres de l'Ordre du Québec.



Également membre de l'Ordre du Canada, le jazzman Oscar Peterson s'est dit «ému» d'être honoré par le Québec.

Ce sont l'homme de science et musicien André Aisenstadt, les médecins chercheurs Jacques Genest et Marcel Gagnon, la journaliste Andrée Maillet, les hommes d'affaires Gérard Parizeau (père du président du Parti québécois), Marcel Jobin et Jean-Louis Lévesque, les sénateurs Claude Castonguay et Arthur Tremblay, l'ex-ministre Victor C. Goldbloom, l'endocrinologue Fernand

Labrie, les compositeurs Gilles Tremblay et Jean Vallerand, la juriste Juanita Westmoreland-Traoré, l'artiste en tapisserie Micheline Beauchemin, la militante féministe Claire Bonenfant, le peintre-cinéaste Charles Gagnon, le chef amérindien Aurélien Gill, le peintre Francisco Iacurto, la comédienne Marjolaine Hébert, l'infirmière Yvonne-Marie-Emilie Grignon, la marionnettiste

Micheline Legendre, le sociologue Guy Rocher, l'écrivain Michel Tremblay et le père Benoit Lacroix, dominicain.

Les décorations étaient remises par le premier ministre Bourassa qui était accompagné du lieutenant-gouverneur Martial Asselin, du vice-président de l'Assemblée nationale Michel Bissonnette et du président de l'Ordre, le juge Alan B. Gold.

## Les maires de Timmins et Hearst en faveur du bilinguisme officiel en Ontario

Presse Canadienne

**TIMMINS** Aux audiences du Comité spécial sur le rôle de l'Ontario au sein de la Confédération, le maire de Timmins, Denis Welin, un anglophone unilingue, a lancé hier un appel au respect des droits des francophones.

La commission, qui a entrepris une tournée des régions francophones de l'Ontario, a entendu à Timmins plusieurs témoignages qui faisaient contrepoids aux déclarations récentes du maire de Sault-Sainte-Marie qui a pour sa

part réitéré son opposition au bilinguisme.

Le maire Welin a affirmé que la position du maire Joe Fratesi de Sault-Sainte-Marie ne reflète pas le climat de bonne entente entre francophones et anglophones du nord de l'Ontario. Il a ajouté qu'il croit en un Canada bilingue et qu'il ne souhaite pas devenir un citoyen des États-Unis, la grande idole du maire Fratesi, selon lui.

Au sujet des relations entre le Québec et le Canada anglais, il faut, selon M. Welin, trouver

un terrain d'entente pour cimenter ce mariage en crise.

Se prononçant en faveur du bilinguisme officiel en Ontario, il a indiqué que cette province importante ne devait surtout pas abandonner ses quelque 500 000 Franco-Ontariens à cette croisée des chemins difficile. «Si le mariage devait échouer, il faut s'assurer que l'Ontario continue de protéger les droits de sa minorité francophone», a-t-il précisé.

Plusieurs francophones du nord de l'Ontario ont exprimé des craintes de perdre les

droits qu'ils ont si durement acquis au fil des ans avec le départ du Québec.

De son côté, le maire de Hearst, Gilles Gagnon, pense que l'Ontario doit jouer un rôle prépondérant pour désamorcer la crise actuelle. «L'Ontario devrait proclamer la province bilingue à l'instar du Nouveau-Brunswick, accorder le statut d'égalité juridique aux communautés autochtone, francophone et anglophone et accorder la pleine gestion de leurs écoles aux francophones», a-t-il déclaré.

### EN BREF

#### Jeunes mal renseignés sur leurs droits

La Commission de protection des droits de la jeunesse affirme que certains jeunes ont été lésés dans leurs droits, dans le cadre du programme de lutte contre la drogue de la Sûreté du Québec. En conséquence, la Commission de protection de la jeunesse demande à la SQ de s'assurer que tous les jeunes soient informés de leurs droits, lorsque des agents les rencontrent ou les interrogent dans le cadre du programme de lutte contre la drogue dans les polyvalentes.

#### Pertes sèches dans les marécages de la Floride

Près de 27 000 Canadiens qui se sont fait avoir dans une affaire de propriétés en Floride ne récupéreront pas un sou, la General Development Corp ayant fait banqueroute, affirme le représentant d'un cabinet d'avocats américains dont les services ont été retenus par 450 familles canadiennes. Plusieurs des acheteurs canadiens s'attendaient à récupérer de 5000 \$ à 20 000 \$ de l'argent qu'ils avaient investi dans des marécages après que la compagnie eut plaidé coupable l'année dernière à des accusations de fraude devant une cour de Miami.

#### Violence en vue

Selon Doug George, qui dirige le journal Akwesasne Notes, la fusillade survenue la semaine dernière sur la réserve d'Akwesasne, à cheval sur la frontière canado-américaine laisse présager une nouvelle éruption de violence entre partisans et adversaires des maisons de jeux.

#### Moins de touristes

Au mois de janvier, le nombre de voyageurs entrés au pays par l'aéroport de Mirabel a diminué de 9 % comparativement à la même période l'année précédente. Pour l'ensemble du premier mois de l'année, 114 000 visiteurs sont venus au Canada en passant par Mirabel. En 1990, ils étaient 127 500.

#### Pêcheurs sans permis

Bien des pêcheurs des Maritimes perdront leurs permis à la suite de la décision du gouvernement fédéral de protéger les stocks de poisson, affirme le député libéral terre-neuvien George Baker. À Terre-Neuve seulement, environ 1000 pêcheurs de l'intérieur pourraient ne pas être autorisés à exercer leur métier cette saison, a fait remarquer M. Baker.

**SE TERMINE  
SAMEDI,**  
15 février 1991, tant qu'il y en aura.

# SUPER SOLDE SEARS

**DANS TOUT LE MAGASIN**

- APPAREILS ÉLECTRONIQUES
- DÉCORATIONS INTÉRIEURES
- OUTILS MOTORISÉS CRAFTSMAN
- VÊTEMENTS POUR ENFANTS ET FEMMES
- VÊTEMENTS POUR HOMMES ET PLUS!
- ACCUMULEZ DES POINTS DU CLUB SEARS
- EN PORTANT VOS ACHATS À VOTRE COMPTE.

**DÉTAILS AU MAGASIN**

**SEULEMENT 8<sup>99</sup>. 19<sup>09</sup>**

**Animaux en  
peluche  
décorés  
pour la  
St-Valentin**

**1/2 PRIX**

Jeu de 15 tournevis et  
d'autres  
**économies sur des  
outils fixes ou  
portatifs.**

**RABAIS 25%\***

Sur tous les bas-culotte Whisper  
en magasin.  
**Ajoutez à votre garde-  
robe en achetant à la  
boutique V.I. Petites et  
Image. \* sur les items à  
prix rég. seulement.**

**RABAIS 20%**

sur les prix déjà réduits pour  
vêtements d'enfants.  
**Des bas prix  
coupés de  
nouveau!**

**40-50% DE  
RABAIS**

Ensemble de matelas et  
sommier Sears-O-Pedic.  
**Plus de 500 pièces  
d'ameublement  
également en vente!**



**POUR VOTRE ARGENT...ET PLUS**

Emplettes en personne seulement. Magasinez au magasin Sears le plus près de votre secteur... Carlingwood, St-Laurent et Les Galeries de Hull sont ouverts du lundi au mercredi de 9h 30 à 18h 00; de 9h 30 à 21h les jeudis et vendredis. les samedis, les magasins Sears de Carlingwood et St-Laurent sont ouverts de 9h 30 à 18h 00, et les dimanches de 12h 00 à 17h 00; le magasin Sears des Galeries de Hull est ouvert de 9h 00 à 17h 00 le samedi et EST FERMÉ LE DIMANCHE. Ottawa - Carlingwood 729-2561, St-Laurent 746-4311. Les Galeries de Hull, 770-6300. Copyright, Canada 1991 Sears Canada Inc. Les prix "rég." ou "était" sont les prix de Sears. Les prix sont en vigueur jusqu'au samedi 16 février 1991, tant qu'il y en aura, à moins d'indication contraire. Les frais de livraison sont en plus des prix indiqués. Pour plus de détails, passez ou communiquez avec le magasin Sears le plus près de chez vous.

LE PAYS

# Deux Canadiens sur trois craignent une pénurie d'énergie

Presse Canadienne

**OTTAWA** Les Canadiens craignent que la guerre du Golfe n'entraîne une pénurie de pétrole, laisse entendre un sondage de Decima Research. Les résultats de ce sondage,

obtenus en invoquant la loi de l'accès à l'information, indiquent que deux Canadiens interrogés sur trois, non seulement craignent une pénurie de pétrole, mais croient que le gouvernement fédéral n'est

pas prêt à affronter une telle crise, écrivent les chercheurs d'Environics dans leur rapport au ministère de l'Énergie.

Le sondage a été effectué au cours d'entrevues téléphoniques avec 1200 Canadiens, entre le 4 octobre et le 9 octobre, soit avant qu'éclatent les hostilités dans le Golfe. On considère que ces résultats sont précis avec une marge d'erreur de 2,9 points de pourcentage, 95 fois sur 100.

Selon le sondage, 41 % de ceux qui ont été interrogés s'attendent à ce que la crise mène à une pénurie mineure de pétrole et 19 % prévoit un manque plus grave.

Presque 40 % ont dit qu'une commission de l'énergie indépendante, plutôt que le gouvernement fédéral, saurait affronter une crise.

C'est dans les provinces atlantiques, qui importent tout leur pétrole, que la crainte d'une pénurie est la plus grande.

Une forte majorité de Canadiens interrogés s'attendent à ce que les prix du pétrole et de l'essence augmentent; 65 % qu'Ottawa devrait intervenir pour limiter cette hausse. Le ministre de l'Énergie Jake Epp a à maintes reprises rejeté toute d'intervention pour contrôler une hausse des prix.

Presque la moitié des personnes interrogées ont dit qu'Ottawa devait pousser la réalisation des mégaprojets Hibernia et Oslo; 26 % que le gouvernement devait limiter la consommation d'énergie et la majorité sont prononcés en faveur d'habitudes de conservation volontaires.

En outre, la plupart croient que la hausse des prix du gaz et de l'essence est justifiée à la suite de la situation internationale, mais un nombre égal jugent que les compagnies pétrolières profitent de la situation pour faire des profits supplémentaires.



François Gérin, député du Bloc québécois

## Défections possibles au profit du Bloc québécois

Presse Canadienne

**OTTAWA** Le député François Gérin a prédit, hier, que «quatre ou cinq» autres députés conservateurs vont se joindre aux neuf députés actuels du Bloc québécois.

La prédiction est basée sur le fait que le Bloc est maintenant le parti fédéral le plus populaire au Québec, que son chef Lucien Bouchard a décidé de rester à son poste, que le Bloc va s'équiper d'une véritable machine électorale et qu'il va réclamer un statut officiel aux Communes.

Les deux premières raisons, en fait, sont interdépendantes l'une de l'autre. Si le Bloc recueille 37 % des appuis au Québec, selon les derniers sondages, c'est grâce à Lucien Bouchard. Son départ aurait pu signifier la fin du Bloc.

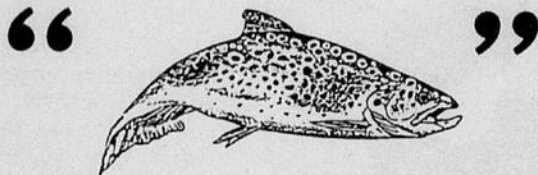
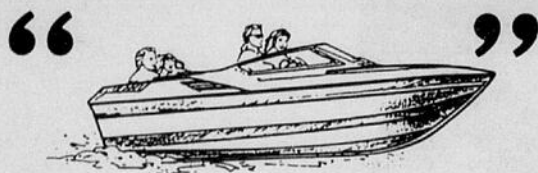
«Nous sommes très au courant que la force du Bloc repose principalement sur les épaules de Lucien Bouchard, a noté le député Louis Plamondon. Il aurait été très difficile de fonctionner sans lui.» En annonçant sa décision de demeurer à la tête du Bloc, M. Bouchard a dit qu'il tenait à «fermer les livres du fédéralisme».

Le Bloc va fonder des associations dans les 75 circonscriptions du Québec et présenter des candidats dans chacune d'elles espérant faire élire au moins 50 députés.

Si le Bloc obtient la reconnaissance officielle aux Communes, cela signifiera un fonds de recherche important.

M. Gérin a commencé à faire campagne auprès de quelques députés toriens, «afin qu'ils se fassent une idée rapidement (de se convertir au Bloc), parce que le rapport Bélanger-Campeau sera publié à la fin de mars».

### QUAND IL S'AGIT D'AUBAINES EXCEPTIONNELLES ET D'ACTIVITÉS DE PLEIN AIR...



### ON TIENT TOUJOURS PAROLE!

Venez découvrir le salon de plein air le plus populaire à Ottawa. Vous y trouverez une gamme complète d'équipements de plein air: embarcations et accessoires, équipements de camping et de pêche, ainsi que des véhicules récréatifs.

Il y a de tout pour tous. Assistez à des séminaires présentés par des professionnels de la pêche. Venez voir, en famille, des animaux dans un habitat reconstitué. Découvrez l'univers des crocodiles et des alligators, et les dangers qui menacent leur survie.

**Aubaines pré-saison et prix spectaculaires à gagner.** Profitez d'aubaines fantastiques sur nos équipements de plein air et COUREZ LA CHANCE DE GAGNER un bateau de pêche Sylvan Classic de 14 pieds, un moteur hors-bord Mercury de 40 force, ainsi qu'une remorque Shore Land'R. Le tout, d'une valeur de 8 200 \$, gracieusement offert par Hurst Marina.

Le Salon nautique et sportif d'Ottawa: mille façons de parler aubaines et plaisir!

### LE SALON NAUTIQUE ET SPORTIF D'OTTAWA DU 13 AU 17 FÉVRIER COLISÉE ET CENTRE CIVIQUE D'OTTAWA

Mer. et Jeudi:	15h00 à 22h00	Admission:	
Vendredi:	12h00 à 22h00	Adultes:	7,50 \$ *
Samedi:	11h00 à 22h00	Troisième âge:	4,50 \$ *
Dimanche:	11h00 à 18h00	Enfants de 5 à 15 ans:	4,50 \$ *
		Enfants de moins de 5 ans:	ENTRÉE GRATUITE

\* Taxes incluses.

Les profits nets de ce salon seront versés à des organismes sans but lucratif, engagés dans des activités de plein air et la préservation de la nature.

Salons Nationaux des Sportsmen au Canada (1989) Ltée.

Les Salons des Sportsmen  
Encourageons les Canadiens à apprécier, profiter et protéger le plein air canadien.



## «Plein de bon sens», selon Jean Chrétien

Presse Canadienne

**MEMRAMCOOK, N.-B.** Le leader libéral Jean Chrétien a trouvé «plein de bon sens», hier, l'idée d'une nouvelle alliance entre les provinces de l'Atlantique.

Rencontrant les députés libéraux de la région, dans sa circonscription de Beauséjour, M. Chrétien leur a demandé de toujours se souvenir, cependant, que le Canada devait avoir un gouvernement central fort.

Un projet d'union économique, favorisé par le premier ministre Frank McKenna (Nouveau-Brunswick), est déjà à l'étude. Mais il n'est pas encore question d'union politique. Le nouveau premier ministre de la Nouvelle-Écosse, Don Cameron, est un partisan du marché commun régional.

## Police d'assurance contre un échec des négociations du GATT

Presse Canadienne

**OTTAWA** Un accord de libre-échange nord-américain constituerait pour le Canada une police d'assurance supplémentaire en cas d'échec des négociations du GATT, a déclaré hier le ministre québécois des Affaires internationales John Ciaccia, à l'issue d'une rencontre fédérale-provinciale convoquée à Ottawa pour discuter des négociations qui s'engagent avec les États-Unis et le Mexique.

Les négociations de du GATT (Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce) sont pratiquement dans l'impasse. À la fin de 1990, à Bruxelles, les pays membres ont failli en arriver à un accord, mais un désaccord

entre les États-Unis et la Communauté économique européenne sur les subventions agricoles a tout fait échouer.

### L'Ontario est contre

Jusqu'ici, des 10 provinces, seul l'Ontario s'oppose à la négociation d'un accord commercial avec les États-Unis et le Mexique. L'Ontario s'était aussi opposé au libre-échange avec les États-Unis.

Le ministre ontarien du Commerce Allan Pilkey a affirmé qu'un accord nord-américain pourrait entraîner des pertes d'emplois et un appauvrissement des conditions de travail en Ontario, soutenant que le libre-échange avec les États-Unis, en vigueur depuis deux ans, a aggravé la récession en Ontario.

# Gorbatchev veut en finir avec le Pacte de Varsovie

Agence France-Presse

**PRAGUE** Le président soviétique Mikhaïl Gorbatchev a proposé aux ex-pays socialistes d'Europe de l'Est de liquider les structures militaires du Pacte de Varsovie d'ici le 1er avril, dans un message remis hier à Prague par l'ambassadeur d'URSS en Tchécoslovaquie au président tchécoslovaque Vaclav Havel, annonce un communiqué officiel de la

présidence tchécoslovaque.

M. Gorbatchev s'est par ailleurs prononcé pour une rapide réunion du comité politique consultatif du Pacte de Varsovie, «encore avant la fin février», au niveau des ministres des Affaires étrangères et de la Défense afin de préparer cette liquidation.

Prévue à l'origine au niveau des chefs d'État ou de gouvernement en octobre dernier,

cette réunion a été à plusieurs reprises repoussée par Moscou qui était soumis depuis plusieurs semaines à une pression des cinq autres membres (Pologne, Hongrie, Roumanie, Bulgarie et Tchécoslovaquie) désireux de respecter le calendrier adopté en juin dernier lors du dernier sommet de l'alliance des pays de l'Est.

Une rencontre des présidents polonais, hongrois et

tchécoslovaque doit justement se tenir vendredi à Visegrad en Hongrie (50 km au nord de Budapest). Planifiée avant la nouvelle initiative de M. Gorbatchev, la réunion devait, entre autres, permettre d'adopter une attitude commune face à l'URSS dans le processus de démantèlement du Pacte.

Le but de la Tchécoslovaquie, qui détient le secrétariat général de l'alliance, et des autres pays de l'Est est de quitter le Pacte de Varsovie dans le cadre d'un processus négocié avec l'URSS.

La dissolution des structures militaires doit précéder la liquidation de la structure politique de l'alliance qui interviendra au plus tard en mars 1992 à l'occasion de la conférence d'Helsinki II.

La décision officielle des pays du Pacte de liquider les structures militaires de l'alliance entérinera un état de fait déjà acquis, l'état-major commun sous direction soviétique n'étant plus actif.

Les derniers soldats soviétiques auront quitté la Hongrie et la Tchécoslovaquie le 30 juin prochain, le retrait se poursuivant conformément aux prévisions, selon les responsables à Prague et à Budapest.

En revanche, aucun accord n'a encore été obtenu en Pologne sur le retrait des 50 000 soldats soviétiques, réclamé avec de plus en plus d'insistance par le gouvernement de Varsovie. Les négociations entre Varsovie et Moscou bloquent le transit des troupes de l'armée soviétique cantonnées en ex-RDA.

## EN BREF



ASSOCIATED PRESS

### Victime du choléra

*L'Organisation mondiale de la santé a annoncé hier qu'une extension de l'épidémie de choléra aux pays voisins du Pérou était «vraisemblable». La présente épidémie, la 7e en 200 ans, a commencé en 1961 en Indonésie et elle continue de s'étendre pays par pays. La propagation est d'autant plus foudroyante que les populations touchées n'ont jamais été en contact avec le virus.*

### Aide pour Haïti

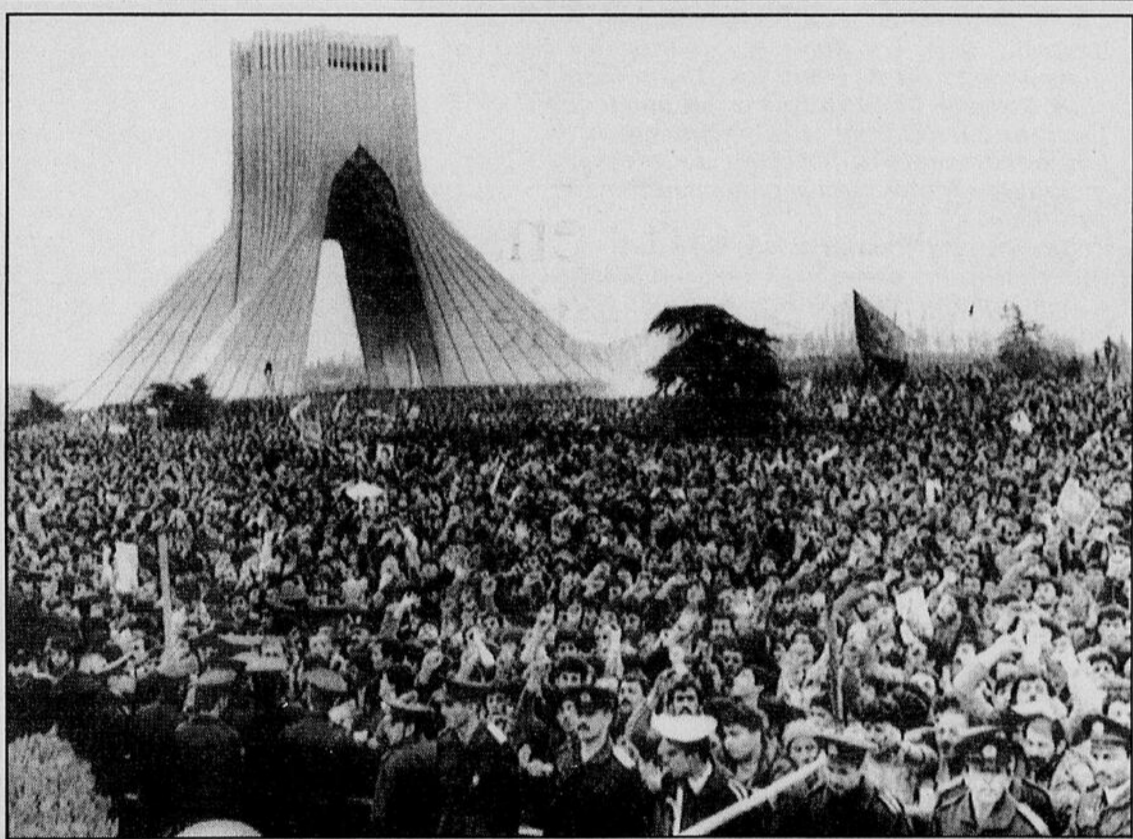
**WASHINGTON** Quatre jours après la prestation de serment du père Jean-Bertrand Aristide, premier président démocratique élu d'Haïti, les États-Unis ont annoncé hier l'octroi d'une aide de 82 millions \$ à Haïti pour aider le pays à achever sa transition vers la démocratie.

### Échec stratégique

**GENEVE** Américains et Soviétiques ont achevé, hier, apparemment sans faire de progrès, quatre jours de pourparlers sur la réduction des arsenaux stratégiques. Les pourparlers continuent au niveau des ambassadeurs.

### Nouvelles voix sur la scène internationale

**LA HAYE** Les représentants de 12 nations ou peuples décidés à faire entendre leur voix sur la scène internationale ont fondé l'Organisation des nations et peuples non représentés (UNPO), hier à La Haye, dans l'enceinte du palais de la Paix, le siège de la Cour internationale de justice, la plus haute instance judiciaire internationale. On compte environ 5000 nations et peuples dans le monde, dont 159 sont représentés à l'ONU. Les signataires sont: Estonie, Lettonie, Géorgie, Arménie, Tibet, Taïwan, Turkestan oriental, Kurdistan, Cordillera (Philippines), les Aborigènes d'Australie, la Papouasie et la minorité grecque d'Albanie.



ASSOCIATED PRESS

### Anniversaire

*Scandant des slogans anti-américains et pro-irakiens, des centaines de milliers d'Iraniens ont envahi la place Azadi, à Téhéran, hier, jour du 12e anniversaire de la révolution islamique, mais dans son discours, le président Hashemi Rafsandjani a condamné le président irakien Saddam Hussein aussi bien que le président américain George Bush.*

Winnie Mandela plaide non coupable

# Un témoin clé kidnappé

Reuter

**JOHANNESBURG** Winnie Mandela a plaidé non coupable de huit chefs d'accusation d'enlèvement et d'agression, hier, quelques minutes avant l'ajournement de son procès, provoqué par l'annonce de l'enlèvement d'un témoin clé.

L'annonce de l'enlèvement de Gabriel Mekgwe, un militant anti-apartheid qui aurait été kidnappé et agressé par Winnie Mandela, femme du vice-président du Congrès national africain Nelson Mandela,

et des complices, a retenti comme un coup de tonnerre dans la salle du tribunal.

M. Mekgwe, a été enlevé dimanche alors qu'il se trouvait dans une église méthodiste de la cité noire de Soweto. Le procès a été ajourné à aujourd'hui pour donner à la police le temps de retrouver ce témoin.

Winnie Mandela et ses co-accusés sont accusés de l'enlèvement de Gabriel Mekgwe et de trois autres noirs à Soweto, il y a deux ans, et de coups et blessures contre eux pendant

leur détention à son domicile.

Avant l'ajournement, Winnie Mandela et ses trois co-accusés avaient remis à la cour une déposition écrite présentant leur défense. Ils y affirment que les quatre jeunes Noirs qu'ils sont accusés d'avoir enlevés les ont accompagnés de leur plein gré pour leur propre sécurité, afin de les soustraire aux visées homosexuelles d'un prêtre.

L'un deux, un adolescent de 14 ans, avait ensuite été retrouvé mort dans un fossé.

L'ancien chef des gardes du corps de Winnie Mandela, convaincu du meurtre, a été condamné à mort l'an dernier.

### Préméditation collective

En vertu du droit sud-africain qui prévoit le concept de préméditation collective, Winnie Mandela pourrait être reconnue coupable des chefs d'accusation retenus même si elle n'a fait qu'encourager activement des complices à commettre les actes incriminés sans y participer directement.

# Jour 26 la guerre du Golfe

## Pas tout de suite, décide Bush

Reuter et AFP

Le président George Bush a annoncé hier qu'il ne comptait pas précipiter le déclenchement d'une offensive terrestre dans le Golfe, tandis que les commandants alliés faisaient état d'un début d'affaiblissement de l'infanterie irakienne.

«Nous prendrons tout le temps nécessaire pour décider quand la prochaine phase pourra commencer», a dit George Bush aux journalistes après des consultations avec le secrétaire à la Défense Dick Cheney et le général Colin Powell, chef de l'état-major interarmes.

Les deux hommes, de retour d'Arabie Saoudite, lui ont exposé en détail la situation militaire, après une semaine de rumeurs diverses quant à la date de lancement d'une attaque terrestre destinée à évincer les Irakiens du Koweït.

«La campagne aérienne est très efficace et elle continuera encore un moment», a ajouté le chef de la Maison-Blanche, qui s'est refusé à donner la moindre indication sur le moment où débiterait l'offensive terrestre pour ne pas nuire à la sécurité des forces de la coalition.

M. Bush, soulignant qu'il voulait «rassurer» l'opinion, a déclaré que les pertes américaines étaient plus faibles que prévu, que les forces alliées continuaient de frapper l'Irak avec des armes de haute technologie sans «prendre pour cible les civils» et que le moral des troupes américaines était au plus haut.

### Missiles irakiens sur Israël et l'Arabie Saoudite

Par ailleurs, Bagdad a repris hier soir ses tirs de missiles Scud contre Israël et l'Arabie Saoudite.

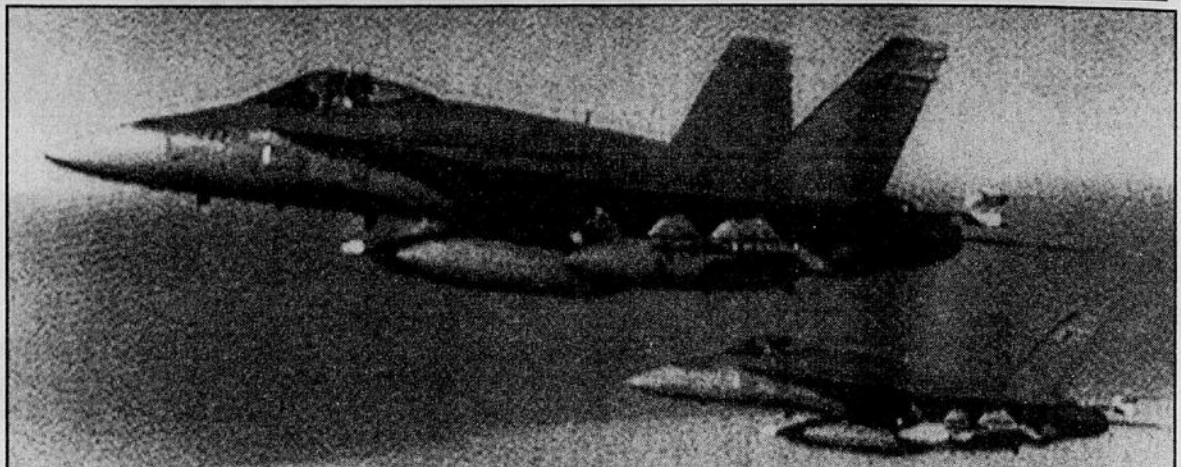
Ainsi un 33e missile SCUD s'est abattu tôt ce matin dans

secteur habité d'Israël faisant plusieurs blessés légers et un ou deux blessés moyennement atteints, a annoncé le porte-parole de l'armée israélienne, le général Nahman Shai. Un autre missile s'était écrasé, hier, dans une zone inhabitée.

Enfin, un troisième missile a été détruit hier par un missile Patriot au-dessus de Ryad. Deux gardiens de sécurité ont été légèrement blessés par des éclats de verre lorsque les du missile sont tombés dans un campus universitaire de la périphérie de la capitale saoudienne.

À Ryad, des officiers alliés ont dit que la coalition avait intensifié ses bombardements des premières lignes irakiennes et que certaines unités ennemies en avaient souffert au point de se joindre à d'autres afin de reconstituer des bataillons.

L'agence irakienne INA affirme de son côté que les forces alliées ont «mené 28 raids sur des objectifs civils, dont plusieurs ponts, routes,



### Raids contre l'Irak

«La campagne aérienne est très efficace et elle continuera encore un moment», a déclaré, hier, le président américain George Bush qui s'est refusé à donner la moindre indication sur le moment où débiterait l'offensive terrestre. À Ryad, les autorités militaires américaines ont annoncé que l'aviation alliée avait effectué en 24 heures 2900 sorties en Irak et au Koweït, dont 750 contre des positions irakiennes au Koweït. Un porte-parole a aussi confirmé la destruction de trois rampes de missiles Scud dimanche et d'une quatrième hier. De son côté, l'armée britannique a rapporté que l'aviation irakienne était décimée par les bombardements alliés et qu'il était peu probable qu'elle puisse encore défier la coalition.

Selon un haut responsable militaire américain, les premières séries d'attaques alliées avaient réduit de près de 90 % le ravitaillement des troupes de première ligne, et les Alliés ont depuis lors fait sauter de nombreux ponts situés entre la zone des combats et l'intérieur de l'Irak. Ci-haut, deux CF-18 canadiens vombrissent au-dessus du désert de l'Arabie saoudite. Après avoir rejoint deux autres appareils canadiens, ils devaient escorter des bombardiers en route vers les positions irakiennes.

centrales de pompage d'eau et voitures civiles. Ils ont également attaqué les habitations».

### «Oui» à un cessez-le-feu, si...

Radio-Bagdad a affirmé que l'Irak n'accepterait aucun cessez-le-feu. Mais à Tunis, le vice-premier ministre irakien Saadoun Hammadi, en tournée

au Maghreb, a dit que son pays examinerait toute offre de cessez-le-feu sans conditions: «si une quelconque partie, ou l'agresseur, demandait un arrêt inconditionnel des combats, nous étudierions cela et nous dirions rapidement si nous l'acceptons ou non.»

### Des soldats de 17 ans

L'Irak a par ailleurs appelé sous les drapeaux de tous les hommes de 17 ans, y compris les étudiants qui jusqu'à présent en étaient dispensés.

### Activités diplomatiques

Parallèlement, une intense activité diplomatique, marquée notamment par des initiatives de l'URSS et de la Chine, se poursuit néanmoins en vue d'infléchir la position immuable de Bagdad.

À Belgrade, 15 pays non-alignés ont entamé des concertations pour tenter de trouver les moyens de mettre fin à la guerre. «Même s'il n'existe qu'une petite lueur d'espoir, elle doit être exploitée», a déclaré le ministre indien des Affaires étrangères, Vidya Charan Shukla.

Evgueni Primakov, émissaire personnel du président Mikhaïl Gorbatchev, a quitté Moscou pour Bagdad où il espère être reçu par Saddam Hussein. De son côté le vice-ministre chinois des Affaires étrangères, Yang Fuchang, a entamé une tournée qui le conduira en Syrie, en Turquie, en Yougoslavie et en Iran.

### Soutien de Yasser Arafat

L'Irak a de nouveau reçu le soutien de Yasser Arafat, qui multiplie les déclarations anti-américaines. Avant de se rendre à Amman pour des entretiens avec le roi Hussein de Jordanie, le chef de l'OLP a déclaré que «tous ceux dont les mains auraient été souillées par le sang des héros de l'Irak seraient châtiés».

Mais le roi Fahd d'Arabie Saoudite a dit que son pays était résolu à poursuivre la guerre du Golfe jusqu'au retrait des troupes irakiennes du Koweït. Toute initiative de paix doit prévoir l'évacuation de l'émirat, le retour au pouvoir de la famille al Sabah et le retrait des forces irakiennes des abords de la frontière saoudienne, a-t-il dit.



Des moudjahidine afghans discutent avec des Marines américains avides de puiser dans l'expérience des Afghans habitués à la guerre en terrain difficile. Trois cents moudjahidine afghans ont rejoint les forces alliées en guerre contre l'Irak.

**NOTRE FORCE... C'EST NOTRE MEMBERSHIP!**

# Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais

Siège social: 358, boul. Maloney est, Gatineau, J8P 1E4 - Tél.: 663-3203



## PASSATION DES POUVOIRS

Texte publicitaire

### Jean-Pierre Dubeau?

Jean-Pierre Dubeau est un Québécois né à St-Eustache qui a choisi d'appartenir et d'oeuvrer au sein de notre région.

Jean-Pierre Dubeau est comptable agréé et diplômé de l'École des Hautes Études Commerciales (Ba. en administration) et de l'Université du Québec (certificat en informatique de gestion). Il débute sa carrière à Montréal où il occupe différents postes chez Price-Waterhouse. En 1980, il devient associé auprès du Groupe Malette. C'est à cette période qu'il commence à offrir ses services à titre d'expert-conseil auprès des entreprises pour devenir responsable du conseil et de la vérification informatique pour la région de Montréal.

Par l'entremise du Programme Échange Canada du gouvernement fédéral, Jean-Pierre passe, pour une période de deux ans, au Vérificateur Général du Canada à titre de Directeur principal.

Il décide de se lancer en affaires en 1986 et devient propriétaire de "Les Services conseils GIGAM Inc.". Cette entreprise se spécialise dans la prestation de services d'expert-conseil en gestion et systèmes d'information. Jean-Pierre Dubeau oeuvre au sein de nombreux organismes professionnels et paraprofessionnels. Il faut noter les principales: membre du C.A. et Vice-président de la Jeune Chambre de Commerce de Montréal et de l'Institut des conseillers en organisation et méthodes; président du comité de la Pratique professionnelle de l'ordre des C.A.; et membre du C.A. et Président (1989) de l'Association des Diplômés de l'école des Hautes Études commerciales. Cet important bagage d'expérience qualifiait Jean-Pierre à titre de directeur et vice-président aux affaires économiques de la Chambre en 1990. À titre de présidente, j'ai toujours reçu son appui et compté sur ses conseils éclairés.

Au nom de tous les membres de la Chambre et des gens d'affaires de la région, je désire souhaiter bonne chance à Jean-Pierre Dubeau et à son équipe.

Ex-présidente  
Monique Cyr



Monique Cyr transmet le symbole du pouvoir de la Présidence de la Chambre à Jean-Pierre Dubeau afin qu'il puisse continuer à être présent, à être vu et à être entendu.

### Regroupement et concertation

Le 23 janvier 1991, une nouvelle équipe acceptait la responsabilité de diriger la destinée de la Chambre de commerce et d'Industrie de l'Outaouais. Le mot d'ordre: REGROUPEMENT des forces économiques de l'Outaouais et CONCERTATION dans les efforts de promotion et de développement socio-économique de notre région.

#### LA MISSION:

La chambre s'est donné pour rôle de travailler au bien-être économique, civique et social de son territoire. Elle se fait un devoir de supporter les initiatives visant le mieux être socio-économique de la région. Au besoin elle initie l'action et accepte d'en prendre le leadership.

#### LES PRIORITÉS DU MANDAT 1991:

Plusieurs dossiers retiendront l'attention du Conseil d'administration de la Chambre au cours du présent mandat. Voici les principaux éléments de son plan d'action.

#### LA FUSION DES VILLES

Dans un souci d'économie de gestion à moyen terme, d'une plus grande concertation dans le développement régional et d'une augmentation du poids de la région lors de revendications auprès des instances gouvernementales, la Chambre s'est déclarée en mai 1990 en faveur d'une fusion de plusieurs villes dans la région. Elle a préconisé également la tenue d'un référendum afin que la population des villes concernées puisse se prononcer.

Au cours des prochains mois, la Chambre sera active et facilitera la communication à la population en général de l'information pertinente à une bonne compréhension des choix qui s'offrent à elle et des implications socio-économiques à court terme et à plus long terme de ce projet régional.

(Suite à la page 22)

Pour LA MEILLEURE publicité,  
ça prend une équipe...

# de talent



Sylvie Moisan,  
coordonnatrice  
de la production

Jean Constantineau,  
infographiste

Ric Kadubiec,  
graphiste sénior

Jean Brunette,  
vice-président,  
directeur artistique



**innovacom**  
MARKETING & COMMUNICATION

Gagnante de six prix d'excellence  
au Gala de la publicité 1990 de  
l'Advertising & Sales Association  
of Ottawa

Gagnante de la Palme d'or

au Gala de la publicité  
de l'Outaouais 1987

Gagnante de la Palme d'or au Gala  
de la publicité de l'Outaouais 1987

Membre de

EVEREST RESEAU

72, RUE LAVAL, HULL (Qc) 771-6237

NOTRE FORCE... C'EST NOTRE MEMBERSHIP!



# Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais



Textes publicitaires

## Sommaire

**Page 21:**

Passation des pouvoirs

**Page 22:**

Conférencier du mois  
Personnalité du mois  
Suite de la page 1

**Page 23**

Calendrier  
Assemblée annuelle  
Souper-Causerie

**Page 24:**

Rapport annuel 1990

## CONFÉRENCIER

J.-Robert Ouimet est président et directeur général des entreprises Ouimet - Cordon Bleu inc. Monsieur Ouimet est également administrateur de la Banque Nationale du Canada, de l'Industrielle Alliance Financière, du Conseil du Patronat du Québec et de la Société québécoise d'initiatives agro-alimentaires.

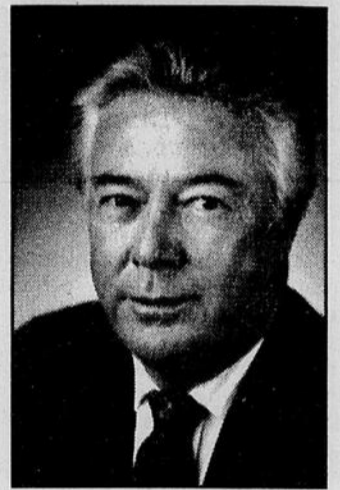


Au cours des années, monsieur Ouimet a développé une expertise fort recherchée dans les domaines de la gestion financière de porte-veilles variés, de fabrication et mise en marché de produits alimentaires, d'acquisitions de compagnies. Ouimet - Cordon Bleu utilise les marques de commerces telles Paris-Pâté, Gaza, Esta, Tibo, Labonté, Coq d'Or Tomasso et Cordon Bleu.

Lors de son allocution, monsieur Ouimet tentera de démontrer que le profit est compatible avec bonheur.

## PERSONNALITÉ DU MOIS

Monsieur Bernard Fleury, comptable agréé fort connu dans la région, est la personnalité du mois de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais.



Monsieur Fleury s'est particulièrement distingué dernièrement à titre de Président du comité de la campagne de Levée de fonds de la Fondation du Centre hospitalier régional de l'Outaouais. En effet, monsieur Fleury et son équipe ont dépassé de 45 000 \$ l'objectif fixé à 200 000 \$ lors de cette campagne.

## LA LETTRE

Chambre  
de commerce  
et d'industrie  
de l'Outaouais

Publiée mensuellement par le journal LeDroit  
Rédacteur en chef: Richard Beaulieu  
Collaboration spéciale:  
Monique Cyr  
Jean-Pierre Dubeau

Publicité: Gilles Lamadeleine, directeur de la publicité, Journal LeDroit 560-2799 ou 560-2747

Mise en page: Carmen Delisle, Journal LeDroit

Chaque mois, la Lettre de la C.C.I.O. est livrée à des centaines de portes d'affaires, grâce à

MESSAGERIE

771-2311



La Chambre remercie ce membre pour sa contribution

## L'occasion unique d'investir dans une magnifique résidence de villégiature!

La station de vacances et de conférences Mont Ste-Marie, située à seulement 50 minutes d'Ottawa-Hull, projette d'aménager un complexe résidentiel contrôlé dans le voisinage immédiat de son hôtel de 100 chambres.

Il s'agit d'un complexe unique de résidences que vous pourrez occuper, à votre choix, à longueur d'année ou de façon saisonnière, été et hiver.

Une nouvelle route d'accès a été aménagée récemment et la première phase de ce tout nouveau complexe résidentiel devrait être mise en chantier au cours de l'année 1991.

Les personnes intéressées à investir dans une magnifique propriété de villégiature peuvent obtenir de plus amples renseignements en écrivant ou en téléphonant à:



Marc P. Grondin, M.C.H.I.,  
Directeur général  
Mont Ste-Marie,  
R.R. # 1, Lac-Ste-Marie (Qc) J0X 1Z0  
1-800-567-1255 ou (819) 467-5200

(Suite de la page 21)

### La diversification économique de la région

La Chambre est consciente du besoin de diversification de l'activité économique de l'Outaouais. Les discussions concernant l'avenir constitutionnel du Québec donnent à ce dossier une importance toute particulière. La Chambre supportera et contribuera aux initiatives permettant d'accélérer la diversification des investissements dans la région.

En vue de favoriser cette diversification économique, la Chambre devra également poursuivre son implication dans des dossiers régionaux tels que l'autoroute 50 et le Train à Grande Vitesse.

### L'avenir constitutionnel du Québec

Lors du passage de la Commission Bélanger-Campeau dans la région, la Chambre a présenté aux membres de cette Commission un mémoire exposant les résultats d'un sondage auprès de ses membres. Il sera important au cours de la prochaine année que la Chambre suive le cheminement de ce dossier et intervienne au besoin dans sa dimension

économique, pour l'avenir de la région.

### Formation des travailleurs:

Les ressources humaines constituent le principal actif des entreprises. La Chambre poursuivra son action dans ce domaine. Le comité Affaires-Education se penchera sur la formation en milieu de travail afin d'accroître la compétitivité des entreprises de la région dans un contexte d'internationalisation.

### La promotion des affaires

La Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais, c'est le plus grand réseau d'affaires de l'Outaouais québécois. Elle entend promouvoir le maillage régional et être l'instigatrice d'associations d'affaires aux avantages individuels et collectifs importants. Le conseil d'administration de la Chambre étudiera diverses initiatives propre à favoriser les rencontres d'affaires.

### La présence sur tout le territoire

Le territoire de la Chambre se compose du territoire de 13 municipalités. La Chambre se doit d'être

présente et de répondre à des besoins plus locaux soit par des activités organisées conjointement avec d'autres associations de gens d'affaires, soit par la formation de comités particuliers tel que le Comité du téléphone, etc.

Le lien avec les autres associations de gens d'affaires seront accentués en vu d'une concertation dans la promotion du développement socio-économiques de l'Outaouais. Le succès de chaque propriétaire d'entreprise de la région dépend de la santé économique générale de la région. Une Chambre de commerce, c'est un outil privilégié de promotion des besoins des gens d'affaires de son territoire auprès des diverses instances de développement économique et des divers paliers de gouvernemental. Les membres du conseil d'administration s'efforceront de connaître les besoins de ses membres et des gens d'affaires de la région et d'y répondre. Quant à moi, je vous offre ma disponibilité. Je m'efforcerai d'apporter ouverture d'esprit, objectivité et esprit critique dans les discussions et le cheminement des dossiers.

Jean-Pierre Dubeau,  
président

NOTRE FORCE... C'EST NOTRE MEMBERSHIP!

# Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais



Textes publicitaires

## SOUPER-CAUSERIE - ASSEMBLÉE ANNUELLE - 23 JANVIER 1991



Gilles Lamadeleine, directeur de la publicité au quotidien LeDroit, présente la plaque souvenir du quotidien à la personnalité du mois, Gilles Brunet.

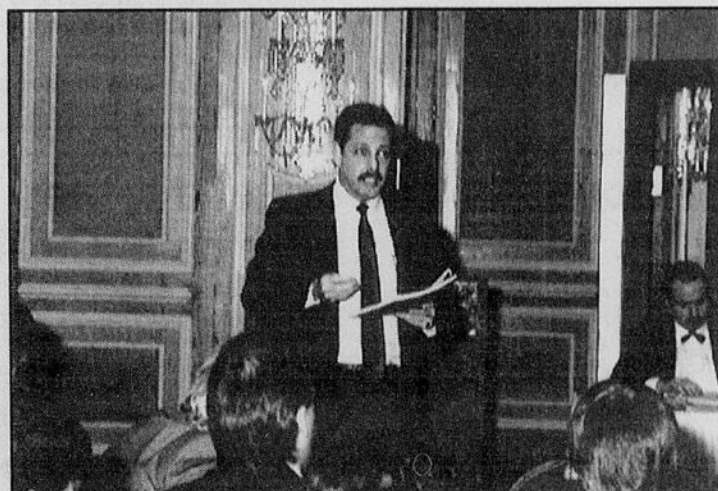
Jean-Pierre Dubeau, président de la chambre remet en guise de remerciement au conférencier invité, monsieur Gabriel Savard, président et directeur général de la Société de développement industriel du Québec, une plaque souvenir de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais.



Jean-Pierre Dubeau accueille, à titre de nouveau membre gouverneur de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais, Monique Cyr ex-présidente de la Chambre



Denis Labelle, trésorier sortant de la Chambre, répond aux questions des membres de la Chambre qui ont assisté à l'Assemblée annuelle le 23 janvier 1991. Plus d'une cinquantaine de membres étaient présents lors de cette assemblée témoignant d'un intérêt certain aux destinées de leur Chambre.



### CALENDRIER

**27 février 1991**

Souper-causerie: Profit compatible avec bonheur?

**Conférencier:** J.-Robert Ouimet  
Président et directeur général  
Ouimet - Cordon Bleu inc.

**Endroit:** Hôtel Plaza de la Chaudière, Hull  
**Réservation:** Francine Dumas, 663-3203

**24 avril 1991**

Assemblée générale trimestrielle

**Endroit:** Hôtel Plaza de la Chaudière, Hull  
**Heure:** 17 h 00



Conseil des Coopératives de l'Outaouais

Le CCO

prépare un cahier spécial  
sur la capitalisation  
des entreprises  
sous le thème

# “Le développement c'est capital”

Publié à plus de 50,000 copies.

Une occasion unique  
de rejoindre votre  
clientèle. Réservez votre  
espace publicitaire dès  
maintenant.

Contactez:  
Mme Suzy Perreault ou  
M. Gilles Bégin au C.C.O.  
777-4003

# Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais



## RAPPORT ANNUEL 1990

### Texte publicitaire

C'est avec une très grande fierté que je vous présente le rapport des activités de la Chambre pour l'année 1990. Ce rapport présente le bilan des réalisations suite aux priorités établies et au plan d'action mis en place en janvier 1990.

Les activités qui ont caractérisé la Chambre en 1990 sont de deux ordres: . L'implication de la Chambre dans des dossiers majeurs; . L'implication de ses membres dans des actions concrètes au niveau du plan d'action et du Conseil d'administration.

### RÉALISATIONS

Nos réalisations se situent surtout sur les dossiers suivants:

#### L'autoroute 50:

Nous avons été très actifs au sein de la coalition formée pour faire redébloquer le dossier.

#### Le T.G.V.

Nous avons pris position sur ce dossier et avons présenté un mémoire au groupe de travail Ontario-Québec.

#### Les structures municipales:

Nous avons organisé le 14 mars 1990, un souper-causerie où le Ministre des Affaires municipales fut le conférencier invité. Nous avons favorisé la circulation de l'information et avons pris position sur le

regroupement des villes d'Aylmer, Hull et Gatineau.

De plus, nous avons demandé qu'un référendum soit tenu sur la question afin que la population soit consultée.

#### Le partenariat milieu Affaires et Éducation:

Nous avons ouvert la porte à une meilleure compréhension et à un dialogue plus efficace en favorisant les rencontres et les activités entre les gens d'affaires et ceux du milieu de l'éducation.

Le souper-causerie du 26 septembre 1990 et la série de six petits-déjeuners sur les crédits d'impôt reliés aux plans de développement des ressources humaines furent un franc succès.

#### L'avenir politique et constitutionnel du Québec

Nous sommes d'abord intervenu auprès du Bureau du Premier ministre Bourassa pour que l'Outaouais soit représentée au sein de la Commission Bélanger-Campeau.

De plus, suite à un sondage effectué auprès de tous nos membres, nous avons présenté un mémoire et avons été entendus à la Commission Bélanger-Campeau lors de sa venue en région le 5 décembre 1990. Cette démarche nous a permis de constater une fois de plus que l'Outaouais québécois doit retrouver le goût de l'entrepreneurship

et mettre en marche des mesures de diversification économique.

#### Le Salon de la P.M.E.

Le besoin de reviser de fond en comble la formule et les structures nous ont amenés à renoncer à la tenue du Salon pour 1990. Nous avons cependant parrainé le "Concours d'excellence" à l'occasion de la semaine des P.M.E.

#### L'intégration des jeunes gens d'affaires

Notre démarche et notre analyse dans ce dossier ont amené le C.A. à acquiescer à la demande de fondation d'une jeune chambre des gens d'affaires. C'est un geste de confiance envers l'esprit d'entrepreneurship de nos jeunes gens d'affaires qui sont la relève de demain.

#### Le recrutement et le renouvellement des membres

Nous avons organisé un premier blitz de recrutement supporté par un plan de communication exceptionnel. En cours de route, nous avons été interpellés sur des situations problématiques, entre autres:

- le lac Meech
- la nouvelle loi sur les heures d'affaires
- la T.P.S.
- le ralentissement de l'activité économique

#### LA CONCERTATION, LA COMMUNICATION,

### LA DISPONIBILITÉ

Nous sommes fiers de constater qu'à travers ces dossiers nous avons pu nous positionner comme interlocuteur valable dans la dynamique du développement socio-économique de l'Outaouais québécois.

Nous avons été présente, nous avons été visible et nous avons été entendue. Nous avons voulu que nos membres soient fiers de faire partie de la Chambre et de s'y impliquer.

Nous avons voulu relever le défi de l'ouverture et de la concertation. La concertation régionale nous a assurés d'un discours cohérent et d'une approche plus globale des dossiers.

Nous avons aussi créé des liens avec d'autres groupes de gens d'affaires en collaborant à des activités conjointes.

Nous avons de plus présenté à la Chambre de commerce du Québec, une offre pour que l'Outaouais québécois soit l'hôte du Congrès 1994 des Chambres de commerce du Québec. MERCI

En terminant, je dois vous avouer que cette année vécue à travailler avec vous fut une expérience extraordinaire. Nous avons su établir une complicité qui nous a permis de cheminer ensemble. Merci aux vice-présidents, aux membres du Conseil d'administration et à ceux des comités pour votre collaboration et pour le temps que vous avez consacré de façon bénévole à faire avancer les dossiers de la Chambre.

Merci à nos anciens présidents et à nos membres gouverneurs pour leur appui et leur expertise.

Merci à notre vice-président exécutif et au personnel de la Permanence pour leur support et leur soutien. Merci à nos commanditaires.

Un merci bien spécial aux représentants des médias pour leur précieuse et fidèle collaboration. Merci à nos partenaires dans la concertation.

Et, un dernier rappel: "Ce qui fait notre force, c'est notre membership!"

Monique Cyr

## Devenez membre de la C.C.I.O.

Les personnes importantes, ce sont les membres. La Chambre appartient à ses membres; cette force doit continuer d'être assurée et renforcée.

Téléphonez aujourd'hui à 663-3203

## À tous les lecteurs et à toutes les lectrices de la Lettre de la C.C.I.O.

Pour l'année 1990, vous trouverez la Lettre de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais dans le Journal LeDroit, le premier mardi de chaque mois. De plus, 2,000 exemplaires sont distribués aux membres et aux gens d'affaires. Pour y placer une annonce, téléphonez à 560-2747 ou 560-2799

La Chambre vous remercie de votre collaboration



Richard Lemery

LES  
**IMPRESSIONS**  
ENR  
**LEMIR**

DIVISION DE 2747-3826, QC INC.

Imprimerie commerciale

7 DE BÉCANCOUR TÉL.: 663-1155  
GATINEAU, QC J8P 7G7 FAX: 663-6291

# L'ÉCONOMIE

Inter fait fi des protestations

## Un vol quotidien Gatineau-Québec

Michel Beauparlant  
LeDroit

**GATINEAU** Les protestations n'ont pas eu d'effet. Intair a effectivement coupé un de ses deux vols quotidiens Gatineau-Québec, hier.

Ainsi, le ATR 42 a décollé de l'aéroport de Gatineau à 11 h 05. Ses passagers, qui ont acheté un aller-retour ne pouvaient rentrer que ce matin par le vol quittant Québec à 9 h 40. À moins qu'ils aient choisi de descendre à Ottawa pour le retour. Intair continue à desservir les deux capitales en fin d'après-midi.

Jusqu'à vendredi dernier, cette compagnie d'aviation assurait deux vols quotidiens Québec-Gatineau. Ainsi, de l'une ou l'autre ville politiques, administrateurs ou gens d'affaires pouvaient effectuer un aller-retour le même jour.

Mais depuis hier, la compagnie assure un vol direct Québec-Gatineau partant de la Vieille capitale à 9 h 40 et un vol Gatineau-Québec partant de l'aéroport de la Société d'aménagement à 11 h 05.

Ce changement d'horaire devait susciter un tollé de protestations, certains accusant l'entreprise de vouloir compromettre le développement de l'aéroport. Le Parti québécois du comté de Chapleau y voit pour sa part l'amorce d'une manoeuvre de «phasing out» devant s'échelonner sur un mois.

De son bureau de Montréal, le porte-parole d'Intair,



Inter deviendra une présence encore moins apparente au-dessus de Gatineau.

Béatrice Pepper, réfutait comme elle l'avait fait par le passé les accusations formulées par le milieu. Quant à celle du PQ, elle niait que l'entreprise veuille abandonner la liaison.

Soulignant qu'en rationalisant ses horaires, Intair s'est «carrément» retiré de certains marchés. Mme Pepper a dit que la diminution d'un vol sur Gatineau ne pouvait être considéré comme un avertissement à la population d'un éventuel retrait complet. «Partout le marché du transport des passagers s'est affaïssi, dit-elle. On a dû faire des choix». Et, parmi ceux-là, le transporteur a décidé de demeurer présent en Outaouais.

Quant au fait que l'heure du vol ne soit pas pratique, surtout que l'aller-retour n'est pas possible le même jour, Mme Pepper a dit que «les gens de la région ont raison mais c'est le mieux qu'on

pouvait faire».

### Un appareil de 44 places

La desserte de Gatineau est maintenant assurée par le même appareil de 44 places qui dessert, mais deux fois par jour, Ottawa-Québec. L'appareil «est réservé» pour la région, a déclaré Mme Pepper.

Ainsi, l'ATR 42 décolle de Québec à 6 h 55 et fait un aller-retour sur Ottawa. Il redécolle de Québec à 9 h 40 et fait un aller-retour sur Gatineau, en repartant à 11 h 05. Puis il effectue un autre aller-retour Québec-Ottawa qui le ramène à Québec à 19 h 30.

La rationalisation des opérations fait que les sept réactés moyen courrier Fokker 100 (101 places) et les huit ATR 42 d'Intair sont exploités au maximum. Jusqu'à l'année dernière, la compagnie affectait ses Metroliner (18 places) à Gatineau mais, pour réduire ses coûts d'entretien, elle s'est

défait de ses huit appareils de ce type et pour acquérir plus de ATR 42 et ne garder que deux types d'appareils dans sa flotte.

Invitée à dire si la coupure à Gatineau pouvait être attribuable à un faible achalandage, le porte-parole a dit ne pas vouloir citer de chiffres pour ne pas les communiquer aux concurrents.

Mme Pepper a par ailleurs exprimé l'avis que les gens ne doivent pas s'en tenir à se plaindre du service offert par Inter. Dans ce contexte elle a cité les Iles-de-la-Madeleine qu'Inter dessert par un vol quotidien pendant trois saisons mais par trois vols quotidiens l'été.

«L'Association touristique s'est serrée la ceinture et a organisé des forfaits pour les touristes», a-t-elle dit avant de souligner que l'augmentation de la fréquence sur Gatineau n'était pas écartée si les affaires le justifiaient.

## Seconde moitié de 1990

### Plus de locataires auraient pu être propriétaires

Presse Canadienne

**OTTAWA** Plus de locataires pouvaient se permettre d'échanger leurs paiements de loyer contre des versements hypothécaires au cours de la seconde moitié de 1990, a affirmé, lundi, la Société canadienne d'hypothèques et de logement.

L'occupant moyen d'un appartement dans la plupart des villes du pays aurait été en mesure d'acheter plus de 20 pour cent des maisons en vente, a indiqué l'agence fédérale de logement.

Toronto et Vancouver, ces villes qui, il n'y a pas si longtemps de ça, étaient les marchés les plus «chauds» en matière d'habitation, ont affiché les plus fortes baisses de prix au cours de la dernière

moitié de 1990 en ce qui concerne les maisons typiquement acquises par ceux qui en achètent pour la première fois.

À la fin de 1990, la baisse ou la stabilisation des prix des maisons dans la plupart des villes, ainsi que des taux hypothécaires moins élevés, ont amélioré les possibilités d'achat des éventuels nouveaux propriétaires — excepté à Saint-Jean, T.-N.

Les chiffres comparent les divers déboursés qui vont avec le titre de propriétaire, y compris les impôts fonciers, la facture annuelle de chauffage et les paiements hypothécaires — au cours de la dernière moitié de 1990 comparé aux premiers six mois de l'année.

Les calculs sont basés sur un apport personnel de l'ordre

de 10 pour cent de la valeur de la maison.

### Amélioration de l'accès à la propriété

«L'accès à la propriété devrait continuer de s'améliorer en 1991, les prix des maisons étant censés, soit baisser ou demeurer relativement stables dans la plupart des villes, tandis que les taux hypothécaires devraient aussi continuer de fléchir.»

La SCHL fait part tous les six mois de la situation dans laquelle se trouvent les acheteurs éventuels de maisons. Ce barème est basé sur les prix moyens des maisons dites pour premiers acheteurs, celles qui sont habituellement acquises par des jeunes couples avec un

apport personnel de moins de 25 pour cent.

L'agence fournit des exemples pour certaines villes en particulier mais n'a pas calculé une moyenne nationale.

Le prix moyen d'une maison pour premier acheteur à Vancouver est tombé de 5,3 pour cent pour s'établir à 134 850 \$ au cours de la dernière moitié de l'année par rapport à 142 360 \$ durant les premiers six mois.

À Toronto, le prix a chuté de 6,5 pour cent, passant de 192 030 \$ à 179 640 \$.

Le prix moyen d'une maison pour premier acheteur a grimpé de 5,2 pour cent à Saint-Jean, T.-N., de 68 710 \$ à 72 300 \$. On signale le projet Hibernia comme raison de cette hausse.

## EN BREF

ESCOMPTE ↓ 10,49%



TORONTO ↑ 3501,19 (55,92)

MONTREAL ↑ 1880,74 (29,43)

DOW JONES ↑ 2902,23 (72,54)

DOLLAR ↑ 86,60 \$US

OR ↑ 426 \$CAN

ARGENT ↓ 4,326 \$CAN

### GATT: accord proche

**SAN ANTONIO, TEXAS** Un accord serait proche sur la réforme du commerce mondial, mais il faudra sans doute attendre quelques mois avant qu'il ne soit finalisé, a déclaré hier un négociateur américain aux négociations du GATT.

Des progrès ont été enregistrés quant au règlement du contentieux entre la CEE et les États-Unis concernant le traitement des subventions agricoles dans le cadre de «l'Uruguay Round», a-t-il été précisé.

### L'OPEP a produit moins en janvier

**NICOSIE** La production de pétrole brut de l'OPEP est tombée à 23,1 millions de barils par jour (bpj) en janvier, contre 23,86 millions en décembre, selon la lettre confidentielle Middle East Economic Survey (MEES).

La majeure partie de cette baisse relève de l'Iran, dont la production a été réduite de près de 500 000 bpj à 2,96 millions de bpj en janvier, contre 3,45 millions en décembre.

### Sur Lufthansa à 40 % de rabais

**FRANCFORT** La compagnie allemande Lufthansa a décidé, hier, de proposer des rabais de l'ordre de 40% sur la plupart de ses vols aller-retour vers l'Amérique du Nord, emboîtant le pas à la diminution de tarif à British Airways.

Les billets «Lufthansa/Amérique du Nord spécial» doivent être achetés avant le 31 mars. Les voyageurs seront ensuite libres de choisir leurs dates d'ici à la fin de l'année.

Par contre chez Iberia, la ligne aérienne espagnole, on prévoit le licenciement de 10 pour cent des 28 000 employés. La guerre du Golfe en est la cause.

L'ÉCONOMIE

Carrières et Professions

LeDroit

25,000 \$ à 35,000 \$ de revenu annuel

Représentant(e)s des ventes

Possibilité de carrière très importante à toute personne qui désire aller de l'avant. Pour être admissible, vous devez être d'âge légal, avoir confiance en vous et être de personnalité agréable. Vous devez détenir un certificat du Secondaire V ou l'équivalent et posséder une voiture.

Expérience préalable non requise. Vous participerez à un stage de formation de 3 semaines. Votre revenu proviendra des affaires déjà établies et des nouvelles ventes. Vous recevrez un revenu de départ garanti (à discuter en entrevue). Téléphonnez pour rendez-vous entre 9h et 20h.

243-6010

Demandez Jean-Pierre Levac

# Mobilisation d'hommes d'affaires Playdoyers pour le fédéralisme

Michel van de Walle  
Presse Canadienne

**MONTRÉAL** Plutôt discrets à ce jour depuis l'échec de l'accord du lac Meech, des dirigeants d'affaires du Québec partisans du fédéralisme se mobilisent et ont l'intention de se manifester de plus en plus.

Hier, c'était Raymond Cyr, le président et chef de la direction de BCE Inc, la plus importante entreprise canadienne, qui a livré un plaidoyer en faveur du fédéralisme devant le Canadian Club à Montréal.

Aujourd'hui, devant la Chambre de commerce du Montréal métropolitain, le président de Power Corporation, Paul Desmarais, doit faire de même ainsi que le président d'Unigesco, Bertin Nadeau, dans deux semaines, devant le Canadian Club, confiait hier lors d'un entretien téléphonique le président du Conseil du patronat, Ghislain

Dufour.

Rien de structuré

Celui-ci affirme cependant qu'il ne s'agit pas d'un mouvement structuré, doté d'un secrétariat, comme l'était par exemple celui en faveur de l'accord du lac Meech. «On pense qu'à 18 mois (d'un éventuel référendum selon la proposition du comité Allaire, du Parti libéral du Québec), il est un peu tôt pour se lancer dans une stratégie de ce genre-là», dit M. Dufour. Il reconnaît cependant que des dirigeants d'entreprises en parlent entre eux, qu'il en a été question au comité exécutif du CPQ, et qu'il existe une volonté commune d'intervenir.

Il ajoute que des interventions seront également coordonnées dans le reste du Canada par le biais du Conseil canadien des chefs d'entreprise. Des dirigeants d'affaires

québécois iront expliquer à leurs homologues du reste du pays la nécessité de renégocier un nouveau pacte.

C'est d'ailleurs ce que faisait hier à Montréal M. Cyr, dont l'essentiel du discours a été prononcé en anglais parce qu'il voulait «être sûr d'être bien compris» dans le reste du Canada.

Il a appelé les anglo-canadiens à «se réveiller et s'organiser» pour faire en sorte que le fédéralisme se renouvelle. Il estime qu'une réforme est inévitable, en raison principalement de l'état lamentable des finances publiques à Ottawa.

Décentralisation

«Il y a aucun doute que l'on se dirige vers une décentralisation importante de l'appareil fédéral», a affirmé M. Cyr. Il croit que le niveau du déficit est maintenant intolérable et qu'il faudra qu'Ottawa abandonne certaines juridictions. Il a entre autres donné l'exemple des programmes à frais partagés (comme la santé et l'éducation).

«Il est clair à mon avis que le fédéral doit se retirer des programmes à frais partagés», a déclaré le président de la plus importante société contrôlée par des intérêts canadiens.

M. Cyr dit qu'il est devenu un «fédéraliste raisonné» et que l'on peut être à la fois fier d'être Canadien tout en étant fier d'être Québécois.

Le président de BCE Inc. ne voit d'ailleurs pas dans le rejet de l'entente du lac Meech le symptôme ultime de la césure entre le Québec et le reste du Canada. Selon lui, l'échec est le fruit d'une incompréhension. «À cause de la mauvaise perception (dans le reste du Canada), on se méfiait de ce que le Québec pourrait demander comme pouvoirs au nom de la société distincte», dit-il.



Transports Canada

Transport Canada

APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES visant les entreprises ou services énumérés ci-après, adressées à l'Administrateur régional, politique et administration des marchés, Travaux publics Canada, Région de la Capitale nationale, 140 Promenade du Portage, Portage IV, Hull, Québec (adresse postale) OTTAWA, (Ontario) K1A 0M3 seront reçues jusqu'à 15:00 à la date limite déterminée. On peut se procurer les documents de soumission par l'entremise du bureau de distribution des plans à l'adresse ci-dessus, (téléphone 997-5667/69), (FAX 953-7817).

No. 703903 - pour **INDUSTRIE, SCIENCES ET TECHNOLOGIE CANADA, Aménagement, 5ième étage, édifice C.D. Howe, 240, rue Sparks, Ottawa, Ontario.**

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations de la construction d'Ottawa et Hull.

Date limite: mardi, le 26 février 1991.

No. 636669 - pour **REVENU CANADA, DOUANES ET ACCISE, Modifications, 6ième étage, édifice Connaught, avenue MacKenzie, Ottawa, Ontario**

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations de la construction d'Ottawa et Hull.

Date limite: mardi, le 26 février 1991.

INSTRUCTIONS

Ni la plus basse ni aucune des soumissions ne sera nécessairement retenue.

Canada



Centraide Ottawa-Carleton  
DIRECTEUR DE LA DIVISION DE LA CAMPAGNE

Centraide est un organisme bénévole sans but lucratif qui recueille des fonds dans le cadre d'une campagne de souscription annuelle en vue de les affecter à 51 organismes sociaux d'Ottawa-Carleton.

Relevant de la directrice de la campagne et en collaboration avec les bénévoles affectés à la campagne, le directeur de la division devra :

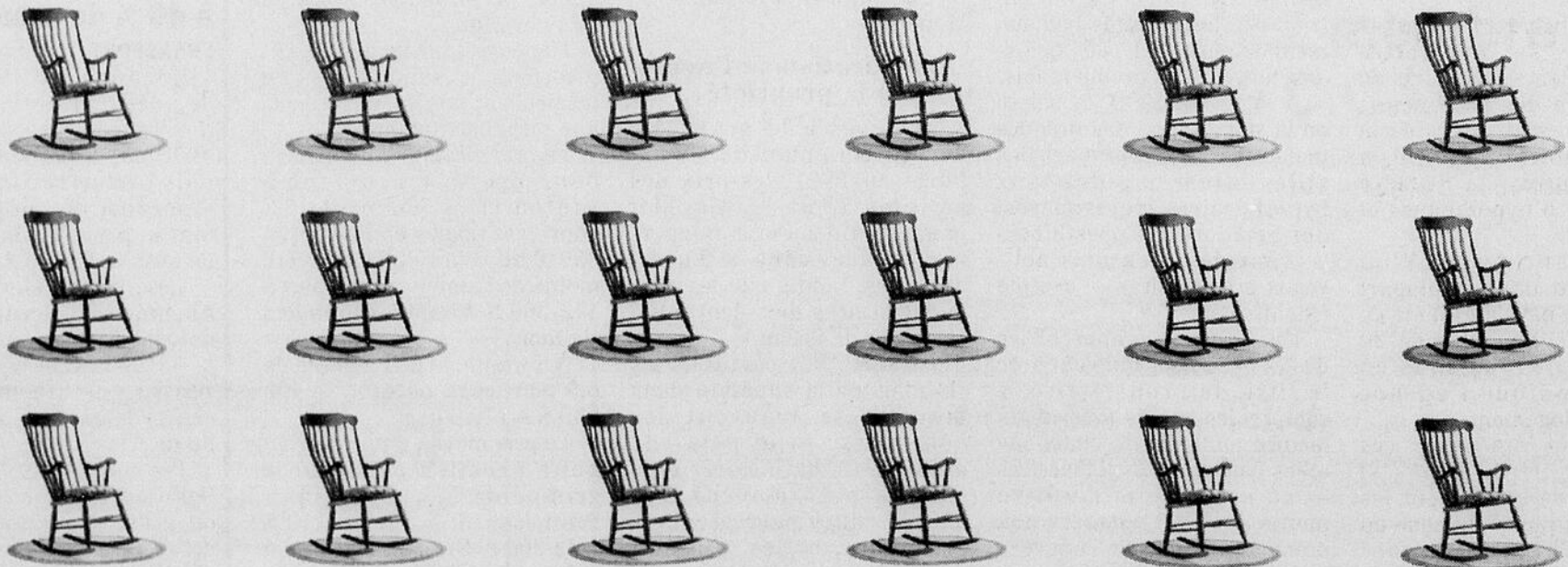
1. Fournir un soutien professionnel et technique à la Division de la publicité directe en assumant la responsabilité globale de la planification, de la coordination et de la surveillance des activités divisionnaires.
2. Planifier, organiser et faire connaître les activités spéciales dans le cadre de la campagne, afin de promouvoir Centraide, et de recueillir des fonds.

Ce poste intéressera particulièrement les personnes possédant de l'expérience en marketing par publicité directe et/ou en activités spéciales de financement. Des aptitudes marquées en administration et en rédaction de même que la capacité de travailler efficacement avec des bénévoles sont essentielles. La maîtrise orale et écrite des deux langues officielles est souhaitable.

Ce poste à contrat d'une durée d'un an offre d'excellentes perspectives de carrière dans un milieu dynamique. Échelle salariale : 35 550 \$ - 41 000 \$ par année.

Les personnes intéressées sont priées de soumettre leur candidature sous pli confidentiel d'ici au 19 février 1991 à :

Colleen Kehoe  
Directrice de la campagne  
Centraide Ottawa-Carleton  
85, rue Plymouth  
Ottawa K1S 3E2



Pour les autres, toutes les retraites se ressemblent.

## L'ÉCONOMIE

## Vol BA à rabais

Reuter

**NEW YORK** British Airways a annoncé une réduction de 33% de ses prix sur la liaison New York-Londres, décision préparant une guerre des prix.

"Prenez avis que Carol Duguay s'adressera au Ministère de la Justice afin d'obtenir un certificat lui permettant de changer son nom en celui de Carol Lapratte."

Ste-Cécile de Masham, le 28 janvier 1991  
Lieu et date

Préposée  
Titre

Marie-Paule Labelle  
Signature

Ville de Hull



VILLE DE HULL  
PROVINCE  
DE QUÉBEC

**SOUSSION  
CONTRAT 89-43  
INSTALLATION DE GAZON  
SYNTHÉTIQUE TENNIS DU  
PARC MOUSSETTE**

Des soumissions, sous pli cacheté, adressées au comité exécutif de la ville de Hull et marquées "CONTRAT 89-43, INSTALLATION DE GAZON SYNTHÉTIQUE, TENNIS DU PARC MOUSSETTE", seront reçues jusqu'à 13 heures, heure locale, au bureau du Greffier à l'Hôtel de Ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec, et seront ouvertes à 13 heures 30, heure locale, dans la salle du Comité exécutif à l'Hôtel de Ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec,

le 25 février 1991.

Ces travaux comprennent: la fourniture et l'installation de gazon synthétique sur les surfaces des 4 courts de tennis existants du parc Moussette, ainsi que divers travaux connexes. Ces travaux sont projetés à l'été 1991.

Les documents de la soumission peuvent être obtenus, moyennant un dépôt comptant, incluant la TPS, de

27 \$ non remboursable, en s'adressant au Directeur du Service du génie à l'Hôtel de Ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec.

Seuls les entrepreneurs qui auront fait parvenir leur soumission sur les formules fournies à cette fin seront considérés. Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé ou bon de garantie au montant égal à 10% du total de la soumission.

La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Le Greffier,  
André J. Burns, o.m.a.

Hull, le 28 janvier 1991

## REÉR

Obligations gouvernementales

**MC NEIL &  
MANTHA**

FONDÉE EN 1930  
Courtier en valeurs mobilières

975 boulevard St-Joseph  
Bureau 205  
Hull

(819)776-1500

**11%**

- RENDEMENT MINIMUM
- Intérêt versé semi-annuellement
- Quantité limitée
- MINIMUM \$5000

Ville de Hull



CANADA PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE HULL  
VILLE DE HULL

## APPEL D'OFFRES

Le Service de l'approvisionnement de la ville de Hull recevra jusqu'à 14h00, jeudi, le 28 février 1991, des soumissions pour le service d'entretien ménager au Palais des Congrès.

Chaque soumission devra être préparée sur la formule fournie à cette fin et expédiée sous pli cacheté, au Service de l'approvisionnement, 100, rue d'Edmonton, Hull (Québec) J8X 3Y9, dans l'enveloppe jointe aux documents et portant l'indication suivante:-

**"SOUSSION - SERVICE D'ENTRETIEN  
MÉNAGER - PALAIS DES CONGRÈS  
(SA-91-021)"**

Le Directeur du Service de l'approvisionnement ou son représentant procédera à l'ouverture des soumissions en présence de toute personne intéressée à 14h00 à la date précitée au Service de l'approvisionnement, 100, rue d'Edmonton, Hull (Québec).

Les documents de soumissions peuvent être obtenus, moyennant un dépôt comptant ou un chèque visé de 50,00 \$, non remboursable, au secrétariat du Service de l'approvisionnement à l'adresse précitée. Les plans et devis généraux du bâtiment peuvent être consultés au bureau du Directeur du Service des opérations commerciales, au 25, rue Laurier, Hull (Québec).

Seules les entreprises qui auront fait parvenir leur soumission sur les formules fournies à cette fin seront considérées. Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé ou cautionnement de soumission d'un montant égal à 10% de total de la soumission.

La ville de Hull ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Le Greffier,

André J. Burns, o.m.a.

DONNÉ À HULL,  
ce 12 février 1991

# JOURNALISTE D'UN JOUR

LeDroit vous offre l'occasion d'illustrer vos talents dans le cadre du concours "Journaliste d'un jour".

Un texte journalistique sur votre milieu, sur un sujet d'actualité ou sur une personne qui mérite d'être connue, à vous de choisir!

**Trois prix à gagner**

**Premier prix :** Grand Larousse en 5 volumes (Valeur de 500 \$)  
**Publication du texte primé dans LeDroit du 25 mars 1991.**

**Deuxième prix :** Encyclopédie Mémo (2e édition)  
Coffret des Canadianismes  
Petit Larousse couleurs  
(Valeur de 250 \$)

**Troisième prix :** Encyclopédie Mémo (2e édition)  
Petit Larousse illustré 1991  
(Valeur de 150 \$)

Un jury composé de journalistes du quotidien LeDroit évaluera les textes reçus selon les critères suivants :

- Intérêt général du texte journalistique
- Qualité du français écrit
- Style, clarté, concision du texte
- Rigueur de la recherche

Les textes ne doivent pas dépasser un total de 1 000 mots et doivent traiter d'un sujet d'actualité ou d'une personne dont la vie ou les activités peuvent présenter un intérêt particulier pour les lecteurs.

**Date limite du concours : 1er mars 1991, 12 h**

Faites parvenir **4 exemplaires dactylographiés** de vos textes à :

Concours "Journaliste d'un jour"  
Service des communications LeDroit  
47, rue Clarence, pièce 222  
Case postale 8860, succ. T  
Ottawa (Ontario) K1G 3J9

**Les prix seront remis le 24 mars 1991, au Salon du livre de l'Outaouais.**

Ce concours s'adresse à toute personne âgée de 18 ans et plus, à l'exception des employés de LeDroit et de leur famille immédiate et des personnes qui oeuvrent dans le domaine du journalisme sur le plan professionnel, de façon permanente ou occasionnelle.

Copie des règlements disponible au quotidien LeDroit. (560-2500)

Larousse

**T'AS  
TOUT  
POUR  
MOI!**

**LeDroit**



La différence entre une retraite ordinaire et la retraite dont vous rêvez, c'est au moment du choix que vous pouvez la faire. À la Banque Scotia, nous vous offrons un éventail de REÉR appropriés à vos besoins. Les REÉR-dépôts, et leurs taux d'intérêt très compétitifs. Les REÉR à Fonds Scotia, qui sont gérés par des portefeuillistes professionnels. Et les REÉR autogérés qui vous offrent un grand choix de placements auxquels vous pouvez souscrire vous-même ou avec l'aide d'un professionnel. Avec la Banque Scotia, vous pourrez choisir une retraite aussi confortable que vous le souhaitez. Renseignez-vous en demandant auprès d'une de nos succursales notre brochure Réponse à tout sur les REÉR Scotia ou en appelant sans frais: au Québec le 1-800-361-6605 et à Montréal le 499-5800.

**Nous, on s'occupe de votre REÉR comme personne.**

**Banque Scotia**

BOURSE DE TORONTO

Forte activité et bond de 55 points

Forte activité lundi, à la Bourse de Toronto. L'indice composé a fini la journée sur un bond de 55,92 points à 3501,19.

Trente-six millions d'actions ont été négociées comparativement à 36,6 millions vendredi.

Dans les industriels, Laidlaw B a gagné 1-2 à \$23 1-4, Canadian Pacific 1-4 à 22 5-8, Bank of Nova Scotia 5-8 à 14 3-4, Alcan Aluminium 7-8 à 26 et Northern Telecom 7-8 à 34 3-4. Moore Corp. a perdu 1-8 à 29 11 1-4 et Pacific Aqua 10 cents à 15 cents.

Dans les mines, Brunswick Mining and Smelting a gagné 7-8 à 8 1-2. Minnova Inc. 3-4 à 16 et Teck Corp. A 5-8 à 20 7-8. Cambior Inc. a cédé 3-8 à 9 5-8 et Wilanor Resources 30 cents à 1,70.

Dans les pétroles, Anderson Exploration gagne 1-2 à 16, Cimarron 1-2 à 13 1-2 et Renaissance Energy 3-8 à 15 7-8. Mark Resources abandonne 5-8 à 7 5-8 et North Canadian Oils 1-4 à 14.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués \$. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, c—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z—mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

Table of stock market data for Toronto, listing various companies and their prices.

Table of stock market data for Toronto, listing various companies and their prices.

Table of stock market data for Toronto, listing various companies and their prices.

Table of stock market data for Toronto, listing various companies and their prices.

TABLEAUX BOURSIERS

FONDS MUTUELS

TORONTO (PC) - Prix récents des fonds de placements du Canada. Ils représentent la dernière valeur nette de l'actif par action ou unité (VNAA) diffusée par le fonds conformément à sa pratique de détermination des prix contenue dans le prospectus du fonds. n-sans commission, y-VNAA retardée, x-dans dividende.

Table of mutual fund data for Toronto, listing various funds and their prices.

TORONTO (PC) - Prix récents des fonds de placements du Canada. Ils représentent la dernière valeur nette de l'actif par action ou unité (VNAA) diffusée par le fonds conformément à sa pratique de détermination des prix contenue dans le prospectus du fonds. n-sans commission, y-VNAA retardée, x-dans dividende.

Table of mutual fund data for Toronto, listing various funds and their prices.

BOURSE DE MONTRÉAL

Hausse générale

Tout le marché a progressé lundi, à la Bourse de Montréal, l'indice général xxm clôturant la séance en hausse de 29,43 points à 1880,74. Les échanges ont porté sur 7,5 millions d'actions.

Les bancaires ont gagné 39,45 à 1929,75, les minières 28,17 à 1837,52, les industrielles 6,64 à 1391,70, les services publics 16,63 à 1695,22, les pétrolières 19,38 à 1531,51 et les forestières 26,81 à 2457,11.

Banque Toronto-Dominion, en hausse de 1-4 à 19 1-4 s'est traitée à 469726 exemplaires. Bow Valley Resources était inchangée à 13 3-4 et 105300 actions avaient circulé dans le marché.

Par ailleurs, Canadian Tire A a gagné 1-8 à 23 3-4, Banque nationale 1-8 à 9 1-4, Banque de Montréal 1-2 à 34 3-8 et Banque royale 5-8 à 25 3-8. TransAlta Utilities a cédé 1-8 à 13 1-8.

Sur 428 titres mis en jeu 218 étaient gagnants, 93 perdants et 117 inchangés.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqué \$. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, c—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z—moins d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

Table of stock market data for Montreal, listing various companies and their performance metrics.

Table of stock market data for Montreal, listing various companies and their performance metrics.

Table of stock market data for Montreal, listing various companies and their performance metrics.

Table of stock market data for Montreal, listing various companies and their performance metrics.

BOURSE DE TORONTO

Table of stock market data for Toronto, listing various companies and their performance metrics.

Table of stock market data for Toronto, listing various companies and their performance metrics.

Table of stock market data for Toronto, listing various companies and their performance metrics.

Table of stock market data for Toronto, listing various companies and their performance metrics.

TABLEAUX BOURSISERS

LE RYTHME DES AFFAIRES

Vancouver

L'activité était forte lundi, à la Bourse de Vancouver, avec 15,3 millions d'actions échangées. On a dénombré 173 valeurs en hausse, 113 en baisse et 353 inchangées.

Wall Street

Après avoir bien absorbé le mouvement de prises de bénéfices la semaine dernière, Wall Street est repartie sur sa lancée lundi, soutenue par l'espoir de nouvelles baisses des taux d'intérêt, l'indice Dow Jones des valeurs vedettes passant la barre des 2900 points pour la première fois depuis le 31 juillet 1990 pour clôturer à 2902,23 en hausse de 71,54 points (2,53 pc).

Vancouver

L'activité était forte lundi, à la Bourse de Vancouver, avec 15,3 millions d'actions échangées. On a dénombré 173 valeurs en hausse, 113 en baisse et 353 inchangées.

Wall Street

Après avoir bien absorbé le mouvement de prises de bénéfices la semaine dernière, Wall Street est repartie sur sa lancée lundi, soutenue par l'espoir de nouvelles baisses des taux d'intérêt, l'indice Dow Jones des valeurs vedettes passant la barre des 2900 points pour la première fois depuis le 31 juillet 1990 pour clôturer à 2902,23 en hausse de 71,54 points (2,53 pc).

Obligations

L'activité était modérée lundi, dans le marché canadien des obligations.

Dividendes

Canbra Foods Ltd, 1ère série, priv.: 80 cents; payable le 1er mars aux actionnaires inscrits le 14 fév. Donhue Inc., série 1967, priv.: 39,0625 cents; 1er mars, 17 avr. Foster's Brewing Group Ltd, extra: 2,5 cents; 8 mars,

er mars.

SNC Group Inc., classes A et B: 9 cents; 6 mars, 20 fév. Viceroy Homes Ltd, classes A et B: 5 cents; 1er mars, 20 fév.

Céréales

La tendance était irrégulière lundi, au marché aux grains de Winnipeg. Le lin était en hausse de 90 cents à 2,10\$ et le contrat à terme mars se réglait à 228\$. Le colza accusait des recules de 10 à 80 cents, avec position mars à 280,10\$. Le seigle était inchangé ou en hausse de 20 cents, mars à 86,50\$. Le blé oscillait entre une baisse de 10 cents et une hausse de 20 cents, mars à 103,10\$.

Denrées

Beurre: Commission canadienne de l'industrie laitière, prix d'achat le kg: 39-92: 5,167-5,331\$; 40-93: 5,167-5,331\$; prix du gros au détailant, 7,010\$.

Fromage cheddar au kg, première catégorie, blanc: 5,381\$; première cat., coloré: 5,388\$. Produits concentrés (sac de 20 kg): lait écrémé en poudre, pulvérisé: 3,130\$ le kg; pour bétail: 1,373\$ le kg; poudre de babeurre, pulvérisé: 2,480\$ le kg; pour bétail: — le kg; poudre de lactosérum, pulvérisé: 0,649\$; pour bétail: 0,612\$ le kg.

Oeufs: prix de gros aux détaillants à Montréal, en carton de 12, A-extra-gros: 1,435\$; A-gros: 1,415\$; A-moyens: 1,362\$; A-petits: 0,915\$. Prix payés aux producteurs d'oeufs au Québec: A-extra-gros: 1,08\$; A-gros: 1,08\$; A-moyens: 0,98\$; A-petits: 0,58\$.

Prix payés aux producteurs d'oeufs en Ontario: A-extra-gros: 1,05\$; A-gros: 1,05\$; A-moyens: 0,94\$; A-petits: 0,53\$. Pommes de terre (prix du grossiste au détaillant, marché de Montréal): Québec, brossées: 3,90\$ le sac de 50 lb; 1,80-2,05\$ le sac de 20 lb; 0,95\$ le sac de 10 lb; extra-grosses: 5,00\$ le sac de 50 lb. Québec, lavées: 8,25\$ le sac de 50 lb; — le sac de 20 lb; — le sac de 10 lb; ultra-grosses: — le sac de 50 lb. Ile-du-Prince-Edouard, brossées: 4,60-5,45\$ le sac de 50 lb; 2,00-2,30\$ le sac de 20 lb; 1,05-1,20\$ le sac de 10 lb; extra-grosses: 5,75\$ le sac de 50 lb.

LES ARTS

# Au théâtre Centaur de Montréal René Lévesque inspire une pièce en anglais

Presse canadienne

**MONTRÉAL** Le dramaturge David Fennerio déteste les mythes et adore l'anarchie. Il a donc décidé de ressusciter René Lévesque et d'attiser quelques chardons ardents. Le résultat: la pièce de théâtre *The Death of René Lévesque*, présentée depuis jeudi au théâtre Centaur.

«Lévesque est la clé de toute cette province: ils l'aimaient et ils l'ont tué, affirme celui qui, depuis le milieu des années 70, combat les stéréotypes par le biais de ses oeuvres.

«René Lévesque était une figure tragique, autant personnellement que politiquement. Il est entré sur scène avec des sentiments humanitaires, il en est sorti en s'effondrant devant des bourgeois style barracudas, qui lui ont pris le Parti québécois et l'en ont même expulsé.

«Honnêtement, j'espère que tout le monde m'en voudra après cette pièce, comme ça je verrai qu'elle a bien marché.»

## Brasser les francophones

Il espère «brasser» les francophones et les anglophones.

«J'espère que les Anglais seront en colère parce que la pièce est sympathique à Lévesque et soutient que l'indépendance du Québec est



Le regretté René Lévesque, tout comme Maurice Duplessis avant lui, fait l'objet d'une pièce de théâtre... en anglais.

inévitables», ajoute-t-il.

David Fennerio, qui a maintenant 43 ans, est né dans le quartier ouvrier de Pointe-Saint-Charles. Il affirme avoir commencé à travailler dans une manufacture à l'âge de 12 ans.

Ce qui explique peut-être pourquoi ses oeuvres tournent, presque jusqu'à l'obsession, autour d'un thème: le travailleur.

Il est bien connu pour ses deux pièces qui explorent le monde de la classe ouvrière montréalaise, *On the Job* et *Balconville*, cette dernière en français et en anglais.

Fennerio indique que ses pièces traitent également du

fait que les travailleurs du Québec «continueront à se faire fourrer après l'indépendance. La seule différence, c'est qu'ils se feront exploiter par des bourgeois francophones plutôt que par des bourgeois anglophones.»

## Un an après la mort de René Lévesque

Le scénario situe l'intrigue dans une grande aréna de l'ouest de Montréal, un an après la mort de René Lévesque. Des milliers de Québécois se sont réunis pour cette occasion et six de ses amis doivent s'adresser à la foule.

Alors qu'ils attendent dans

les coulisses, ces six personnes commencent à discuter entre elles, et avec le public. Et c'est là que leurs véritables sentiments au sujet de René Lévesque font surface.

Fennerio avoue avoir eu de la difficulté à trouver des comédiens francophones pour jouer dans sa pièce. Ceux qui ont finalement accepté continuent encore à opposer leur vision du politicien à celle du dramaturge.

«Lévesque était comme un père pour moi, affirme Lucie Routhier, qui joue le rôle d'une riche snob. Les Québécois étaient morts avant qu'il n'arrive sur notre scène poli-

tique. Il nous a réveillé et nous a entraîné dans une ère nouvelle.»

Josée La Boissière, qui tient pour sa part le rôle de la maîtresse de Lévesque, croit qu'il a «trahi» un grand nombre de personnes après son arrivée au pouvoir. Entre autres les artistes, qui voulaient une véritable indépendance et non une souveraineté diluée.

## Lancement de neuf ouvrages franco-ontariens

Robert Bousquet  
LeDroit

**VANIER** L'historien et critique littéraire franco-ontarien Séraphin-Marion, décédé en 1983, est l'objet d'une biographie écrite par le Père Paul Gay.

Le lancement du livre imprimé aux éditions du Vermillon a eu lieu simultanément avec le titre de huit autres ouvrages à l'hôtel de ville de Vanier.

L'ancien directeur du Centre de recherches en civilisations canadiennes-française, Pierre Savard, a présenté l'oeuvre de M. Gay en rappelant que M. Marion a été enseveli dans le silence. «Il n'a pas eu de chance: une école publique de langue française porte son nom, lui qui était un catholique très conservateur. Un bout de rue près du département d'histoire, anciennement la rue Wilbrod, porte son nom quand sa place aurait davantage été devant le département des Lettres françaises.»

On a aussi lancé le *Dictionnaire des esclaves et de leurs propriétaires au Canada français*, 500 pages de l'historien Marcel Trudel aux éditions Hurtubise.

Jacqueline Martin, une pionnière en télévision éducative, signe *Frontenac*, une pièce de théâtre en deux actes

qu'on pouvait déjà lire en extraits dans *Écriture franco-ontarienne d'aujourd'hui*, rappelant les deux séjours de Louis de Buade, comte de Frontenac, en Nouvelle-France.

Le 3e volume de *Les textes poétiques du Canada français, 1606-1867* compte 409 textes et plus de 1950 vers, surtout sous forme de chansons, écrits entre 1827 et 1837. Yolande Grisé, Jeanne d'Arc Lortie, Pierre Savard et Paul Wyczynski ont collaboré à cette anthologie publiée chez Fides.

Marc Brosseau, présentement à Paris, a publié une *Bibliographie annotée des manuels de géographie au Canada français entre 1804 et 1985*, dans la collection Documents de travail du CRCCF. Jean Delisle retrace l'histoire de la Société des traducteurs du Québec dans *Les Alchimistes des langues*.

Les traducteurs tireront avantage des leçons de la *Socio-critique de la traduction* d'Annie Brisset qui explique, souvent cas par cas, de ce qu'on ne doit pas faire en traduction.

Pierre Berthiaume aborde *L'aventure américaine au 18e siècle* aux Presses de l'Université d'Ottawa.

Enfin, la revue no. 7 de Cultures du Canada français

comprend des articles signés Fernand Ouellet, Jacques Godbout, Claude Gilbert et discute entre autres de la communauté anglophone protestante de Namur.

## TV Ontario

Le mardi 12 février

- 8h30 - Alexandre, Magalie et compagnie
- 9h - Le vent dans les saules
- 9h20 - Bibi et Geneviève
- 9h40 - Ritournelle
- 9h55 - Picoli et Lirabo
- 10h05 - L'île aux enfants
- 10h25 - La chaîne d'idées
- 10h30 - Logiciel
- 11h - Au travail
- 11h10 - Le monde selon Georges
- 11h25 - Gestes et Mouvements
- 11h30 - Théorie de l'entraînement sportif
- 12h - Sciences/Maths: la didactique
- 13h - Picoli et Lirabo
- 13h10 - Habitat
- 13h25 - La chaîne d'idées
- 13h30 - Alexandre, Magalie et Compagnie
- 14h - Profession: écrivain
- 14h30 - Origines: une histoire du Canada
- 15h - L'Atome social
- 16h - Paroles ontariennes
- 16h30 - Le cercle de feu
- 17h - Chat boume
- 17h30 - Bricomagie
- 17h45 - Picoli et Lirabo
- 17h55 - La chaîne d'idées
- 18h - Bibi et Geneviève
- 18h20 - Boumbo
- 18h30 - Les amis ratons
- 18h55 - Le tour du monde de Cantinflas
- 19h - Rock et Belles oreilles
- 19h30 - Le cercle de feu
- 20h - La nuit sur l'étang
- 20h30 - Lucifer
- 21h - Carte blanche
- 22h - Ciao Italia
- 23h30 - Le cercle de feu
- 24h - Période de questions - provincial
- 1h - Période de questions - fédéral

### FAMOUS PLAYERS

**CAPITOL SQUARE** QUEEN A BANK 237-6655

CYRANO DE BERGERAC (SP) 6h30 9h10  
NOT WITHOUT MY DAUGHTER (SP) 6h50 9h15  
HAMLET (SP) 6h40 9h20

**CENTRE RIDEAU** COUR CENTRALE 4e étage 234-3712

GREEN CARD (SP) 7h00 9h30  
L.A. STORY (AA) 6h50 9h25  
NEVER ENDING STORY 2 (SP) 6h40 9h15

**PLACE DE VILLE** RUE QUEEN A SPARKS 235-9546

RUN (AA) 7h10 9h20  
FLIGHT OF THE INTRUDER (SP) 6h45 9h10

**BRITANNIA** 3090, AV. CARLING 828-8121

L.A. STORY (AA) 7h00 9h30  
NEVER ENDING STORY 2 (SP) 7h00 9h15  
WHITE FANG (SP) 7h00 9h15  
HAMLET (SP) 6h45 9h20  
NOT WITHOUT MY DAUGHTER (SP) 7h00 9h20  
RUN (AA) 7h30 9:30

**ELGIN** ELGIN A LISGAR 232-0101

RUSSIA HOUSE (SP) 6h45 9h10  
GODFATHER III (AA) 8h00

**GLOUCESTER** OGILVIE A BLAIR 745-7995

WHITE FANG (SP) 7h00 9h15  
GREEN CARD (SP) 6h50 9h25  
L.A. STORY (AA) 7h10 9h25  
HAMLET (SP) 6h40 9h20  
LIONHEART (18 ans) 7h00 9h30

CINEMA  
**VIENDOME**  
Le Village Place Cartier  
425, boul. St-Joseph, Hull, Qc. 776-1440

**CLAUDE BLOUCH**

**IL Y A DES JOURS... ET DES LUNES**

Tous les soirs 19 h 00

«Éprises de liberté, deux femmes musulmanes s'enfuient. La loi des hommes ne leur pardonnera pas!»

**BADIS**

V.O. arabe - S.T. français

Tous les soirs 21 h 15

## La fièvre des mardis à \$4.25

**Cinéma PROMENADES de L'OUTAOUAIS**  
1100 Boul. MALONEY Ouest 568-1706

**FAMOUS PLAYERS**

- 1 Steve Martin  
**L.A. STORY** v.o.a. 7:05 9:30 G
- 2 Roger Moore  
**FIRE ICE AND DYNAMITE** v.o.a. 7:00 9:25 G
- 3 Sally Field  
**NOT WITHOUT MY DAUGHTER** v.o.a. 6:50 9:25 G
- 4 Patrick Dempsey  
**RUN** v.o.a. 7:10 9:35 14 ANS

Pour location de salles 568-1706

**LES ARTS EN BREF**

**La 500e de Fax**

Le magazine culturel Fax, va fêter sa 500e émission, le 28 février prochain. Pour l'occasion, MusiquePlus présentera une édition spéciale d'une heure qui tentera de lever le voile sur son équipe, tant devant que derrière les caméras. Depuis le 9 janvier 1989, Fax, a présenté 3540 reportages, soit quelque 7050 heures de tournage. Plus de 60 pour cent de ces heures, étant consacrées aux artistes francophones du Québec. C'est donc un rendez-vous, le 28 février, à 18 h 30.

**Un débat sur les «cadavres chauds»**

Les «cadavres chauds» de l'écrivain Yves Beauchemin seront à nouveau au centre d'un débat. Cette fois-ci, c'est à l'hôtel-de-ville de Vanier, demain, à 19 h, qu'on traitera en long et en large, de la sortie non moins récente de l'auteur québécois. Ce débat public s'inscrit dans le cadre des activités du Cercle des femmes journalistes de l'Outaouais.

**Les 24 heures de la francophonie**

Place aux 24 heures de la francophonie au Centre universitaire de l'Université d'Ottawa. De midi, le 15 février à midi, le lendemain, de nombreuses activités auront lieu à divers endroits sur le campus universitaire. Entre autres, Improthon qui vise à amasser des fonds qui permettront à l'équipe de l'Université d'Ottawa de participer à la Coupe d'improvisation au Nouveau-Brunswick; un 4 à 6 littéraire, un souper du bon vieux temps, une soirée musicale et un bal haïtien qui viendra couronner le tout.

**Entente TVO-Cité collégiale**

À deux, on peut accomplir davantage. La chaîne française TVOntario et la Cité collégiale ont compris et ont apposé leur signature à un protocole d'entente, hier, dans le studio de la Cité collégiale. Trois



L'équipe du magazine culturel Fax, diffusé tous les jours à MusiquePlus. Marie-Anje Barbancourt, à gauche, Denis Talbot et Chantal Mondoux, Stéphane Leduc, en haut, à gauche, et Marc Coiteux.

volets sont rattachés à cette entente. D'abord, TVO peut louer le studio et les salles de montage de l'institution postsecondaire. De plus, elle permet de rendre l'éducation postsecondaire accessible aux francophones vivant hors des grands

centres. Enfin, TVO ouvre ses portes aux étudiants de la Cité collégiale qui souhaitent parfaire leurs connaissances dans le milieu de la télévision.

**Maudite Blind Date**

Le Théâtre Marcalou passe

à nouveau à l'assaut. Après *L'Oubli*, voilà qu'il présente *Maudite Blind Date*, du 20 au 23 février, à la salle du conseil de la maison du Citoyen de Hull. C'est l'histoire de deux hommes, et d'une soirée, en apparence normale, tournera au vinaigre. Texte et mise en scène de Denis Blondin.

**Consultation du livre d'or du CNA**

Le Centre national des Arts ouvre les pages de son livre d'or, jusqu'au 24 février, dans son foyer principal. Cette exposition veut rendre hommage aux grands noms de la chanson, du théâtre et de la danse, qui ont foulé les planches d'une des salles du CNA depuis son ouverture, en 1969. Certains se sont même livrés au jeu des pensées, dont Monique Leyrac, Rich Little et

Charles Dutoit.

**Des appuis à TVOntario**

Les appuis arrivent de partout pour la chaîne française TVOntario qui se prépare en vue du premier téléthon de son histoire, les 1er et 2 mars, de midi à minuit. À l'école secondaire Charlebois, on vend des billets pour le tirage d'un balladeur dont la totalité des recettes sera versée au téléthon. Toujours sur le territoire d'Ottawa, les étudiants de l'école secondaire Samuel-Genest vont verser un pourcentage des fonds recueillis lors d'une vente de fleurs, de chocolats et de ballons qui se tiendra le 14 février. TVO peut aussi compter sur l'appui de la Canadian Parents for French et de l'école élémentaire Saint-Bonaventure.

*Notre spécialité...*  
**bifteck et fruits de mer**

**Q**uoi de mieux qu'une soirée agrémentée d'un excellent repas suivi de quelques pas de danse pour choyer l'amour de votre coeur!!!

Réservez maintenant au

The  
**Talk**  
of  
The **Town**

238-6353  
50, rue Gloucester (Place Bell)  
Stationnement gratuit après 6 p.m.

**SOUPER ST-VALENTIN** **Jeudi le 14 février 1991**

**2 TABLES D'HÔTES**

Soupe  
Choix de 2 Entrées  
Choix de 2 Plats Principaux  
Dessert et Café

**EN PLUS \$22.95 et \$26.95**

**3 PRIX DE PRÉSENCE**

**1er**  
Souper pour 2 pers. et une Suite avec Bain Tourbillon et Champagne à L'AUBERGE DE LA GARE de 205 boul. St-Joseph

**2ième SOUPER POUR 2 PERS.**

**3ième BOUTEILLE DE CHAMPAGNE**

253 boul. St-Joseph  
Hull, Québec J8Y 3X5  
**778-0516**

Pour Réservez dépôt de \$10.00/pers. Lors du dépôt vous aurez une chance additionnelle au tirage

**JULIANO'S**  
TRENDY GRILL  
RISTORANTE

**RÉSERVEZ MAINTENANT REPAS & DANSE DE LA ST-VALENTIN Jeudi 14 février 1991**

**MENU**

Piment & olives  
"Penne" à la sauce tomate  
**Poulet "Cordon-bleu"**  
(pommes de terre & légumes)  
Glace "Gelato Pera",  
café ou thé

**18,50\$** la personne  
Taxes et service non inclus  
Pour réservations  
**230-3788**

**JULIANO'S**  
348, rue Rideau, Ottawa  
Vaste stationnement gratuit  
tél.: 230-3788

**Gasthaus**  
Zum  
**Dorf-Krug**  
RESTAURANT

**Le rendez-vous des bons vivants**

**Spécial de la St-Valentin le 14 février**

Variété de grillades germaniques  
(pour deux personnes ou plus) "Schnitzel" des amoureux et plusieurs autres spécialités de la maison au menu. Une expérience culinaire pour vous et votre Valentin (e). De plus, laissez-nous offrir gracieusement à votre bien-aimée un bouquet corsage à l'occasion de la St-Valentin. Musique d'ambiance au piano.  
Glove Mc Ginty

Réservez dès maintenant **521-5589**  
380, avenue Industrial  
Fermé le dimanche

**FLEURISTE**

**Proulx** Ltée

**La St-Valentin est jeudi le 14 février**

**Dites-le du fond du coeur avec des fleurs**  
Cette année, en cadeau, donnez des fleurs ou des plantes, elles seront toujours appréciées.

**Fleurs coupées**  
Roses, œillets ou gerbes de chrysanthèmes.

**Le bouquet coeur pimpant**  
Le coeur est rouge, le noeud blanc un cadeau qui plaira longtemps!

**LE BOUQUET QUI DANSE... IL TOURNE AU SON DE LA MUSIQUE!**  
Une belle chanson dans son coeur! C'est une première! Un bouquet de la St-Valentin avec coeur musical jouant la mélodie "Let Me Call You Sweetheart"

Plantes Azéla, toutes sortes de plantes vertes ainsi qu'artificielles.

306, rue Preston, Ottawa  
**233-7793 ou 232-1585**  
Nous livrons dans toute la ville

## L'ENVIRONNEMENT

Un moyen avantageux de produire de l'énergie

# La gazéification des déchets

Presse Canadienne

**DRUMMONDVILLE** Des expériences menées dans la plus grande discrétion, presque le secret, à Drummondville, depuis un an et demi, ont permis de trouver un moyen avantageux de transformer les déchets en énergie.

«Là je vois la lumière au bout du tunnel», déclare Laurent Deshaies des Transformations Distech, qui, avec d'autres participants, a mené ces recherches à bien avec le concours de l'Université de Sherbrooke et de l'Institut de recherche en énergie du Québec (IREQ).

Il ne s'agit pas de distillation des déchets, ni de pyrolyse, mais d'un procédé appelé gazéification des déchets, expli-

que l'ingénieur chimiste Paulo G. Koeberle, chargé du projet de recherches.

## Prometteur

Le manque de recherches sérieuses a entraîné l'abandon de plusieurs projets de pyrolyse ou de distillation des déchets un peu partout dans le monde. Selon M. Koeberle, celui de gazéification des déchets semble le plus prometteur.

La méthode classique est bien connue: elle consiste à disposer des déchets combustibles broyés sur un lit de sable contenu dans un gazogène, soit un cylindre vertical d'environ six mètres. Le feu est communiqué aux déchets à l'aide d'une amorce de gaz propane et alimenté par une petite

quantité d'air seulement.

La combustion des déchets produit un gaz qui, une fois filtré et débarrassé de ses impuretés, peut servir à alimenter des brûleurs destinés au chauffage ou à la production de vapeur. Le complexe serricole Rose-Drummond, voisin de Transformation Distech, pourrait y trouver son avantage en matière de chauffage.

Le gazogène expérimental installé à Grantham-Ouest n'a, à l'heure actuelle, la possibilité de transformer qu'une petite quantité de déchets. Mais, comme le procédé a fait ses preuves, l'entreprise prévoit installer, d'ici quelques mois, un gazogène industriel capable d'éliminer jusqu'à trois tonnes de déchets à l'heure, y compris

des déchets biomédicaux. La nécessité d'effectuer d'autres tests fait en sorte que l'échéance de l'installation et son coût ne sont pas encore arrêtés.

## Plus avancée

M. Koeberle est catégorique: «L'expérience est concluante et elle constitue l'une des plus avancées du genre au monde.»

L'importance des investissements, les nombreuses autres recherches en cours ailleurs sur des prototypes semblables et, surtout, le développement à Drummondville de la recette pour traiter tout genre de déchets expliquent que les tests effectués à Grantham-Ouest, depuis un an et demi, demeurent secrets. Aucune photo de

l'appareil n'est permise.

La quantité de déchets, leur consistance, l'épaisseur du lit de sable, l'apport d'air injecté, la filtration des gaz émis, tout a été testé et retesté jusqu'à ce que les opérateurs trouvent la recette idéale pour obtenir un gaz non-polluant et utilisable sur une grande échelle.

Laurent Deshaies voit dans la réalisation de ce projet la réponse aux attentes du public en matière de meilleure qualité de vie, par l'élimination des déchets domestiques sans pollution ni danger pour l'environnement et par la mise au point d'une nouvelle source d'énergie, le tout conformément aux normes gouvernementales provinciales et fédérales.

## Trente six ans plus tard: le retour du loup rouge

Presse Canadienne

**TOWNSEND, TENNESSEE** Quelque 86 ans après que le dernier spécimen de son espèce eût été abattu par un chasseur, le loup rouge, cette fois avec l'aide de l'homme, est retourné dans son aire de chasse des Great Smoky Mountains.

«Après une absence de 86 ans, ce loup timide et insaisissable», est finalement revenu dans cette région, d'affirmer le directeur des Parcs nationaux américains, James Ridenour.

Deux couples de loups rouges ont en effet été libérés dans le parc national des Great Smoky Mountains, dans le cadre d'un programme de réintroduction de cet animal dans la nature.

Deux de ces loups proviennent de l'île St. Vincent, en Floride, un troisième du zoo de Bridgeport, au Connecticut et le dernier d'une île du golfe du Mexique, au Mississippi.

«Le loup rouge est une espèce en danger de disparition et il appartient aux agences gouvernementales de le protéger et, si possible, d'assurer sa reproduction et son retour dans ses anciens territoires.»

Le dernier loup rouge aperçu dans ces parages avait été abattu en 1905, dans le comté de Haywood, en Caroline du Nord. Ces loups, qui peuvent atteindre près de 40 kilos, étaient des milliers, au siècle dernier, à vivre du Texas à la Floride, dans le sud, jusqu'en Pennsylvanie vers le nord.

## Espèce protégée

En 1970, toutefois, ils étaient considérés comme en grave danger de disparition. On n'en comptait plus que 43 vivant encore dans la nature, tous dans les marais du Texas et de la Louisiane.



«Après une absence de 86 ans, ce loup timide et insaisissable», est finalement revenu dans la région des Great Smoky Mountains.

Ces animaux figurent aujourd'hui parmi les espèces protégées et ils font un timide retour. Il en existe plus de 120 dans 22 zoos et zones protégées des États-Unis.

Warren Parker, coordonnateur du projet «loup rouge» auprès des Services de la faune des États-Unis, a rappelé que les naturalistes ont réussi déjà à réintroduire ce loup dans le Alligator River National Wildlife Refuge, en Caroline du Nord.

Depuis la libération des premiers loups, en 1987, ces derniers se sont reproduits sans

difficulté et on en compte aujourd'hui 16 à cet endroit.

Dans les Smoky Mountains, les loups ont été libérés dans de vastes enclos aménagés dans une région éloignée. On prévoit qu'ils mettront quelque six mois à s'acclimater à leur nouvel environnement et que les femelles auront une première portée en avril ou mai prochain. Dès que les louveteaux seront assez forts, on leur implantera un transmetteur radio avant de les relâcher dans la nature.

Une seule famille de loups sera initialement libérée et, si

tout va bien, la seconde le sera quelques mois plus tard.

Les autorités espèrent que de 50 à 75 loups rouges survivront dans cette région, d'ici à quelques années.

## L'homme

Les seuls obstacles à leur réintroduction dans la nature sont l'homme et le coyote. Les hommes les ont massacrés sans raison, dans le passé, et aujourd'hui ils empiètent sur son territoire. Les coyotes habitent aussi les territoires qui leur appartenaient exclusivement au siècle dernier.

Le loup rouge chasse en solitaire et non en meute, comme son cousin, le grand loup gris de la forêt canadienne. On prévoit toutefois que le loup rouge n'aura aucune difficulté à faire fuir le coyote de son territoire.

Les autorités américaines ont par ailleurs fait campagne, depuis un an, auprès des associations de conservation, des chasseurs et des agriculteurs, afin de les convaincre du bien-fondé de ce programme.

«Si l'homme lui permet de survivre, le loup rouge n'aura aucune difficulté à renaître dans ces régions.»

LES PETITES ANNONCES

# 560-2750

**INTERURBAIN**  
1-800-267-9555  
**TÉLÉCOPIEUR**  
560-2572

**DU LUNDI AU VENDREDI**  
À COMPTER DE 8H 30

Toute annonce reçue AVANT 19H du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.



## INDEX DES RUBRIQUES

### AVIS

- Activités diverses 103
- Agence de rencontres 105
- Messages Personnels 109
- Perdu 104
- Trouvé 106

### SERVICE ET VENTE

- Accessoires de parterre 186
- Alimentation et aliments naturels 222
- Ameublement 120
- Aménagement de terrain 190
- Animaux 174
- Animaux, pension, nourriture, soins 176
- Antiquités 122
- Appareils ménagers 124
- Articles sports d'hiver 191
- Artisanat 192
- Argent Demandé 218
- Argent Disponible 220
- Assurances 216
- Bicyclettes 136
- Camping 164
- Centres de villégiature 166
- Chasse, pêches, articles de sport 168
- Chauffage, climatisation 202
- Coin de bébé 150
- Conditionnement physique 200
- Décoration intérieure 194
- Divers à vendre 152
- Divers à louer 154
- Divers demandés 156
- Encans 151
- Enseignement, cours 196
- Equipements de bureau 212
- Equipements de commerce 214
- Fleurs, plantes 188
- Fournitures, entreposage 146
- Jeux, jouets 178
- Livres, timbres, monnaies 180
- Machines à coudre 126
- Marché aux puces 158

- Matériaux 142
- Musique 134
- Ordinateurs 132
- Outils 144
- Photographie 182
- Piscines 162
- Radios, téléviseurs, système de son 128
- Remboursement 210
- Soins de beauté, esthétique 198
- Souffleuses à neige 138
- Tableaux, encadrements 184
- Tapis et tuiles 140
- Transport demandé 170
- Transport disponible 171
- Vacances, voyages 172
- Vente de garage 160
- Vêtements à vendre 148
- Vidéos 130

### SPÉCIALISTES

- Affilage 241
- Alarmes 242
- Aménagement de terrain 243
- Appareils ménagers 244
- Arbres 245
- Architectes et dessinateurs 246
- Assurances 247
- Automobile 248
- Bijouterie 249
- Chauffage, climatisation 250
- Cheminées 251
- Clôtures 252
- Comptabilité 253
- Confiserie 254
- Construction 255
- Cordonnerie 256
- Couture 257
- Couvreur 258
- Décoration intérieur 259
- Déménagement, transport 260
- Démolition 261
- Déneigement 262
- Divers 264
- Ebénistes 266
- Echafaudage 267
- Electricité 268
- Esthétique coiffure 269
- Extermination 271

- Ferblantiers 272
- Fer ornemental 273
- Foyers, poêles à combustion 274
- Gouttières 276
- Impôts 277
- Imprimeries 278
- Isolation 279
- Jardinage 281
- Machine à coudre 282
- Maçonnerie 283
- Maison, réparation rénovations 284
- Menuiserie 285
- Montres et horloges 286
- Nettoyage - Ménages 287
- Pavage 288
- Piscines 289
- Plâtrier, peintre 290
- Plombier 291
- Pourvoyeur 293
- Remboursement 294
- Rénovations 295
- Réparations 297
- Réparation, petits appareils 298
- Restaurant 299
- Serrurier 300
- Service 24 heures 301
- Soudure 302
- Tapis, tuiles céramiques 303
- Taxi 304
- Téléviseurs 305
- Ventilation 306
- Vidéo 307
- Vitreries 308

- Personnel de vente 378
- Professeurs, instituteurs 380
- Service d'emploi 382
- Traitement de texte 383

### LOGEMENTS

- Garçonnières 406
- Logements à louer Aylmer 400
- Logements à louer Gatineau 401
- Logements à louer Hull 402
- Logements à louer Ottawa 403
- Logements à louer Vanier 404
- Logements à louer autres 405
- Logements meublés 408
- Logements à partager 409
- Logements à sous-louer 410
- Logements demandés 435
- Maisons à louer 432
- Maison à partager 433

### CHAMBRES

- Chambres à louer 440
- Chambre et pension 466
- Chambres demandées 467

### CONDOMINIUM

- Condominium à louer 470
- Condominium à vendre 475
- Condominium demandés 476
- Condominium extérieur 477

### MAISONS SEULES

- Maisons à vendre (Ontario) 479
- Maisons à vendre (Québec) 480
- Maisons demandées 495
- Maisons extérieures 496

### MAISONS À REVENUS

- Maisons à revenus (Ontario) 520
- Maisons à revenus (Québec) 521
- Maisons à revenus demandées 532
- Maisons à revenus extérieur 533
- Services Immobiliers 534

### AUTRES PROPRIÉTÉS

- Chalet demandé 559
- Chalets à vendre 560
- Chalets à louer 561
- Fermes 562
- Maisons de campagne 563
- Maisons mobiles 564
- Maisons préfabriquées 565
- Terres 570
- Terrains 575
- Villégiature - Ontario 577
- Villégiature - Québec 578
- Villégiature - Extérieur 579

### COMMERCE ET INDUSTRIES

- Bureaux à louer 580
- Bureaux à vendre 581
- Commerces 585
- Commerces demandés 586
- Condos industriels 594
- Entrepôts 590
- Locaux 595
- Occasions d'affaires 596
- Propriétés commerciales 597

### VÉHICULES MOTEURS

- Autos à vendre 605
- Autos à louer 615
- Autos demandées 620
- Avions 623

- Bateaux moteurs et voiliers 684
- Camions à vendre 625
- Camions 4 x 4 628
- Camions à louer 630
- Camions demandés 635
- Dépannage 636
- Équipement de ferme 637
- Garages à vendre 650
- Garages à louer et stationnement 655
- Garage demandé et stationnement 660
- Machinerie 663
- Motocyclettes 665
- Motoneiges 670
- Pièces et accessoires 672
- Remorques 673
- Réparations et entretiens 674
- Roulottes 677
- Véhicules tout terrain 680

### AVIS

- Autres services 795
- Avis de décès 705
- Cadre des funérailles (gratuit) 715
- Cartes de remerciements 720
- Cartes mortuaires 735
- Directeurs de funérailles 785
- Faveurs obtenues 760
- Fleuristes 780
- In Memoriam 730
- Monuments funéraires 790
- Naissances 763
- Retrouvailles 797
- Services anniversaires 725

**Veillez lire attentivement votre annonce.** En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case: \$10.00, par la poste \$15.00. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

### 104 PERDU

PITT Bull tout noir perdu rue Tessier, Gatineau. Récompense. 669-6173.

### 105 AGENCE DE RENCONTRES

**AGENCE DE RENCONTRES**  
OFFERT à tous statuts, nationalités, groupes d'âges. Intro Options, 233-9697.

**ALESSANDRO'S**  
SERVICE unique d'introduction pour gay/lesbienne, discrétion assurée. 233-0280.

**AMOUREUX du Nord.** (toutes tendances), 6695 rue Cachée, St-Damien, J0K2E0 (514-835-3820).

**ATTENTION COUPLES**  
Nouvellement dans la région, ou vous voulez vous faire de nouveaux amis? Appelez les experts Deux + Deux. 230-5501.

### INTER-CONTACT

Le service de rencontres le plus recherché par des centaines de gens désireux de vivre une relation stable. Profitez de notre service professionnel, personnalisé et de nos années d'expérience. N'hésitez plus! 770-7207.

**SEUL et recherche, "Dial-A-Mate"**, bonnes nouvelles, mesdames et messieurs, sérieux. Suzie, 820-7709.

### 106 TROUVE

**CHIEN Epagneul**, femelle, brun, coin du Baron à Gatineau, collier "choke", démangeaison poil. 243-1230.

**CHIEN poil long brun**, pattes blanches, mâle, taille moyenne, trouvé Parc Jacques Cartier le 2 février. 824-6012.

**ENSEMBLE de clés double**, description. Coin Bronson et Fourth Ottawa. 684-7801 après 17h30.

### 109 MESSAGES PERSONNELS

**A. ANALYSE** par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problème. 663-1606 par Marcus.

### AUX BERGES HOTEL

**SAUNA POUR HOMMES**  
1070 MacKay, centre-ville Montréal. Ouvert 24 heures. 514-878-9393.

**CLAIRVOYANTE Germaine** pour vous révéler l'avenir. Avec cartes, tarot, numérologie, thé, ligne du coeur. Bilingue et précise. Sur rendez-vous seulement, apportez cassette: 777-7430.

### 109 MESSAGES PERSONNELS

**CONSULTANTE VOYANTE** pour problèmes ou décisions importantes. Micheline 771-4940.

**FEMME** professionnelle désire correspondre avec femme cultivée, sérieuse, honnête, (40-60 ans), but sérieux. Ecrire à CASE POSTALE 102, Succ. A, Hull, Qc. J8Y 6M7.

**HOMME**, début cinquantaine, recherche compagne 40 à 50 ans, belle apparence pour voyage sud. Chacun paie ses dépenses. ECRIRE à CASE 32 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

**HOMME** est-indien recherche femme bilingue 18-30, but sérieux. 230-3083.

**JEUNE** homme 38 ans, 5 pi 8 po, yeux et cheveux bruns, emploi stable au fédéral, honnête et sérieux, recherche jeune femme 26 à 35 ans, sincère et honnête. But sérieux. Téléphone et photo appréciées. ECRIRE à CASE 43 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

**JINI**, service d'escorte. Sorties et soupers. 770-8070.

**LA PENSEE**, par les cartes et les lignes de la main. 568-9014.

**MAGNIFIQUE ET PROFESSIONNEL!** PHOTOS couleurs excitantes des beautés de la C.B. Pour vente: Cindy, Lisa et Diane. Pour renseignements, faire parvenir votre adresse postale à Cindy Price, B.P. 670-U, Kelowna, C.B. V1Y 7P4.

**MARGE** crédit, auto, 1ère - 2e - 3e, \$5,000 et plus. Rapide. 561-0407.

**Tu es seule à la St-Valentin!** Je recherche une femme entre 28-35 ans, belle apparence, mince, sincère et affectueuse. Photo appréciée et # tél. Ecrire à C.P. 187, Hull-Ouest (Chel-sea), Qc. J0X 1N0.

**VOUS** avez un mauvais crédit? Nous pouvons le clarifier, rapide. 561-0407.

### 120 AMEUBLEMENT

**1 GROS réfrigérateur**, très propres, 3 ans d'usage; 1 réfrigérateur et poêle, vitre noire, \$550. Lav./séc. Moffat amande, 1 an d'usage, comme neuves, \$700. Mobilier de cuisine, 6 chaises, érable brun pâle, \$650; 1 an d'usage; Petite unité murale amande, \$250. Scie à chaîne Johnson Red neuve, \$450. 827-4397.

**2 LITS** d'enfants avec matelas, 1 bureau, moitié prix. 663-7088.

### ACHETONS-VENDONS

**AUBAINE!** meubles usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

**DIVAN, causeuse, chaise, comme neufs.** 643-1128 après 17h.

### 109 MESSAGES PERSONNELS

♥ ♥ ♥ ♥ ♥ ♥ ♥ ♥

### MONTREZ-LUI VOTRE AMOUR:

**AL'OCCASION DE LA ST-VALENTIN FAITES PARAÎTRE UN MESSAGE À UNE PERSONNE AIMÉE DANS votre quotidien LeDROIT**

Pour ce faire, un simple appel suffit! Nos préposées vous attendent à:

**560-2750 ET GAGNEZ...**

**L'un des deux CERTIFICATS-CADEAUX** d'une valeur de \$100 chacun, échangeables au RESTAURANT L'EAU VIVE de Gatineau. Un tirage au sort aura lieu parmi les personnes ayant placé un souhait...

Participez 2 fois... ayez deux chances.

♥ ♥ ♥ ♥ ♥ ♥ ♥ ♥

### 120 AMEUBLEMENT

**ACHETONS-VENDONS**  
MEUBLES usagés et accessoires de maison. 568-8176, Nancy.

**ACHETONS-VENDONS**  
MEUBLES neufs et usagés à meilleur prix, accessoires de maison et commercial. La Place des Aubaines. 79 Papineau. 595-5000.

**DEMENAGEMENT, MOBILIER** chambre; unité murale 3 sections; desserte, câble sélecteur, robot culinaire, malaxeur avec blender, lampes, miroirs, vaisselle, verrerie etc... 770-0617.

**ENSEMBLE** cuisine en coin, neuf, jamais utilisé. \$200. 663-3550.

**ENSEMBLE de s/dîner** en bois avec vaisselier, \$700; poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse. 568-3617, 243-0872

### 120 AMEUBLEMENT

**ENSEMBLE s/manger**, 4 chaises, 1 buffet, \$400. 243-7815.

**LIQUIDATION**, appareils ménagers, matelas/sommiers 54 po.: \$169. Barils plastique, portes, fenêtres. Ameublement 105, Route 105, Chelsea. 827-3312.

**LIT D'EAU**, "king size", anti-vague. 643-2349.

**LIT** ultramatique, 80 po. de longueur, neuf, \$1,000 ou meilleure offre. Contrôle manuel de voiture pour handicapé. \$250. 749-0135.

**MATELAS-SOMMIERS**  
ENSEMBLES de grande qualité, garantie de 15 ans: 39" \$149; 54" \$199; 60" \$259. Aussi cadres de lit 54", 6 roues, \$39. Surplus-Fallites, 145 Eddy Hull. 595-4898.

**MOBILIER** de chambre, sectionnel, moderne, 6 morceaux, lit queen, couleur blanc et aqua. Mobilier de cuisine moderne, couleur amande + table sofa amande, 4 mois d'usage, prix à discuter. Après 18h, 776-5870.

**MOBILIER** de s/manger rustique, bois solide, excellent état. 568-6126.

**MOBILIER** de salon avec 2 tables, bureau exécutif avec crédence et fauteuil basculant. 568-1060.

**MOBILIER** de chambre d'enfant, matelas et sommier neufs, \$350. 684-5797.

**MOBILIER** salon moderne 8 mrc: unité murale (3), tables, divan 3 sections, tons blanc cassé. Séparément ou le tout pour \$1,500. Après 18h 669-3302.

**MOBILIER** s/manger avec buffet chêne; mobilier salon sectionnel; poêle; très bon état. 663-6869.

**MOBILIER** chambre 7 morceaux, blanc et or, pour enfants. 663-9085.

**POELE**, réfrigérateur, verts, \$450; ensemble s/manger, mélamine gris-noir, \$200; bureaux et table de chevet. Jour: 770-4039, soir: 772-1326.

### 124 APPAREILS MENAGERS

**A-1, ACHAT-VENTE-REPARATION**, réfrigérateur, poêles. 771-8508.

**ABAISSER vos dépenses!** Réparations à domicile et vente d'appareils électroménagers usagés de bonne qualité, garantis certifiés.

**S.O.S. Electroménager**, 190 bl. St-Joseph, Hull. 776-0505.

**ACHAT** d'appareils ménager et meubles usagés. 771-1445.

### ACHAT ET VENTE

**MEILLEURS** prix pour appareils ménagers, transport Claude, meubles usagés, 328, rue St-André, Gatineau. 663-7808.

### 124 APPAREILS MENAGERS

**ASPIRATEUR "Kirby"** neuf avec laveuse à tapis, \$375. 243-4469.

**ASPIRATEUR** Electrolux comme neuf, 1 an garantie, \$275. 561-0991.

**BEAU! BON! PAS CHER!** Poêle, réfrigérateur, lav./séc., meubles usagés. 140, bl. Gréber, Gatineau. 561-2535.

**CONGELATEUR** 14 pi. cu. blanc, très bon état, \$275. 281-2152.

**CONGELATEUR** 15 pi. cu., \$300. Petit réfrigérateur portatif, \$100. 777-4708.

**FRANK APPLIANCES:** à vendre grand choix de laveuses, sècheuses, poêle, réfrigérateur. Service à domicile. Garantie. 114 ch. Marier, Vanier. 744-7610.

**LAVEUSE:** \$200; sècheuse: \$185. cuisinière: \$175. 770-2572.

**LAV. séc., GE, amande,** \$600. 777-7155, 778-0465 après 19h.

**MINI LAVEUSE/SECHEUSE** portative, avec support. 561-4333.

**MINI laveuse/sècheuse, GE,** jaune-or, \$250 pour les deux. 771-1746.

**MINIS lav./séc. avec support,** beige, très bon état. \$550. Manon 663-1588.

**OUELLETTE REFRIGERATION, ACHAT ET VENTE.** 561-0727

**POELE et réfrigérateur** brun, sècheuse + mini, mobilier de cuisine, 6 chaises, très propre, tables de salon. 771-1445.

**POELE Kenmore \$700,** réfrigérateur Hotpoint, \$400. 663-2730.

**POELE/REFRIGERATEUR,** amande et noir "Hot Point", 1 1/2 ans. Bon prix! (819) 427-8186 ou 986-8416.

**POELE, réfrigérateur,** avocado, parfait état, \$600. Après 16h, 561-3869.

**POELE, réfrigérateur,** lave-vaisselle, Kenmore, \$1,400. 827-4445.

**RAMASSONS gratuitement** appareils ménagers, meubles, téléviseurs et systèmes de son. 778-7542.

**REFRIGERATEUR,** poêle, congélateur, lave-vaisselle, amande, sècheuse, mini laveuse. 643-5775.

### 126 MACHINE A COUDRE

**SINGER,** avec meuble, presque neuve, prix à discuter. 772-1239.

### 128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEME DE SON

**SYSTEME** de son complet Technics, valeur \$2,000, demande \$700. A qui la chance! 561-4759.

### 128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEME DE SON

**TELEVISION** couleur 20 po "Emerson" avec meuble, prix à discuter. 669-6394.

### 130 VIDEO

**AUBAINE Turbo Graff** 16 avec 6 cartes de jeux, \$375 négociable. Guy, 663-3271 après 15h.

**ENVIRON** 150 cartouches Nintendo variées de \$23 à \$34.95 chacune. Mario Bros 3: \$65. Salon vidéo Jupiter, 110 bl. Gréber. 568-

**LES PETITES ANNONCES**

**134 MUSIQUE**

PIANO d'appartement, Yamaha, impeccable. 819-766-2281.  
PIANO droit, acajou, très bon état, \$1.000. Soir: 827-2103.

**136 BICYCLETTES**

10 VITESSES, Venture, très bon état, \$60. 663-2924.  
BICYCLETTES 10 vitesses et ordinaires, très bon état. Patrick, après 17h. 669-8100.

**144 OUTILLAGE**

SCIE radiale, 10 po., Craftman plus accessoires. Gointer Planeur, 6 po., Rockwell Beaver. Après 17h. 663-7864, Luc.

**146 FOURRURE-ENTREPOSAGE**

MANTEAU de loup, garniture renard blanc, long avec capuchon, grandeur 7-8, 5 ans bon état, \$1.000 négociable. Après 19h 243-8727.  
MANTEAU de vison blanc avec renard ombré, 7-8 ans, valeur \$5.000 pour \$1.400 négociable. 669-8314.

**148 VETEMENTS A VENDRE**

A VENDRE: robe de mariée et accessoires. Après 17h. 824-7727.  
COMME neuf, 45 vêtements pour homme, grandeur 38, \$185. 663-5129.

MANTEAU long de cuir pour femme, très bonne qualité, avec collet de fourrure, taille 5-6, \$125. Soir 771-5464.

ROBE de mariée, 9-10 ans, récente, vaut \$450 demande \$225. 741-8681.

ROBE de mariée, jamais portée, grandeur 11-12, Sylvie, 669-6263.

ROBE de MARIÉE avec crinoline et voile, taille 10 ans. Payé \$1.200, demande \$600 négociable. 669-6097.

ROBE de mariée d'été, 11-13 ans, avec accessoires. \$225. 770-5755.

ROBE de mariée d'été, taille 9 ans avec accessoires. 669-7054.

ROBE de mariée grande taille, incluant voile et souliers. 233-8045.

**150 COINDUBEBE**

ARTICLES de bébé et autres. 455-2398.

**152 DIVERS A VENDRE**

ABONNEMENT pour couple à la Sportheque, \$175. Jour: 994-8751, soir: 669-4095. Caroline.

AQUARIUM 24X12, tout équipé, \$100. Linda: 776-0056.

ARC Browning, complète, \$250. 671-1445, le soir.

ARCHÉOLOGIE: pièces de collection, histoire à préhistoire, 819-333-5027

ASPIRATEUR Electrolux, reprise de finance avec garantie. 769-9602.

ASPIRATEUR "Electrolux", 6 mois, avec garantie. \$300. 281-2069.

BAR à boisson (cuirette) avec support à bouteilles murale, 4 bancs. 771-1445.

CERAMIQUE, moules, table de collage, récupérateur, GATEAUX, moules, accessoires pour gâteaux de noces. Denise, soir 669-9967.

CLOWN Magicien pour fête d'enfants. 685-0905.

COLLECTIONNEURS: revues de Hockey, 1958 à 1967. Personnes sérieuses seulement. 669-5630.

CONGELATEUR 22 pi. cu., table café, 2 tables de bout, 2 ensembles cuisine, sofa, berceuse, 2 systèmes de son, échelle aluminium 20 pi., escabeau, aspirateur Electrolux. 561-1374.

DISTRIBUTEUR d'eau Maqua; fauteuil vieux rose Elran; plancher en chêne 11X12. 561-6345.

FABRICANT de portes de garage de toutes dimensions. Portes patio, fenêtres faites sur mesure, fenêtres à battants, vini vinyl ou bois. Prix très compétitifs. Léo Groulx Mtg Ltée, (613) 764-2956, Casselman, Ontario.

FOUR à céramique moyen avec tablettes et poteaux, comme neuf, \$300 ferme. 663-4222.

JE voudrais acheter 2 air climatisé de fenêtre. 770-9838.

LES PLUS BAS PRIX, Aspenite 7/16: \$3.75, 5/8: \$5.50; plywood 1/2: \$10.79, 5/8: \$11.99, 2x8: 0.21/pi., 2x10: 0.30/pi., gypse: \$3.99; mélamine 1": \$8.95, tablette: \$1.69, mélamine blanc 1/2: \$5.95, 5/8: \$6.95, pré-fini: \$4.95, laine R20x24: \$26.25, bois pressé 5/8: \$1.99. Livraison gratuite avec commande minimum. Argent comptant. Matériaux Masson: 819-986-5720.

METIER "Leclerc", 45 po., plusieurs accessoires. 663-7656.

MINI laveuse/sécheuse, 2 ans d'usage et articles de bébé. 281-1045.

ORGUE 2 claviers "Thomas", réfrigérateur de bar, 1 an; ensemble salon antique 3 morceaux. 827-2583.

PRODUIT AMWAY, catalogue disponible, livraison à domicile. 778-0047.

REMEMORQUE essieu double, 8x14, \$1.500; CAISSE électronique 3 mois d'usage, \$350. 770-0399.

REPONDEUR, vidéo, micro-ondes, ordinateur AT 286. 669-5690.

RESERVOIRS à eau chaude, électriques, usagés, ferait aussi l'installation. 243-1485.

**152 DIVERS A VENDRE**

SCIE à chaîne, Homelite, neuve, Super Excel 922. 776-4390.

**SURPLUS-FAILLITES**

**145 EDDY HULL**

15.000 PI. CA., D'AMEUBLEMENT ET D'EQUIPEMENT POUR LE BUREAU, L'ATELIER, LA MAISON, LE COMMERCE ET TOUTES LES PROFESSIONS. 6 jours/semaine, 9h à 17h30, jeudi et vendredi, 9h à 21h. COMME NEUF. 595-4898.

TABLE de billard, tout équipé, prix à discuter; ancien gramophone RCA Victor avec disques, prix à discuter. 643-4709 ou 643-2546.

TELEVISIONS couleurs (meuble), de \$150 à 250, et LAVEUSE Kenmore blanche, parfait état, \$225. Se présenter au 145 Dollard, app. 1, Hull.

**154 DIVERS A LOUER**

ROBES de mariée à louer, 110 Bodge, Gatineau. 561-6722.

**156 DIVERS DEMANDE**

ATTENTION! CAMION A FRITES Tu veux vendre ou louer? Appelle-moi: 561-6324 ou 595-3542.

URGENT! Homme divorcé avec garçon de 11 ans, demande poêle, réfrigérateur et don de mobilier. 669-5751.

**158 MARCHÉ AUX PUCES**

MARCHÉ AUX PUCES EASY VALLEY, Cheney, Ontario. (A l'ouest de Bourget). Ouvert le vendredi samedi, dimanche. 613-487-2631.

**168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS**

CARABINE 270, valeur \$895 pour \$650. 772-1347.

EQUIPEMENT d'haltères, complet. 671-0872 après 18h.

PECHE blanche, location, cabane, équipement. Vente menés vivants, vers etc. Réservations: 986-9753.

REVOLVER 357 Magnum et accessoires pour fabriquer des cartouches, casque de moto pour femme. 771-4079.

"SCOPE" Tasco 2XA7X, servi 1 fois, \$125. 671-2369.

**171 TRANSPORT DISPONIBLE**

J'ai de la place pour 3 passagers pour la Floride, en voiture, février, 986-1149.

**174 ANIMAUX**

2 POULICHES brun pâle, 2 pony noirs, 4 juments poulinières, 1 cheval gris (1.200 à 1.700 lb). 770-0399.

ADORABLES petits chiots de maison. 281-2034.

BOUVIER des Flandres, tigre, pure race, 8 mois, prix à discuter. Avant 19h. 777-7229.

BOXER, mâle, 9 mois, avec cours d'obéissance, très propre, prix à discuter. Après 16h. 778-2874.

CANICHES toys blancs, 2 mois, 1 mâle, 1 femelle. Après 16h. 669-4368.

CANICHES Toy, blancs, 7 semaines, mâle: \$250, femelle: \$300. 682-3882 après 18h.

CHATONS persans enregistrés, vaccins, dégriffés. 455-2398.

CHIHUAHUA, mâle, 10 mois, prix à discuter. 669-7995.

CHIOT Jack Russel-Terrier miniature, pure race, vacciné, enregistré, tatoué, mâle, propre, 3 mois, \$400 négociable. Josée, le jour. 778-6011.

CHIOTS: Caniches toy; Pomméraniens toy; Schnauzer nain, oreilles et queue taillées: \$250 chacun. Tous ces chiots sont enregistrés, vaccinés, tatoués. 1-819-587-3542.

CHIOTS Chow Chow, tatoué, enregistré, vacciné. Après 18h. 595-1756.

CHIOTS Rothweiler, 6 semaines, \$500, mâles et femelles. 671-4208.

CHIOTS Springer épagneul, pure race avec ou sans enregistrement, après 17h. 568-6998.

CHOW CHOW chiots, enregistrés, roux-bleu-blanc-crème et argent, \$450 et +. 643-5302.

COCKER anglais, tatoué, enregistré. De 9h à 15h: 778-2088.

DANOIS femelle pure race, 4 mois, noire, vaccinée, \$200. 568-3180.

DOBERMAN, Pincher, champion noir, mâle, 8 mois, enregistré, dressé, propre, \$400 négociable. 669-5788.

HUSKY Sibérien mâle, 10 mois, noir et blanc, \$125. 568-3180.

OISEAU mainate (minah) parlant et apprivoisé, 6 mois. 281-1007.

PETITS chiots American Pitt-Bull, prix à discuter. 595-1092, 772-1083.

PETITS chiots: mélange boston-thérien, mâles et femelles, \$150 chacun. Après 17h: 746-6891.

**176 ANIMAUX, PENSION/NOURRITURE/SOINS**

GARDERAIIS animaux domestiques durant votre absence. 771-3404.

**196 ENSEIGNEMENTS-COURS**

CONVERSATION ANGLAISE! Adultes ou jeunes. Jour/soir, fin de semaine. Economique/dynamique! 595-0682.

**196 ENSEIGNEMENTS-COURS**

COURS de WordPerfect 5.0, transition 4.2, de base, intermédiaire, avancé. Jour, soir, fin de semaine. 663-2068.

WORDPERFECT, jour, soir et fin de semaine. \$155. + taxe 243-7978.

Obtenez votre diplôme de **SECRETARE MEDICALE** Durée: 12 mois  
236-0443  
CLL  
Collège Larocque-Lafortune  
30 Murray - Ottawa

Obtenez un diplôme de : **Guide-Touristique** Accompagnateur(trice) (certificat en 4 mois)  
30 rue Murray, Ottawa  
CLL  
Collège Larocque-Lafortune  
236-0443

**CHANGEZ VOTRE VIE** en quelques mois et non en années!

- Secrétaire juridique
- Secrétaire médicale
- Secrétaire d'administration
- Secrétaire 8 mois
- Commis-comptable
- Administration des affaires
- Préposé(e) au traitement de textes
- Conseiller(ère) de voyage
- Préposé(e) aux soins des animaux
- Procédures bancaires (soir)
- Word Perfect 5.1 (soir)

Une aide financière est offerte aux étudiants qualifiés

30 rue Murray  
Ottawa  
236-0443  
CLL  
Collège Larocque-Lafortune

**PRENEZ LE VIRAGE TECHNOLOGIQUE AVEC DES PROFESSIONNELS**  
→ Cours de formation sur camion lourd

→ Classe I et III  
→ Recyclage  
243-0268  
139, boul. de l'Hôpital, Gatineau

Grand spécial sur classe III  
Spécial 20% escompte sur cours théorique

**CERTIFICAT DE ROUTIER**  
Spécial 2<sup>e</sup> anniversaire

Economisez \$750 en février

\$1000\*

\*Cours de conduite de base pour camions lourds. Assurez votre avenir. C'est choisir la bonne école.  
815 boul. St-René ouest Gatineau  
561-7577

FINANCIEMENT DISPONIBLE  
Académie des routiers professionnels inc.  
Permis du Ministère de l'Éducation

**196 ENSEIGNEMENTS-COURS**

VOULEZ-vous améliorer votre anglais? Professeur vous enseignera à un prix raisonnable. 778-6101.

**202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION**

BOIS de chauffage, sec et vert, livré. 1-819-463-2543.

BOIS de chauffage, 16 po., en bloc (non fendu), livré, \$38 à \$43/corde. Distance raisonnable. Scierie Poltimore. (819)457-2974.

BOIS de chauffage, extra sec, livraison gratuite. 819-467-3515.

BOIS franc: érable et hêtre, \$50 la corde, livré. Jean-Pierre 669-1152.

BOIS franc, fendu ou non, sec: \$60, vert: \$50. Livré. 663-5582.

BOIS franc, petite ou grande quantité à ramasser. \$38/corde. 243-4444.

BOIS franc sec mélangé, livré rapidement. 1-819-467-2021, 561-4076.

**214 EQUIPEMENT DE COMMERCE**

COMPTOIR réfrigération, 24 pi. compresseur 3 forces. Alain 776-1323.

Obtenez votre diplôme de **SECRETARE JURIDIQUE** Durée: 12 mois  
236-0443  
CLL  
Collège Larocque-Lafortune  
30 rue Murray  
Ottawa

**214 EQUIPEMENT DE COMMERCE**

EQUIPEMENT bar laitier, excellent état, \$12.000 négociable. 827-0423.

EQUIPEMENT pour bar laitier, usagé. 744-1000.

EQUIPEMENT de pizzeria à vendre. 778-9889.

EQUIPEMENT complet de graphisme. Après 17h 243-7942.

PRESENTOIR (rack) et vêtements (dames). Inventaire de commerce. Meilleure offre. 669-7159, 663-0016.

INVESTISSEURS privés demandés, avec investissement garanti. Pour information: 243-0502.

**220 ARGENT DISPONIBLE**

1ER et 2e: résidentielle, dépanneur, hôtel, etc. L. Gaudreau: 243-3400.

BESOIN d'argent immédiatement? Auto, 1ère, 2ème, 3ème hyp., \$5.000 et plus, réponse dans 24H. Jean-Michel 243-1717.

MARGE de crédit, auto, 1ère - 2e, \$5.000 et +, service rapide. 561-0407.

**311 AIDE DEMANDE**

MENAGÈRE pour maison privée, (Eardley-Aylmer), 2 à 3 jours/semaine. Termes et conditions à discuter. Minimum \$200/sem. 771-3235 poste 225.

**312 AIDE DOMESTIQUE**

FERAIS ménage dans maison privée, expérience, références. 663-1663.

**LES SPÉCIALISTES À VOTRE SERVICE**  
1-800-267-9555 560-2750

**APPAREILS MENAGERS**

REPARATION laveuse/sécheuses toutes marques. M.G. Guertette 771-8661.

**COMPTABILITE**

AVEZ-VOUS besoin d'aide en impôt, tenue de livres, états financiers, T.P.S.? Service de qualité. 682-3165.

**COMPTABILITÉ-IMPÔT**

TENUE DE LIVRES  
20 ans et + d'expérience en comptabilité et vérification. Bons prix. 772-9112.

**CONSTRUCTION**

CONTRACTEUR général ferait la charpente de votre nouvelle résidence aussi disponible pour rénovation et finition de votre résidence existante. Estimation gratuite. 243-3026.

JE SOULEVE maisons, et répare les fondations. 643-3206.

**COUTURE**

COUTURIÈRE d'expérience ferait réparations et alterations, tous genres, bon prix, rapidité. 243-6393.

**DEMEMAGEMENT-TRANSPORT**

CLAUDE Transport, déménagement et livraison. Meubles usagés à vendre/à acheter. 663-7808.

COMMISSION PLUS ENRG vous offre petits déménagements et commissions de tout genre. 769-9575.

Courte ou longue distance, à bon prix. 243-6407, 782-4752.

DEMEMAGEMENT Hull, entrepôt, location camions. 772-8329 669-6991.

GENTILHOMME DEMENAGEUR INC. et location camion/remorque. 594-3784 code 31212, 777-7849 ou 778-1113.

**DIVERS**

D'UNE LANGUE A L'AUTRE, traduction français/anglais et anglais/français. Service rapide à prix compétitifs. 770-2929.

INSPECTION  
AVANT l'achat immobilier. Les Entreprises P. Vachon Enr. 568-7171.

INSTALLATION PROFESSIONNELLE: portes de garage, \$1.50/pi.ca. et ouvre-porte de garage de tout genre, \$55. 739-0616.

**ELECTRICITE**

APPELER pour tous genres de travaux en électricité (chauffage). 827-3104

**IMPOTS**

A DOMICILE, impôts de particuliers et entreprises, tenue de livres, prix raisonnables. 770-4301.

LA SOLUTION: impôts des particuliers et entreprises. 770-8887 669-4070.

POUR particuliers, les 2: \$25, 10 ans d'expérience. 663-7534.

RAPPORTS d'impôts pour particuliers. Comptabilité et tenue de livres pour petites et moyennes entreprises. Gestion Hélène Groulx. 778-2782.

SERVICE confidentiel et rapide d'impôt. R. Gauthier. 777-3745.

**PLATRIER-PEINTRE**

A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

**314 EMPLOI DEMANDE**

DAME de compagnie pour maintien à domicile. 10 ans d'expérience. Nicole. 778-6602.

**SECRETARE DE NOTAIRES**

12 ans d'expérience, cherche travail à temps partiel le soir et fins de semaine, références. Après 17h: 776-4034.

**317 ESTHETIQUE COIFFURE**

COIFFEUR(EUSE) avec expérience pour salon Unisex. 663-2100.

COIFFEUR(EUSE) avec clientèle demandée(e), très bons avantages sociaux. Manon. 561-5619, 771-2132.

COIFFEUR(EUSE) pour hommes, bonne rémunération. Salon Pierre Desjardins. 561-7757.

GALERIE DE HULL, coiffeur(euse) demandé(e) avec expérience. Téléphoner Joanne ou Rachelle au 771-2222.

SALON Arthur-cabine d'esthétique à louer, esthéticienne bilingue avec expérience. Louise. 731-5698, 777-4434.

**SALON DE COIFFURE DEMANDE ESTHETICIENNE**, manucure et pose d'ongles travaillant à son compte et possédant une clientèle, loyer à discuter. Manon. 561-5619, 771-2132.

**320 GARDIENNE DEMANDEE**

AYLMER, chez-moi, 3 enfants (1 1/2 ans, 3 ans et 5 ans), 5 jours/semaine. Termes et conditions à discuter. Minimum \$200/sem. 771-3235 poste 225.

PERSONNE douce, maternelle, pour garder jumelle 14 mois, chez-moi (Ottawa), 3 jrs/semaine, référence

**LES PETITES ANNONCES**

**322 GARDERAISS BEBES**

2 ANS et +, ch. Eardley (7 km d'Aylmer). Bricolage, etc. 682-5043.

2 PLACES disponibles pour poupons de 6 à 9 mois. Très bons soins, références. Louise 568-6098.

3 ANS et +, bienvenu aux dîneurs, secteur St-Rosaire. 243-0744.

4 ANS ET +, près école Côte du Nord. 770-7795.

AIMERAIS garder enfants, 18 mois à 5 ans. Repas, collation, rue Guertin, Pte-Gatineau. 568-7978.

CHEZ-MOI de tout âge. Le Baron. France. 243-5617.

CHEZ-MOI, du lundi au vendredi, secteur St-Raymond. 777-0944.

CHEZ-MOI, du lundi au vendredi, près école St-Paul, Hull, expérience et références. 770-9395.

CHEZ-MOI, enfants de 0 à 5 ans, Parc de la Montagne. 595-0667.

CHEZ-MOI, enfants de tous âges, bons soins, près Ecole La Source. Claudette. 243-7646.

CHEZ-MOI, le jour, secteur St-Raymond. 771-0973.

CHEZ-MOI, secteur rue Ste-Marie à Hull. Bienvenus dîneurs. 770-9508.

DURANT quarts de travail de soir ou de nuit! Chez-moi. Expérience. 669-4835.

ENFANTS de tous âges, près Montée Paiement. 663-9290.

GARDERAISS enfants, tous les âges, secteur école Le Triplet. 243-0282.

GARDERAISS enfants chez-moi, avec expérience. 669-7862.

GARDERAISS enfants de tous âges, 5 jours/semaine, 24h/24, bienvenue aux dîneurs, près Place du Portage, rue Dollard. Lise. 595-1547.

GARDERAISS enfants, chez-moi, rang St-Pierre, Perkins. 671-0772.

GARDERAISS enfants chez-moi, Hull, de 0 à 5 ans. Expérience. 777-8474.

GARDERAISS enfants, lundi au vendredi, rue Mondoux. 643-2597.

GARDIENNE en milieu familial, repas chaud, soins maternels. 243-3718.

GATINEAU, rue Thérèse, maman garderait enfants de 12 à 20 mois, repas nutritifs. 663-1421.

LUNDI au vendredi, près école 3 Portages, à partir du 1er mars. 682-3940.

MAMAN garderait vos bout'choux la semaine, jour ou soir, chez-moi, tout âge, rue Thérien, Hull (Mont-Bleu). 595-4669, Nancy.

MAMAN garderait enfants, 0 et plus, secteur Rivière/Touraine. 561-9355.

MERE de famille, garderait enfants de tous âges, lundi au vendredi. Appeler avant 17h, France. 772-1540.

MERES de famille garderaient enfants, le jour ou en soirée, de tous âges, bons soins, repas chauds et collations, patientes, affectueuses, secteur Touraine. Héléne. 568-8483.

MINI-garderie en milieu familial, 0 à 5 ans, secteur Parc de la Montagne (1 semaine gratuite). 778-6527.

MINI garderie privée, jeux éducatifs, repas chauds, bonne surveillance, grande cour, près école St-Jean Bosco, bienvenue dîneurs. Carole et Monique. 771-3520.

MINI-GARDERIE en milieu familial. 243-3871.

PLACES disponibles, 18 mois et +. Mini-garderie dans le Mont-Bleu. 777-5323.

PRES des Pères Blancs, garderait enfants 3 ans et plus, chez-moi, repas chaud, petites sorties et bons soins. 747-0925.

**325 OFFRE D'EMPLOI**

BESOIN de 10 personnes pour exposer et livrer des livres, région Ottawa/Hull, jusqu'à \$300 semaine, voiture nécessaire. 595-2752.

CAISSIER (H.F.) pour dépanneur, 25 ans et plus. 568-9453.

CHAUFFEUR de camion "Roll-Off" avec expérience. Se présenter au: 683 boul. St-René E., Gatineau.

**325 OFFRE D'EMPLOI**

BUREAU d'assurances générales en plein expansion, situé à Gatineau, à la recherche d'un courtier en assurance-vie avec expérience et clientèle pour fusion possible et/ou courtier en placements. Pour information communiquer avec P. Drouin, 561-6610.

CLINIQUE dentaire Boisvert et Lessard recherche un(e) assistant(e) dentaire. 30 heures/semaine dont 3 soirs. Appelez au 568-8766.

CLINIQUE d'optométrie recherche personne dynamique, avec initiative et sens de l'organisation pour carrière comme conseiller(e) en Lunetterie. Formation donnée par l'employeur. Nous exigeons un minimum de 2 ans d'expérience dans la vente. Pour faire parvenir c.v., veuillez communiquer avec Mme Latourelle au 771-5600.

COMMIS au comptoir, bilingue, avec expérience dans une tabagie. Se présenter à: Tabagie Entre Amis, Place du Centre, niveau II, 200 Prom. du Portage, Hull, demander Serge.

COMMIS (h/f) pour magasin de cadeaux et cartes de souhaits, personne dynamique 40h. Appeler pour rendez-vous: 747-0886.

COMMIS pour poste d'essence, référence nécessaire. Se présenter entre 9h et 15h au 775 Principale, Gatineau. Demander Luc.

COMPAGNIE en grande expansion, dans l'Outaouais, recherche personnels en esthétique, entraînement fourni, possibilité de carrière. Carmen: 669-3798.

DÉCOUVREZ de nouvelles options avec des produits de santé naturels et travaillez à la maison. \$1,000 et + de commission/sem. 788-0675 (24h).

**Gérant(e)**

Avec expérience demandé pour magasin de tissus réputé au centre-ville.

Appelez David Daley 234-7232

DEMANDE préposé(e) au gaz, fin de semaine. S'adressez au 623, bl. St-Joseph, Hull.

**EMPLOI IMMEDIAT**

\$385 ET+/SEMAINE SURCHARGE de commandes. Avons besoin de 15 personnes dynamiques, responsables, bonne présentation, pouvant travailler sans supervision, expérience non nécessaire. Linda. 770-1980.

EMPLOI pour dame, dans une résidence de personnes âgées à Ottawa. Personne dynamique. Soir 837-9344.

**ENFANTS 8 A 14 ANS**

PETIT TRAVAIL Pour vendre des rameaux décoratifs dans ton voisinage. Les rameaux seront livrés à ton domicile. Commission plus possibilité de te mériter une lampe de poche multi-fonctions. 568-2329.

**HULL**

NOUS vous formons pour promouvoir et compléter les applications des cartes de crédit dans les magasins de nos clients. Pas d'expérience nécessaire, pas de vente. Salaire très intéressant. Pour entrevue demandez Sonia Pomerleau. 771-3204.

HYGIENISTE dentaire demandé (h.f.), temps plein, bilingue, travail à Plantagenet, Ontario. Demander Jocelyne au 613-673-2181.

REPRESENTANTS (ES) pour manufacturier de maillots de plage. Stéphane Gauthier: 778-9900.

**325 OFFRE D'EMPLOI**

RECHERCHONS assistant(e)-gérant(e), expérience un atout, voir Pierre St-Jean, Dépanneur Tassé, 21 Principale, Aylmer.

REPRESENTANT(E) CLIENTELE établie, secondaire V, programme de formation, avantages sociaux, salaire \$30,000 et plus. Richard Robitaille et Raymond Bernard sur semaine entre 9h et 14h à 771-6646.

VENTE marketing, carrière en service financier avec une des plus importantes compagnies au Canada. Possibilité de revenu exceptionnel, salaire de base, entraînement complet. Excellents bénéfices marginaux. Pour entrevue confidentielle, 243-5904.

VOUS ETES BILINGUES Nous sommes à la recherche de 35 personnes pour combler un contrat de 3 mois au gouvernement fédéral. Vous devez détenir une enquête sécuritaire au niveau de la vérification approfondie, et avoir de l'expérience en entrée de données. Veuillez communiquer avec les Services Temporaires Kelly. 778-0327 ou 238-4801.

**372 PERSONNEL DE BUREAU**

COMMIS de bureau bilingue, avec expérience pour effectuer travaux de réception, dactylographie, traitement de textes. Apres 18h 835-4128.

ERRATUM: Centraide Outaouais est à la recherche d'un(e) secrétaire avec connaissance du WordPerfect 5.0. Echelle de salaire: 18.2975 - 20.7885. Faire parvenir votre curriculum pour le 15 février 1991 au Directeur général, 717, boul. St-Joseph, Hull, J8Y 4B6.

RECEPTIONNISTE assistant(e) médical, bureau de médecin centre-ville, bilingue, 2 jours/semaine, disponibilité pour temps supplémentaire, salaire initial: \$8.50/heure. ECRIRE a CASE 31 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9.

**374 PERSONNEL D'HOTELLERIE**

AUBERGE DE LA GARE, proposés(es) aux chambres, jour, expérience souhaitable. Veuillez vous présenter au 205 boul. St-Joseph, Hull, 778-8085.

AUDITEUR-RECEPTIONNISTE (h/f) de nuit bilingue, temps plein. Expérience sur informatique requise. Envoyer c.v. à CASE 36 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9.

**375 PERSONNEL DE METIER**

CONCEPTEURS d'affiches demandés(es). Doit posséder connaissance en découpage de lettres vinyle assistée par ordinateur; en conception, application, fabrication et installation d'affiches sur commande. Appelez après 18h, 835-4128.

**376 PERSONNEL DE RESTAURANT**

CAISSIER(E) bilingue demandé(e), lundi/vendredi, 6h30 à 14h00, \$5.75/h. Se présenter avant 14h, à La cuisine du coin, Place du Centre.

CUISINIER(E), avec expérience, fine cuisine. 138 Wellington, Hull.

PLONGEURS (h.f.) demandés(es). Se présenter entre 9h pm et 3h du matin au 86 du Portage, Hull. Demander Marc.

SERVEURS (h.f.) avec expérience, possédant moyen de transport. Restaurant L'Agaric, 827-2562, 827-3030.

SERVEUSE (EUR) demandé(e), temps partiel travail de 11h à 17h et temps plein. 771-8888.

**377 PERSONNEL SPECIALISE**

TOILETTEUR (groomer) (H.F.), pour chiens. Apres 18h 595-2958.

**378 PERSONNEL DE VENTE**

24/24h: 726-5012 (MESSAGE). Répondre à cette annonce pourrait vous rendre riche... Personnes sérieuses.

**378 PERSONNEL DE VENTE**

PANTORAMA VOUS recherchez un poste de gérant(e). Nous offrons un entraînement en gérance, des bénéfices marginaux, le tout dans une atmosphère professionnelle et avec beaucoup de possibilité d'avancement. Si vous êtes motivé(e) et recherchez le succès, appelez Marlène au 776-6084.

**THE ELECTRICAL STORE**

1080, OGILVIE ROAD VENDEUR(EUSE) mature et biligue pour le rayond de l'éclairage, du lundi au vendredi. Salaire au dessus de la moyenne. L'expérience dans la vente de fixtures électriques est un atout. Demandes d'emploi en personne.

**379 EDUCATION**

♥ ♥ ♥ ♥ ♥ ♥ ♥

**MONTREZ-LUI VOTRE AMOUR:**

AL OCCASION DE LA ST-VALENTIN FAITES PARAITRE UN MESSAGE A UNE PERSONNE AIMÉE DANS votre quotidien LeDROIT

Pour ce faire, un simple appel suffit! Nos préposées vous attendent à:

560-2750 ET GAGNEZ...

L'un des deux CERTIFICATS-CADEAUX d'une valeur de \$100 chacun, échangeables au RESTAURANT L'EAU VIVE de Gatineau. Un tirage au sort aura lieu parmi les personnes ayant placé un souhait...

Participez 2 fois... ayez deux chances.

♥ ♥ ♥ ♥ ♥ ♥ ♥

**382 SERVICES D'EMPLOI**

VOTRE JUSTE PART EPICENTRE Personnel est une entreprise communautaire qui épouse une nouvelle philosophie selon laquelle nous PARTAGEONS LES PROFITS et OFFRONS DES BONIS.

Ça vous intéresse? Venez vous renseigner. Dites-nous ce que VOUS voulez de votre agence. Postes permanents et temporaires disponibles pour le travail de bureau.

RENCONTRE D'INFORMATION à la Bibliothèque municipale d'Ottawa (angle Laurier et Metcalfe), le 13 février à 20h, pièce A1/B1. RSVP. 594-8040.

**383 TRAITEMENT DE TEXTE**

C.V., travaux de textes divers, bilingue, lettres, etc. 777-5153.

LE MOT PARFAIT Enr. rapidité et qualité d'exécution; service d'impression au laser. Excellent français. 643-9302.

RAPIDE-INTÈGRE-BILINGUE, expérience, imprimante laser. 777-4538.

TRAVAIL de bureau à la maison, entrée données etc, sur 5.4. 745-8033.

**400 LOGEMENTS A LOUER**

1 CHAMBRE + 2 chambres, \$400 et \$440, très propre, eau chaude, piste cyclable, libre, secteur Deschênes. Apres 18h 723-2692.

2 CHAMBRES, \$550, chauffé, éclairé, stationnement. 684-6685.

2 CHAMBRES, A PARTIR DE \$525 LUXUEUX, neuf, spacieux, 2 stationnements, près de tout. 778-1956, 777-0063.

2 CHAMBRES, neuf, poêle, réfrigérateur, prise lav./sec., \$490. Anne, jour: 782-0358, soir: 684-7707.

2 CHAMBRES, neuf, février, mars, avril, bien insonorisé, 1,000 pi.ca., entrée privée. Apres 17h: 770-1572.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, pas chauffé ni éclairé, centre-ville. Pour informations 682-3921.

AYLMER, haut d'un duplex neuf, 2 chambres, très grand, prises lav./sec., non chauffé, ni éclairé, 1er mars, \$575/mois. 684-6987 ou 684-7923.

GARCONNIERE et 1 chambre, tous services compris. 684-7397, 684-8887.

GRAND 2 chambres presque neuf, secteur paisible, près Marina, entrée privée, 2 appareils, 1er mars, \$550, 685-0624.

**401 LOGEMENTS A LOUER**

1-1 CHAMBRE, 1 personne ou couple mature, pas chauffé ni éclairé, \$350, 643-1761.

**401 LOGEMENTS A LOUER**

1-2-3 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, de \$435 à \$575. Les Constructions Rolansen. 643-2867.

155 BOUL. de l'Hôpital, 2 chambres, prise lav./sec., propre, 1er mai. 568-3632.

GATINEAU

près de l'hôpital

Studio 390 \$

1 chambre 475 \$

2 chambres 650 \$

Luxeux condos avec abri d'auto

Jacques Alary 243-7620

**401 LOGEMENTS A LOUER**

1, 2 ET 3 CHAMBRES, libre, à partir de \$440, chauffé, éclairé, buanderie, remise, stationnement, supplément pour poêle et réfrigérateur. 243-7351 ou 568-5925.

1 CHAMBRE, 1er mars, \$375 chauffé, éclairé, s/soi maison privée, pas de stationnement. 669-8296.

1 CHAMBRE, \$300/mois, pas chauffé/éclairé. 663-0998.

1 CHAMBRE, \$425, chauffé, éclairé, stationnement, central. 568-0579.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, pas d'animaux. \$435. 643-9233 ou 669-4161, après 17h.

1 CHAMBRE, chauffé, refait à neuf, \$395, (spécial 1er trois mois), \$295. 669-7964, 669-8190.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, \$400. 561-5221 ou 568-9221.

1 CHAMBRE, chauffé, Pte-Gatineau, près services, 1er avril, \$410. 568-4115, 561-3222 code 222.

1 CHAMBRE, chauffé, semi-meublé, stationnement, personne tranquille seulement. \$385. 770-5755, 243-2197.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$385. 778-0513 après 17h la semaine.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$390. 663-0183.

**LE BRIDGE CONTRAT**

3622

UNE DEUXIÈME POSSIBILITÉ

Je vous propose comme menu aujourd'hui un petit problème d'enchères, puis un autre sur le jeu du déclarant. Prenez place en Nord d'abord, avec le jeu ci-dessous. Tous vulnérables, votre partenaire ouvre les enchères à 3 piques (6 à 7 levées de jeu; environ 4 à 9 points, dont au moins la moitié dans la suite du barrage). Que faites-vous quand Ouest passe?

Nord

♠ A V 6

♥ A R D

♦ A V 7 2

♣ V 10 3

Sud

♠ R D 10 9 8 7 2

♥ 2

♦ 8 5 3

♣ A 4

**La solution**

Le déclarant a 11 gagnantes immédiates, soit 7 piques, 3 coeurs et 1 carreau. Il semble donc à première vue qu'il faudra essayer de faire un pli à trèfle, en appelant éventuellement le valet du mort et en laissant filer ou en montant du roi, selon l'inspiration du moment.

Cependant, si les carreaux sont 3-3, le dernier carreau de la table représente le douzième pli et le déclarant n'aura plus besoin d'un pli à trèfle. Voyons voir les quatre jeux:

Nord

♠ A V 6

♥ A R D

♦ A V 7 2

♣ V 10 3

Ouest Est

♠ 4 3 ♠ 5

♥ V 10 9 7 ♥ 8 6 5 4 3

♦ R 9 6 ♦ D 10 4

♣ A D 9 7 ♣ 8 6 5 2

Sud

♠ R D 10 9 8 7 2

♥ 2

♦ 8 5 3

♣ A 4

Le meilleur plan de jeu consiste donc à gagner le premier pique sur la table grâce au 6, faire l'as de coeur, défausser deux carreaux sur R-D de coeur, encaisser l'as de carreau, couper un carreau, retourner au mort à l'atout et couper un autre carreau. Il y a encore une entrée au mort à l'atout pour faire le treizième carreau.

A remarquer que la possibilité à trèfle aurait toujours été là, si les carreaux n'avaient pas été 3-3. Il est vrai que le déclarant prenait un risque en ne retirant pas immédiatement le dernier atout à l'extérieur, mais ce risque était très minime par rapport à la possibilité d'un bris 3-3 des carreaux.

Maurice LAROCHELLE

**FAITES-VOUS REMARQUER**

Lorsque vous vous joignez à l'équipe des Services de Protection Burns!

Profitez des meilleurs tarifs-horaire!

Les Services de protection Burns, là où service garanti est synonyme d'agents de sécurité compétents.

Passez nous voir dès aujourd'hui!

880, rue Wellington pièce 702.

(entre Bayswater et Champagne)

**LES PETITES ANNONCES**

**401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU**

1 CHAMBRE, foyer, \$375 ni chauffé ni éclairé, 1er février. 243-6003, 663-5648.  
 1 CHAMBRE, pas chauffé/éclairé, \$310, libre. 643-3822.  
 1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, \$400, rue La Savane. 243-0218.  
 1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, câble, chauffé, pas éclairé, \$365, 1er mars ou 1er avril. Après 17h30, 663-5286.  
 1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur et stores inclus. 669-2139, après 17h.  
 1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, repeint, renové, \$365, libre. 663-6592.  
 1 CHAMBRE, Pte-Gatineau, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement. 243-7771 ou 669-0135.  
 1 CHAMBRE, s/sol, chauffé/éclairé, prise lav./sec., \$375/mois. 663-1573.  
 1 CHAMBRE, Templeton, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$425, libre 15 février. 643-2226.  
 1 CHAMBRE, tranquille, \$439, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, 243-2105, entre 20h et 23h.  
 1 CHAMBRE, très propre, poêle/réfrigérateur fourni, libre immédiatement. 663-8019.  
**1ER MARS/AVRIL**, 2 chambres, près des Promenades, prise lav./sec., \$475, non chauffé, non éclairé. 568-7516 ou 594-4225.  
 1 ET 2 chambres, chauffés, éclairés, stationnement, balcon. 243-2901.  
 1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur ascenseur, frais point, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.  
 1 ET 3 CHAMBRES, rue de Maria, Mont-Luc. 243-7422.  
**1 MOIS GRATUIT**, 2 chambres, mars ou avril, poêle, réfrigérateur, prise lav./sec., \$495, 243-7778.  
 2 & 3 CHAMBRES, dans duplex, chauffé, éclairé, prise lav./sec., \$485 et \$635 ou à vendre, 643-1645 ou 827-3877.  
**25 ET 27 DES FLANDRES**  
 1 ET 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er mai. 561-0938 ou 778-3440.  
 26 CHAMPLAIN, 1 chambre, prise lav./sec., \$300, 561-2296.  
 2 CHAMBRES, 1er mars, avril ou mai, balcon, \$490, chauffé, éclairé. 561-7368, 770-3478.  
 2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, prise lav./sec., tranquille, \$500, 561-4838.  
 2 CHAMBRES, 1er avril, prise lav./sec., non chauffé, non éclairé, 2 stationnements, \$455, 643-3124.  
 2 CHAMBRES, 1er mai, balcon, prise lav./sec., \$495, 770-3478.  
 2 CHAMBRES, 23 rue du Barry, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur si désiré, 1er février. 243-6223.  
 2 CHAMBRES, \$430, pas chauffé, pas éclairé. 243-0134 ou 778-1548.  
 2 CHAMBRES, 444 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, libre 1er mars, \$505, 561-2869.  
 2 CHAMBRES, \$510 chauffé, éclairé, prise lav./sec., 1er février. 243-8176.  
 2 CHAMBRES, 929 St-René, près CH de Gatineau, condos neufs et luxueux, disponibles immédiatement, 2 stationnements, à partir de \$625, 561-6439.  
 2 CHAMBRES, bl. hôpital, prise lav./sec., non chauffé/éclairé, libre 1er avril. 669-4716, 561-4996.  
 2 CHAMBRES, centre-ville, chauffé, stationnement, libre, \$410, 663-6019.  
 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$505/mois, 1er mars. 568-0592.  
 2 CHAMBRES, chauffé/éclairé, poêle/réfrigérateur, frais point, libre 1er mars, \$505, 243-0056, 561-2869.  
 2 CHAMBRES, chauffé/éclairé, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, \$600, 243-0552 entre 18h et 21h.  
 2 CHAMBRES, central, très propre, \$460, 243-5478 ou 663-0438.  
 2 CHAMBRES, frais point, près des Promenades, prise lav./sec., 1986, \$475/mois. 561-4531, 230-9146.  
 2 CHAMBRES, grand, Savane, chauffé, éclairé. 561-8057.  
 2 CHAMBRES, grande pièce moderne, entrée privée, \$485, 643-9654.  
 2 CHAMBRES, haut duplex, \$465, chauffé, immédiatement. 64 St-Louis, sur rendez-vous, après 17h 568-3589.

**401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU**

2 CHAMBRES, moderne, chauffé, éclairé, tapis, appareils, \$489, 568-6611.  
 2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, 2 stationnements, \$520, 561-7274 après 17h.  
**2 CHAMBRES, neuf, \$490, Pte-Gatineau, 1 mois gratuit.** 561-0022 poste 255.  
 2 CHAMBRES, neuf et moderne, s/manger, prise lav./sec., remise, \$575/mois, pas chauffé/éclairé. Francine, 568-3835, 568-6695.  
 2 CHAMBRES, prise lav./sec., logements neufs, \$550, 663-4207.  
 2 CHAMBRES, près Promenades, \$474, 1er avril, 568-1600, après 17h.  
 2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, 1er avril, stationnement, \$445, 568-1828 concierge.  
 2 CHAMBRES, prises lav./sec., \$450, 2 étages (bas), 561-7206.  
 2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, buanderie. 561-5486.  
 2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, secteur Templeton, \$505/mois. 561-6373, 827-3096 soir.  
**E.TASSE APPARTEMENTS**  
 Gatineau • 7 minutes d'Ottawa  
 • entretien impeccable  
 • concierge résident  
 • poêle et réfrigérateur  
**336, 344, 352 et 360 Principale**  
 1, 2 et 3 chambres, chauffé et éclairé.  
 568-7028 568-9842 561-9135 243-5716  
**4, 6, 14 et 16 Des Flandres**  
 1, 2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé.  
 561-5540 243-5676 243-6684 243-1971  
**29 et 31 Des Flandres**  
 1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé.  
 561-7402 243-1871  
**170 et 178, chemin de la Savane**  
 1 et 2 chambres, chauffé et éclairé.  
 243-3394  
 Nous offrons  
 une bonne qualité de vie  
 401

**E.TASSE APPARTEMENTS**  
 Gatineau • 7 minutes d'Ottawa  
 • entretien impeccable  
 • concierge résident  
 • poêle et réfrigérateur  
**336, 344, 352 et 360 Principale**  
 1, 2 et 3 chambres, chauffé et éclairé.  
 568-7028 568-9842 561-9135 243-5716  
**4, 6, 14 et 16 Des Flandres**  
 1, 2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé.  
 561-5540 243-5676 243-6684 243-1971  
**29 et 31 Des Flandres**  
 1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé.  
 561-7402 243-1871  
**170 et 178, chemin de la Savane**  
 1 et 2 chambres, chauffé et éclairé.  
 243-3394  
 Nous offrons  
 une bonne qualité de vie  
 401

2 CHAMBRES, rue Oak, pas chauffé, pas éclairé, \$380, 663-0188.  
 2 CHAMBRES, semi s/sol, duplex, chauffé, s/lavage, 1 stationnement, Couple tranquille. Pas d'animaux, libre, \$450. Après 18h 663-0668.  
 2 CHAMBRES, s/manger, non chauffé non éclairé, \$450, 568-1912.  
 2 CHAMBRES, Templeton, chauffé, éclairé, prise lav./sec., grande cour, stationnement, libre, \$495, 663-5041.  
 2 CHAMBRES, Templeton, semi s/sol, duplex, pas chauffé/éclairé, grande cour, \$475, libre. 986-8833.  
 2 CHAMBRES, triplex récent, secteur paisible, très grand, 2 stationnements, pas chauffé/éclairé, \$525, 663-7946.  
 2 CHAMBRES, tranquille, pas chauffé, pas éclairé, rue Chénier, 1er mars, \$496, 663-0188.  
 2 et 3 CHAMBRES dans duplex, chauffé, éclairé, prise lav./sec., \$485 et \$635 ou à vendre. 643-1645 ou 827-3877.  
 2 ET 3 CHAMBRES, chauffé, \$425 et \$550, tapis, libre. 521-5662.  
 2 ET 3 CHAMBRES, jolis et très propres, cuisinière, réfrigérateur, salle de lavage, chauffé, éclairé, stationnement, près de tout, paiement à partir de \$495, 778-1956, 777-0063.  
**2 GRANDES CHAMBRES, neuf, rue Charlevoix, prises lav./sec., remise intérieure, libre, \$555, 669-2002.**  
 2 LOGIS de 3 CHAMBRES, grand, frais point, 2 stationnements, bail 2 ans, \$630 et avec foyer: \$680, Gilberte, Courtemax courtier. 561-7575.  
 3 1/2 au s/sol, entrée privée, prises lav./sec., câble, chauffé, éclairé, stationnement, 1er mars, \$430, 663-3178.  
 3 1/2, ch. de la Savane, s/sol, poêle réfrigérateur, non chauffé ni éclairé, libre 1er mars, \$375, 561-1315 de 8h30 à 17h.  
 3 1/2 PIÈCES, chauffé/éclairé, poêle, réfrigérateur. 243-3695, 777-6112.

**401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU**

3 CHAMBRES, 1er avril, rue Chamberland, \$550, non chauffé, non éclairé, remise extérieure, stationnement. 777-6524.  
 3 CHAMBRES, 1er mars, poêle, réfrigérateur, prises lav./sec., stationnement, tapis. 733-2479.  
 3 CHAMBRES, construction récente, prise lav./sec., non chauffé/éclairé. \$550, 243-3032-669-1048.  
 3 CHAMBRES, chauffé, foyer, appareils, moderne, tranquille. 669-6189  
**3 CHAMBRES, fonctionnel, prises lav./sec., stationnement, près autoroute 550, clôturée, Templeton, 643-9750.**  
 3 CHAMBRES, grand, neuf, remise, stationnement, prise lav./sec., 1er avril, \$775, 243-2733 et 669-4174.  
 3 CHAMBRES, Gatineau, prises lav./sec., remise extérieure, lave-vaisselle, 2 stationnements, \$590 non chauffé ni éclairé, 1er avril, 243-0432.  
 3 CHAMBRES, grand, neuf, 5 1/2, Maloney Est, 1er avril, \$575, Daniel, 663-2674 après 18h.  
 3 CHAMBRES, grands, 29 Mitchell, immédiatement, pas chauffé, éclairé, prise lav./sec., \$525, 669-1520, jour: 643-4948, soir: 741-1348.  
 3 CHAMBRES, luxueux, 1er février, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, store, \$695, 669-2139, après 17h.  
 3 CHAMBRES, mars ou avril, prise lav./sec., cour clôturée, \$500 pas chauffé, pas éclairé. 663-7312.  
 3 CHAMBRES, neuf, très grand, insonorisé, prise lav./sec., remise et stationnement, libre immédiatement, \$585, 663-5055, 663-5021.  
 3 CHAMBRES, prises lav./sec., remise, \$535, 1er avril, 643-4664.  
 3 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, \$475, 62 Laurin, 568-8528.  
 3 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, jour: 663-9713, soir: 643-4403, 561-2936.  
 3 CHAMBRES, spacieux, luxueux, stationnements, remises intérieur/extérieur, pas chauffé/éclairé, 1er mars, \$635, 663-4471, après 17h 669-5593.  
 4 PIÈCES, poêle, réfrigérateur, prises lav./sec., pas chauffé, libre, \$365, 830-1294 ou 749-5099.  
 622 NOTRE-DAME, 31/2, s/sol, \$310 pas chauffé/éclairé, poêle. 643-2775.  
 CURÉ Pressault, 2 chambres, 2 appareils, renové, \$490, 238-6598.  
 CURE Presseault, mars et avril, 2 chambres, avec ou sans appareils, prise lav./sec., \$480, 723-1108.  
**FÉVRIER GRATUIT**  
 26 MITCHELL, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, stationnement, immédiatement, \$350, 669-7688.  
 GARCONNIERES, 1 et 2 chambres, à partir de \$300, 25 St-Antoine. Après 17h, 561-7150.  
**GATINEAU 155 DE LA SAVANE**  
 AVRIL 1 et 2 chambres, mai 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 561-5190, De 9h à 17h: 568-4498.  
**GATINEAU, 31 CLERICY**  
 Février 2 chambres, mars garçonnière, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 568-4099, De 9h à 17h: 568-4498.  
**GATINEAU, 440 GREBER**  
 MAI 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, 568-6702, De 9h à 17h: 568-4498.  
**GATINEAU, 72 MATAPEDIA**  
 AVRIL 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 561-9487, Entre 9h et 17h: 568-4498.  
 GATINEAU, rue Davidson Est, 2 chambres, entrées individuelles, 1 stationnement, construction récente, secteur paisible, \$575, 663-9233.  
 GRAND 2 chambres, Limbour, Cantley, \$450/mois. 663-0998.  
 GRAND 2 chambres, chauffé non éclairé, stationnement, 243-4296.  
 GRAND 3 1/2, stationnement, buanderie. 663-4215, 737-2901.  
 HAUT de duplex, 2 chambres, prise lav./sec., grand balcon-patio, \$435, non chauffé, non éclairé, adulte de préférence, 1er mai. 643-3855.  
 LIBRE immédiatement, 3 chambres, \$550/mois, pas chauffé ni éclairé, Les Constructions Rolansen. 643-2867.  
 MALONEY/Labrosse, 3 chambres, s/dîner, entrée privée, disponible 1er avril, \$575, 643-5726.  
 MONT-LUC, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câble, installation lav./sec., entrée privée, 1er mars, \$500, 568-1327, 568-6888.  
 PARTIELLEMENT meublé, \$450, chauffé, éclairé. 243-7775 827-3778.  
**PLACE LAUSANNE**  
 UN mois gratuit sur le 13e mois. Février garçonnière, avril 1 chambre, mai 1 et 2 chambres, juin garçonnière et 1 chambre, chauffés, éclairés, poêle et réfrigérateur. 243-4269, 561-4333, De 9h à 17h: 568-4498.  
**PRES DES PROMENADES**  
 1 ET 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, frais point. 561-3324.  
 PRES hôpital, 3 chambres, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle inclus, 1er mars, \$590/mois. Après 17h 561-4002.  
 RENOVE, 1 chambre, chauffé/éclairé, poêle, réfrigérateur, \$435, 663-4146.

**401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU**

SPACIEUX 3 chambres, lave-vaisselle, installation lav./sec., remise. 643-3704.  
**402 LOGEMENTS A LOUER HULL**  
 100 MUTCHMORE, 1 chambre, \$490, libre. 770-5545.  
 100 MUTCHMORE, 2 chambres, \$525, 1er mai. 770-5545.  
 1 1/2 CHAMBRES, central, stationnement, \$400, 771-1825 ou 663-4540.  
 1-2 CHAMBRES, à partir de \$425, poêle, réfrigérateur, câblevision et stationnement. 595-2775.  
 1 + 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, chauffé/éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, mars-avril-mai. 741-2519, 749-3672.  
 1 CHAMBRE, 1er mars, \$350/mois. 595-9398.  
 1 CHAMBRE, central, poêle, réfrigérateur, \$340 non chauffé, 682-3936.  
 1 CHAMBRE, meublé, chauffé, stationnement. 776-5933.  
 1 CHAMBRE, poêle/réfrigérateur/lav./sec. fournis, 1er avril, \$400, 827-4879.  
 1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, lav./sec., pas chauffé ni éclairé, \$400, 1er avril. 771-3105.  
 1 CHAMBRE, près parc de la Gatineau, piscine, sauna, \$457, 1er mars. 595-1085.  
 1 CHAMBRE, près des Galeries, ni chauffé ni éclairé, \$360, libre. 770-2414, 243-0996.  
 1 CHAMBRE, près Cegep, chauffé, \$425, 1er mars. 770-8389.  
 1 CHAMBRE, renové, chauffé, éclairé, \$375, 770-4700.

**402 LOGEMENTS A LOUER HULL**

1 CHAMBRE, rue Chénier, duplex, pas chauffé ni éclairé, stationnement, 1er mars, \$300, 457-2540.  
 1 CHAMBRE, très grand, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement, très propre, espace rangement, seulement \$415, 1er mars. 771-9003, 998-3383.  
 1 CHAMBRE, Val-Treault, grand, entrée privée, rue tranquille, appareils fournis, stationnement, chauffé, éclairé, \$459, Soir. 777-3558.  
 1 ET 2 CHAMBRES, 1er mars, 1er avril, 145 Archambault, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$499 et \$599, 770-2757.  
 1 ET 2 CHAMBRES, février, mars, avril, \$390 et \$425, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, pas éclairé, 76 Richard. 770-6907 ou 776-3300.  
**1 MOIS GRATUIT**  
 2 ET 3 chambres, neufs, prises lav./sec., à partir de \$610, 778-2994.  
 2 15 MUTCHMORE, 1 chambre chauffé, \$480, 1er avril. 777-1998.  
 21 ROY, 1 grande chambre, poêle, réfrigérateur, stationnement, pas chauffé ni éclairé, libre 1er février, \$380/mois. 770-0015.  
 27 DE LA Falaise, Hautes Plaines, très beau 3 chambres condominium, tapis, cuisine moderne, stationnement, \$535, immédiatement, pas chauffé/éclairé. 770-3773, 748-0590.  
 2 CHAMBRES, \$470, pas chauffé, pas éclairé, buanderie, 84 Richard. 770-6907 ou 595-9330.  
 2 CHAMBRES, 1er mai, \$460, pas chauffé, pas éclairé, poêle, réfrigérateur, buanderie, 82 Richard. 770-6907 ou 595-9330.

**402 LOGEMENTS A LOUER HULL**

2 CHAMBRES, 1er avril, près CHRO, non chauffé/éclairé, poêle, réfrigérateur, s/lavage, \$535, 568-7849.  
 2 CHAMBRES, 102 Montclair, 1er mars, \$400, 778-2629.  
 2 CHAMBRES, 1er mai, Mont-Bleu, \$540, chauffé, éclairé. 770-3478.  
 2 CHAMBRES, 1er mai, 71 Lucien Brault, non chauffé/éclairé, prise lav./sec., à partir de \$470, 568-5151 du lundi au vendredi entre 9h et 17h.  
 2 CHAMBRES, 54 Amherst, stationnement, 1er mars, \$435, ni chauffé, ni éclairé. 561-3222 code 322.  
 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement, 1er mars. 595-7079.  
 2 CHAMBRES, chauffé, rue Laval, centre-ville, \$400 sans bail. Après 18h 771-0918.  
 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, près de l'hôpital. \$475, Après 16h 771-8588.  
 2 CHAMBRES, libre, près des Galeries. 684-2403, 684-1536.  
 2 CHAMBRES, libre, secteur St-Jean Bosco, \$385, non chauffé, non éclairé. 594-4225.  
 2 CHAMBRES, moderne, près Pont McDonald Cartier, \$489, pour personne très tranquille. 772-1958.  
 2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé \$475, 643-4247, 771-9214.  
 2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, renové, \$490, 770-8691 ou 770-4389.  
 2 CHAMBRES, pour personne âgée de 55 ans et +, \$511/mois, 140 Montcalm Hill, disponible 1er mars 1991. Line Lemieux, 770-2330.  
 2 CHAMBRES, stationnement, \$465, concierge: 771-9343, 722-4743.

**MOT MYSTÈRE** 1509 par Roger HACHEZ © Edimédia

8 lettres Le mot clé: Football

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

- |          |          |         |         |         |        |
|----------|----------|---------|---------|---------|--------|
| Aspes    | Dépasser | Gelée   | Lien    | Percer  | Sterne |
| Auto     | Désir    | Grèle   | Lier    | Surtout |        |
| Banalité | Enrober  | Guéer   | Loch    | Ratée   | Tacot  |
| Bosse    | Envie    | Habit   | Loden   | Rester  | Tenu   |
| Bride    | Envoler  | Haire   | Loukoum | Ricin   | Toge   |
| Brin     | Erse     | Hiver   | Lourd   | River   | Toit   |
| Chars    | Eviter   | Iode    | Nommer  | Sauter  | Tôle   |
| Confier  | Exigu    | Kouglof | Nuage   | Simoun  | Tortis |
| Culminer | Fraise   |         | Nuée    | Skié    | Vache  |
|          |          |         | Orle    | Sterile |        |

Solution du problème précédent: Grimpeur

E	N	R	O	B	E	R	E	E	E	R	I	A	H	E	
C	U	E	E	H	C	A	V	I	E	E	R	U	T	N	
U	A	C	E	I	N	I	R	B	V	T	G	T	U	R	
L	G	R	E	V	T	C	A	M	N	N	A	O	O	E	
M	E	E	L	E	G	N	S	A	U	T	E	R	T	T	
I	U	P	R	R	A	R	P	E	O	O	I	E	R	S	
N	N	E	I	L	A	E	E	E	M	E	K	E	U	E	
E	V	V	I	H	L	S	S	S	I	S	S	S	U	S	R
R	E	T	C	O	C	S	K	R	S	I	H	G	O	E	
R	E	X	T	A	C	O	T	E	R	A	G	E	N	L	
N	D	I	I	U	U	B	L	E	B	R	P	V	I	I	
E	I	T	F	G	U	O	M	I	E	F	O	E	E	R	
D	R	I	L	N	U	M	T	L	E	L	R	O	D	E	
O	B	O	E	R	O	R	E	D	E	S	I	R	O	T	
L	F	T	D	N	I	C	I	R	T	O	R	T	I	S	

**NOUVEAU PROPRIÉTAIRE**  
**Place du Progrès**  
 Gatineau

Spacieux logis:  
 • Garçonnière  
 • 1-2-3 chambres à coucher

**à partir de \$375.**

**Libre immédiatement**

• Chauffage • Électricité • Câblvision  
 • Cuisinière • Réfrigérateur

Tél.: 243-0516  
 Ouvert 7 jours semaine

GESTION SOLDEX ENR.

**LES PETITES ANNONCES**

**402 LOGEMENTS A LOUER HULL**  
 2 CHAMBRES, vaste espace de rangement, prise lav./sec., 1er mars, \$455 pas chauffé/éclairé. 771-6471.  
 2 CHAMBRES, Wrightville, chauffé, stationnement. \$400. 561-2296.  
 3 1/2 PIÈCES, centre-ville Hull, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$380. 771-8894, 776-8133.  
 3 1/2, rue Jogues, Hull, stationnement, chauffé, éclairé, \$325. 595-1445.  
 35 RUE STE-HELENE, 2 chambres et 3 chambres, foyer, garage, à partir de \$650. 770-4139, 771-4123.  
 CENTRE-VILLE, 1 chambre, chauffé, \$450, libre. 669-1764 ou 778-7816.

**Offre spéciale**  
 Grande garçonnière chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur inclus.  
**355 \$** par mois  
 "Temps limité"  
**Hull - 777-7410**

3 CHAMBRES, neuf, meublé, non chauffé, non éclairé, près Place Cartier, \$575. 776-5145.  
 3 CHAMBRES, pas chauffé/éclairé, \$525/mois, libre immédiatement. 243-6003.  
 3 CHAMBRES, rue Georges, très bon secteur, stationnement, \$525, libre immédiatement. 739-9754.  
 3 CHAMBRES spacieux, Mont-Bleu, buanderie avec prise lav./sec., \$600 ni chauffé ni éclairé, avril. 595-1043.  
 \$450, CHAUFFE, non éclairé, entrée privée, prise lav./sec., près Galeries de Hull, disponible immédiatement. 684-2362, après 18h. 778-8067.  
 61 ST-RAYMOND, 1 chambre, cuisinière, réfrigérateur, stationnement, chauffé, \$375, 1er mars. 827-4193.  
 BL. Maison neuve, 2 chambres, chauffé, stationnement, mars/avril. 778-3547 ou 237-7318 après 18h.  
 BL. MAISONNEUVE, 1 chambre, pas chauffé/éclairé, \$400, poêle, réfrigérateur, libre immédiatement. 771-7177.  
 CENTRE-VILLE, 1 et 2 chambres, pas chauffé/éclairé, \$375 et \$525. 643-2294, entre 10h à 20h.

**HULL**  
 46, rue Bédard  
 Garçonnière, 1 et 2 c.c.  
 Chauffé, éclairé  
 poêle, réfrigérateur  
 câble vision  
**A Partir de \$400**  
**Immédiatement**  
**776-1897**  
 De 9hres à 20 hres 402

CENTRE-VILLE, 1er avril, 2 chambres, chauffé pas éclairé, prise lav./sec., \$415. 771-8345, 771-6562.  
 COIN Mont-Bleu/Cité des Jeunes: 2 chambres \$555, avril; 1 chambre, \$445, mai/juin, chauffés, grands, poêle, réfrigérateur, stationnement. 827-3202.  
 CONCIERGE demandé, loyer réduit pour 1 chambre, mars, poêle, réfrigérateur, stationnement, buanderie, \$390 pas chauffé ni éclairé, 59 Lanciotti, 770-6907.  
 DISPONIBLE immédiatement, 1 chambre confortable, \$479; garçonnière spacieuse, \$427 incluant chauffage et électricité, dans un édifice propre et tranquille, près du Centre Hospitalier de l'Outaouais (Hull), M. Albert: 770-5530.

**Les Jardins Radisson**  
 où il fait bon vivre

Appartements spacieux de 1, 2, 3 c.c.

**OFFRE SPÉCIALE**

1 MOIS DE LOYER GRATUIT (sur un bail de 13 mois)

Rabais de **200 \$** sur le 1er mois de loyer

TÉLÉCABLE GRATUIT

valable pour un temps limité sur certaines conditions. 1 et 2 c.c. nouveau locataire.

**2 Radisson, suite 106, Hull, Québec**  
**771-7441**

**402 LOGEMENTS A LOUER HULL**  
 GRAND 2 chambres, non chauffé, non éclairé, \$365, 1er mars. Jour: 776-5042, soir: 595-0311.  
 GRAND 2 chambres, chauffé, éclairé, prise lav./sec., complètement rénové, 5 minutes des Galeries de Hull, \$550/mois, 1er mars. 772-4657.

**LE MONT-ROUGE**  
 707 ST-Joseph, Garçonnières, 1 et 2 chambres, poêle, réfrigérateur, piscine, endroit calme. 770-0384.

**LENORMANDIE, 240 BL. TACHE**  
 1 ET 2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, poêle, réfrigérateur, emplacement central, très tranquille, construction béton. 777-9261.

LIBRE immédiatement ou 1er mars. Spacieux 2 chambres, bien éclairé, dans condominium moderne, Hull, 4 appareils. \$590 incluant stationnement avec prise. Hydro en sus. Endroit propre sur Taché, ouest St-Joseph, Marcel: 595-9044.

LOGEMENTS prix modiques, 3 chambres, disponibles 1er mars. Demander Line Lemieux. 770-2330.

**NEUFCHATEL**  
 Luxueux 3 chambres, 20ème étage, 5 appareils, climatisé, stationnement intérieur, sécurité 24h, 1er mars, \$975. Demander Suzanne Malo au 770-9911 ou 778-7289.

**PLACE BLACKBURN**  
 1 CHAMBRE et 2 chambres, chauffé, éclairé, climatisé, appareils ménagers, câble, stationnement intérieur, piscine et sauna, 295 boul. St-Joseph, Hull. 770-8414 ou 771-6030.  
 RUE LOIS, 1er mai, grand 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé, 2 stationnements, \$530. 778-2194.

**HULL**  
 35, Lavendrye  
 1, 2 et 3 c.c.,  
 Chauffé, Câblevision,  
 stationnement, piscine  
**A Partir de \$410**  
**Immédiatement**  
**777-5444**  
 De 9hres à 20 hres 402

SECTEUR St-Raymond, 2 1/2, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, rangement, \$410/mois. 568-3357.

SECTEUR St-Raymond, 2 chambres, buanderie, garage, 1er mars, \$500. 777-9980.

STUDIO pour personne âgée pour 65 ans et +, loyer prix modique, service de cafétéria, disponible immédiatement. Line Lemieux. 770-2330.

TERRASSES Laval, 2 chambres, avec appareils, près Place du Portage, \$575, 1er février. 745-2389.

**VILLAGE CITE DES JEUNES**  
 Appartement 2 chambres, libre immédiatement. 771-4299, 778-3440.

**403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA**  
 2 CHAMBRES, chauffé, immédiatement, stationnement, poêle, réfrigérateur, lvy et Beechwood. 729-6852.

**404 LOGEMENTS A LOUER VANIER**  
 1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, lav./sec., lave-vaisselle, chauffé, éclairé, stationnement, libre. \$525. 834-9114.  
 1ER MARS, pour dame, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur et stationnement. 749-3876.  
 2 CHAMBRES, appareils fournis, chauffé pas éclairé, \$535/mois. 748-0170.

**405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES**  
 1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, stationnement, tranquille, libre 1er avril, \$400. 827-0264.  
 2 CHAMBRES, Masson, haut de triplex, site paisible, pas chauffé ni éclairé, service de buanderie gratuit, \$405. 663-7946.  
 3 CHAMBRES, s/sol, chauffé, éclairé, \$600. 671-1319.  
 CHELSEA, 1 chambre, non chauffé/éclairé, libre immédiatement. Entre 17h et 21h. 827-3785.  
 MASSON, 2 chambres, \$300/mois. 986-1881, 986-1922.  
 OLD CHELSEA, 1 chambre, non chauffé, libre immédiatement. 772-2086 entre midi et 16h.  
 PERKINS, 1 chambre, chauffé, éclairé, libre, \$380. 671-4158, 671-1971.  
 ST-PIERRE DE WAKEFIELD, neuf, 2 chambres. 457-9440.

**406 GARÇONNIERES**  
 144 ARCHAMBAULT, Hull, Grande, meublée, Charles: 830-2757.  
 1ER AVRIL, personne seule ou couple, tranquille, référence. Gatineau près Tigre Géant. 663-4393.  
 1ER mars, meublée, chauffée, éclairée, centre-ville Hull. 568-4826.  
 388 CITE des jeunes, coin Mont-Bleu, très propre, \$325. 771-6641.  
 BELLE et spacieuse garçonnière, chauffée, appareils, \$390, 1er mars. 234-0783, 737-4592.  
 GARÇONNIERE, meublée, chauffée, éclairée, \$365. 243-1034.

**406 GARÇONNIERES**  
 CENTRE-VILLE Hull, \$395/mois, poêle, réfrigérateur, stationnement, hydro incl. Appeler 684-0499.

**GARÇONNIERE, MONT-BLEU**  
 CHAUFFE/ECLAIRE, MODERNE, \$365  
 2 SPACIEUSES pièces plus s/bains, poêle, réfrigérateur, stationnement, 1er février. 772-1718.

GATINEAU, poêle, réfrigérateur, \$365 chauffé/éclairé. 836-3928.  
 GRANDE garçonnière, chauffée/éclairée, entièrement meublée, complètement rénovée, libre immédiatement, 5 minutes des Galeries Hull. 772-4657.

GRANDE garçonnière, meublée, chauffée, éclairée, câble, accès lav./sec., entrée privée, stationnement, non fumeur, \$350, 1er mars. 243-0593.

HULL, 1er mars, chauffée, éclairée, meublée, \$350, 54 Lessard. 772-0943.

MEUBLEE, chauffée, éclairée, tout inclus. \$300. 776-4437.

MEUBLEE, chauffée, éclairée, \$325. 772-1086.

NEUF, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, pour retraité(e). 771-8749.

PRES Galeries de Hull, 1er mars, grande, propre, chauffée, non éclairée, poêle, réfrigérateur, balcon, sans stationnement, \$365. 778-0713.

STYLE motel, Masham Road, réfrigérateur, poêle, chauffée, éclairée, stationnement, très propre, \$295, à 18 minutes de Aylmer. 455-9565.

**408 LOGEMENTS MEUBLES**  
 1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, complètement meublé, durée flexible. 568-7506 561-4139.  
 1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, bien meublé, stationnement. 243-5782, 568-5875.  
 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, \$375. Jour: 770-3610, soir: 243-2961.  
 1 CHAMBRE, secteur St-Rosaire, chauffé, éclairé, très propre, libre, \$385/mois. 561-6127.  
 GATINEAU, 1 chambre, chauffé/éclairé, libre 1er mars. 827-2173.  
 POUR monsieur retraité ou (semi), près Place Cartier, 2 1/2, chauffé, éclairé, haut, \$375, 1er mars. 777-7124.

**409 LOGEMENTS A PARTAGER**  
 FACE au Cégep, 1er étage, \$225, non fumeuse, mature. 595-2818.  
 GATINEAU, luxueux avec entrée privée, pour personne fiable, \$300 tout inclus + nourriture. 243-5608.  
 LOGEMENT à partager, Hull. Prix à discuter. 770-5979.  
 MONT-BLEU, très paisible, \$200. Après 18h: 777-9898.

**410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER**  
 1ER MARS, 3 chambres, près Cégep, Hull. 595-0722.  
 2 CHAMBRES, chauffé/éclairé, \$525/mois, 1er mars, cause transfert. 669-5630.  
 2 CHAMBRES, non chauffé/éclairé, \$375, libre. 643-9452 669-5770.  
 2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, avril. Après 17h. 770-3778.  
 3 CHAMBRES, neuf, prise lav./sec., lave-vaisselle. 669-6130.  
 AYLMEYER, appartement Sanchez, 2 chambres, 1er mars. 684-9775.  
 GATINEAU, 2 chambres, 1er étage, du 15 février au 1er juillet, \$475/mois. Louise 568-4115, 561-3222 code 222.  
 MONT-BLEU, \$505, jusqu'en octobre. Jean. 777-7854 ou 230-8210.  
 S/LOUER, \$500/mois, immédiatement. 561-4838, 243-2012.

**432 MAISONS A LOUER**  
 1ER AVRIL, 3 chambres, \$575, Gatineau, Quadrex, non chauffé/éclairé. Jour: 951-9010, soir: 568-3640.  
 1ER MAI, rue Jacques-Cartier, accès à la rivière, 2 étages, maison confortable, 4 chambres, 7 minutes du Parlement, \$770/mois, bail. 771-1873.  
 1ER mars, 29 Ste-Thérèse, Hull, 4 appareils disponibles. Après 18h 778-2138.  
 32 ST-JOSAPHAT, 3 chambres, foyer, remise. 671-2532.  
 3 CHAMBRES, bungalow-triplex, louez ou achetez, \$695, chauffé, éclairé, Templeton. 561-3222 poste 256.  
 3 CHAMBRES, prise lav./sec., avec s/sol, remise, stationnement, centre-ville Hull, \$700/mois, chauffé, éclairé. 561-5322.  
 \$600, immédiatement, rue René Lévesque/Lorraine, jolie 3 chambres, s/familiale, foyer, jacuzzi. 748-0590.  
 BUNGALOW 3 chambres avec s/sol, rue Jacques-Cartier, \$850/mois, ni chauffé ni éclairé, libre. 568-0568.  
 CANTLEY, la campagne à 30 minutes du Centre-Ville, 3 chambres, 6 appareils, foyer, piscine 24 pi., terrain 1 1/2 acre. \$800. 770-8722.  
 CHELSEA, 1er mars ou avril, maison de luxe 1988, 3 chambres, poêle à bois, piscine, très propre, très grand, s/sol, pas chauffé pas éclairé, \$800/mois. 827-4397.  
 GATINEAU, près pont Cartier McDonald, maison de ville, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 1er mai. \$675. 663-6648.  
 HULL, unifamiliale, 4 chambres, pas chauffé, ni éclairé. 829-1214.

**432 MAISONS A LOUER**  
 HULL, semi-détaché, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, lave-vaisselle, aspirateur, juillet, \$850. 776-0994.

**MAISONS DE VILLE A LOUER**  
**GATINEAU ET HULL**



- 1 1/2 salle de bains
- 3 chambres
- 2 étages plus sous-sol
- stationnements (2)
- autobus

À partir de **665 \$/MOIS**  
 Occupation immédiate  
**Gagnon Corp.** **243-5353**

**432 MAISONS A LOUER**  
 PARC de la Gatineau, \$930/mois. 827-0692.

**432 MAISONS A LOUER**  
 GATINEAU, semi-détaché, 3 chambres, neuf, disponible immédiatement, avec ou sans option d'achat (possibilité d'acheter sans comptant), 1er mars, \$775. Paul 243-3835.

**POURQUOI LOUER?**  
 QUAND vous pouvez devenir propriétaire pour seulement \$1,000 comptant. Plusieurs propriétés. Trans-Action, Stéphane Bisson, 561-7043.

SECTEUR bl Lorrain et bl St-René, 3 chambres + s/sol, frais peint, remise extérieure. \$700, libre. 643-5243.

SEMI DÉTACHÉ, secteur Manoir des Trembles, 3 chambres, spacieux, presque neuf. Jour et soir. 595-3014.

SEMI-DÉTACHÉ, Aylmer, près Marina, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, pas d'animaux. Entre 8h et 17h. 568-3110.

SEMI-détaché, 531 Bl. St-René Ouest, Gatineau, 3 chambres, 2 s/bains, complètement rénové, tapis mur à mur, secteur près de tout, libre 1er mars ou avant, \$700 pas chauffé ni éclairé. 643-1312, 669-1312.

**MOTS CROISÉS**  
 © Edimédia Inc.  
 par Liliane CHRÉTIEN

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

**NO D-654**

**HORIZONTALEMENT**  
 1—Belliqueuse. — Débit de boissons.  
 2—Troublées par une violente émotion. — Colère.  
 3—Drame lyrique japonais. — Plante à odeur forte. — Réduisit de volume par pression.  
 4—Travailleurs dur. — Qui est bien tel qu'on le dit.  
 5—Bradype. — Soulèvement populaire spontané.  
 6—Elle couvre les dents. — Infinitif. — En passant par.  
 7—Radium. — Peut être « de guerre ». — Adv. de lieu.  
 8—Zigouilla. — Adoïcée.  
 9—Exalté. — Peut être « d'olive ».  
 10—D'égale pression. — Fleur.  
 11—Consonnes jumelles. — Polygones à trois sommets.  
 12—Touillées. — Ne pas dire.

**VERTICALEMENT**  
 1—Manière de penser. — Thulium.  
 2—Impasse logique (philos.). — Harmonie.  
 3—Note de la gamme. — Authentiques.  
 4—Ourdira. — Donne sa voix dans une élection.  
 5—Langue propre à une commu-

**SOLUTION DU PROBLÈME D-653**

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	G	A	R	C	O	N	N	I	E	R	E
2	E	P	E	R	V	I	E	R	E	C	U
3	S	E	L	E	C	R	O	V	E	R	A
4	T	R	I	E	E	O	N	L	E	V	
5	I	C	A	R	E	N	I	E	V	I	
6	O	N	I	N	P	S	N	B	I	T	
7	N	E	O	L	E	E	M	I	S	E	
8	E	N	G	E	N	D	R	E	S		
9	A	C	T	I	V	E	E	N	O	E	I
10	S	R	V	E	T	M	E	C	I		
11	P	O	S	E	R	E	A	R	I	A	
12	E	V	E	B	E	R	I	B	E	R	I

LES PETITES ANNONCES

432 MAISONS A LOUER SEMI-DÉTACHÉ à louer avec option d'achat pour 1 an. Vos 12 versements serviront de mise de fonds à l'achat. Les Jardins de la Blanche Sotramont. 663-8188.

ST-EMILE de Suffolk, 3 chambres, 5 pièces très clair, \$375. 514-435-9746.

433 MAISON A PARTAGER AYLMEY, paisible, meublée, autobus 42-44, non fumeur(euse), \$300/mois. 684-7242.

CAMPAGNE, 20 min d'Ottawa, femme non fumeuse, \$350. 237-6068.

CENTRE-ville Hull, accès à tout, \$340. Lyne: 778-0868.

GATINEAU, accès à tout, foyer, \$275, près autobus. 997-3113, 669-4033.

GATINEAU, neuf, toute commodité, non fumeur, 1er mars. 669-9699.

GATINEAU, superbe maison neuve, meublée, accès à tout. \$300. Jour 951-2396 soir 669-6381.

HOMME OU FEMME. \$350/mois, accès à tout, 669-7793 après 18h.

NON fumeur(euse), grande chambre, accès à tout, \$315. 595-4701.

PRÈS de Promenades, meublée, \$300, dame seulement. 243-8271.

440 CHAMBRES A LOUER 182 Bl. St-Joseph, Hull, accès à tout. 778-3087, 771-8570.

1 CHAMBRE, cuisine, meublée, Gati-neau, \$225, non fumeuse. 243-7775.

\$200/MOIS, Buckingham, accès à tout. 986-8652 après 18h.

\$230 PTE-Gatineau, près Promenades, cuisine équipée, 568-0360.

ACCÈS à la maison, stationnement gratuit, lav./séc., câblotv, pour dame de 45 à 65 ans, non chez soi, maison tranquille. 770-9177.

ACCÈS à tout, \$125/semaine. Appeler après 18h: 643-1223.

A HULL, fenêtre donnant sur bou-leaux et mélanges. Spacieuse. Pour femme aimant soleil et éclats de rire. \$325. Câble, lav./séc., 776-4704.

A HULL, près Cegep, grande chambre meublée, \$60/semaine. 770-3877.

AYLMER, cuisine et s/bains privés, stationnement, non-fumeur(euse), \$275/mois. 682-2495.

CENTRE-VILLE de Gatineau, cham-bre à louer. 663-3119.

CENTRE-VILLE, préférons person-nes de 55 ans et plus, à partir de \$175/mois tout inclus. Réduction pos-sible sur 3e mois. 776-4947.

CHAMBRE à louer, accès à tout, \$300/mois, femme non fumeuse. 778-9692, laissez message.

GATINEAU, rue Jacques-Cartier, chambres à louer entre \$210 et \$225/mois, s/bains communs. Pour informations, entre 18h et 21h, 243-3429.

GRANDE chambre, Mont-Bleu, tran-quille, \$275. 778-3087, 771-8570.

HULL, près des Galeries, chambres meublées, pour hommes tranquilles, permis de cuisson, \$225 et \$250. 777-6150.

LA MAISON DES DRAVEURS, 123 boul. Archambault, Gatineau, sortie Archambault de l'autoroute 50. Travail-leurs et étudiants sérieux. Réfé-rences. 561-5146, 561-9900.

MEUBLEE, chauffée, éclairée, femme de préférence, accès cuisine et sal/lavage. 243-4714 ou 243-1423.

MONT-BLEU, non-fumeurs, \$250. Idéal pour étudiants. Soir 771-1273.

NON-FUMEUR, chambre neuve, \$275/mois. 772-1713.

PERSONNE seule, avec auto. Se présenter à Cantley, ch. Nicole, 2ème maison, app.3. Rachel, 827-0831.

POUR personne sérieuse sobre et non fumeuse, sur le marché du travail, accès à toute la maison, prix à discu-ter. 669-6708, 1-551-8179 (pagette).

466 CHAMBRES ET PENSIONS AYLMEY - OUVERTURE PROCHAINE

LES RESIDENCES FRANSEGE ENR. Résidence pour personnes retraitées autonomes. Pour informations: Fran-cine 819-682-5116.

DAME fiable garderait personnes âgées en pension chez-elle avec bons soins. 643-3324.

ETUDIANT, 18-19 ans, qui travaille, pour pension. 243-0106.

GRANDE chambre, entrée privée, bianchi inclus. 663-4021.

LIBRE, moderne, personne mature, près Promenades. 243-6740.

MAISON centenaire, paisible, non-fumeur(euse), personne honnête et sobre seulement, à Hull. 595-1080.

467 CHAMBRES DEMANDEES RECHERCHE chambre et pension à Ottawa. Appeler Gilles: 523-9822.

470 CONDOMINIUM A LOUER 1ER MARS, 2 chambres, poêle, réfrigé-ateur. Près pente de ski et piste cy-clable. Guy: 776-1255.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., sta-tionnement. 595-4579.

CENTRE-VILLE de Hull, 2 chambres, \$650/mois, cuisinière et réfrigérateur inclus. 771-2787.

470 CONDOMINIUM A LOUER ATTENTION professionnel! Neuf, style château, super luxueux, plan-chers bois franc et marbre, 2 s/bains, spa 4 places, air clim. centrale, foyer, 2,000 pi car., \$1,500/mois, libre im-médiatement. 770-6633.

GATINEAU, 2 chambres, garage in-térieur, 2 balcons, \$600. 595-7074.

GATINEAU, rue Notre-Dame, neuf, 2 chambres, entrées individuelles, 1 stationnement, secteur paisible, à partir de \$495/mois. 663-9233.

LA TOURELLE SUR LE PARC, condo lu-xueux, très grand, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, avec air climatisé, stationnement inclus, \$775, libre im-médiatement. 771-7177.

LES SERRES DE GATINEAU Luxueux 2 chambres, libres 1er avril et 1er juin, centre-ville, 5 appareils ménagers, stationnement intérieur, salle de rangement, foyer, 2 s/bains, porte patio, le tout pour \$725, 770-9911.

LES SERRES DE GATINEAU 139 Ch. de la Savane, 2 chambres, 2 s/bains, foyer, 5 appareils, stationne-ment intérieur, 1er mars. 778-8526.

MONT-BLEU, 3 chambres, prise lav./séc., \$690. 771-0443 après 18h30.

MONT-BLEU, 3 chambres, 5 appa-reils ménager, foyer, 1300 pi. ca., étage du haut, \$770, immédiatement. Ag. imm. Courtamox Inc. courtier, A. L'Ecuyer, 561-3222 poste 191, 568-4797.

NEUFCHATEL Magnifique 3 chambres, libre 1er mars, chauffé, éclairé, climatisé, 5 appareils ménagers, stationnement intérieur, salle de rangement, piscine extérieure, centre récréatif, sécurité 24 heures, unité de coin, 2 s/bains, à partir de \$975. 770-9911.

URGENT! HULL, 2 chambres, meublé, foyer, avec option d'achat, \$650. 778-7808.

475 CONDOMINIUM A VENDRE 152-D'ERNEST GABOURY, 2 chambres, garage, foyer, \$62,500. 663-3159

2 CHAMBRES, \$67,500 négociable, 323 Des Sorbiers, près Cegep, 3e d'un 3 étages, ensoleillé, vue sur Parc des Ormes, grand balcon. 684-2033, 992-8940.

2 CHAMBRES. Offre raisonnable ac-ceptée. 770-4962.

2 ET 3 chambres, bl. St-René, foyer, bain tourbillon. Bon prix, sans com-pant. J. Pruneau, Imm. Gaipi, 568-4115.

AQUILA CHANCE? JOLI condo, Mont-Bleu, 2 chambres, meublée ou non. Après 17h 595-1277.

AVENDRE-HULL Appartement de luxe, en face du parc Jacques-Cartier, occupation immé-diate. Appeler M. Capitani au 563-1200 ou 723-1793 après 17h.

CASSELLMAN, 50 km à l'est d'Ottawa, 3 chambres, 3 planchers, 5 appareils, garage. 764-5429 après 18h.

CENTRE-VILLE Hull, structure bé-ton, 1 chambre, \$45,000. Immeubles Guy Rollin, 663-1605.

GATINEAU, 2 chambres, foyer, ga-rage, 2 balcons, \$73,500. 561-6680.

À VENDRE OU À LOUER CONDOS LUXUEUX Centre-ville de Gatineau

1 ou 2 ch. à coucher À PARTIR DE \$54,900

568-2555

GATINEAU, superbe, foyer, 2 cham-bres, unité de coin, secteur tranquille. Imm. GAIPI 568-4115, 561-3222 code 222.

HULL, Jardins du Château, Neufchâ-tel, 10e, unité de coin, vue du Parlement et de la Gatineau, 3 chambres, 2 s/bains, climatisation, appareils ménagers, stationnement intérieur, salle de rangement, sécurité 24heures, cen-tre récréatif, piscine extérieure. 243-0906.

LUXUEUX 2 chambres, \$1,000 comptant et \$450/mois, à partir de \$62,900. Trans-Action, Stéphane Bisson: 561-7043.

LUXUEUX, Ottawa, 2 chambres, so-larium, 2 s/bains, 5 appareils, station-nement intérieur. Echange possible sur maison à revenu. 684-8249 ou 561-3222 code 201.

MONT-BLEU, 2 chambres, foyer, stores et lave-vaisselle inclus, \$64,900. Pas d'agent. 595-7072.

479 MAISON A VENDRE ONTARIO CUMBERLAND, grande maison fait sur commande sur 2 1/2 acres, \$289,000. Information: 728-2407.

479 MAISON A VENDRE ONTARIO ST-ALBERT, rue Principale, centre du village, maison 2 étages, 3 chambres, s/sol, garage. 987-5327.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC 2 ETAGES, style rustique, 3 cham-bres, avec garage chauffé, \$79,900. 669-4956.

3 CHAMBRES à coucher + 1, 2 s/bains complètes, recouvrement des planchers en céramique, s/sol fini, plus \$30,000 d'extra, réduit à \$86,500. 663-9683.

43 DES LILAS, Gatineau, secteur des Fleurs, 1 minute sortie boul. Lorrain, maison isolée neuve, 2 chambres, \$79,900. Achat/location. 771-6641.

\$61,900. MASSON, semi-détaché, fi-nancement par le propriétaire. 986-1881, 986-1922.

ACHAT SPECIAL, bungalow de rêve, fini avec goût. Imm. Expo: 778-5026.

trans-action inc. Jeannine Gravelle 777-0552 Village Place Cartier Boul. St-Joseph Hull, 776-5564 480

\$72,900, semi-détaché neuf, 1,120 pi. ca., Templeton, Ch. Cheval Blanc. 643-1955, 595-1437.

\$76,900, AYLMEY, 1989, bungalow 2 chambres + 1, poêle à bois, cuisine moderne, doit vendre! Daniel Sigouin, Conrad Sigouin Ltée, 771-6266.

A ACHETER ou louer, Gatineau, bun-galow bien situé, 3 chambres, 2 s/bains, libre, financement intéressant. 238-8858 chambre #1006.

AIDE à la mise de fond 5%. Nouveauté. Faites vite! Imm. Expo: 778-5026.

ANGERS, Ange-Gardien, québé-coise 1988 toute briques, 1 acre. Taxe \$600. Beaucoup d'extra, \$39,900. Pas d'agent. 643-5262 ou 769-4329.

ANGERS, semi-détaché, grandes pièces, 2 chambres, 1 1/2 s/bains, \$64,000. Soir: 986-5217.

ARPENTS VERT, qualité, chêne, 1 acre, \$95,900. Imm. Expo: 778-5026.

ATOUT, tout brique, s/sol fini, CHRO., \$117,900. Imm. Expo: 778-5026.

A VENDRE OU A LOUER CENTRE VILLE DE GATINEAU Maison unifamiliale luxueuse neuve, 2 étages, avec foyer et garage, secteur paisible. Près des Promenades de l'Outaouais. 568-2555

ATTENTION (HULL-DUPLEX) Secteur Mont-Bleu (style bungalow high ranch), pierre et brique, compre-nant 2 logis de 3 chambres identi-ques, avec entrées privées séparées. (Zoné duplex), très propre. Faites vite! Re-Max Aylmer, R. Saumier 684-2909.

AUBAINE! Gatineau, 3 chambres, ga-rage. Imm. Expo: 778-5026.

AUBAINE, pour vente rapide, bun-galow bien situé. Imm. Expo 778-5026.

AYLMER, 3 chambres, armoires et planchers de chêne, s/sol fini, garage, piscine, plus logis de 2 chambres, \$155,000 négociable. 684-2983.

AYLMER, près rivière, secteur tran-quille, nouvelle construction, 3 cham-bres, garage, foyer, entrée marbre, couleurs de tapis à être choisies par l'acheteur, \$117,000. 731-5871.

AYLMER, semi-détaché neuf, sec-teur Des Cèdres, 3 chambres, 2 sal/bains, \$74,500. 684-0563.

AYLMER, semi-détaché neuf, 24x28, 3 chambres, vaste cuisine, 2 s/bains, terrain 37x130, secteur Marina, 25-1ère avenue. 682-3249.

AYLMER, Wychood, 4 chambres à coucher. 684-6097.

BEAU, BON, PAS CHER! ATTENTION, 101 Bourque, \$75,900 AYLMEY, duplex avec foyer, rentable BORD de l'eau, grand semi, idéal BUNGALOW, 3 chambres, garage DUPLEX 1988, potentiel, central FLORIDE, maison mobile, \$13,000 US HULL, condo, 2 chambres, \$59,900 LOTS Gatineau, Hull, Masham MAISON modèle, à partir de \$94,900 PARC de la Montagne, 4 chambres SEMI, piscine, peinture, clôture TRIPLEX, rentable, bon financement IMMÉBILES EXPO, 778-5026

BON PRIX! Semi de qualité, 3 cham-bres, piscine. Imm. Expo 778-5026.

BORD de l'eau, moderne, grandes pièces, palier. Imm. Expo: 778-5026.

BUCKINGHAM, maison à palier, 1988, 4 chambres, 2 s/bains, aire ou-verte, garage, foyer, piscine, prix ré-duit. 986-2772.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC BUCKINGHAM, 5 chambres, terrain clôturé 57X160, beaucoup d'extra, \$86,500. 986-3230.

BUCKINGHAM, maison 4 chambres, 2 étages, 24X32, garage 12X18, sur terrain de 8,713 pi. ca. \$56,000. 281-2047.

BUCKINGHAM bungalow tous bri-ques, 3 chambres, 7 pièces, terrain 75X125, beaucoup d'extra, prix dé-mandé \$92,900, évaluation CRO \$95,845. Faut vendre! 281-5445.

BUNGALOW 3 chambres, Route 307, Cantley. 827-4796.

BUNGALOW, 3 chambres, s/dîner, 2 s/bains, s/familiale, foyer, bar, réno-vée, bien décorée, pas d'agent, \$85,000, laissez message. 643-3702.

BUNGALOW en brique rouge, 2 chambres, avec revenu de 2 cham-bres à \$460/mois, grand garage, situé au centre-ville de Gatineau, demande \$93,000. Après 17h, 986-9331.

CANTLEY, 10 minutes Centre-Ville de Hull, construction 1989. Après 17h, 827-3975.

CHELSEA, à paliers multiple, toit ca-thédrale, superbe foyer, construction de qualité, 1 acre, 15 minutes d'O-tawa, \$124,900. Pas d'agent S.V.P. 827-3144, 953-3397 (jour).

CHEMIN Elisabeth, Cantley, maison de luxe, très beau site, secteur privilé-gié, prix très intéressant. 771-6641.

COTE D'AZUR, unifamiliale, 2 éta-ges, 4 chambres, bois franc, \$139,000. 561-3973.

DUPLEX et triplex, bien situés, foyer, rentable, financement. Expo: 778-5026

EN RANGEÉ avec garage, 4 cham-bres, face au parc, rue Labine, Gati-neau, \$68,000. 663-9476.

FERME Limbour, unifamiliale, 2 éta-ges, s/sol fini, 2+1 chambres, maison haut rendement énergétique, 0.8 1 acre, \$155,000. 663-7447, 663-0496.

FINANCEMENT, maisons modèles, choix de lots. Imm. Expo: 778-5026.

GATINEAU, 2 étages, 1989, garage, terrain 6,000 pi.ca., près école et hô-pital, secteur paisible. Le Carrefour, \$129,500. 561-6736.

GATINEAU, 3 chambres, garage, s/sol partiellement fini, \$79,800. 663-8567.

GATINEAU, 3 chambres, s/manger, spacieux, s/sol semi-fini, garage attâ-ché, terrain 150x135 clôturé, piscine creusée, aspirateur central, beau-coup d'extra, \$119,000. 663-1734.

GATINEAU, bungalow, 3 chambres, s/sol fini, 2 s/bains, s/lavage, beau-coup d'extra, paysager. 669-2002.

GATINEAU, Canadienne, 2 + 1 cham-bres, grande cour, \$99,900. 769-0489.

GATINEAU, construction solide, 3 chambres, garage, entièrement réno-vée, central. Vente privée. 663-4345.

GATINEAU, construction 1989. 1748 pi. ca. \$119,000. 561-0835.

GATINEAU, construction 1988, split level, 28X45, 3 chambres, 2 s/bains, terrain boisé 150X300, piscine hors-terre avec deck, et plus, \$142,000. 669-9626.

GATINEAU doit vendre, secteur St-Rosaire, 12 des Oblats, prix à discu-ter. 776-0323 après 19h00.

GATINEAU, maison-jardin 1985, unité de bout, 2 chambres, s/sol par-tiellement fini. \$71,900. 663-0172.

GATINEAU, près 550, maison jume-lée, 3 chambres, \$73,500. 643-2795.

GATINEAU, semi-détaché neuf, abri d'auto, beaucoup d'extra, 1607 boul. Maloney, réduit à \$78,900. Ou 2 pour \$151,500. 669-1514.

GATINEAU, semi-détaché luxueux, 1,300 pi car., tout brique, plusieurs ex-tras, foyer, vente privée, 243-8389.

GATINEAU, semi-détaché neuf, 1,335 pi car., 3 chambres, superbe terrain près hôpital, TPS incluse si acheté avant 1er mars 91. Les développe-ments ArbiTek, Paul 243-3835.

GATINEAU, split, 2 + 1 chambres, s/manger, dinette, clôturé, plusieurs ex-tras. 568-1905 après 17h. Pas d'agent.

GATINEAU, transfert, doit vendre! semi-détaché, construit 1989, 3 chambres, très propre. 243-9403.

GRAND BUNGALOW, Gatineau, 3 chambres, garage, remise, grand ter-rain. Valeur \$112,000, pour \$95,000. Cause déménagement. 669-7273.

HULL à vendre ou à louer, avec option d'achat, grand bungalow, 3 cham-bres, planchers bois franc, grande chambre principale, piscine 16X32, 169 Isabelle, Royal LePage, Fer-nande Siros, 772-2705.

HULL, Mont-Bleu, 4 chambres, bois franc, entrée séparée pour garçon-nière, piscine, abri d'auto, toiture, por-tes et fenêtres neuves. Trans-Action, Robert Woodstock, 568-0568.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC MAISON à paliers, 3 chambres, foyer, garage, plusieurs extra, rue Valin, Hull. Pas d'agents. 770-5574 le jour, 777-9382 le soir.

MAISON avec logis, tout brique, beau secteur central, 1,273 pi.ca., 3 cham-bres, bien rénové, revenu: \$350/mois, \$98,000. 281-2302.

MAISON de 35 ans, 4 chambres et con-dominium de 4 chambres. 684-9637.

MAISON fini brique à vendre, secteur tranquille, Angers, 3 chambres, 1 acre fini pelouse, \$70,000. 281-5060.

MAISON neuve 1990, 1,400 pi car., garage, système central, à la Ferme Limbour, terrain 8,000 pi car. clôturé, toit cathédrale, 3 chambres, s/sol fini, plusieurs extra, prix \$132,000, visite sur rendez-vous, 243-7437.

MAISON seule, 4 chambres, 2 s/bains. Pour information, appeler après 16h30 au 771-1536.

MAISONS neuves, Village Perkins, 3 chambres + 1, 3/4 acre, \$90,000 avec s/sol fini. 643-1459.

MANOIR des Trembles, semi-détaché, construction 1989, cour ar-rrière boisée, planchers bois franc, au-tres extra, \$103,500. 777-6831.

GERTRUDE LAFLECHE COURTIER 777-4274 68 Marengère, Hull Pour l'achat, vente, location, échange ou hypothèque... Consultez-moi!

MAISON à louer, accès à tout, \$340. Lyne: 778-0868.

GATINEAU, accès à tout, foyer, \$275, près autobus. 997-3113, 669-4033.

GATINEAU, neuf, toute commodité, non fumeur, 1er mars. 669-9699.

GATINEAU, superbe maison neuve, meublée, accès à tout. \$300. Jour 951-2396 soir 669-6381.

HOMME OU FEMME. \$350/mois, accès à tout, 669-7793 après 18h.

NON fumeur(euse), grande chambre, accès à tout, \$315. 595-4701.

PRÈS de Promenades, meublée, \$300, dame seulement. 243-8271.

440 CHAMBRES A LOUER 182 Bl. St-Joseph, Hull, accès à tout. 778-3087, 771-8570.

1 CHAMBRE, cuisine, meublée, Gati-neau, \$225, non fumeuse. 243-7775.

\$200/MOIS, Buckingham, accès à tout. 986-8652 après 18h.

\$230 PTE-Gatineau, près Promenades, cuisine équipée, 568-0360.

ACCÈS à la maison, stationnement gratuit, lav./séc., câblotv, pour dame de 45 à 65 ans, non chez soi, maison tranquille. 770-9177.

ACCÈS à tout, \$125/semaine. Appeler après 18h: 643-1223.

A HULL, fenêtre donnant sur bou-leaux et mélanges. Spacieuse. Pour femme aimant soleil et éclats de rire. \$325. Câble, lav./séc., 776-4704.

A HULL, près Cegep, grande chambre meublée, \$60/semaine. 770-3877.

**LES PETITES ANNONCES**

**480 MAISON A VENDRE QUEBEC**  
SEMI-détaché, 3 chambres, entièrement rénové, secteur Montée Paie-ment. Un vrai bijou! 663-4920.  
SEMI-DÉTACHÉ, 1988, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, \$85,000, 561-3215.  
SEMI-LUXUEUX, 3 chambres + 1, garage, deck, clôturée, 243-6911.  
VANIER, Jardins Montfort, impeccable unité de coin, \$99,900. Financement 9.75% pour 2 ans. Réf. 053CD091, Jacques Deschamps 837-8010, Century 21 Pentagon Realty Ltée 837-1121.  
VENTE PRIVÉE, Hull, 114 Montclair, 2 étages, 4 chambres, garage, poêle combustion lente, 771-5291.

**495 MAISON DEMANDEE**  
RECHERCHE grande maison à louer, secteur Gatineau, avec s/sol fini, 1er juin, 643-1943.

**496 MAISON EXTERIEUR**  
2 MAISONS mobiles à vendre, 2 chambres, entièrement meublées, à St-Petersburgh, Floride, 813-822-6241, 813-823-0773.

**521 MAISON A REVENU QUEBEC**  
1-4 LOGIS, face rivière Gatineau, construits en 1988, revenu: \$22,200, prix de vente: \$179,500. De 8h à 20h 643-2294.  
2 LOGIS, bon état, Gatineau, revenu: \$7,800, 643-4630 après 17h.  
2 LOGIS de 2 chambres, bien loués, près Place Cartier, 777-1030.  
388 CITE des Jeunes, coin Mont-Bleu, 4 logis, revenu annuel: \$23,000, prix: \$197,000, 771-6641.  
3 LOGIS: 1, 2 et 3 chambres, 22 Cam-peau, Gatineau, revenus: \$18,000 annuel, \$114,000, 771-6641.  
6 LOGIS, près des Promenades, revenus \$30,840, demande \$170,000 pour vente rapide, Gens d'Action, Marcel Maio, 561-4976.

**521 MAISON A REVENU QUEBEC**  
1-4 LOGIS, face rivière Gatineau, construits en 1988, revenu: \$22,200, prix de vente: \$179,500. De 8h à 20h 643-2294.  
2 LOGIS, bon état, Gatineau, revenu: \$7,800, 643-4630 après 17h.  
2 LOGIS de 2 chambres, bien loués, près Place Cartier, 777-1030.  
388 CITE des Jeunes, coin Mont-Bleu, 4 logis, revenu annuel: \$23,000, prix: \$197,000, 771-6641.  
3 LOGIS: 1, 2 et 3 chambres, 22 Cam-peau, Gatineau, revenus: \$18,000 annuel, \$114,000, 771-6641.  
6 LOGIS, près des Promenades, revenus \$30,840, demande \$170,000 pour vente rapide, Gens d'Action, Marcel Maio, 561-4976.

**561 CHALET A LOUER**  
A 10 minutes du Mont Tremblant, chalet neuf, semaine ou fin de semaine, 819-425-8323.  
BLUE SEA, lac profond, neuf, tout équipé, idéal ski de fond, semaine et fin de semaine, 1-819-463-2524.  
CHALETS à louer, hivernisés, tout équipé, avec douche, 454-2473.  
CHALET tout équipé, foyer, bain, idéal pour pêche, ski, motoneige, 568-0317.  
LUXUEUX, hivernisé, semaine ou fin de semaine, foyer, 243-6417.  
MONT STE-MARIE, équipé, foyer, congé d'hiver, 748-0655.  
ST-SAUVEUR, superbe 3 chambres, sur rive, semaine/mois, 819-684-1694.

**521 MAISON A REVENU QUEBEC**  
GATINEAU, duplex super rénové, 313 Héto, occasion sans agent. Haut loué \$405/mois ni chauffé ni éclairé, bas 2+2 chambres, remise 12x16 avec électricité, \$94,900 incluant appareils ménagers. Après 17h 643-3620.  
GATINEAU, triplex jumelé neuf, logis 1,200 pi. ca., 2 chambres, avec s/manger, loyer garanti 1 an, revenu: \$21,000, possibilité de balance de prix de vente, Paul, 243-3835.  
HULL, triplex, rentable, revenus nets \$3,500/an, \$104,000, Trans Action GB, Jacques Noël, 561-1878.

TRIPLEX, Mont-Bleu, impeccable, 3 chambres, bon revenu. Pas d'agent. Après 18h, 778-3595, 595-8681.  
VENTE PRIVÉE, Gatineau, 12 logis, revenu \$68,300, const. 1985, \$479,000, possibilité de balance de vente: HULL, 7 logis, revenu \$26,000, 6 Booth, \$198,000, 594-4225.

**560 CHALET A VENDRE**  
\$26,500, Baie Pontiac, Quyon, 35 min. de Hull/Ottawa, tout meublé, 3 chambres, solarium, idéal pour: chasse, pêche, motoneige, golf (Norway Bay). Imm. Expo, J. J. Scott, 458-2319.

LAC PRESLEY, près de Danford, 1986, 2 chambres, pièces sur pièces, puit et fosse sceptique, unique, \$40,000 pour \$30,000, R. Demers, Trans-Action, 561-3222 code 520.  
LAC Ste-Marie (lac Heaney), 15 minutes Mont, ch. ouvert à l'année, hivernisé, 100 pi. sur le lac, 643-2120.  
PAPINEAUVILLE, accès à la rivière des Outaouais, légers travaux à compléter, 1-819-427-5206.

**561 CHALET A LOUER**  
A 10 minutes du Mont Tremblant, chalet neuf, semaine ou fin de semaine, 819-425-8323.  
BLUE SEA, lac profond, neuf, tout équipé, idéal ski de fond, semaine et fin de semaine, 1-819-463-2524.  
CHALET à louer, hivernisés, tout équipé, avec douche, 454-2473.  
CHALET tout équipé, foyer, bain, idéal pour pêche, ski, motoneige, 568-0317.  
LUXUEUX, hivernisé, semaine ou fin de semaine, foyer, 243-6417.  
MONT STE-MARIE, équipé, foyer, congé d'hiver, 748-0655.  
ST-SAUVEUR, superbe 3 chambres, sur rive, semaine/mois, 819-684-1694.

**534 SERVICE IMMOBILIER**  
♥ ♥ ♥ ♥ ♥ ♥ ♥ ♥  
**MONTREZ-LUI VOTRE AMOUR:**

AL OCCASION DE LA ST-VALENTIN FAITES PARAÎTRE UN MESSAGE A UNE PERSONNE AIMÉE DANS votre quotidien LeDROIT  
Pour ce faire, un simple appel suffit! Nos préposées vous attendent!

**560-2750 ET GAGNEZ...**

L'un des deux CERTIFICATS-CADEAUX d'une valeur de \$100 chacun, échangeables au RESTAURANT L'EAU VIVE de Gatineau. Un tirage au sort aura lieu parmi les personnes ayant placé un souhait...  
Participez 2 fois... ayez deux chances.

♥ ♥ ♥ ♥ ♥ ♥ ♥ ♥

**564 MAISON MOBILE**  
LUXUEUSE, terrain inclus, \$58,000, Vickie Bertrand, Royal LePage, 669-1982.  
MAISON mobile 10x45, St-Pet, Florida, pièce grillagée et ensoleillée, 10X20, remise 8X10, tout meublée, \$5,500 U.S., 813-894-3910, 457-4495.  
MAISON mobile, 14X72, à vendre avec terrain, 747-8626, 986-2672.  
ST-PETERSBURG, Floride, 2 chambres, très propre, meublée, \$6,500 US, 1-813-894-3456, 813-823-0773.

**575 TERRAINS**  
1 ACRE, Château du Faubourg, Montée Paiement, 663-5297, 568-5609.  
1 ACRE sur autoroute 366, 2 km de Perkins, accès à la rivière, 731-7980.  
30 ACRES, St-Pierre de Wakefield, prix à discuter, 561-3215.

ACHETONS plantations de pins, coupe sélective ou total, 819-423-5216, après 17h.  
A GATINEAU ou semi-détachés, services sous terrain, prêts, 2 pas de l'hôpital, \$24,500, M. Bouvier, 568-5141.

A GATINEAU, secteur La Sablonnière, à partir de \$24,500, grands revenus variés, 669-5047 ou 687-3957.

ANGE-GARDIEN, River Rd, 88 acres boisés avec chalet, \$37,000, 663-2320.  
AYLMER, rue des Voiliers, lot 61x114, \$43,000 négociable, 684-2983.

BLUE SEA, sur bord du lac Long, chemin neuf, électricité, 1-819-463-2422.

BOUL. HURTUBISE, 151 pi de façade x 107 pi, 16,620 pi car, 2-4 logements (8) approuvé ou moins avec services, 643-2294 entre 10h et 20h.  
BUCKINGHAM, secteur St-Luc, terrain 75x100 avec services, prêt à construire, \$25,500, 986-1139.

DOMAINE Ste-Elizabeth, Cantley, nouveau projet domiciliaire, terrain environ 1 acre, possibilité d'un ruisseau, \$13,000. Prêt à construire, jour: 827-2736 soir: 827-1283 827-3024.

FERME Limbour, rue Le Gallois (pavée), arbres matures, 59x325 services s/terrains, près piste cyclable et Polyvalente de l'Érablière, 236-3687.

GATINEAU, 1 à 8 logis, 11,875 pi. ca., \$54,000, 163 St-Louis, 1-514-696-5303.

GATINEAU, bonne occasion d'affaires, 2 lots pour semi-détachés, prêts à construire, pas chers à \$13,500 chacun, 663-1762.

GATINEAU, coin Paquette & des Merisiers, 65X105, prêt à construire, \$36,000, 772-1888 ou 777-5154.

GATINEAU, Côte d'Azur, rue Beauvalon, 70X100, prêt à construire, \$38,000, 663-9233.

GATINEAU, Mont-Luc, 2 terrains 50X100, vue panoramique, 568-3286.

GATINEAU, terrain pour 3 et 6 logis, bien situé, C. Montreuil, 561-5222.  
HULL, zoné triplex, 33X100, secteur de choix, 777-8384.

PLUSIEURS terrains-Cantley, aubaine! 243-4444.

**575 TERRAINS**  
LOTS de prestige, versant Côte d'Azur, aucun comptant, \$225/mois, Trans-Action, GB, Jacques Noël, 561-1878.  
MONT-CASCADES, 1 acre et +, ski, golf, lacs, 15 milles d'Ottawa, 827-1017.

SITES enchanteurs de 1 à 2 acres à 45 minutes de Hull, face au Lac Escalier. Réduits 50% pour comptant \$6,000 à \$10,000, 595-0396.

TERRAIN 50X100 avec services, prix réduit, \$16,500, 669-6546, secteur Templeton.

TERRAINS avec services pour unifamiliales, secteur boisé, situé dans un droissant, adossé à la rivière La Blanche, 663-8188.

TERRAINS, bord de l'eau, Gatineau, avec services, 663-3388, 663-9257.

TERRAINS prêts à construire avec tous les services, rues pavées, accès autoroute 50, 663-6257 ou 663-7348.

**TERRAINS À VENDRE**  
Centre-ville de Gatineau  
Prêt à construire pour unifamiliales, semi-détachés ou triplex. Bien situé, voisins des Promenades de l'Outaouais. Terrains de golf (18 trous), parcs-écoles, cégep, hôpital.  
**VILLAGE TECUMSEH**  
568-2555

**580 BUREAU A LOUER**  
26 ST-RAYMOND, près de St-Joseph, chauffe, éclairé, stationnement, \$250, \$375 et \$1,200, 771-6266.

36 FONTAINE près des Galeries de Hull, 3 espaces pour professionnels \$250/81 pi. ca., \$300/102 pi. ca., \$425/144 pi. ca. chauffés, éclairés, Salon du livre de l'Outaouais, 776-0738.

BL St-Joseph, 1,800 et 1,150 pi car, commercial, balance bail 4 ans, prix avantageux, 771-1958, 568-0053.

IMMEDIATEMENT, Hull, parc industriel, 1,400 pi. ca., 178 Jean Proulx, 770-6907 ou 595-0354.

**580 BUREAU A LOUER**  
RUE EDDY, \$650/mois, 643-4247, soir: 613-987-5766.

**SOUS-LOCATION**  
35 STE-MARIE, près des Galeries de Hull, rez-de-chaussée de 4 pièces couvrant environ 700 pi car., libre immédiatement, 770-9209.

**585 COMMERCES**  
ACHATS-VENTES-LOCATIONS COMMERCIALES, industrielles, investissements, Claude Bourdeau, fr, Royal LePage courtier, 770-9221.

AUBAINE, dépôt non requis. Devenez propriétaire, restaurant licencié, 146 places, secteur de choix, début de saison, bonnes clientèles, Jean-Paul, 243-6772.

CASSE-croûte, entre 40 et 65 places, permis alcool intérieur-extérieur, avec four à pizza, Gatineau, \$14,500, Jean: 777-6421.

DEPANNEUR, 6/49, Pas d'agents, Jour, demandez Michel, 568-2689.

DEPANNEUR à louer, excellent chiffre d'affaire, équipement inclus, 778-2994.

DEPANNEUR à vendre, Hull, très bon chiffre d'affaires, personne sérieuse seulement, 595-4687, 777-1328.

DEPANNEUR à vendre, secteur St-Jean Bosco, 776-2694, 771-0402.

ESPACE à louer, 183 Varenne, Gatineau, libre, 1-819-767-2169.

FOND de commerce d'importation à vendre, incluant: montres, jouets, accessoires ménagers, etc. Appeler entre 9h et 17h, 776-1017.

FRANCHISES disponibles, ménage express, \$30,000 et plus/année, Prix abordable, 514-255-4896.

HULL, Bl. St-Joseph, édifice commercial, bon potentiel de développement, demande 8 fois le prix net, Financement à 100%, 595-3531, 684-7086.

LAVAGE mobile, 2 camions avec clientèle actuelle, 769-0333.

NIGHT CLUB à vendre, possibilité de restaurant, Bonnes conditions de bail, Permis de spectacle, Bon achalandage, Hull, près principales artères, Informations sérieuses seulement, appeler entre 9h et 18h 720-4962.

RESTAURANT à vendre à Val des Bois, très grand terrain sur route 309, très bien équipé, permis d'alcool, bon chiffre d'affaire, 819-454-2255.

# L'Ombre et la Lumière

•Georges-Hébert Germain

Art - Global / Libre Expression

## 124<sup>e</sup> épisode

Il semblait bien cependant que Rogatien Vachon et McNall n'étaient pas pressés de répondre. Ils avaient dû contacter Savard et, encore une fois, celui-ci avait dû leur dire que Lafleur leur compliquerait la vie.

«Lemaire a joué avec lui pour les Anciens de Petro-Canada et il dit qu'il est fini. Guy Lafleur, le grand Guy Lafleur, n'existe plus.» Voilà ce que Savard a dû dire à Rogatien.

Lafleur et Tremblay préparèrent soigneusement leur campagne. New York, d'abord. Ça aussi, New York, Broadway, la Big Apple, c'était drôlement excitant. Et il y avait là-bas Michel Bergeron, qui entraînait les Rangers. Et Bergeron aimait Lafleur. Il ne manquait pas une occasion de le répéter à qui voulait l'entendre. Il n'avait jamais caché qu'il préférerait travailler avec des joueurs d'expérience plutôt qu'avec des recrues. Il y avait aussi à New York ce bon vieux Chris Nilan, autrefois des Canadiens. Et Marcel Dionne, qui avait l'âge de Lafleur à quelques jours près. Quel plaisir ce serait que de se retrouver sur la même glace que Dionne, plus d'un quart de siècle après les tournois pees wees de Québec!

Le Kid avait sorti son cartable, son répertoire téléphonique, et jetait sur papier les grandes lignes de leur stratégie, pendant que Lafleur commandait une deuxième bouteille.

Donc, si Los Angeles ne répondait pas, on allait appeler New York. Le directeur-gérant du club, Phil Esposito, un ancien joueur étoile (cinq saisons de plus de 50 buts), avait joué jusqu'à plus de quarante ans et, à sa dernière année dans la Ligue nationale, avait enregistré trente-neuf buts pour les Rangers de New York. Si quelqu'un sur la terre pouvait comprendre que Guy Lafleur avait envie de faire un retour au jeu et qu'il en était capable, c'était bien Phil Esposito.

Et au cas où New York ne serait pas intéressé, on contacterait les Red Wings de Detroit, dont l'instructeur était un Québécois, Jacques Demers. On appellerait Tony Esposito, le frère de l'autre, à Pittsburgh; Mario Lemieux, le joueur de centre des Pingouins, avait souvent manifesté son grand désir de jouer avec Guy Lafleur.

Le samedi et le dimanche, 13 et 14 août, celui-ci est resté à Mont-Tremblant. Mais il avait pratiquement laissé ses travaux en plan, de nouveau tout à ses rêves.

Le lundi 15, à 8 h 30, Yves Tremblay téléphona à Michel Bergeron chez lui, à Rye, en banlieue nord de New York. Celui-ci mordit tout de suite très fort à la proposition.

«Passe-moi Guy. Je veux lui parler.  
— Il est dans le Nord, à Mont-Tremblant.  
— Écoute! Ce que tu me proposes m'intéresse beaucoup. Tu m'entends?

— Mais oui, Bergie, je t'entends!  
— As-tu contacté d'autres organisations?  
— Vaguement. Mais ce matin, tu es le premier sur notre liste.  
— Bon! Laisse-moi jusqu'à trois heures cet après-midi pour consulter mon monde.»

Du temps des Nordiques, Bergeron voyait souvent Jean-Yves Doyon, le grand ami de Lafleur, devenu gérant du restaurant Le Paddock, à deux pas du Colisée. Chaque fois, immanquablement, il lui demandait des nouvelles de Lafleur. Mais celui-ci était alors sous contrat avec les Canadiens. Et lorsqu'il fut libéré, Marcel Aubut, le grand patron des Nordiques, ne semblait pas intéressé.

Plus tard, en 1987-1988, Bergeron dirigeait les Rangers. À la mi-saison, alors qu'il avait six blessés dans l'équipe, Richard Morency de CKAC, lui avait plusieurs fois parlé de Lafleur en lui proposant de l'approcher.

«Je te le dis, Bergie, ce gars-là n'est pas fini.» Bergeron avait ri. Non pas qu'il croyait vraiment que Lafleur était fini. Mais parce qu'il pensait que Lafleur lui-même se croyait fini, et qu'il ne voulait pas revenir au jeu. En fait, ce n'était pas aux autres à décider si Lafleur était ou non fini, c'était à lui de voir clair dans ses désirs et dans son avenir. Bergeron avait pour son dire qu'on ne dérange pas un gars qui dort. Ça ne donne rien.

«Si Lafleur a envie de jouer, disait-il, il va se réveiller tout seul.» Or voici que Lafleur s'était effectivement réveillé et qu'il manifestait le désir de jouer.

«Je parle à Phil Esposito et à Bokino et je te rappelle.  
— O. K. Pas un mot à personne.  
— Pas un mot.»

Vers 11 heures, ce même lundi matin, alors que Lafleur venait d'entrer dans le bureau de Tremblay, le téléphone sonna. C'était un journaliste du Times de Los Angeles qui voulait s'enquérir de la rumeur voulant que Guy Lafleur s'apprêtait à effectuer un retour au jeu. Totale stupéfaction de Tremblay qui ne trouvait rien de mieux à dire qu'il avait quelqu'un sur une autre ligne pour se donner le temps de penser. Mais même en pensant à son affaire, il ne trouvait rien d'autre à dire au gars du Times que :

«Qui t'a dit ça?  
— Je ne peux pas le dire. J'ai promis.  
— Dans ce cas-là, je peux rien te dire moi non plus.»

Le journaliste finit cependant par laisser entendre que c'était quelqu'un de l'organisation des Kings qui l'avait informé.

«McNall?  
— Non.  
— Vachon?

— Non plus.» Tremblay finit par comprendre que c'était probablement la secrétaire de Rogatien Vachon, celle-là même qui vraisemblablement avait renseigné Tom Lapointe sur la vente de Wayne Gretzky aux Kings de Los Angeles.

Finalement, Tremblay avoua à un journaliste : «Oui, c'est vrai. Guy Lafleur veut revenir au jeu.

— À Los Angeles?  
— Si les Kings veulent de lui. Peut-être. Mais d'autres clubs nous ont déjà laissé entendre qu'ils étaient intéressés.»

Lafleur avait saisi la critique de la situation. Dès que le Kid eut raccroché, il lui dit :  
«On ne peut pas laisser un gars de Los Angeles sortir la nouvelle. On doit garder le contrôle du scoop.»

Guy Lafleur avait fini par acquérir une grande connaissance des médias sportifs. Il connaissait leur fonctionnement et leur éthique. Il savait également que les journalistes québécois ne seraient pas très heureux d'apprendre par un quotidien de Los Angeles qu'il se préparait à un retour au jeu. Pendant qu'il tentait d'établir un plan avec le Kid, le téléphone sonna de nouveau. C'était Michel Bergeron.

«Rendez-vous jeudi, 18 août, à 10 heures du matin, au South Gate Hotel, à Manhattan, juste en face du Garden.»

Vers le milieu de l'après-midi, Rogatien Vachon appela finalement pour dire que McNall et lui avaient réfléchi et qu'ils n'étaient pas intéressés à avoir Lafleur chez eux.

«Vous ne réfléchissez pas très vite, ironisa le Kid. Je croyais que tu devais me rappeler vendredi après-midi.

— Je n'ai pas pu, je m'excuse.  
— À part ça, t'aurais pu t'arranger pour respecter notre entente de confidentialité.»

Vachon semblait franchement étonné.  
«S'il y a eu du coulage, ça n'a rien à voir avec moi. Je te le jure.

— C'est pas grave. Oublie ça. De toute façon, on est déjà branchés ailleurs.  
— Où?  
— Devine.»

À suivre demain

**LES PETITES ANNONCES**

**585 COMMERCES**

STUDIO de santé, bien connu. Équipement de bronzage et d'exercice. Bon chiffre d'affaires. J. Pruneau, Imm. Gaipi. 568-4115/561-3222, #222.

TERRAIN de voitures usagées à vendre. Financement disponible par le propriétaire avec mise de fonds. 568-6901.

**590 ENTREPOTS**

2,500 PIEDS ou +, hauteur libre 16 pi., porte garage 12/14, porte 3/7, \$750/mois. 770-8911.

2,500 PIEDS ou +, hauteur libre 16 pi., porte garage 12/14, porte 3/7, \$750/mois. 770-8911.

576 PI CAR., éclairé, \$300/mois, 643-4247. 613-987-5766.

ENTREPOT à louer, 1er janvier, 1,830 pi ca. Parc Industriel, Hull, 10 rue Buteau. 770-6907 ou 595-0354.

INDUSTRIEL, Hull, 4,000 pi car., \$4 le pi car, triple-net. 747-1557.

**595 LOCAUX**

2,500 PIEDS ou +, hauteur libre 16 pi., porte 12/14, porte 3/7, \$750/mois. 770-8911.

26 ST-RAYMOND, près de St-Joseph, 1,100 à 1,500 pi ca., rez-de-chaussée, chauffé, stationnement. 771-6266.

6 MOIS gratuit, bureaux commercial, boul. St-Joseph, espace variable. 232-0573, 684-2730.

A LOUER au 625 St-René E., Gatineau, 28X50X20, portes de garage 14X14 avant, 9X9 arrière, 1er mois gratuit. 663-5305, sour 669-4765.

BL St-Joseph, 1,800 et 1,150 pi car., commercial, balance bail 4 ans, prix avantageux. 771-1958, 568-0053.

BUREAU ou commerce, 50 Fortier, près Galeries, 625 pi car., 3 stationnements, moderne, libre. 771-9234.

COMMERCIAL, parc Industriel, aéroport de Gatineau, locaux de 1,600 ou 700 pi. ca. à louer à un prix très compétitif, possession immédiate et aussi pour remisage. Jour: 561-6610 soir: 663-8363.

ESPACE commercial à louer, 9 boul. St-Joseph, Hull, \$650. 745-0290.

GATINEAU, av. Gatineau, 450 à 1,900 pi. ca. disponibles, entrées multiples, partiellement aménagé, construction récente. 663-9233.

GATINEAU, bureau privé, 400 pi car. et plus, clés en main, \$350 chauffé et éclairé. 243-5260, 166 VARENNES, Parc Industriel Gréber, entropôt 20 pi de haut, 1,500 pi car avec portes de garage 12x14, \$800 triple net. 243-5260.

GATINEAU, central, boul. Maloney, facile d'accès par autoroute 50, sortie boul. Labrosse, 500 à 5,000 pi. ca. Maurice Boucher, 669-0746.

HULL, Bl. St-Joseph, possibilité 1 an gratuit. 595-3531, 684-7086.

LOCAL à louer 400 pi car., chauffé/éclairé, 2 stationnements, \$428/mois. Information: André, 771-6271.

LOCAUX commerciaux, Parc Industriel Richelieu, 2,400 et 1,500 pi car. avec bureaux. 595-5720.

**E.TASSE**

**LOCAUX COMMERCIAUX**  
À LOUER

"Nous pouvons vous aider à partir votre commerce"  
Aide financière et administrative disponible (sujet à approbation)  
2 MOIS GRATUITS  
POUR UN TEMPS LIMITÉ  
CENTRE D'ACHATS TEMPLETON (922 boul. Maloney Est)  
CENTRE D'ACHATS RIVIERA (22 Des Flandres, Gatineau)  
EDIFICE TASSE (3 Picardie, Gatineau)

**IMMEUBLE COMMERCIAL**  
À vendre ou à louer  
780 Boul. St-Joseph Hull (10,000 p.c.)  
Demandez Guylaine Ross  
AU 568-5151  
Entre 9 h 00 et 17 h 00

**596 OCCASIONS D'AFFAIRES**

ASSOCIE actif demandé pour manufacture d'enseignes. ÉCRIRE à CASE 41 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

**ATTENTION FRANCHISE POUR MANNEQUINS-COMEDIENS(NES)**

Les éditeurs de "CANADIAN REVIEW", "LIMELIGHT MAGAZINE" et "JOB ACTION" vous présentent:

"STARFINDER"

Un concept nouveau et attrayant dans le domaine de la mode et du théâtre/cinéma.

Franchises présentement en exploitation. Possibilité de revenus élevés, \$80,000 et plus; Peu de frais généraux; Investissement minime; Cours complets en formation et orientation.

Pour obtenir un rendez-vous, composez le 562-1308

A VENDRE route de liqueurs Fiesta et eau de source 561-1965, 643-1404.

RECHERCHE personne sérieuse pour aide financière pour restaurant (cause faillite). Patrick, 669-8100.

**596 OCCASIONS D'AFFAIRES**

GATINEAU, restaurant licencié, bonne clientèle, bonne réputation, G. Joly & C. Villeneuve, Immeubles du Progrès, 561-8885.

HULL, restaurant (fast food), avec permis, financement disponible, aucune offre raisonnable refusée. Marcel Lortie: 561-0022, code 255.

**OPPORTUNITÉ DIFFÉRENTE**  
ACHAT d'immeubles à revenus en groupe, \$100/mois. Pour information: Écrire à Yvon Goulet, CASE 25 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9, S.V.P. inclure enveloppe de retour affranchie.

**597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES**

A VENDRE ou à louer, édifice commercial, Centre-ville Hull, 4 niveaux. Superficie 34,850 pi car., jour: 777-2302 Gaston.

BOUL. St-Joseph, triplex commercial avec entropôt, \$179,000. Trans-Action G.B., Jacques Noël, 561-1878.

**605 AUTOS A VENDRE**

1965-1985 SELECTION d'autos de \$1,000 à \$2,000. 770-7887.

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1977 GMC Suburban, excellent état, \$2,500. 568-8373.

1978 CORVETTE V8, automatique, #4301, \$7,500. Denis Autos 643-5262.

1978 TRANSAM, moteur 400, automatique, \$1,300. 595-4544.

1979 CADILLAC, très bon état. 772-1876 après 18h.

1979 CAMARO Z28, V8, automatique, #4342, \$1,000. Denis Auto, 643-5262.

1979 DELTA 88 4 portes, équipé, #4344, \$850. Denis Auto, 643-5262.

1979 GRANADA, \$400 ou meilleure offre. 663-0952.

1979 OLDSMOBILE Delta Royal 88, \$1,000. 669-4549.

1979 PONTIAC Le Mans, tel quel. Meilleure offre. 671-4239.

**VENTE VOITURES NEUVES ET D'OCCASION SERVICE-PIÈCES**

**CANAKOR**  
AUTOMOBILES  
346 boul. Gréber  
GATINEAU  
561-7331

1980 CADILLAC Seville, tout équipé. Héritage Automobile, 729-1400.

1980 COUGAR XR7, mécanique A-1, très bon état, \$700. 772-1518.

1980 TORONADO V8, automatique, #4005, \$1,500. Denis Auto, 643-5262.

1981 CHEVROLET Malibu, \$650. 985-2153.

1981 FORD Escort, automatique, bon état, \$700. 771-3836.

1981 LTD Grand Marquis, toute équipée, \$3,500. 663-2246.

1981 OLDSMOBILE Sport Omega, automatique, 568-3532.

1981 PONTIAC familiale, 184,000 km, 4 pneus neufs, \$750 ou meilleure offre. 663-2629 après 18h.

1981 REGENCY 4 portes, équipé, #4337, \$1,900. Denis Autos 643-5262.

1982 ARIES familiale, air clim., pneus neufs, \$1,600. 568-3617, 243-0872.

1982 CAMARO, V6, 4 vitesses, \$1,500. 663-4752.

1982 CHARGER 024, automatique, #4346, \$1,200. Denis Auto, 643-5262.

1982 FORD Escort, automatique, servo direction, 2 portes, \$600.

1982 PONTIAC Sunbird, automatique, familiale, \$1,200, bon état. 457-2042.

1982 JETTA, manuelle, radio am-fm \$1,800 négociable. 561-6348.

1982 LEMANS, \$450, stock 440. Auto J.C. Galipeau, 669-4004.

1982 MAZDA RX7 5 vitesses, gris, #4315, \$1,500. Denis Autos 643-5262.

1982 PONTIAC Phoenix, très bon état, \$1,200 négociable. 595-2729.

1982 TOYOTA Tercel, bon état, \$950. 770-9727.

1983 HONDA Accord, 4 portes, 5 vitesses, 163,000 km/autoroute, excellent état, radio cassette de qualité, à voir. Après 17h: 568-1791.

1983 LINCOLN Town Car, tout équipé. Héritage Autos, 729-1400.

1983 LTD 2, \$1,600, stock 659. Auto J.C. Galipeau, 669-4004.

1983 MUSTANG, \$1,500, stock 495. Auto J.C. Galipeau, 669-4004.

1983 NISSAN Centra, parfait état. 776-6133.

1983 PONTIAC Firebird, automatique. Héritage Autos, 729-1400.

1983 PONTIAC Acadian, 103,000 km, bon état, demande \$1,500. Après 18h: 669-1740.

1983 TOYOTA Celica GT, 5 vitesses. Héritage Autos, 729-1400.

1984 CAVALIER, 73,000 km, \$2,800, bon état. Sylvie, jour: 568-1491, soir: 561-7756.

1984 Firebird SE, rouge et grise, toit soleil, \$5,000. 568-4566.

1984 FORD Bronco II, mécanique A1, doit être vu!, \$5,500 négociable. 643-5302.

1984 GRAND PRIX, \$3,950, stock 588. Auto J.C. Galipeau, 669-4004.

1984 MARQUIS, \$1,850, stock 656. Auto J.C. Galipeau, 669-4004.

**605 AUTOS A VENDRE**

1984 NEW YORKER, \$4,525, stock 423. Auto J.C. Galipeau, 669-4004.

1984 NISSAN Stanza, 4 portes, manuelle 5 vitesses, radio am-fm cassette, système électrique, toit ouvrant. Après 18h 663-2829.

1984 NISSAN Stanza, manuel, 4 portes, \$3,500. 568-0953.

1984 PARISIENNE, \$2,950, stock 419. Auto J.C. Galipeau, 669-4004.

1984 PONY 4 portes, automatique, #4334, \$895. Denis Autos 643-5262.

1984 TEMPO, parfait état, \$95 comptant, \$139 mensuel. 243-6785.

1984 VOLKS Rabbit GTI. Héritage Automobile, 729-1400.

1985 BUICK Century, toute équipée, \$4,450. Après 18h 595-5711.

1985 BUICK Regal, automatique. Héritage Autos, 729-1400.

1985 CAVALIER, \$2,250, stock 325. Auto J.C. Galipeau, 669-4004.

1985 CHRYSLER Le Baron, 4 portes, tout équipée vitre électrique, \$5,000 négociable. Sylvain, 243-1299.

1985 DODGE 600, très bon état, prix à discuter. 771-1125.

1985 FIREBIRD, V6, 5 vitesses, #4335, \$3,900. Denis Autos 643-5262.

1985 GRAND AM LE, toute équipée, V6 3.0 litres, 67,000 km, 1er hiver, impeccable. Stéphane, soir: 663-6965.

1985 NISSAN Stanza, tout équipée, \$3,350. 728-3517.

1985 PONTIAC Grand Am, 5 vitesses, excellent état, \$5,200. 771-4989, 777-4564.

1985 RELIANT, \$1,600, stock 505. Auto J.C. Galipeau, 669-4004.

1985 RENAUD Alliance, très bon état, transmission automatique, \$1,800 négociable. François: 744-8032.

1985 RENAULT 5 sport, 114,000 km, très bon état, \$2,200. 671-1293.

1985 SKYLARK, V6, automatique, #3374, \$3,600. Denis Autos 643-5262.

1985 STELLAR, 5 vitesses, bleue, #2806, \$1,495. Denis Autos 643-5262.

1985 TEMPO, 4 cyl., automatique, #4250, \$2,800. Denis Autos 643-5262.

1986 ACADIAN Pontiac, 4 vitesses, très propre, \$2,500. 827-4272.

1986 BUICK Century familiale. Héritage Automobile, 729-1400.

1986 CAMARO, toit en t, automatique, blanche, moteur 61,000 km, peinture neuve, très bon état, \$4,000 négociable. André: 281-2515 (soir).

1986 CAVALIER, brune, 4 portes, automatique, radio am-fm cassettes, négociable. 770-4091, 746-6337 laisser message.

1986 CENTURY, automatique, air cli., #4320, \$5,000. Denis Autos 643-5262.

1986 COLT, \$2,850, stock 555. Auto J.C. Galipeau, 669-4004.

1986 CRX, \$6,950, stock 657. Auto J.C. Galipeau, 669-4004.

1986 DODGE Aries familiale, parfait état. De 8h à 17h: 777-2206, après 17h: 568-6490.

1986 DODGE Colt, automatique. Héritage Autos, 729-1400.

1986 ESCORT, \$1,950, stock 519. J.C. Galipeau, 669-4004.

1986 FORD Mustang, automatique. Héritage Autos, 729-1400.

1986 JETTA, air climatisé, \$6,500. 778-6515 ou 770-6113.

1986 MAZDA 323, 4 portes. Héritage Automobile, 729-1400.

**LIQUIDATION DE VOITURES D'OCCASION**

1988 Tercel, 3 portes, 5 vitesses, 72,000 km, série 9110A  
8,495 \$ SPÉCIAL 7,995 \$

1988 CÉLICA GTS, blanche, 52,000 km, série 90078A 16,995 \$  
SPÉCIAL 15,995 \$

1987 TOYOTA CAMERY, 2 tons gris, automatique, air, 90,000 km, série 90144A  
13,995 \$ SPÉCIAL 12,999 \$

1989 NISSAN PICK-UP, boîte courte, rouge, 20,000 km, série 9003A  
8,995 \$ SPÉCIAL 7,995 \$

1989 SAMURAI JX, verte, décapotable, 15,000 km, série 90276A  
10,995 \$ SPÉCIAL 9,995 \$

1989 MUSTANG LX, rouge, 45,000 km, série 90219A 10,005 \$  
SPÉCIAL 9,995 \$  
GATINEAU GATINEAU

**TOYOTA TOYOTA**  
93 boul. Gréber Gatineau  
568-0066

**605 AUTOS A VENDRE**

1986 MUSTANG, 4 cyl., 5 vitesses, #4339, \$3,875. Denis Autos 643-5262.

1986 NISSAN Pulsar NX, très bon état, \$6,000. 663-8418 après 16h30.

1986 OLDSMOBILE Cutlassiera, tout équipé. Héritage Autos, 729-1400.

1986 PLYMOUTH Turismo, 5 vitesses. Héritage Autos, 729-1400.

1986 PONTIAC Grand Am, 4 portes. Héritage Autos, 729-1400.

1986 PONTIAC Grand Am, 4 portes. Héritage Autos, 729-1400.

1986 RENAULT Le Car, 65,000 km, #4274, \$1,650. Denis Autos 643-5262.

1987 BUICK Grand National, excellent état (auto de collection), accepterait échange. 663-9613.

1987 CELEBRITY Eurosport familiale, air cli., automatique, 79,000 km, 55,000 miles. \$6,800. 777-3566.

1987 DODGE Shadow, 4 portes, toit ouvrant, 77,000 km, \$5,000 négociable. Après 18h, 281-2362.

1987 FIRENZA, gris, 4 portes, 36,000 km, très propre. 663-5789.

1987 FORD Mustang GT Cobra, jamais sorti l'hiver, 5,01. Daniel 561-3070.

1987 LE BARON, excellent état, bas millage, \$8,000 négociable. Après 18h 778-2584.

1987 TEMPO GL, 5 vitesses, air clim. Héritage Automobile, 729-1400.

**TOYOTA GATINEAU**  
VENTE-PIÈCES SERVICE-CARROSSERIE  
"CHEZ NOUS LE SERVICE C'EST DU SERVICE"  
93, boul. Gréber, Gatineau  
568-0066 605

1987 MAZDA 626, Turbo, noire, 4 portes, 96,000 km, manuelle, 7,900\$. Jour: 788-2393, soir: 595-6893.

1987 VOLKS Fox GL, familiale, 63,300 km, \$6,500. 684-1430.

1988 MAZDA 626 turbo, tout équipé, air clim., 85,000 km. Après 18h, 663-2689.

1988 PONTIAC Firebird, 35,000 km, n'a jamais sortie l'hiver. Nathalie, 777-5297.

1988 SPRINT, \$3,850, stock 569. Auto J.C. Galipeau, 669-4004.

1989 BERETTA, 2 portes, automatique, tout équipé, air clim. 747-9166.

1989 CAVALIER, automatique, 2 portes, \$800 négociable. 669-5919.

1989 CHEVROLET Beretta GT rouge, comme neuve, \$11,900. 243-3593.

1989 DAYTONA Shelby noir, toit en T, 5 vitesses, turbo II, radio-cassettes, système électronique, air cli., 51,000 km, garanti, excellent état, \$14,500 discutable. 663-7490 après 18h.

1989 ESCORT, manuelle, rouge, am-fm cassette, toit ouvrant, prix à discuter. Marc, 568-8893.

1989 ESCORT, air cli., am-fm cassette, \$7,500.

1989 OLDSMOBILE, Calais GT, tout équipé, \$9,000, 561-9221 après 18h.

1989 EXCEL, 24,000 km, propriétaire: femme, comme neuve, \$6,000 négociable. 993-7791 ou 772-0461.

1989 FIREBIRD 2 tons bleu, moteur 305 à injection, automatique, toit en T, vitres teintées, alarme, am-fm-cassettes, seulement 16,000 km, jamais sorti l'hiver. Sour 568-0631.

1989 HONDA Accord LX, 5 vitesses, air cli. Après 17h, 568-1702.

1989 NISSAN 240 SX, 5 vitesses, 36,000 km, Mag, excellent état, \$14,500. 243-6127.

1990 TOYOTA Supra, turbo, 5 vitesses, toit ouvrant, blanche, 19,000 km, \$24,500. Denis Auto, 643-5262.

1991 TOYOTA Tercel, pour balance de paiements. 684-6169.

**AUBAINE PRIX DE CAMPAGNE**  
50 voitures de \$350 à \$3,500.  
GUYER AUTOS 457-4236.  
Ouvert 7 jours, Wilson's Corner, Qc

**AUTOS VOGUE**  
1987 ACCURA Integra LS toute équipée, bas millage, comme neuve, stock A1002, \$10,200. 787-5506  
1987 SAAB 900S, toute équipée, bleu foncé, exceptionnelle, stock S1003, \$11,900. 787-5506.

**FINANCIERAIUS autos neuves, tout crédit accepté avec dépôt. 561-0407.**

RENAULT 5, GTL, 1984, excellent état, \$1,200 négociable. Nathalie, 777-1025.

**620 AUTOS DEMANDES**  
ACHETE auto, camion accidentés ou non. Vendons, installons pièces usagées ou neuves. 777-7107

ACHETONS automobiles et camions pour ferraille et pour pièces. Payons meilleur prix en ville. 568-1734.

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes, 663-1539.

**625 CAMIONS A VENDRE**  
1965-1985 SELECTION d'autos de \$1,000 à \$2,000. 770-7887.

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1974 CHEVROLET, bon état, excellent pour camion à patates frites, meilleure offre. 243-7370.

1981 CHEVROLET, 3/4 tonne, 6 cyl., manuel, excellent état. 561-6376.

**625 CAMIONS A VENDRE**

1977 GMC, 1/2 tonne, avec boîte, roulotte rigide, poêle, réfrigérateur et chauffage. Le tout \$2,500 ou meilleure offre. 669-7034, 986-3746.

1981 CHEVROLET pick up, 1/2 tonne, à vendre ou à échanger contre bateau ou moto. Boîte fibre de verre, pour camion Ford et boîte de plastique. 777-4103 laisser message.

1981 GMC Van Cargo, 3 sièges, moteur 6 cyl., \$1,200. 643-9736.

1983 FORD Econoline, très bon état, fini à l'intérieur, \$5,500 ou meilleure offre. 669-7392.

1983 FORD F150, \$3,000. Appeler au 568-4954.

1983 GMC S-15, 76,000 km, très propre, \$2,400. 663-2389.

1984 CHEVROLET Van, bon état, \$2,600 ferme. 671-3841.

1984 CHEVROLET 1/2, 83,000 km, très bon état, \$3,500. 986-8794 ou 986-2342.

1984 DODGE Van, 6 cyl., automatique, #3399, \$3,800. Denis Autos 643-5262.

1985 BEAUVILLE Van, bi-énergie, #4336, \$5,000. Denis Autos 643-5262.

1985 DODGE Ram 4x4, FORD Ranger 1983 et GMC 1984; très bon état, prix à discuter. 561-2327.

1985 WRANGLER, 1/2 tonne, bon état, \$6,000. 827-0805.

1986 BLAZER, équipé, très propre, 31,000 miles, \$10,600. 749-4874.

1986 FORD E150, V6, automatique, garantie Ford 1 an, \$5,950. 738-7707.

1986 NISSAN Pick-up, 5 vitesses, #4221, \$3,400. Denis Autos 643-5262.

1986 RANGER, 4 cyl., manuel, #4008, \$2,900. Denis Autos 643-5262.

1986 TOYOTA SR-5 King cab, injection au gaz, très propre. Vrai aubaine. 643-2159.

1986 TOYOTA Van, 5 vitesses, très bas millage. Héritage Autos, 729-1400.

1987 CHEVROLET S-10, cabine allongée, automatique, 6 cyl., \$7,800. 568-3286.

1987 GMC, Cargo Van, 8 cyl., blanc, propane, moteur 305, 70,000 miles, très propre, \$6,500 négociable. 770-3345.

1987 GM Cub Van, 14 pieds, parfait état, 643-2434 après 18h.

1987 GM CUB VAN 14 pi. Parfait état. 643-2434 après 18h.

1987 JEEP Cherokee, 2 portes, bon état, continuer paiements. 281-2681.

1987 NISSAN, cabine allongée, peinture neuve, automatique, plusieurs options, très bon état, négociable. 770-4091, 746-6337 laisser message.

1988 PICK UP Chevrolet Silverado, bien équipé, 52,000 km, \$10,900. 669-5513.

1989 DODGE Caravan, tout équipé. Réjean, 643-4365, 561-6904.

1989 FORD Ranger, 2800 km, 5 vitesses, servo freins/direction, autres extra, \$7,400. 777-5614.

1990 MAZDA Sport, moteur 2.6, injection au gaz, cabine allongée, 26,000 km, prix à discuter. 281-1956.

CAMION de lait à vendre, 3/4 tonne, 14 pi., club van 1978, \$3,000. 281-1087 après 17h.

VOYAGEUR SE 1989, 5 places, 50,000 km, moteur turbo 2.3 li., 4 cylindres, radio am/fm cassettes, régulateur de vitesse, vitres teintées, \$16,000. 663-3178.

**628 CAMIONS 4X4**

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1975 SUBURBAN 4X4, \$1,200. 643-9708.

1979 BLAZER, bon état, \$2,800 ou meilleure offre. 457-9441.

1979 BLAZER, devant de 1981, moteur, transmission 1981 refait d'un an, pelle à neige, "mag", \$4,200 négociable. 146, Montcalm, app. 2.

1979 CHEVROLET Pick-Up 3/4 T., avec pelle à neige, bon état, \$2,600 ferme. 671-3841.

1979 CHEVROLET Blazer, prix à discuter. 771-7809.

1979 GMC, 1/2 tonne, \$1,000. 459-1249 après 18h.

1980 JEEP CJ7, 6 cyl., automatique, #4089, \$3,995. Denis Autos 643-5262.

1981 LADA NIVA, 4x4, manuel, \$950. Soir 827-3976.

1982 DATSUN, KING CAB. Urgent, \$2400 ou meilleure offre. 243-2680.

1983 TOYOTA 4X4, 128,000 km, \$5,500. (819) 449-4253.

1984 BRONCO, V6, automatique, #4314, \$4,500. Denis Autos 643-5262.

1984 FORD Bronco II, manuelle 5 vitesses, bleu et blanc, mécanique et carrosserie excellent état. Doit être vu. Prix à discuter. 243-4633.

1986 DODGE RAM, 45,000 km, excellent état, \$7,500 discutable. 643-3234.

1986 TOYOTA, avec cabine, \$7,000. 243-3033.

1986 TOYOTA 4X4, longue boîte, 86,000 km, servo direction-freins, support, volant inclinable, essuies-glaces intermittents, nouveaux: freins, pneus, silencieux, \$7,000 ferme. 744-4870, 561-2546.

1987 CHEROKEE, 4 cyl., 5 vitesses, 99,000 km, bon état, \$8,500. 986-9794.

1987 FORD XL, F-150, comme neuf, \$10,900. 827-4999 ou 827-4147.

1989 FORD F-250 4X4, 30,000 km, très bon état, \$15,000. 684-8067.

**628 CAMIONS 4X4**

1987 SUZUKI Samurai JX, seulement 26,000 km, comme neuf. Lyne 243-0141.

1990 YJ JEEP Laredo, noir, pleine garantie, 6 cyl., 5 vitesses, 12,500 km, am-fm cassette, \$17,900. 827-4857.

**636 DEPANNAGE**

♥ ♥ ♥ ♥ ♥ ♥ ♥ ♥ ♥ ♥ ♥ ♥ ♥ ♥ ♥ ♥

**MONTREZ-LUI VOTRE AMOUR:**

A L'OCCASION DE LA ST-VALENTIN FAITES PARAITRE UN MESSAGE À UNE PERSONNE AIMÉE DANS votre quotidien LeDROIT

Pour ce faire, un simple appel suffit! Nos propositions vous attendent:

**560-2750 ET GAGNEZ...**

L'un des deux CERTIFICATS-CADEAUX d'une valeur de \$100 chacun, échangeables au RESTAURANT L'EAU VIVE de Gatineau. Un tirage au sort aura lieu parmi les personnes ayant placé un souhait...

Participez 2 fois... ayez deux chances.

♥ ♥ ♥ ♥ ♥ ♥ ♥ ♥ ♥ ♥ ♥ ♥ ♥ ♥ ♥ ♥

**663 MACHINERIE**

REMORQUE "float", 21 pi. avec rampe d'embarquement, 8 pneus, capacité 24,000 livres, freins neufs, certifiée 1991, demande \$5,000 ou meilleure offre. 771-8458, après 18h, 827-1307.

**665 MOTOCYCLETTES**

CYCLOMOTEUR Honda Elite, 1989, \$800. 561-2426 ou 561-4516.

**670 MOTONEIGE**

1973 MOTO SKI 340, \$500. 778-3984.

1978 POLARIS 340 TXL, \$1,000; 1976 BOMBARDIER 340 TNT, \$800, très bon état. 643-3284.

1982 ARIES, 9975, stock 657. J.C. Galipeau: 669-4004.

1982 YAHAMA Enticer 300, 2 cylindres, peu d'heures, très bon état, \$1,000 ferme. 744-4870, 561-2546.

1984 SONIC LC, \$1,500, parfait état. 827-3251.

1988 YAMAHA Phaser électrique, prix à discuter. Après 17h, 568-1618.

1989 POLARIS Indy 500, \$3,850; 1988 FORMULA MX, \$3,100. Très bon état. Après 17h, 671-3945.

1990 ARTIC Cat. Prowler, 1,000 km, lisses, poignées chauffantes, toiles, \$5,099. 5

## LES PETITES ANNONCES

## 673 REMORQUES

REMORQUE double pour moto-neige, North Trail 1990 avec protecteur, \$800 négociable. 561-8042.

REMORQUE fermée, 6 pi. large, 6 pi. haut, 7 pi. long, en bois. 643-9736.

## 677 ROULOTTES

CARAVANE Petite Nation, dépositaires Bonair, location de motorisé, roulotte, tente-roulotte pour la Floride. 1-819-983-6134.

MOTORISE 1980. Citation, 26 pi., classe A, \$25.500. Claude, jour: 663-8505, soir: 568-0304.

MOTORISE de luxe Chevrolet "Frontier", 21 pieds, 23.000 km, comme neuf, certifié, \$35.500. 671-2904.

ROULOTTE (Camper) Jamar 10 pi., 1.050 livres, propre, \$2.500. 671-2369.

## 680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1987 SUZUKI, 50cc, demande \$600. 770-4733.

TERRA JET 4X4, pneus neufs, démarreur électrique, mécanique remise à neuf, à voir! \$1.600. Jour: 720-2183, soir: 243-7707.

YAMAHA 1988, 4 roues, 100 c.c., bon état, 685-1793.

## 684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

1989 BATEAU fibres de verre Sunray, 14 pi.; moteur Johnson, 60CV avec remorque, excellent état. \$8.500 négociable. 669-7528.

BATEAU 14 pi. fibre de verre, \$850; moteur 15 forces Johnson 1988, \$1.600. Carabine 270 semi automatique, \$525. 643-2507.

## NÉCROLOGIE

**BERTHIAUME** - Marie Louise. Au centre Glebe, samedi le 9 février 1991, après une longue maladie, est décédée Marie Louise Landriau, dans sa 93e année. Epouse de feu Polydore Berthiaume. Chère mère de Jeanne (Mme Henri Sabourin) de Toronto, Guy (Patricia Guest) et François tous 2 d'Ottawa. Chère grand-mère de Lynn, Paul, Marc et Anne d'Ottawa, Julie, Claire et François de Toronto. Soeur de feu Eugène et Winnifred Landriau. Elle repose à la MAISON FUNÉRAIRE MCEVOY SHIELDS, 235 rue Kent de 18h à 22h lundi et à compter de 9h mardi. Funérailles mardi à 11h, en l'église St-Patrick, Ottawa. Inhumation au cimetière St-Alphonse Ligouri, Hawkesbury. Des dons au Centre de Santé Elisabeth Bruyère ou au Centre Glebe seraient appréciés.



**BINETTE** - Mme Juliette, née Chénier, de Gatineau, est décédée le lundi 2 février 1991, à l'âge de 59 ans. Outre son époux, Emile Binette, elle laisse 5 enfants: Serge (Anna Hiladie) et Denis (Josée Lanthier) de Buckingham, Robert et Lise de Gatineau, André (Jacqueline Vermette) de Aylmer; 3 frères: Roger (Louise St-Jean) de Hull, Ronald et Jacques d'Ottawa; 1 soeur: Mme Jeannine Séguin de Hull ainsi que 7 petits-enfants. Elle repose à la MAISON FUNÉRAIRE BRUNET, 115 rue MacLaren, Buckingham. Funérailles le jeudi 14 février, en l'église St-Grégoire, à 11h. Heures de visites: mardi de 19h à 22h, mercredi de 13h à 17h et de 19h à 22h, jeudi à compter de 9h.



**BOUVIER** - M. Louis de Gatineau, est décédé le samedi 9 février 1991, à l'âge de 83 ans. Fils de feu Gaspard Bouvier et de feu Agnès Laurin. Epoux de Flore Plouffe. Il laisse 1 fils: Jean-Louis (Ghislaine Séguin) de Gatineau; 2 filles: Claire et Lina (Roy O'Hara) tous de Gatineau; 1 frère: Philippe (Alice Richard) de Gatineau. Il laisse également 5 petits-enfants: Josée, Patrick, Dominique, Ryan et Erin; ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il repose au FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE, 105 boul. Gréber, Gatineau lundi de 14h à 17h et de 19h à 21h. Les funérailles auront lieu mardi le 12 février à 14h, en l'église St-François de Sales de Gatineau. Inhumation au cimetière St-François de Sales. Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient grandement appréciés. Pour de plus amples renseignements, 561-1969.

**CHAGNON** - Mme Adrienne, née Beaudet, d'Aylmer, est décédée mercredi le 6 février 1991, à l'âge de 97 ans. Fille de feu Désiré Beaudet et de feu Angéline Morel. Epouse de feu Stanislas Chagnon. Elle laisse 3 fils: Jean-Pierre (Thérèse Michaud), Bernard (Jeannine Lepage) et Antoine; 1 fille: Marie-Thérèse; 1 soeur: Blanche Beaudet. Elle laisse également 11 petits-enfants ainsi que 6 arrière-petits-enfants. Selon la volonté de la défunte, il y a eu une incinération et un service privé. Pour renseignements, FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE, 770-1300.

**DESJARDINS** - Mme Jeannine, née Guérette, est décédée subitement samedi le 9 février 1991, à l'âge de 60 ans. Fille de feu Jean Guérette et de Germaine Bélanger de Gatineau. Elle laisse son époux, M. André Desjardins de Gatineau; 1 nièce très chère: Sandra Gendron (Réjean Dugas) de Fort Coulonge; 4 frères: Claude (Ginette Beaulieu) de Québec, Pierre d'Ottawa, Michel (Céline Martel) de Gatineau et Daniel (Michelle Brabant) de Charlebourg; 4 soeurs: Lucille (Jean-Paul Labrosse) de St-Eustache, Gisèle (Lionel Leclerc), Jeannette Pelletier toutes 2 de Hull et Claire (André Plouffe) de Gatineau; ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE JACQUES LAVIOLETTE ET FILS LTEE, 185 boul. Maloney Ouest, Gatineau. Heures de visites: lundi le 11 février de 14h à 17h et de 19h à 22h, mardi à compter de 9h. Les funérailles auront lieu mardi le 11 février à 11h, en l'église St-René Goupil de Gatineau. Des dons à la Fondation des maladies du cœur du Québec seraient appréciés. Pour plus amples informations, 663-5321.

## NÉCROLOGIE

## AVIS DE DECES



**GREGOIRE** - Armand "Ti-Moine" de Hull, est décédé paisiblement dans un hôpital local, samedi le 9 février 1991, à l'âge de 73 ans. Il était Vétéran de la Deuxième Guerre Mondiale, membre de l'Amicale Gauvin de Hull et membre à vie de l'Association récréative et sociale Hull-Volant. Très connu dans le monde sportif. Il était le fils de feu Eugène Grégoire et de feu Emilia Lalonde. Il laisse dans le deuil son épouse: Vivian Sloan; 3 fils: André (Lyse Lamoureux) de Cantley, Armand Jr (Diane Hughes) de Hull et Daniel (Francine Verner) de Nepean; 6 filles: Diane (Gilles Richer), Suzanne (Richard Bigras), Lorraine (Michel Houle), Bernadette (Guy Tassé), Johanne (Michel Tremblay) toutes de Gatineau et Sylvie de Hull; 15 petits-enfants et 1 arrière-petite-fille. Prédécedé par 1 soeur: Pauline et 2 frères: Emilien et Léon-Paul. Il laisse également 5 frères: René (Marguerite Malette) de Gatineau, Rhéal (Joséphine Wielgoz) de Brandon, Manitoba, Noël (Thérèse Beaupré) de Québec, Jacques (Thérèse Fabien) de Gatineau et Yvon A. (Pierrette Meloche) de Hull; 4 soeurs: Thérèse de Hull, Lucille (Armand Presseau) de Hull, Margot de Hull et Pierrette (Roger Périard) de Gatineau et de nombreux amis. Il n'y aura pas de visite à la maison funéraire cependant la célébration eucharistique aura lieu, en l'église St-Joseph de Hull, mercredi le 13 février à 11h, parents et amis sont invités à y assister. Des dons à l'Association pulmonaire du Canada, 908-75 rue Albert, Ottawa, seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT INC., 81 boul. St-Laurent, Hull. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer 771-6289.

## AVIS DE DECES

**GROULX** - Mme Régina, née Charron, de Hull, est décédée dans un hôpital local, dimanche le 10 février 1991, à l'âge de 92 ans. Elle était la fille de feu Léon Charron et de feu Alvina Vallière. Elle était l'épouse de feu Joseph Groulx. Prédécedée par 1 fils: Léo. Elle laisse dans le deuil 2 fils: Dr Georges Groulx (époux de Claire Myrand) de Trois-Rivières, René d'Ottawa; 1 soeur: Donald (épouse de Ernest Charron) de Gatineau ainsi que 15 petits-enfants et plusieurs arrière-petits-enfants. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT INC., 81 boul. St-Laurent, Hull. Il n'y aura pas de visite à la maison funéraire cependant le service religieux aura lieu mardi le 12 février à 14h, en l'église Sacré-Coeur de Hull suivi de l'inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. Parents et amis sont invités à y assister. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer 771-6289.

**LAFLEUR** - Mme Cécile, née Ménard, est décédée le 10 février 1991, à Hull, à l'âge de 74 ans. Elle était épouse de feu Jean-Louis Lafleur et fille de feu Ovil Ménéard et de feu Valéda Lavigne. Elle laisse 3 fils: Roger (Denise Millette) de Gatineau, Ronald et Jean-Claude tous 2 de Hull; 2 filles: Pierrette (Claude Chantigny) de Gatineau, Monique de Hull; 1 frère: Sylvio (Géraldine Séguin); 2 soeurs: Marguerite (Georges Sauvé) et Pauline tous de Hull ainsi que 11 petits-enfants et 6 arrière-petits-enfants. Un service religieux sera célébré à 11h, le mercredi 13 février, en l'église du Sacré-Coeur de Hull. Elle repose à la COOPERATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS, 11 Ste-Bernadette, Hull. Heures de visites: lundi de 19h à 22h, mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h, mercredi à compter de 9h30. Des remerciements s'adressent au personnel du CHRO du 6e Nord et du 6e Ouest, spécialement au Dr Hamelin. Pour informations, 778-2425.

**LACELLE** - Ronald est décédé dans un hôpital local le vendredi 8 février 1991, à l'âge de 86 ans. Ronald Lacelle, époux bien-aimé de Bertha Cyr. Outre son épouse, il laisse ses enfants: Raymond (Pauline Chartrand) d'Orléans, Claire (Paul Gratton) de Hull et Guy (Mignonne Graziadei) d'Orléans; ainsi que 7 petits-enfants et 4 arrière-petits-enfants. Suivant le désir du défunt, il n'y aura pas de visite au salon funéraire. Parents et amis sont invités à une messe commémorative le samedi 16 février 1991, en la basilique Notre-Dame à 10h30. Des dons à la fondation des Maladies du Cœur seraient appréciés.

## REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour grande faveur obtenue.

REAC

**DUBOIS** - M. Denis. Est décédé soudainement, le vendredi 8 février 1991, à l'âge de 31 ans, Denis Dubois, fils de Marie Marthe Villeneuve et de feu André Dubois. Père de: Mélanie; très cher ami de Monique Rondeau; frère de: Dominique (Ronald Lafleur), Chantal (Serge Laurin), Pierre, Jules, oncle de 4 neveux; petit-fils de: Mélina Drouin et de Claire Dubois. Célébration eucharistique, le mercredi 13 février, en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, à 11h. Incinération au cimetière Beechwood. La direction des funérailles a été confiée à LA MAISON FUNÉRAIRE RACINE ROBERT ET GAUTHIER, 237-3680.

## REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Saint-Esprit pour faveur obtenue et Voie du Bonheur.

IAOU / J.P. et amis(es)

## IN MEMORIAM

**GAGNON** - Abbé. Il y a trois ans tu me quittais. Ce fut pour toi la fin de tes souffrances mais pour moi le début d'un grand chagrin. Tous les bons souvenirs que tu as laissés sont encore bien présents dans mon cœur. Du haut du ciel continu de me donner la force et le courage pour pouvoir continuer à naviguer à travers les obstacles de la vie afin de poursuivre mon chemin.

Mado.

LeDroit  
offre ses  
condoléances  
aux familles  
éprouvées  
par la  
perte  
d'un  
être cher.

## REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour grande faveur obtenue.

REAC

## NÉCROLOGIE



**RENAUD** - M. Paul de Hull, est décédé le samedi 9 février 1991, à l'âge de 84 ans. Il était anciennement à l'emploi de Canada Ciment pendant plus de 40 ans. Fils de feu Napoléon Renaud et de feu Catherine Dawd. Époux en premières noces de feu Juliette Sabourin et en deuxième noces de Anita Plouffe. Il laisse 2 fils: Marcel (Réjeanne Leduc) d'Ottawa et Albert Daviault (Marguerite Grégoire) de Hull; 1 fille: Gilberte (Henri Séguin) de Hull; 1 frère: Lucien (feu Jeanne Viau) de Hull; 2 sœurs: Irène (feu André Paquette) de Hull et Jeannette de Gatineau. Prédécedé par 1 fille: Pierrette Daviault-Lahaie. Il laisse également 9 petits-enfants et 10 arrière-petits-enfants ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il n'y aura pas de visite au salon cependant une messe commémorative aura lieu jeudi le 14 février à 11h, en l'église St-Raymond de Hull. Des dons au Centre de Santé Elisabeth Bruyère, soins palliatifs, 43 rue Bruyère, Ottawa, Ontario, K1N 5C8 seraient grandement appréciés. Un remerciement spécial à son personnel du 2e étage pour leur gentillesse. Pour de plus amples renseignements, FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE, 271 boul. St-Joseph, Hull, 770-1300.

**VILLENEUVE** - M. Régent, est décédé le 7 février 1991, à l'âge de 60 ans. Il était fils de feu Oscar Villeneuve et de Maria Schryer. Il laisse 2 frères: Georges et Yvon de Hull; 1 neveu: Richard Blackburn. Il fut prédécédé par 1 sœur: Dorothee (Roland Blackburn). Un service commémoratif sera célébré à 11h, le samedi 16 février 1991, en l'église St-Raymond de Hull. Il n'y aura pas de visite au salon. Les arrangements funéraires sont confiés à la COOPERATIVE FUNERAIRE DE L'OUTAOUAIS. Pour informations, 778-2425.

**PITRE** - M. Lucien Elzéar (Sergent d'Etat Major, à sa retraite, Sécurité de Chambre des Communes). A sa résidence, le dimanche 10 février 1991, à l'âge de 67 ans. Lucien Pitre, époux de Rita Demers. Père de: Suzanne, Louise, Raymond (Jo-Anne Houle), Michelle, Marc (Denise Lefebvre) et Guy (Sylvie Hamel); frère de: Irène (sœur Claire f.d.l.s.), Rhéa et Aline; grand-père de 9 petits-enfants. Il fut prédécédé par 1 fille: Claire et 2 frères: Elzéar et René. Une messe commémorative aura lieu le samedi 16 février 1991 en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier à 11h. Des dons à la Fondation canadienne des maladies du coeur seraient appréciés.

**TREMBLAY** - Marcel (propriétaire de l'Agence de Recouvrement Security) est décédé à l'hôpital Riverside le vendredi 8 février 1991, à l'âge de 64 ans. Marcel Tremblay, époux bien-aimé de Françoise Garand et père chéri de José, Ginette (Marc Desmarais), Marc et Michel. Grand-papa adoré d'un seul petit-fils, Damyan. Il fut prédécédé pas ses parents: Arthur et Emiliana Tremblay. Il laisse aussi 4 sœurs: Hélène (Gaston Groulx), Reine-Aimée (Georges Roussel), Georgette et Rachel (Clément St-Jacques); ainsi qu'une tante préférée, Eveline Tremblay; des cousins spéciaux: Louis et Anna Chénier; plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces, ainsi que des employés fidèles et des amis loyaux. Le défunt repose à la MAISON FUNERAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, 300 rue Olmstead, Vanier de 19h à 22h lundi. La messe des funérailles aura lieu le mardi 12 février 1991, en l'église Notre-Dame de Lourdes à Vanier à 11h. Des dons à l'Association Pulmonaire, 765 avenue Broadview, Ottawa seraient grandement appréciés par la famille.

**QUIMET** - Raymond de l'Original, Ontario, est décédé le 10 février 1991, à l'âge de 58 ans. Il était époux de Lise Hotte. Outre son épouse, il laisse 1 fille: Stéphanie de l'Original; 1 fils: Pierre-Etienne de l'Original. Il laisse aussi 4 autres enfants: Suzanne (Gilles Martin), André, Denyse (Allan Jarvo) et Francis ainsi que 4 petits-enfants: Sarah, Chantal, Philippe, Isabelle tous d'Ottawa. Prédécedé par 1 sœur: Pauline (feu René Huneault). Il laisse 3 frères et 4 sœurs: Omer (Alexina Bernard) de Montréal, Soeur Jeanne, S.S.M. de Gatineau, Aurèle (Margaret Bolan) de Luskville, Québec, René (Claudette Proulx) de Hawkesbury, Simone (Benoit Durocher) de Hawkesbury, Rollande Currier de Hawkesbury, Lucile (Bernard Patenaude) de Hull. Il a été administrateur en chef aux comtés unis de Prescott et Russell pendant 25 ans. La famille apprécierait un don à Développement et Paix. La direction des funérailles a été confiée au SALON FUNERAIRE NOEL LTEE, 416 McGill, Hawkesbury, Ontario. Service religieux le mardi 12 février à 14h, en l'église St-Jean Baptiste de l'Original. Inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: lundi de 14h à 17h et de 19h à 22h, mardi à compter de 12h.

**BRUNNER** - M. Martin (Etudiant à l'Ecole Louis Riel). Est décédé accidentellement le samedi 9 février 1991, à l'âge de 18 ans. Cher fils de Jeannine Lalonde et d'Anton Brunner. Il laisse également sa sœur Dianne (Mme Raymonde Beaudin), sa nièce Angélique, ainsi que plusieurs parents et amis. La famille recevra parents et amis à la MAISON FUNERAIRE KELLY, 2370, bl. St-Joseph, Orléans de 14h à 17h et de 19h à 22h mercredi. Un service funéraire aura lieu jeudi dans la chapelle à 11h, officié par le Pasteur Hackbusch de l'église Lutérienne Mount Calvary, d'Ottawa. Inhumation au cimetière St-Joseph d'Orléans. Des dons à la charité de votre choix seraient appréciés.



**LAPLANTE** - Ginette de Toronto, est décédée le 7 février 1991, à l'âge de 27 ans. Fille de Fernand Laplante de Vancouver et de Claudette Poulin (Jean-Claude Rochon) de Plantagenet. Elle faisait partie de la grande famille des Cursilistes de l'Outaouais ainsi que Joie de Vivre. Outre son père et sa mère, elle laisse 2 fils: Brian Jr Lewis et Jonathan-Ross Lewis; sa grand-mère maternelle: Mme Juliette Poulin de Gatineau et sa grand-mère paternelle: Mme Jeanne Laplante de Cumberland; 2 frères: Roger (Hélène Beauchamp) et André tous 2 de Vanier. Elle laisse également plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines et 2 neveux. Service religieux à 10h30, en l'église St-Jean Bosco de Hull mercredi le 13 février 1991, suivi de l'inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. Heures de visites: mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h et mercredi à compter de 9h. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la MAISON FUNERAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTEE, 750 boul. Maloney Est à Gatineau au 663-2468.

**VILLENEUVE** - M. Régent, est décédé le 7 février 1991, à l'âge de 60 ans. Il était fils de feu Oscar Villeneuve et de Maria Schryer. Il laisse 2 frères: Georges et Yvon de Hull; 1 neveu: Richard Blackburn. Il fut prédécédé par 1 sœur: Dorothee (Roland Blackburn). Un service commémoratif sera célébré à 11h, le samedi 16 février 1991, en l'église St-Raymond de Hull. Il n'y aura pas de visite au salon. Les arrangements funéraires sont confiés à la COOPERATIVE FUNERAIRE DE L'OUTAOUAIS. Pour informations, 778-2425.

## FUNÉRAILLES

MERCREDI

**DUBOIS - M. Denis**

La célébration eucharistique aura lieu à 11h, en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe.

**GREGOIRE - Armand "Ti-Moine"**

La célébration eucharistique aura lieu à 11h, en l'église St-Joseph de Hull.

**LAFLEUR - Mme Cécile,**

Départ de la Coopérative funéraire de l'Outaouais, 11 Ste-Bernadette, Hull, pour le service religieux à 11h, en l'église du Sacré-Coeur de Hull.

**LAPLANTE - Ginette**

Départ de la maison funéraire A. Gauvreau et Fils Ltée, 750 boul. Maloney Est à Gatineau, pour le service religieux à 10h30, en l'église St-Jean Bosco de Hull.



**MINEAULT** - Mlle Linda de Hull, est décédée le 8 février 1991, à l'âge de 30 ans. Fille de Lucien Mineault et de Emilienne Rainville de Perkins. Elle laisse sa grand-mère maternelle: Germaine Bélec-Rainville de Perkins; 2 frères: Alexis (Josée Léonard) de Hull et Stéphane (Suzanne Beaudry) de Perkins; 2 sœurs: Huguette (Raymond Cléroux) de Perkins et Johanne (Gilles Casey) de Perkins; 1 nièce: Stéphanie; ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins et cousines. A la demande de la famille, il n'y aura pas de visite au salon cependant parents et amis sont invités à 11h, en l'église St-Antoine de Padoue de Perkins mardi le 12 février 1991. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la MAISON FUNERAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTEE, 750 boul. Maloney Est à Gatineau au 663-2468.



**AVARELLO** - Nicolò est décédé dans un hôpital samedi le 9 février 1991, à l'âge de 67 ans. Époux bien-aimé de Francesca Lanzarone. Cher père de Lucio, Silvio (époux de Linda), Olga et Linda. Grand-père aimant de Mathieu et Benoît. Cher frère de Gaetano (Lina). Prédécedé par ses sœurs: Giuliana Pulicino et Francesca Gaetina. Il repose à la MAISON FUNERAIRE KELLY, 2313 avenue Carling (à l'est de Woodroffe) après 19h dimanche. Funérailles mardi, en l'église St-Antony's à 10h. Inhumation au cimetière Pinecrest.

## NAISSANCES

LALONDE  
MATURA

Bienvenue Christopher! Né le 5 février 1991, à 4h07 pm, pesant 7 livres et 10 onces, mesurant 21 pouces et demi. Les heureux parents sont Carole et Lou. Merci au Dr Rochon.

LeDroit  
offre ses  
condoléances  
aux familles  
éprouvées  
par la  
perte d'un  
être cher.

Les petites  
annonces  
LeDroit, ça  
marche en  
grand!

560-2750

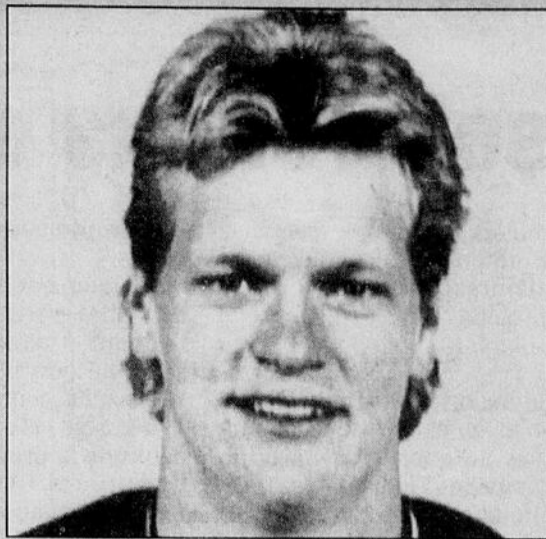
# LeDroit SPORTS

OTTAWA-HULL

12 FÉVRIER 1991

## Suter plaide coupable

Le défenseur Gary Suter, des Flames de Calgary, a versé des amendes totalisant 8 520 \$ en plus de défrayer les frais de cour après avoir plaidé coupable à des accusations réduites de voie de fait à l'endroit d'un policier. Suter avait été inculpé à la suite d'un incident impliquant Chris Chelios, des Blackhawks de Chicago, à la sortie d'un bar à Madison, au Wisconsin. Une altercation avait éclaté quand des policiers en civil ont arrêté Chelios qui urinait présumément sur le trottoir. Le procès de Suter, accusé d'assaut, devait débiter hier.



Ils reçoivent le Collège français ce soir

## Un duel crucial pour les Olympiques

**HULL** À l'occasion d'un crucial duel entre le Collège français de Longueuil et les Olympiques de Hull, ce soir à l'aréna Robert-Guertin, les adversaires se sont échangés des blagues, question sans doute d'écartier ainsi la pression de la course au championnat dans la Ligue de hockey junior majeur du Québec.



**PIERRE  
JURY**

LeDroit

Selon les plans de Gérard Gagnon, donc, la recrue Marc Legault devrait défendre les filets des Hullois ce soir. Pourquoi diable l'entraîneur des Étudiants déciderait-il du gardien ennemi ?

«Quand j'ai échangé Francis Ouellette à Hull en novembre, ce dernier m'avait dit qu'il m'en devrait bien une, un jour. Qu'il allait tomber malade à la dernière minute. J'espère bien qu'il va tenir sa promesse.» a blagué le leader des meneurs de la section Robert-LeBel.

Longueuil, en vertu d'une fiche de 31 gains contre 21 revers et une nulle, devance les Olympiques, 27-22-4, par cinq points. En sandwich, le Laser de Saint-Hyacinthe en deuxième place, que la troupe de Vigneault pourrait dépasser avec une victoire ce soir.



Le gardien Francis Ouellette, choisi joueur par excellence de la semaine, est largement responsable de la spectaculaire série victorieuse des Olympiques.

### EN BREF

#### Prospects locaux

Dix patineurs de l'Outaouais apparaissent sur la liste du bureau de recrutement de la LHJMQ, colligée par Florent Potvin et rendue publique hier par CJRC. Neuf s'alignent avec les Forestiers d'Amos, de la Ligue midget AAA du Québec, et un seul, François Lajeunesse, évolue avec le midget AA de Hull-Aylmer.

Les neuf en Abitibi sont Sylvain Brisson (D, 6'1, 175 lbs), Marc Archambault (D, 6'2, 200), Sébastien Brassard (AG, 5'4, 165), Patrick Langevin (C, 5'8, 155), Stéphane Larocque (AD, 6'2, 205), Thierry Mayer (D, 6'1,

176), Stéphane Madore (D, 6'1, 166), Simon Veilleux (C, 5'3, 176) et Martin Woods (AD, 5'11, 180).

On pourrait y ajouter Brant Blackned, un autochtone du Nord qui a joué à Hull l'an passé. L'ailier de 6' a aussi l'insigne honneur d'être le plus lourd patineur recensé à 230 livres.

#### Objectif révisé ?

Depuis le début de l'année, Alain Vigneault ne parlait que de faire les séries éliminatoires. Aujourd'hui, alors que c'est chose virtuellement faite, il parle de «consolider notre position.»

Ouellette, qui se souvenait très bien de l'épisode de novembre dernier, a ainsi répondu : «Tu sais, dans le hockey, des fois il faut être têteux...»

#### Moral bas

À l'époque, le gardien aux cheveux en brosse avait le moral bien bas après avoir été retranché trois fois en un mois.

D'abord par les Canadiens de Frédéricton, de la Ligue américaine, par les Komets de Fort Wayne, de l'Internationale ensuite, et enfin, par les Thunderbirds de Winston-Salem, de la Ligue de la Côte est. «À Fort Wayne, les gardiens qu'ils avaient n'auraient même pas fait le club à Hull, mais ils avaient un contrat professionnel, eux, s'est souvent le vétéran de 20 ans. À Winston,

on me demandait de rester pas loin, qu'on essaierait de me trouver un club dans le circuit.»

Voyant son budget d'hôtel s'amenuiser et ses chances faire de même, il a perdu patience et est revenu au Québec. Entretemps, Gagnon avait réglé son club et opté pour ses trois 20 ans : Nichol Cloutier, Christian Breton et Sylvain Fleury. Plus de place pour Ouellette, qui a été refilé dans l'Outaouais en retour d'un choix de sixième ronde, une aubaine considérant qu'il domine le circuit Courteau avec une moyenne de 2,82 en 29 matches.

#### Joueur de la semaine

Il a d'ailleurs été choisi joueur par excellence pour la semaine dernière en vertu de

ses trois victoires et de seulement cinq buts alloués en trois sorties. Dix jours auparavant, il avait aussi été honoré du titre de premier joueur défensif dans la ligue en janvier.

Joueur de la semaine ? «Il n'y a rien là, a lancé Ouellette, les joueurs le méritent tout autant. Ce sont eux qui limitent l'adversaire à une vingtaine de lancers par partie. Je n'ai pas reçu des 45 à 50 tirs comme Johnny Lorenzo, ici dimanche.»

#### Série victorieuse

Ouellette est arrivé à Hull comme Lorenzo quittait pour Shawinigan. Tous les deux vont bien mais le Hullois d'adoption — pour quelques mois, du moins — a propulsé son équipe vers une série de neuf victoires consécutives, un sommet dans la LHJMQ cette saison. Le record d'équipe est par ailleurs de 11, établi en 1987-88.



Pour même égaler la marque, le défi sera de taille. Longueuil aujourd'hui, puis, à Chicoutimi vendredi.

Longueuil a «échoué un test important de trois matches sur la route, a soutenu Gagnon. Des défaites à Chicoutimi, 4-3 vendredi, et Saint-Hyacinthe, 4-0 dimanche. On tentera de se reprendre à Hull.»

«On peut pas faire pire, ils nous ont déjà battus quatre fois», a lancé Vigneault. Des scores de 5-2 et 3-1 à domicile, 5-3 et 7-2 à Hull. «Nous ne les avons pas affrontés depuis la fin de novembre. Ce sera une occasion de voir de combien nous nous sommes améliorés depuis.» Le club est virtuellement le même, sauf pour le départ de l'Italien Roland Ramoser. La cohésion, par contre, s'est grandement améliorée. François Paquette, Eric Bellerose, Legault et Bellerose sont maintenant gris, noirs et blancs de bord en bord.

LES SPORTS

Baseball triple A

# 2000 billets de saison vendus en trois jours

Marc Brassard  
LeDroit

**OTTAWA** Howard Darwin semble avoir frappé un coup sûr, peut-être même un circuit, avec les prix modiques fixés pour les billets de saison de l'équipe de baseball triple A qu'il tente d'amener à Ottawa.

La campagne de souscription lancée jeudi dernier a connu un départ fulgurant puisqu'en date d'hier, l'homme d'affaires estimait avoir déjà dépassé le cap des 2000 requêtes pour les billets de saison d'une franchise qui n'existe pas vraiment et qui n'a pas non plus de stade où évoluer.

«Je dirais que lorsque le bureau va réouvrir demain matin (aujourd'hui), on aura plus de 2000 souscriptions, accompagnées d'un acompte de 25 \$ par billet», a dit Darwin hier. «La campagne va très bien, on a reçu une tonne de courrier aujourd'hui. Après seulement trois jours, c'est pas mal encourageant.»

Cet enthousiasme initial des amateurs de baseball rend Darwin encore plus confiant d'atteindre l'objectif qu'il s'est fixé de vendre 7000 souscriptions d'ici le mois d'avril afin de montrer à l'Alliance du

baseball triple A que sa demande d'obtention d'une franchise d'expansion est fermement appuyée par la communauté.

Ensuite, il ne manquera qu'à obtenir le financement pour la construction du stade afin de satisfaire les bonzes du baseball AAA, qui doivent se prononcer sur l'expansion de leurs cadres en septembre prochain.

### 10 000 sièges

Les plans d'un complexe sportif multidisciplinaire (mais dont la principale vocation sera le baseball) de 10 000 sièges, sis à l'intersection des chemins Coventry et Vanier, ont été dévoilés la semaine dernière. Coût: 21,2 millions \$, dont 13,2 doivent provenir de l'entreprise privée. La compagnie Sportcom International s'affaire présentement à trouver ces fonds.

Le prix des futurs billets de saison a déjà été fixé à 284, 426 ou 568 \$ pour 71 parties à domicile, ce qui revient à 4, 6 et 8 \$ par partie (toutes taxes incluses).

L'acompte de 25 \$ exigé actuellement afin d'obtenir un numéro d'inscription prioritaire (qui permettra d'acheter

les billets lorsqu'une franchise sera obtenue) est entièrement remboursable en cas d'échec du projet.

### Requête

La majorité des requêtes qui sont jusqu'à maintenant parvenues au quartier général de la campagne, localisé au 1909 de la rue Wellington, vise l'obtention de paires de billets. Mais Darwin a aussi indiqué avoir notamment reçu une

commande pour un bloc de 22 billets.

À noter que le tiers du prix du billet sera exigé lors de l'obtention de la franchise. Le solde ne devra cependant être versé qu'à compter de janvier 1993, soit cinq mois avant le début de la première saison de l'équipe d'Ottawa dans la Ligue internationale, si tout va comme prévu.

Les personnes intéressées peuvent encore se procurer les

formulaires de souscriptions auprès de 200 détaillants locaux.

Des formulaires ont également paru dans les trois quotidiens de la ville en fin de semaine dernière et paraîtront à nouveau périodiquement au cours des prochaines semaines.

Il est aussi possible d'obtenir de plus amples renseignements en téléphonant au 722-TAAA (8222).

## Club-ferme des Sénateurs

# Durrell convoite Saint-Jean, T.-N.

Pierre Jury  
LeDroit

**OTTAWA** Ce n'est pas la Sibérie mais Terre-Neuve pourrait bien devenir la Sibérie du hockey.

Quoi d'autre pourrait penser un joueur qui ne serait pas assez bon pour s'aligner avec les Sénateurs d'Ottawa ? Surtout quand on se souvient du calibre de jeu offert par les autres clubs d'expansion de la Ligue nationale de hockey depuis 1967.

Hier, les Sénateurs ont eu une rencontre avec Peter

Cooney et Ed Anderson, propriétaires-présidents des Indiens de Springfield et des Mariners du Maine, respectivement. «C'était notre premier meeting avec les autorités de la LAH», a expliqué le président Jim Durrell.

Il a confirmé que Saint-Jean, Terre-Neuve, était le site convoité pour un club-ferme dans l'Américaine. Si la filiale s'installe plutôt dans la région d'Albany, elle évoluerait dans la Ligue internationale.

Contrairement au Canadien de Montréal qui possède son équipe mineure à Frédéricton, «nous ne cherchons pas à devenir acquéreurs, la plupart des formations de la LNH tendent d'ailleurs à s'en retirer. Un peu comme au baseball triple A aussi», a poursuivi Durrell.

Les Sénateurs espèrent également nommer un responsable des relations publiques «d'ici deux semaines, je l'espère. Deux candidats ont été interviewés, un troisième le sera bientôt.»

S O I R É E L E D R O I T

# SOIRÉE

## LeDroit

le dimanche 24 février 19 h 30 à l'aréna Robert Guertin

Soyez des nôtres lors de la remise du

# TROPHÉE

### LeDroit

décerné au joueur le plus populaire des Olympiques de Hull  
"LE CHOIX DU PUBLIC"  
saison 1990-1991

Participez au choix du récipiendaire de ce trophée et courez la chance de gagner :

- un télécouleur 28" Toshiba
- une paire de billets de saison (91-92) pour assister aux matches des Olympiques
- deux paires de patins de Duguay Sports
- cinq sacs sport LeDroit



ARRIVEZ TÔT

Les 600 premiers arrivés à l'Aréna recevront une casquette LeDroit.



### Formulaire de votation

Voici mon joueur étoile préféré : (cochez une seule case)

<input type="checkbox"/> no 2 François Paquette	<input type="checkbox"/> no 19 Carl Fleury
<input type="checkbox"/> no 4 Pascal Trépanier	<input type="checkbox"/> no 20 Frédéric Boivin
<input type="checkbox"/> no 5 Eric Lavigne	<input type="checkbox"/> no 21 Steven Dion
<input type="checkbox"/> no 6 Shane Dairon	<input type="checkbox"/> no 22 Derek Frenette
<input type="checkbox"/> no 7 Sylvain Ducharme	<input type="checkbox"/> no 24 Dan Paolucci
<input type="checkbox"/> no 9 Todd Sparks	<input type="checkbox"/> no 26 Bruno Villeneuve
<input type="checkbox"/> no 10 Claude-Charles Sauriol	<input type="checkbox"/> no 27 Stéfan Simoes
<input type="checkbox"/> no 12 Pierre-François Lalonde	<input type="checkbox"/> no 28 Joel Blain
<input type="checkbox"/> no 14 Eric Bellerose	<input type="checkbox"/> no 29 Robert Melanson
<input type="checkbox"/> no 15 Martin Lepage	<input type="checkbox"/> no 30 Brian Rogger
<input type="checkbox"/> no 17 Michael Longauer	<input type="checkbox"/> no 33 Marc Legault
	<input type="checkbox"/> no 35 Francis Ouellette

Nom : \_\_\_\_\_ Prénom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_ Ville \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_

Tél. : dom. ( ) \_\_\_\_\_ bur. ( ) \_\_\_\_\_

Un tirage au sort parmi tous les formulaires reçus aura lieu le 24 février à 19h30, à l'Aréna Robert Guertin, avant la présentation du match opposant les Olympiques de Hull au Titan de Laval.

Déposez votre formulaire dans la boîte prévue à cette fin à l'entrée de l'Aréna Robert Guertin ou faites-le parvenir à :

Trophée LeDroit 47, rue Clarence Pièce 222 Case postale 8860 Succursale T Ottawa (Ontario) K1G 3J9	Trophée LeDroit Service du tirage Promenades de l'Outaouais 1100, boulevard Maloney ouest Case postale 82050 Gatineau (Québec) J8T 8E1
--	--

Date limite pour participer : le jeudi 21 février à 12 h



**LES CARNETS DE MARCEL**

*Tournoi de basketball franco-ontarien*

**New Liskeard et Cornwall triomphent**

LeDroit

**OTTAWA** La quatrième édition du tournoi provincial de basketball franco-ontarien qui a eu lieu à Ottawa durant la fin de semaine a été couronné d'un éclatant succès.



**MARCEL FORTIN**

Collaboration spéciale

Ce tournoi regroupait vingt écoles secondaires de langue française de l'Ontario et vingt-neuf (29) équipes, 16 de calibre sénior et 13 de catégorie junior se sont disputés les honneurs lors de cette compétition.

Les grandes finales ont eu lieu au gymnase de l'école secondaire de La Salle et les porte-couleurs de l'école Ste-Marie de New Liskeard, chez les sénior, et de la Citadelle de Cornwall, chez les junior, ont décroché les grands honneurs.

Le Ste-Marie de New Liskeard méritait le titre sénior pour une deuxième année consécutive. Les joueurs du Ste-Marie ont pris le contrôle du jeu en deuxième moitié de rencontre pour finalement disposer des porte-couleurs de l'école secondaire Thériault de Timmins 63-45. Claude Hacquard, a été le meilleur du New Liskeard avec 26 points, tandis que Marc Rivard excellait pour Timmins avec 21 points.

Ces deux formations ont failli ne pas se rendre en grande finale. Plus tôt dans la journée, Ste-Marie a dû de surpasser pour remporter une victoire de 55-54 sur l'Essor de Windsor en prolongation.

De son côté Thériault tirait de l'arrière durant tout le match contre Garneau avant de réussir à arracher la victoire à quelques minutes de la fin.

L'école secondaire de Hanmer a mérité la médaille

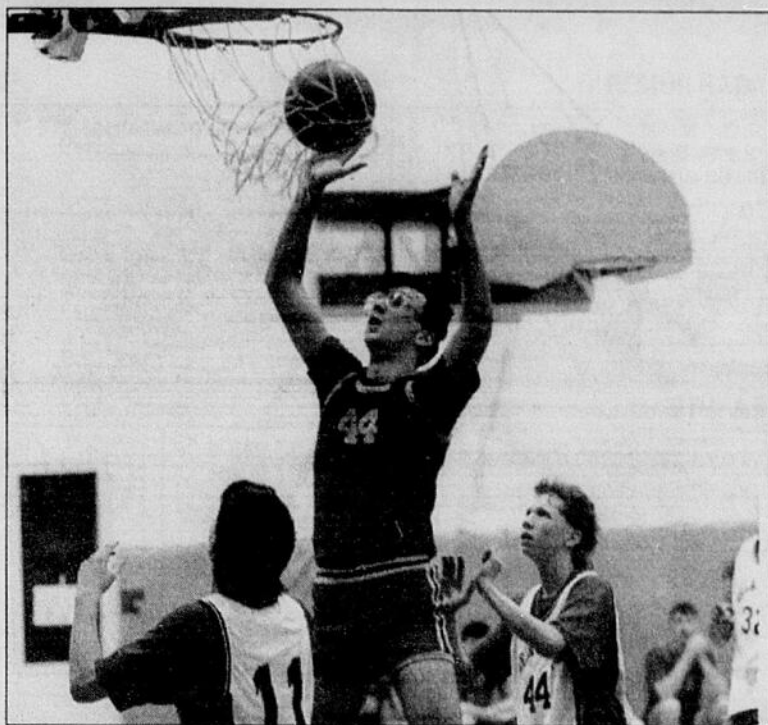
de bronze en disposant de justesse les Gaulois de Garneau 57-56.

**Junior**

La finale junior a donné lieu à du jeu fort excitant. En effet, avec quatre secondes à faire dans le match, Rudy Nelson a réussi deux lancers de pénalités pour procurer une victoire de 58-56 à la Citadelle face aux porte-couleurs de l'école secondaire de Hawkesbury. Marco Langlois, a été la vedette de La Citadelle, avec 22 points, dont six paniers de trois points chacun et Patrick Lavoie a été le meilleur du Hawkesbury avec 30 points.

Enfin, David Haley, de La Citadelle, a remporté les honneurs au tir enfoncé tandis que Eric Landriault, de Garneau, a été couronné champion du lancer de trois points.

L'an prochain, la cinquième édition de ce tournoi provincial aura lieu à Sudbury.



MARIO SAINT-JEAN, LeDroit

Plusieurs intéressants matches ont été disputés dans le cadre de la quatrième édition du tournoi provincial franco-ontarien de basketball à Ottawa.

*Tournoi annuel de hockey mineur à Buckingham*

**Yvan Cournoyer à l'ouverture officielle**

LeDroit

**BUCKINGHAM** Une soixantaine d'équipes provenant de l'Outaouais québécois, des autres régions du Québec et de l'Ontario se disputeront les honneurs lors de la 29e édition du tournoi de hockey mineur de Buckingham.

Cette compétition s'adresse aux équipes novices, atomes pée wee, bantam et midget de classe CC, B et C qui seront à l'oeuvre à l'aréna de Buckingham du 20 février au 3 mars prochains.

Cette année, la direction du tournoi a confié la présidence d'honneur à Richard «Dick» Lauzon de la station radio-phonique CJRC.

Le fait marquant de ce tournoi sera la visite de Yvan Cournoyer, ancienne grande vedette du Canadien de Montréal. Cournoyer, qui a été capitaine du Tricolore après le départ de Jean Béliveau, sera à l'aréna de Buckingham pour les cérémonies d'ouverture du 24 février.

Ce année, le tournoi sera présenté sous le thème «Les Pionniers». Lest organisateurs du tournoi veulent souligner le travail accompli par certaines gens dans les débuts du hockey mineur à Buckingham, soit comme entraîneurs, gérants ou bénévoles durant des activités se rattachant au

hockey. Ces personnes seront honorées à juste titre au cours de ce tournoi.

La direction du tournoi fait appel aux personnes qui voudraient participer à différentes tâches durant le tournoi. Les intéressés doivent communiquer avec Denis Lafrance au 986-8941.

*Ringuette*

**Cinq points pour Brigitte Bélanger**

LeDroit

**GATINEAU** Les équipes benjamine et atome de Gatineau ont connu du succès en remportant les honneurs de leur dernier match disputé dans la Ligue de ringuette de la capitale nationale.

Chez les benjamines, les Eclairs de Gatineau, menées à l'offensive par Brigitte Bélanger, avec une performance de quatre buts et une assistance, ont eu raison du Rockland 8-4. Karione McCann, Cindy Robert,

Nathalie Latour et Geneviève Carrier ont marqué les autres buts. Sabrina Robillard a été la meilleure des perdantes avec un tour du chapeau tandis que Céline Payer complétait le pointage.

Dans un match de calibre atome, le Casa del Sol de Gatineau a disposé du Cumberland 4-2. Il s'agissait d'une première défaite cette saison du Cumberland tandis que les Gatinoises portaient leur fiche à 10-3-0 ce qui leur permet d'occuper la troisième position.

Sur les modèles "EAGLE SUMMIT"

Fabriqué par "MITSUBISHI"

En inventaire

aucun paiement,  
aucun intérêt  
Avant  
Avril '91\*



prix à partir de ... **9,907\$\*\***

Informez-vous de la garantie 5 ans de Chrysler

(\* Aux acheteurs qui se qualifient)  
(\*\* Plus transport, préparation, options et les taxes. Rabais Chrysler inclus)

**NORMANDIE JEEP-EAGLE INC.**

Nouvelle adresse  
1261, boul. St-Joseph, Hull  
777-2611



Ouvert  
Lundi au jeudi  
de 9h00 à 21h00  
vendredi de 9h00 à 17h30  
samedi de 9h00 à 17h00

**PARTICIPEZ AU TIRAGE**

→ UN SAC SPORT aux couleurs des Kings de Los Angeles → UN CHANDAIL DE HOCKEY aux couleurs des Kings de Los Angeles

Offerts par: SUPRA CCM BOUTIQUE DE SOUVENIRS DES OLYMPIQUES

**POUR PARTICIPER:**

1. Assistez aux matches des Olympiques. Tirage d'un sac sport parmi l'assistance.
2. Conservez cette annonce. Si le numéro qui apparaît sur votre billet d'entrée est tiré au sort et que vous avez en main cette annonce, vous gagnez le sac sport ET le chandail de hockey. Les fac-similés ne seront pas acceptés.

LeDroit

LeDroit

**Ce soir 19h30**



**Soyez de la partie!**

Aréna Robert Guertin - Pour information 595-7700



Les Olympiques de Hull

RENCONTRENT



Collège français de Longueuil

LES PETITS BONSHOMMES

HAGAR DUNOR



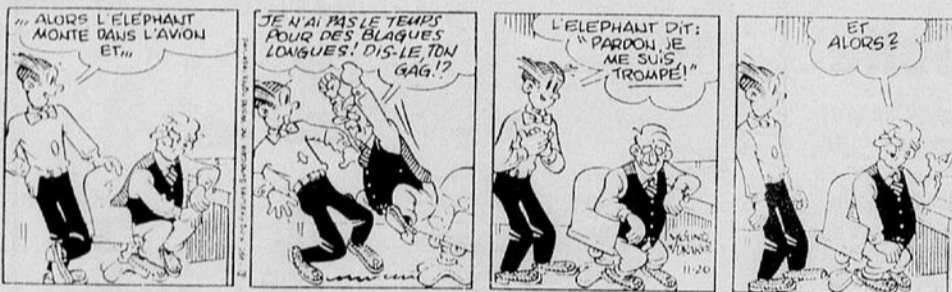
PEANUTS



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



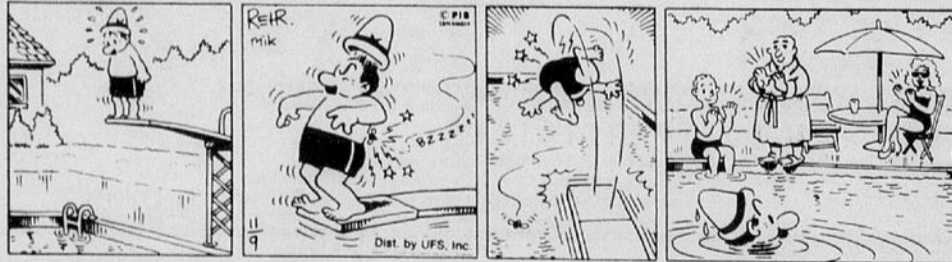
M. ABERNATI



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



LES SPORTS

Club Skinouk de ski de fond  
Sept athlètes médaillés

LeDroit

**GLOUCESTER** Après leur brillante performance en remportant 17 des 20 médailles lors de la finale régionale des Jeux du Québec, la semaine dernière, les jeunes athlètes du club Skinouk de ski de fond ont cette fois impressionné leurs émules ontariens lors de la rencontre annuelle Jackrabbit du Nordic Ski Club d'Orléans. Les 18 athlètes Skinouk ont tous terminé les différentes épreuves et sept d'entre eux ont mérité une médaille. Chez les filles,

Amélie Bédard (6-7 ans): or; Emilie Massicotte (8-9 ans): argent; Geneviève Besnier et Marie Pierre Paquin-Boutin (12-13 ans): argent et bronze respectivement.

Chez les garçons, Simon Trudeau (8-9 ans): or et François Huot et Pierre-Etienne Bergeron (14-15 ans): or et argent respectivement.

«C'est plus qu'encourageant pour un club qui n'a que six mois d'existence», déclarait Marcel Besnier, responsable du programme espoir de Skinouk. «La relève est là et elle est forte.»

Jeux du Québec

Le Collège St-Alexandre excelle

LeDroit

**HULL** Une dernière activité était au programme des finales régionales des Jeux du Québec en fin de semaine, soit du volleyball à la polyvalente Hormisdas-Gamelin de Buckingham alors que quelque 26 équipes se sont présentées dans diverses catégories.

Du côté masculin, les formations du collège St-Alexandre ont triomphé aussi bien chez les cadets que chez les juvéniles. Chez les cadets St-Alexandre I a défait St-Alexandre II en finale 15-9, 15-3, tandis que chez les juvéniles St-Alexandre a vaincu Hormisdas-Gamelin 15-8, 15-2.

Du côté féminin, chez les cadettes, Nicolas-Gatineau a eu raison de Carrefour 15-8, 15-1, tandis que chez les juvéniles le Séminaire Sacré-Coeur a surpris Carrefour 15-13, 10-15, 15-13.

Avec cette dernière activité, donc, ce sont environ 1800 jeunes de la région qui ont participé aux Jeux du Québec régionaux. Et quelque 130 d'entre eux ont été sélectionnés pour aller participer à la finale provinciale qui aura lieu du 1er au 10 mars au Centre de la Mauricie, soit Shawinigan, Shawinigan-Sud et Grand-Mère.

Dans le premier bloc, du 1er au 4 mars, on retrouvera du curling, du basketball, de la gymnastique, du karaté, du patinage de vitesse et du tir à l'arc. Dans le second, du 5 au 7 mars, ce sera au tour des sports comme l'haltérophilie, le handball, le judo, la ringuette, le ski alpin et le tennis de table. Enfin le troisième bloc accueillera les athlètes du badminton, de la nage synchronisée, du patinage artistique, du ski de fond, du volleyball masculin et du volleyball féminin.

Championnat de patinage artistique  
Brunet et Boyce très satisfaits

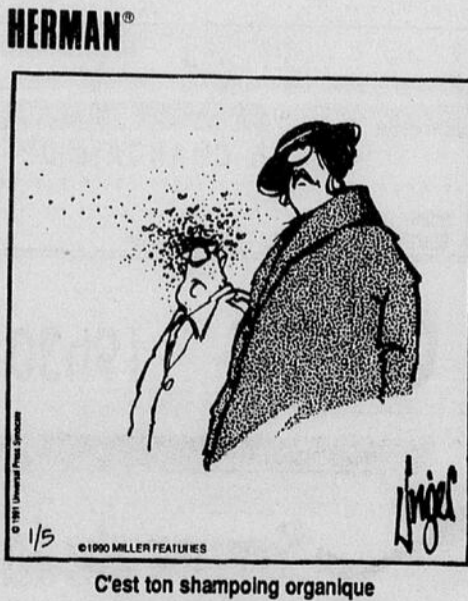
LeDroit

**GLOUCESTER** Le patineur Michel Brunet, avec sa nouvelle équipière Jennifer Boyce, tous deux du club de patinage artistique Minto, sont revenus satisfaits de leur premier championnat canadien sénior de danse la semaine dernière à Saskatoon où ils se sont classés septième, ce qui leur permet d'être sélectionnés sur l'équipe nationale.

Ils étaient septième après les danses imposées, mais dans la danse de création leur numéro a soulevé une certaine controverse, les juges leur donnant des notes qui n'ont pas plu aux spectateurs et ces derniers les ont hués pendant un long moment. Huitième donc après la danse de création, ils ont réussi à remonter au septième rang avec leur danse libre.

LES PETITS BONSHOMMES

FOU BRAQUE par GARY LARSON



# LES COMPTEURS DE LA LIGUE NATIONALE

(Sans la partie de lundi)

BOSTON						DETROIT						MINNESOTA						MONTREAL						NEW JERSEY						PITTSBURGH						WASHINGTON											
Mj	B	A	Pts	+/-	Pem	Mj	B	A	Pts	+/-	Pem	Mj	B	A	Pts	+/-	Pem	Mj	B	A	Pts	+/-	Pem	Mj	B	A	Pts	+/-	Pem	Mj	B	A	Pts	+/-	Pem	Mj	B	A	Pts	+/-	Pem						
Janney.....58	20	44	64	8	8	Gilbert.....50	6	7	13	-4	42	Duchesne.....55	16	32	48	10	41	Courtneal.....58	21	33	54	9	23	MacLean.....55	32	25	57	9	128	Cullen.....55	24	59	83	0	62	Hatcher.....57	17	40	57	-14	55						
Neely.....52	37	26	63	26	79	Kucera.....34	1	11	12	4	20	Granato.....45	19	23	42	12	118	Richer.....56	20	23	43	6	39	Muller.....57	14	41	55	1	51	Recchi.....55	28	54	82	10	34	Ridley.....57	15	37	52	10	16						
Bourque.....56	13	48	61	27	47	Lemieux.....58	5	6	11	-5	98	Elik.....51	14	24	38	5	32	Savard.....53	16	27	43	-5	42	Stastny.....57	15	37	52	3	53	Coffey.....56	21	53	74	-10	93	Pivonka.....57	14	35	49	-6	22						
Christian.....58	28	17	45	6	22	Brown.....33	1	8	9	8	29	Taylor.....52	15	21	36	13	101	Lebeau.....53	19	20	39	8	20	Shanahan.....52	20	24	44	7	92	Stevens.....56	27	31	58	-2	100	Hunter.....58	13	27	40	-15	178						
Hodge.....50	16	22	38	13	10	Konroyd.....58	0	9	9	6	32	Blake.....54	6	27	33	3	83	McPhee.....43	17	16	33	12	48	Zalapski.....56	9	35	44	15	46	Muller.....47	17	22	39	9	6	Miller.....58	18	21	39	-6	38	Druce.....58	18	21	39	-6	38
B. Sweeney.....60	10	27	37	17	82	Hudson.....42	3	5	8	1	50	Kudelski.....56	19	12	31	8	28	Carboneau.....58	14	18	32	5	53	Mullen.....47	17	22	39	9	6	Johansson.....58	8	24	32	-6	15	McCormack.....53	16	24	34	-1	50	Ciccarelli.....37	18	12	30	-7	38
Wesley.....60	9	22	31	2	62	McGill.....55	3	3	6	3	120	Tonelli.....48	12	11	23	1	32	Corson.....50	14	14	28	14	97	Murphy.....57	8	23	31	-1	50	S. Young.....54	12	16	28	-2	15	Bondra.....46	10	14	24	-12	47						
Burridge.....58	13	13	26	15	38	Peluso.....39	3	0	3	-3	192	Benning.....39	5	15	20	8	89	Keane.....53	12	14	26	0	17	Bourque.....55	15	10	25	11	80	LeFratre.....53	6	17	23	-12	179												
Galley.....52	6	19	25	9	54	Belfour.....53	0	3	3	0	20	Jones.....42	7	10	17	11	26	Schneider.....49	7	17	24	4	47	Errey.....56	13	10	23	1	99	Tatarinov.....45	5	13	18	-3	72												
D. Sweeney.....59	6	12	18	8	57	Waite.....2	0	0	0	0	0	Kasper.....44	5	11	16	-3	10	Desjardins.....49	6	13	19	10	21	Errey.....56	13	10	23	1	99	Kypreos.....57	8	6	14	-5	153												
Carpenter.....29	8	8	16	2	22	Millen.....2	0	0	0	0	0	Miller.....47	7	8	15	9	162	Cassels.....36	5	14	19	3	8	Gilhen.....55	13	7	20	1	38	Christich.....23	6	5	11	-11	8												
Ruzicka.....29	8	8	16	1	19	Grimson.....21	0	0	0	-3	107	Robinson.....42	0	15	15	9	12	Chorske.....42	9	9	18	-7	25	Hrdina.....36	5	15	20	1	10	Tippett.....46	4	7	11	-14	12												
Skriko.....31	5	11	16	-9	8	Yzerman.....58	40	40	80	6	24	Norton.....53	2	22	24	-9	12	Lefebvre.....49	3	14	17	3	26	Peeters.....20	0	1	1	0	12	Bergland.....26	1	5	6	1	15												
Polun.....22	7	8	15	9	25	Fedorov.....55	26	34	60	16	30	Berg.....55	7	10	17	0	55	Acton.....55	10	17	27	-5	91	Lalor.....56	1	5	6	-21	53	Lindner.....57	1	5	6	-21	53												
Nilan.....37	6	9	15	5	190	Burr.....58	16	21	37	10	59	Nylund.....52	2	13	15	-11	84	Carkner.....58	7	20	27	4	136	Sabourin.....24	2	3	5	12	71	Felix.....8	0	4	4	0	0												
Wiemer.....45	2	13	15	-4	54	Carson.....44	13	21	34	3	14	McBean.....52	4	10	14	-14	19	Samuelsson.....58	7	17	24	20	48	Turcotte.....54	18	31	49	-1	20	Langway.....39	1	4	5	8	22												
Walz.....48	7	7	14	-8	32	Garpenlov.....55	14	18	32	1	8	Chyzowski.....36	4	6	10	-18	24	Lacombe.....57	8	14	22	1	13	Nedved.....40	4	5	9	-16	14	Felix.....8	0	4	4	0	0												
Lazaro.....29	4	7	11	5	38	Barr.....54	14	17	31	16	39	Reekie.....43	1	8	9	15	60	Latal.....42	4	18	22	-14	12	Nordmark.....41	2	6	8	-9	46	Turcotte.....54	18	31	49	-1	20												
Brickley.....40	2	9	11	-4	8	Racine.....40	5	23	28	2	18	Tucker.....28	2	6	8	-1	6	Kerr.....20	7	11	18	-4	6	Odjick.....37	6	1	7	-4	254	Baron.....26	2	4	6	-3	57												
Pedersen.....55	2	5	7	16	105	Fedyk.....47	11	13	24	14	25	Ludwig.....55	0	7	7	-15	63	Smith.....51	9	7	16	5	29	Fenyves.....25	1	3	4	-1	18	Guy.....36	1	6	7	-1	30												
Carter.....33	2	6	7	-9	39	Probert.....37	10	13	23	2	217	Pilon.....54	1	4	5	-8	114	Murray.....16	2	1	3	-5	15	Diduck.....44	1	5	6	-3	55	Murray.....16	2	1	3	-5	15												
Douris.....29	4	2	6	-8	4	Ysebaert.....42	10	13	23	3	10	Maloney.....12	0	5	5	-3	6	Murphy.....23	4	1	5	-3	42	Huffman.....10	1	2	3	1	10	Murphy.....23	4	1	5	-3	42												
Quintal.....29	2	4	6	0	51	Gallant.....37	10	9	19	5	77	Vukota.....41	2	2	4	-8	181	Richardson.....57	1	8	9	-17	156	Chydrum.....22	0	3	3	1	56																		
Townshend.....13	2	3	5	3	7	Chiasson.....38	3	15	18	-1	74	Baumgartner.....55	1	3	4	-10	223	Sacco.....20	0	5	5	-5	2	Peeters.....20	0	1	1	0	12																		
Byers.....19	2	2	4	-2	82	Zombo.....56	3	15	18	0	45	Lauer.....27	1	1	2	-7	45	Cimetta.....7	2	0	2	-2	4	Hextall.....28	0	1	1	0	8																		
Byce.....18	1	3	4	1	6	Habscheid.....40	8	7	15	-7	20	Healy.....36	0	2	2	0	6	Thornton.....25	1	1	2	-11	24	Jensen.....2	0	0	0	-1	0																		
Barahona.....3	2	1	3	2	0	Green.....51	2	13	15	9	20	Kromm.....4	0	0	0	-2	0	Godynuk.....3	0	0	0	-1	0	Wregget.....18	0	0	0	0	2																		
Kekalainen.....9	1	1	2	2	0	Primeau.....40	3	10	13	-10	77	Maneluk.....4	0	0	0	0	2	Reese.....17	0	0	0	0	0	McLean.....36	0	0	0	0	2																		
Moog.....40	0	2	2	0	14	McKay.....24	4	4	8	-5	4	Finley.....9	0	0	0	-3	4	Ing.....43	0	0	0	0	4	Wregget.....18	0	0	0	0	2																		
Foster.....3	0	0	0	0	0	McCrimmon.....47	0	8	8	3	57	Hackett.....23	0	0	0	0	0	Ing.....43	0	0	0	0	4	Wregget.....18	0	0	0	0	2																		
Stevenson.....3	0	0	0	-2	6	Dollas.....39	3	4	7	7	10	Leetch.....58	11	52	63	4	34	Ing.....43	0	0	0	0	4	Wregget.....18	0	0	0	0	2																		
Markwart.....7	0	0	0	-2	8	Cheveldae.....49	0	5	5	0	2	Nicholls.....53	21	35	56	10	75	Ing.....43	0	0	0	0	4	Wregget.....18	0	0	0	0	2																		
Lemelin.....23	0	0	0	0	6	Houda.....17	0	4	4	-1	37	Turcotte.....54	18	31	49	-1	20	Ing.....43	0	0	0	0	4	Wregget.....18	0	0	0	0	2																		

## LES GARDIENS

(Buts dans filet désert entre parenthèses)															
Mj	B	A	Pts	+/-	Pem										
Hasek.....65	1	0	0	0	2	Lemelin.....1235	77	1	3.74	Essensa.....2102	104	3	2.97		
Waite.....60	2	0	2.00	Foster.....184	14	0	4.57	Foster.....698	46	0	3.95	Tabaracci.....698	46	0	3.95
Millen.....49	2	0	2.45	Boston (2).....3651	194	3	3.19	Beaugard.....836	55	0	3.95	Beaugard.....836	55	0	3.95
Belfour.....2925	121	3	2.48	Berthiaume.....1480	76	1	3.08	Winnipeg (4).....3645	209	3	3.44	Winnipeg (4).....3645	209	3	3.44
Cloutier.....403	24	0	3.57	Hrudey.....1904	100	0	3.15	Healy.....2053	109	0	3.19	Healy.....2053	109	0	3.19
Chicago (2).....3505	152	3	2.60	Los Angeles (5).....3398	181	1	3.20	Hackett.....1190	71	0	3.58	Hackett.....1190	71	0	3.58
Roy.....2237	97	1	2.60	Terreri.....2087	93	1	2.67	Lorenz.....80	5	0	3.75	Lorenz.....80	5	0	3.75
Racicot.....479	25	1	3.13	Burke.....1370	88	0	3.85	Maneluk.....140	15	0	6.43	Maneluk.....140	15	0	6.43
Chabot.....108	6	0	3.33	New Jersey (6).....3470	187	1	3.23	NY Islanders (6).....3477	206	0	3.55	NY Islanders (6).....3477	206	0	3.55
Bergeron.....749	49	0	3.93	Berthiaume.....1480	76	1	3.08	King.....45	2	0	2.67	King.....45	2	0	2.67
Montréal (4).....3579	181	2	3.03	Hrudey.....1904	100	0	3.15	Hanlon.....595	29	0	2.92	Hanlon.....595	29	0	2.92
Richter.....1824	89	0	2.93	Los Angeles (5).....3398	181	1	3.20	Cheveldae.....165	1	0	3.63	Cheveldae.....165	1	0	3.63
Vanbiesbrouck.....1698	88	3	3.11	Terreri.....2087	93	1	2.67	Chervier.....108	11	0	6.11	Chervier.....108	11	0	6.11
NY Rangers (3).....3532	180	3	3.06	Burke.....1370	88	0	3.85	Gagnon.....35	6	0	0.29	Gagnon.....35	6	0	0.29
Peeters.....1000	46	1	2.76	New Jersey (6).....3470	187	1	3.23	Detriot (3).....3518	216	1	3.68	Detriot (3).....3518	216	1	3.68
Hextall.....1584	77	0	2.92	Berthiaume.....1480	76	1	3.08	Barrasso.....1606	95	1	3.55	Barrasso.....1606	95	1	3.55
Wregget.....928	50	0	3.23	Hrudey.....1904	100	0	3.15	W. Young.....670	42	0	3.76	W. Young.....670	42	0	3.76
Hlofort.....39	3	0	4.62	Los Angeles (5).....3398	181	1	3.20	Pietrangelo.....1109	71	0	3.84	Pietrangelo.....1109	71	0	3.84
Philadelphie (8).....3570	184	1	3.09	Terreri.....2087	93	1	2.67	Pittsburgh (1).....3388	209	1	3.70	Pittsburgh (1).....3388	209	1	3.70
Vernon.....2205	111	1	3.02	Burke.....1370	88	0	3.85	Gamble.....1699	97	1	3.43	Gamble.....1699			



SERGE LAFORTUNE



JEAN LABONTÉ

# LES STATISTIQUES

## LIGUE NATIONALE DE HOCKEY

### CONFÉRENCE PRINCE DE GALLES Division Charles Adams

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS	Extérieur			Domicile			SÉQ
								G	P	N	G	P	N	
Boston.....	60	34	18	8	223	194	76	13	11	5	21	7	3	G 2
Montréal.....	59	32	21	6	205	181	70	13	12	4	19	9	2	G 2
Hartford.....	57	25	26	6	164	187	56	11	14	3	14	12	3	G 1
Buffalo.....	56	22	23	11	195	190	55	11	13	4	11	10	7	G 1
Québec.....	57	12	36	9	163	253	33	6	18	3	6	18	6	P 1

### Division Lester Patrick

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS	Extérieur			Domicile			SÉQ
								G	P	N	G	P	N	
NY Rangers.....	58	29	20	9	214	180	67	13	12	4	16	8	5	P 1
Pittsburgh.....	56	29	24	3	237	209	61	11	13	2	18	11	1	P 2
Philadelphie.....	59	27	26	6	191	184	60	12	14	2	15	12	4	P 4
New Jersey.....	57	24	23	10	203	187	58	8	16	4	16	7	6	G 1
Washington.....	58	27	28	3	189	193	57	12	17	1	15	11	2	G 3
NY Islanders.....	57	18	31	8	163	206	44	8	16	3	10	15	5	P 3

### CONFÉRENCE CLARENCE CAMPBELL Division James Norris

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS	Extérieur			Domicile			SÉQ
								G	P	N	G	P	N	
Chicago.....	58	35	19	4	193	152	74	17	12	2	18	7	2	P 2
St. Louis.....	56	33	16	7	221	178	73	16	10	2	17	6	5	G 2
Detroit.....	58	25	28	5	202	216	55	5	18	5	20	10	0	P 1
Minnesota.....	59	19	31	9	182	204	47	7	17	5	12	14	4	G 2
Toronto.....	57	15	36	6	166	237	36	5	17	4	10	19	2	G 1

### Division Connie Smythe

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS	Extérieur			Domicile			SÉQ
								G	P	N	G	P	N	
Los Angeles.....	56	31	19	6	232	181	68	14	12	3	17	7	3	P 1
Calgary.....	56	30	21	5	226	176	65	15	14	4	15	7	1	G 2
Edmonton.....	55	27	25	3	190	183	57	11	16	2	16	9	1	P 3
Winnipeg.....	60	21	30	9	198	209	51	8	17	5	13	13	4	P 1
Vancouver.....	59	20	34	5	175	232	45	9	21	2	11	13	3	P 2

### LES MENEURS

(Sans la prstie d'hier)

	B	A	PTS	MaConnis, Cal		
				G	P	
Gretzky, LA.....	33	75	108	20	47	67
Hull, StL.....	58	25	83	29	37	66
Cullen, Pgh.....	24	59	83	20	44	64
Rechei, Pgh.....	28	54	82	29	34	63
Yzerman, Det.....	40	40	80	11	52	63
Larmer, Chi.....	33	46	79	37	25	62
Sakie, Qué.....	31	44	75	31	31	62
Coffey, Pgh.....	21	53	74	13	49	62
Oates, StL.....	15	55	70	25	36	61
				26	34	60
				18	41	59
				34	24	58
				29	29	58

### RENDEMENT DU CANADIEN

	B	A	PTS	PÉN
44. Stéphane Richer.....	20	23	43	39
18. Denis Savard.....	16	27	43	42
47. Stephan Lebeau.....	19	20	39	20
35. Mike McPhee.....	17	16	33	48
21. Guy Carbonneau.....	14	18	32	53
39. Brian Skrudland.....	14	16	30	73
27. Shayne Corson.....	14	14	28	97
12. Mike Keane.....	12	14	26	17
8. Mathieu Schneider.....	7	17	24	47
14. Mark Pederson.....	8	14	22	18
28. Eric Desjardins.....	6	13	19	21
15. Andrew Cassels.....	5	14	19	8
31. Tom Chorske.....	9	9	18	25
3. Sylvain Lefebvre.....	3	14	17	26
25. Peter Svoboda.....	2	15	17	36
34. Donald Dufresne.....	2	11	13	47
48. J.-J. Daigneault.....	2	11	13	16
20. Sylvain Turgeon.....	5	6	11	20
41. Brent Gilchrist.....	4	7	11	6
36. Todd Ewen.....	3	2	5	126
22. Benoit Brunet.....	1	3	4	0
5. Alain Côté.....	0	2	3	4
24. Lyle Odelein.....	0	2	2	146
43. Patrice Brisebois.....	0	2	2	4
11. Ryan Walter.....	0	1	1	2

### RENDEMENT DES NORDIQUES

	B	A	PTS	PÉN
13. Mats Sundin.....	15	30	45	38
40. Tony Hrkac.....	10	21	31	14
43. Bryan Fogarty.....	9	20	29	24
25. Stéphane Morin.....	7	14	21	16
18. Mike Hough.....	9	11	20	74
10. Guy Lafleur.....	7	9	16	2
20. Claude Loiselle.....	5	10	15	82
6. Craig Wolanin.....	3	11	14	63
23. Paul Gillis.....	2	8	10	65
21. Everett Sanjass.....	4	5	9	25
7. Curtis Leschyshyn.....	3	6	9	47
36. Ken Quinnes.....	3	4	7	2
27. Randy Veliscek.....	1	6	7	28
14. Herb Baglan.....	3	3	6	52
22. Shawn Anderson.....	2	4	6	15
22. Scott Pearson.....	4	1	5	34
11. Owen Nolan.....	1	4	5	44
5. Alexei Gusarov.....	1	4	5	4
32. Jeff Jackson.....	3	1	4	4
47. Claude Lapointe.....	2	2	4	4
49. Kip Miller.....	1	1	2	0
45. Mark Vermette.....	0	1	1	6
15. Tony Twist.....	0	0	0	9

### CALENDRIER

**Samedi, 9 février**  
 Chicago 3 Boston 5  
 New Jersey 1 Québec 3  
 Calgary 5 Hartford 2  
 NY Rangers 4 Montréal 6  
 NY Islanders 2 Toronto 3  
 Detroit 5 Minnesota 6  
 Los Angeles 4 St. Louis 5

**Dimanche, 10 février**  
 Philadelphie 2 Washington 5  
 Boston 7 Québec 4  
 Buffalo 2 Winnipeg 0  
 Vancouver 0 New Jersey 2  
 Chicago 1 Hartford 3

**Lundi, 11 février**  
 Pittsburgh à Edmonton, 21h35  
 Roenick, Chi.....

**Mardi, 12 février**  
 Buffalo à Québec, 19h35  
 Minnesota à NY Islanders, 19h35  
 Winnipeg à Detroit, 19h35  
 St. Louis à Edmonton, 21h35  
 Calgary à Los Angeles, 22h35

**Mercredi, 13 février**  
 Boston à Montréal, 19h35 (TVA)  
 Detroit à Hartford, 19h35  
 Minnesota à Buffalo, 19h35  
 New Jersey à NY Rangers, 19h35

**Jeudi, 14 février**  
 NY Islanders à Pittsburgh, 19h35  
 Winnipeg à New Jersey, 19h45  
 Québec à Chicago, 20h35 (TQS)  
 Los Angeles à Edmonton, 21h35  
 St. Louis à Vancouver, 22h35

**Vendredi, 15 février**  
 Montréal à Buffalo, 19h35 (R.-C.)  
 Hartford à NY Rangers, 19h35  
 Washington à Calgary, 21h35

**Samedi, 16 février**  
 Minnesota à Detroit, 13h05  
 Philadelphie à New Jersey, 13h35  
 Pittsburgh à NY Islanders, 19h35  
 Hartford à Montréal, 20h05 (R.-C.)  
 Edmonton à Toronto, 20h05  
 Washington à Vancouver, 20h05  
 Boston à Los Angeles, 22h35

**Dimanche, 17 février**  
 Detroit à Chicago, 14h35  
 Québec à Winnipeg, 15h35  
 Toronto à Buffalo, 19h05  
 St. Louis à Calgary, 20h05

**Lundi, 18 février**  
 Chicago à Philadelphie, 19h35  
 NY Islanders à NY Rangers, 13h35  
 Washington à Los Angeles, 19h05  
 Edmonton à New Jersey, 16h45  
 Québec à Vancouver, 22h35

**2 BUTS RAPIDES**

*Rob Brown, de Hartford, a enfilé deux buts en 12 secondes, dimanche, contre Chicago. Il a 12 buts et 12 passes depuis le 23 décembre, date à laquelle il est passé des Penguins aux Whalers.*

### CLASSEMENT GENERAL

	PJ	PTS
1. Boston.....	60	76
2. Chicago.....	58	74
3. St. Louis.....	56	73
4. Montréal.....	59	70
5. Los Angeles.....	56	68
6. NY Rangers.....	58	67
7. Calgary.....	56	65
8. Pittsburgh.....	56	61

9. Philadelphie.....	59	60
10. New Jersey.....	57	58
11. Edmonton.....	55	57
12. Washington.....	58	57
13. Hartford.....	57	56
14. Buffalo.....	56	55
15. Detroit.....	58	55
16. Winnipeg.....	60	51
17. Minnesota.....	59	47
18. Vancouver.....	59	45
19. NY Islanders.....	57	44
20. Toronto.....	57	36
21. Québec.....	57	33

## HOCKEY

### LIGUE AMÉRICAINE

**Section Nord**

Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	
Springfield.....	58	30	21	7	248	204	67
Maine.....	57	26	23	8	193	205	60
Moncton.....	59	25	24	10	201	200	60
Halifax.....	59	24	25	10	255	263	58
Fredericton.....	57	24	26	7	206	210	55
Cap Breton.....	56	24	25	7	209	215	55
New Haven.....	60	21	31	8	185	232	50

**Section Sud**

Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	
Rochester.....	59	31	20	8	241	197	70
Baltimore.....	57	32	22	3	243	205	65
Binghamton.....	56	29	22	5	217	193	63
Adirondack.....	58	25	24	9	243	248	59
Utica.....	57	27	29	1	238	235	55
Hershey.....	58	23	27	8	223	240	54
Newmarket.....	58	21	29	8	212	224	50
Capital D.....	58	19	32	7	204	244	45

**Dimanche, 10 février**  
 Adirondack 8 Moncton 5  
 Newmarket 2 Rochester 4  
 Hershey 5 Baltimore 9  
 Springfield 3 New Haven 7

**Mardi, 12 février**  
 Rochester à Cap-Breton  
 Halifax à Baltimore  
 Hershey à Adirondack

**Mercredi, 13 février**  
 Rochester à Moncton  
 Halifax à Hershey  
 Cap-Breton à New Haven  
 Maine à Capital Dist.  
 Binghamton à Utica

**LIGUE JUNIOR de l'OUEST**

**Section Est**

Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	
Lethbridge.....	54	31	18	5	282	219	67
S. Current.....	56	32	21	3	289	266	67
P. Albert.....	56	30	22	4	277	228	64
Medicine Hat.....	56	30	23	3	277	246	63
Regina.....	53	28	23	2	249	212	58
Moose Jaw.....	54	27	27	0	271	264	54
Saskatoon.....	56	22	32	2	233	285	46
Brandon.....	57	17	38	2	208	284	36

**Section Ouest**

Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	
Kamloops.....	53	36	15	2	288	187	74
Spokane.....	58	36	21	1	343	227	73
Seattle.....	54	31	21				

# LES STATISTIQUES

## HOCKEY JUNIOR



### LIGUE JUNIOR MAJEURE DU QUÉBEC

#### Section Robert-Label

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	PTS
Longueuil	52	31	21	1	231	170	63
St-Hyacinthe	55	28	24	3	229	203	59
Hull	53	27	22	4	197	194	58
Granby	53	26	23	4	173	183	56
Laval	54	24	28	2	203	199	50
St-Jean	54	20	29	5	169	213	45

#### Section Frank-Dilio

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	PTS
Chicoutimi	55	35	17	4	238	186	74
Trois-Rivières	55	35	20	0	288	196	70
Drummondville	55	34	19	2	272	232	70
Beauport	55	22	31	2	192	234	46
Shawinigan	54	21	31	2	205	216	44
Victoriaville	54	7	46	1	167	338	15

#### LES MENEURS

(Sans les parties d'hier)

	B	P	Pts
44 Perreault Yanic, TR	68	84	152
35 Gillingham Todd, TR	38	82	120
9 Chalifoux Denis, Lav	27	63	90
26 Boudreau Carl, TR	31	57	88
16 Lefebvre Martin, SLJ	34	45	79
10 Classé Denis, Dru	37	41	78
21 Cool Eric, Bea	26	52	78
26 Villeneuve Bruno, Hul	33	42	75
23 Fleury Sylvain, Lon	28	46	74
88 Brousseau Paul, TR	24	49	73
22 Lapointe Martin, Lav	31	40	71
23 Blouin Jean, Lav	36	33	69
22 Plante Eric, Dru	35	34	69
10 Donigny Steve, Sha	29	40	69
9 Sparks Todd, Hul	28	41	69
11 Tardif Alain, Vic	27	42	69
24 St-Amant Eric, TR	22	47	69
22 Guillet Robert, Lon	40	26	66

#### CALENDRIER

**Lundi, 11 février**  
Chicoutimi 3 Beauport 4  
St-Hyacinthe 1 Laval 3

**Mardi, 12 février**  
Beauport à Granby, 19h30  
Longueuil à Hull, 19h30  
Shawinigan à St-Jean, 19h30  
St-Hyacinthe à Victoriaville, 19h30

**Vendredi, 15 février**  
Beauport à Laval, 19h30  
Hull à Chicoutimi, 20h  
Drummondville à Longueuil, 20h  
St-Jean à Shawinigan, 20h  
St-Hyacinthe à Victoriaville, 20h

**Dimanche, 17 février**  
Hull à Beauport, 14h  
Chicoutimi à Longueuil, 14h  
Laval à St-Hyacinthe, 14h  
Granby à St-Jean, 18h  
Trois-Rivières à Victoriaville, 19h  
Shawinigan à Drummondville, 19h30



### LIGUE DE HOCKEY DE L'ONTARIO

#### Section Leyden

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	PTS
Oshawa	53	37	11	5	307	196	79
North Bay	54	33	18	3	263	203	69
Belleville	54	29	18	7	263	235	65
Peterborough	51	27	19	5	225	198	59
Sudbury	55	27	23	5	254	228	59
Ottawa	52	28	22	2	226	228	58
Cornwall	55	20	34	1	233	274	41
Kingston	52	14	34	4	213	293	32

#### Section Emms

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	PTS
Niagara Falls	53	30	15	8	261	207	68
London	49	32	15	2	237	199	66
S.Ste-Marie	53	31	20	2	232	177	64
Windsor	53	29	22	2	250	222	60
Kitchener	54	22	24	8	239	233	52
Hamilton	53	13	34	6	211	303	32
Owen Sound	52	10	38	4	217	287	24
Detroit	53	7	42	4	163	311	18

#### CALENDRIER

**Samedi, 9 février**  
Kingston 2 Belleville 9  
S.S. Marie 7 Niagara Falls 2  
London 5 Ottawa 6 (P)  
Cornwall 1 Peterborough 4  
Sudbury 7 North Bay 5

**Dimanche, 10 février**  
London 5 Cornwall 8  
Windsor 4 Kitchener 5  
Belleville 4 Oshawa 10

**Mardi, 12 février**  
Detroit à London  
Oshawa à North Bay

**Mercredi, 13 février**  
Cornwall à Belleville  
Niagara Falls à Owen Sound  
Hamilton à S.S. Marie

**Judi, 14 février**  
Kingston à Cornwall  
Owen Sound à Niagara Falls  
Oshawa à Peterborough  
Ottawa à Sudbury  
London à Windsor

**Vendredi, 15 février**  
North Bay à Kingston  
Hamilton à Kitchener  
Peterborough à London  
Ottawa à S.S. Marie

#### RENDEMENT des 67'S

	B	A	Pts
Seguin, Brett	20	64	84
Snell, Chris	16	42	58
DeFazio, Jerrett	23	29	52
Kuwabara, Ryan	21	30	51
Ambrozak, Peter	21	24	45
Snow, Jason	15	27	42
Ricciardi, Jeff	9	29	38
Clancy, Greg	11	24	35
Draper, Kris	12	22	34
Bowen, Curt	12	13	25
DeVuo, Len	9	12	21
Minor, Doug	3	16	19
Marshall, Grant	6	11	17
Gibson, Wade	5	7	12
Allan, Jamie	2	5	7
Skryper, Gerry	1	6	7
Simon, Chris	3	3	6
Stone, Matt	2	4	6
Spry, Brad	1	4	5
Feasby, Scott	1	2	3
Hodgins, Curt	0	1	1
McGlynn, Peter	0	1	1

#### LES MENEURS

(Au 5 février)

	B	A	Pts
Lindros, Osh	48	50	98
Taylor, Ldn	36	59	95
Simon, NF	37	52	89
Winch, NF	29	60	89
St. Aubin, Kit	31	53	84
Grone, Wsr	43	38	81
Porco, Belv	35	43	78
Seguin, Ott	19	59	78
Firth, Kit	29	47	76
Stillman, Wsr	19	57	76
Ertel, Wsr	34	41	75
Johnson, NF	31	44	75
Craigwell, Osh	24	51	75



#### RENDEMENT DES OLYMPIQUES

	B	A	Pts
Villeneuve, Bruno	33	42	75
Sparks, Todd	28	41	69
Bellefleur, Eric	22	40	62

	B	A	Pts
Frenette, Derek	19	32	51
Simoes, Stephan	18	28	46
Lalonde, Pierre-François	16	29	45
Blain, Joël	18	24	42
Fleury, Carl	8	16	24
Sauriol, Claude-Charles	2	19	21
Longueuil, Michel	5	12	17
Lavigne, Eric	7	9	16
Dion, Steven	6	10	16
Paquette, François	1	13	14
Ducharme, Sylvain	1	11	12
Boivin, Frederic	6	5	11
Melanson, Robert	1	5	7
Hogger, Brian	0	7	7
Trepanier, Pascal	3	2	5
Lepage, Martin	0	5	5
Doiron, Shane	1	3	4
Paolucci, Dan	0	3	3

GARDIENS						
	Mj	Min	Bc	G	P	Moy
Ouellette, F.	29	1746	84	18	9	2.89
Legault, Marc	8	381	26	1	3	2.409

#### TENNIS

#### HOCKEY MINEUR du DISTRICT d'OTTAWA

Les boursiers ATP au 11 février:

1. Boris Becker	\$273,694
2. Ivan Lendl	\$148,424
3. Patrick McEnroe	\$96,146
4. Alexander Volkov	\$87,465
5. Cristiano Caratti	\$80,903
6. Scott Davis	\$71,433
7. David Pate	\$70,925
8. Stefan Edberg	\$67,903
9. Guy Forget	\$66,956
10. Michael Stich	\$49,030
11. Karel Novacek	\$45,951
12. Omar Camporese	\$45,140
13. Goran Prpic	\$43,846
14. Nicklas Kulti	\$43,595
15. Darren Cahill	\$43,535
16. Todd Woodbridge	\$40,248
17. Jakob Hlasek	\$39,319
18. Aaron Krickstein	\$37,197
19. Wally Masur	\$36,437
20. Mark Woodforde	\$36,378
21. Jaime Yzaga	\$35,927
22. Carl-Uwe Steeb	\$35,593
23. Goran Ivanisevic	\$33,568
24. David Wheaton	\$33,407
25. Richard Fromberg	\$31,414
26. Mark Koevermans	\$30,225
27. Brad Gilbert	\$29,094
28. Paul Haarhuis	\$27,404
29. Jan Siemerink	\$26,826
30. Jason Stoltenberg	\$26,784
31. Richard Krajicek	\$26,783
32. Pat Cash	\$25,824
33. Jim Courier	\$25,554
34. Patrik Kuhnen	\$24,885

35. Magnus Gustafsson	\$23,834
36. Wayne Ferreira	\$23,366
37. Jan Gunnarsson	\$22,834
38. Luis Mattar	\$22,830
39. Anders Jarryd	\$22,699
40. Todd Witsken	\$22,049
41. Jean-Philippe Fleurian	\$21,742
42. Lars Jonsson	\$20,950

43. Andrei Cherkasov	\$20,477
44. Udo Riglewski	\$20,428
45. Jimmy Arias	\$20,270
46. Diego Nargiso	\$20,010
47. Eric Jelen	\$19,417
48. Magnus Larsson	\$19,290
49. Jeremy Bates	\$19,284
50. Grant Connell	\$19,065

#### HOCKEY LOCAL

#### HOCKEY MINEUR du DISTRICT d'OTTAWA

ATOMES 'A'							
	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Gatineau	30	22	5	3	134	48	47
Papineau	28	21	6	1	147	61	43
Gloucester	28	20	7	1	122	68	41
Kanata	29	19	8	2	107	80	40
Cumberland	31	12	16	3	95	119	27
Hawkesbury	30	10	18	2	88	132	22
Ottawa Est	30	7	17	6	71	112	20
Hull-Aylmer	29	5	18	6	68	113	16
Nepean	29	1	23	5	70	145	7

Glouc. Blanc	34	11	19	4	93	137	26
Cumberland	37	11	22	4	85	131	26
Ottawa Est	36	5	27	4	68	199	14
Nepean	35	0	34	1	36	193	1

BANTAM 'A'							
	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Papineau	29	27	1	1	175	60	55
Glouc. Blanc	29	23	4	2	181	79	48
Glouc. Vert	31	18	9	4	156	104	40
Gatineau	30	15	10	5	119	100	35
Nepean	30	8	16	6	93	123	22
Osgoode	29	8	19	2	110	153	18
Kanata	28	6	17	5	96	170	17
Hull-Aylmer	28	5	18	5	96	163	15
Ottawa Est	30	6	22	2	111	186	14

MIDJETS 'A'							
	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Hawkesbury	27	21	4	1	155	90	46
Gloucester	29	19	6	4	173	95	42
Gatineau	26	15	9	2	121	104	32
Ottawa Est	27	13	13	1	99	105	27
Kanata	26	10	16	1	100	109	26
Hull-Aylmer	28	10	12	6	105	102	26
Osgoode-Rid	26	7	15	4	84	123	18
Nepean	28	7	17	4	89	122	18
Ottawa Ouest	28	3	21	4	75	141	10

#### RÉSULTATS À BLUE BONNETS

##### LUNDI, 11 FÉVRIER 1991

##### PREMIERE COURSE—AMBLE

BOURSE:\$4,100	
3-LARI BOUZILLE	7.

## LES SPORTS

Burns prend la défense de Stéphane Richer

## «Un bon soir, il va bien rebondir»

**MONTREAL** Stéphane Richer a continué d'accaparer l'attention, hier, et malgré les huées des enfants et tout ce qui s'est dit et écrit de méchant sur lui récemment, il conservait le sourire et continuait de faire face à la musique en accordant de nombreuses entrevues.



**GUY  
ROBILLARD**

**Presse Canadienne**

Presque toute la conférence de presse quotidienne de Pat Burns a porté sur lui.

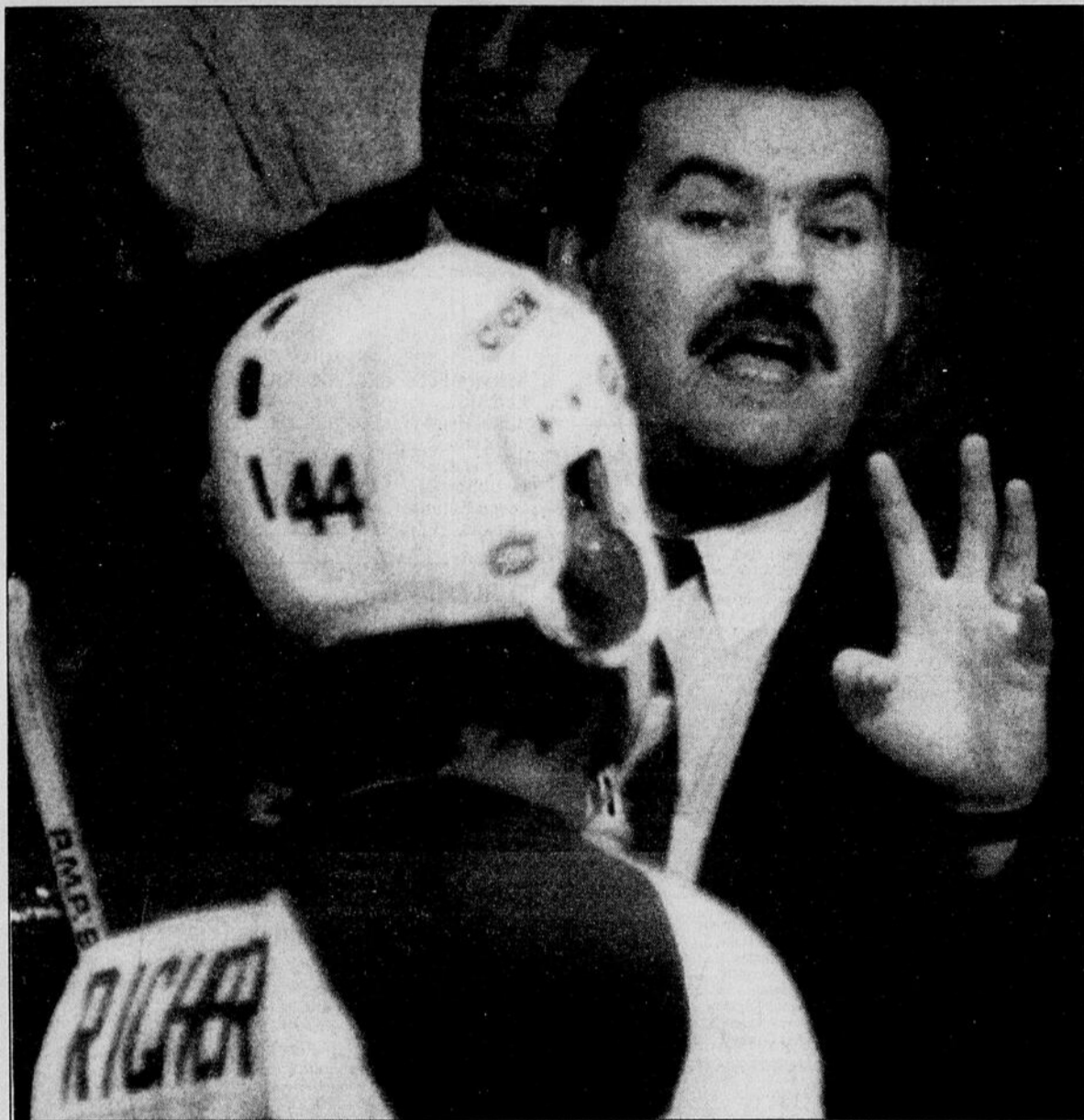
«Ah c'est Montréal. Moi aussi à ma première année, j'ai subi des huées. Ici on passe rapidement de héros à zéro», a répondu l'entraîneur lorsqu'interrogé au sujet du traitement cruel qu'avaient réservé les enfants à Richer lors de l'entraînement promotionnel de la veille au Forum.

«C'est normal, a renchéri Burns, mais il faut être capable de vivre avec ça. Il ne faut pas le prendre de façon personnelle, mais ça m'a fait de quoi pour Stéphane. Il ne mérite pas de se faire huer même s'il traverse une période difficile.»

À plusieurs reprises, l'entraîneur a dû répéter qu'il ne pouvait répondre à la place de son joueur à savoir ce qui n'allait pas avec lui.

Richer s'était déjà longuement confié la veille. Une fois de plus.

«Écoutez, a lancé Burns à un moment donné. Il y a deux choses qu'un gars peut faire: il s'en va ou il reste et se ressaisit. Stéphane, c'est sa



Pat Burns a pris la défense de Stéphane Richer devant les questions insistantes des journalistes.

place ici à Montréal; je ne l'imagine pas ailleurs et je suis sûr qu'il va rebondir. Il n'est pas le premier à vivre une période creuse.»

Quand les journalistes ont insisté, Burns a déclaré qu'il n'avait «pas le temps de passer six heures juste avec Stéphane Richer. On a d'autres gars à

s'occuper, des matches à gagner. Mais je ne pense pas qu'on peut reprocher quoi que ce soit au Club de hockey Canadien dans le cas de

Richer. Aux deux étages (l'administration et sur la patinoire), on a tenté de l'aider. Je lui ai donné Shayne Corson et Denis Savard, mais ça n'a pas fonctionné.

«C'est à lui de se prendre en main», a conclu Burns, qui est tout de même venu s'asseoir à côté de Richer dans le vestiaire quelques minutes plus tard..

«Il faut que tu travailles», a ajouté l'entraîneur.

«L'autre soir, a-t-il plaidé, je n'avais pas le droit de le faire jouer au cours des 10 dernières minutes. Moi, je veux gagner et il n'était pas question que lui, Cassels ou Pederson sautent sur la patinoire.»

Cela dit, Burns a affirmé qu'il était hors de question que Richer soit invité à réfléchir dans les estrades pour un match, une recette qui a fait miracle dans le cas de Russ Courtnall.

«Malgré tout ce qu'on dit, a noté Burns, il est encore notre deuxième compteur et notre deuxième meilleur marqueur de buts (chaque fois derrière Russ Courtnall). C'est comme Denis Savard qui était notre meilleur compteur avant d'être blessé (ou plutôt malade). Qu'on le laisse tranquille et un bon soir il va rebondir, moi j'en suis certain. Un soir ça va cliquer, il va marquer trois buts et ça va débloquer.

«Stéphane Richer, c'est le gars qui ne peut rien faire pendant 20 minutes puis marquer un gros but. Même s'il n'a pas touché à la rondelle les 20 minutes d'avant. Il est comme ça et il y en a eu d'autres avant lui.»

## McPhee choisi joueur de la semaine

Guy Robillard  
Presse Canadienne

**MONTREAL** Pendant que Russ Courtnall recevait le gros de la publicité et des applaudissements, mine de rien Mike McPhee dominait tous les compteurs de la Ligue nationale avec une fiche de sept buts et deux passes et c'est lui qui a été choisi le joueur de la semaine dans la Ligue nationale.

Sa première réaction a été de demander pourquoi on n'avait pas choisi Courtnall...

«On aurait pu élire le trio de la semaine», a d'ailleurs noté Burns.

McPhee (sept), Courtnall (3) et Carbonneau (un) ont réussi 11 des 19 buts du Canadien la semaine dernière.

Le premier a finalement été préféré aux gardiens Peter Sidorkiewicz (Hartford), Chris Terreri (New Jersey), et au centre recrue Sergei Fedorov (Detroit).

Enclin à vanter le jeu de ses coéquipiers, notamment celui de Courtnall, qu'il a qualifié «d'incroyable», McPhee a été

très modeste quand il a bien dû parler de lui-même.

«Tout ce que je lançais entrainait dans le filet a-t-il commenté, et ça s'est adonné que les sept buts ont été regroupés dans la même semaine...»

Lui qui est reconnu pour marquer des buts en série a toutefois convenu qu'il venait de connaître la meilleure séquence offensive de sa carrière.



Le tiers de sa production annuelle...

«Sept buts en une semaine, a-t-il dit en riant, c'est le tiers de ma production d'une saison. J'ai toujours marqué autour d'une vingtaine de buts, mais je crois être capable d'en réussir 30 si je connais une bonne saison. À 30 ans, je

crois que mes meilleures années sont devant moi.»

Son record personnel est de 23 buts, en 1987-88, et avec 17 déjà, il se dit bien placé pour le battre cette saison, même en ayant raté 16 matches à cause d'une blessure à l'aîne.

«Tout est question de confiance, souligne-t-il. Prenez Stéphane Richer actuellement, quand il a la rondelle, il tente de se débarrasser.»

McPhee a beau être modeste, son retour au jeu, le 22 décembre, a coïncidé avec une poussée du Canadien qui, depuis, a conservé une fiche de 16-5-2 en dépit de nombreuses blessures à des joueurs clés.

McPhee a sonné le réveil de Courtnall et Carbonneau et ces trois joueurs ont marqué pas moins de 34 des 93 buts réussis par le Canadien depuis le retour au jeu de l'ailier gauche, soit près de 37 pour cent, ce qui est pas mal pour un trio à vocation défensive, au sujet duquel Pat Burns ne cesse de répéter que chaque but est un boni...

À cause des salaires élevés

## Les Pirates risquent de perdre leurs joueurs-vedettes

Associated Press

**PITTSBURGH** Les Pirates de Pittsburgh, qui risquent de ne pas être capables de mettre sous contrat Bobby Bonilla, sont résignés à perdre quelques-uns de leurs joueurs-vedettes au cours des deux prochaines années.

«Nous n'avons pas les moyens de les garder tous», a déclaré hier le président de l'équipe, Carl Barger.

Bonilla pourra devenir agent libre à la fin de la prochaine saison. Les Pirates pourraient aussi perdre Barry Bonds, joueur par excellence de la ligue, et Doug Drabek, vainqueur du trophée Cy Young, à la fin de la saison 1992.

Bonilla a rejeté la dernière offre de quatre ans des

Pirates, offre qui lui aurait rapporté 15,5 millions \$. Il exige la somme de 20 millions \$. Il a menacé de quitter si les Pirates ne lui donnent pas un contrat à long terme avant que son cas ne soit étudié jeudi en arbitrage.

«On nous a dit que s'il allait en arbitrage, il en serait à sa dernière saison avec nous, a ajouté Barger. Je ne sais pas si nous pouvons modifier notre offre. Je pense que nous avons fait une bonne offre.

«Si nous ne pouvons nous entendre maintenant, nos chances de le mettre sous contrat l'an prochain seront minces. Les équipes riches en profiteront.»

Bonilla, Bonds et Drabek ont demandé des augmentations de salaires de l'ordre de 7 millions \$ cette année..

## LES SPORTS

À la suite de la blessure de Cloutier

# Les Nordiques rappellent Fiset

Denis Fortin  
Presse Canadienne

**QUÉBEC** Rappelé d'Halifax dimanche soir en raison de la blessure subie par Jacques Cloutier, Stéphane Fiset sera probablement devant le filet ce soir lorsque les Nordiques affronteront les Sabres de Buffalo. Et l'athlète de 20 ans croit être en mesure de connaître du succès dans la LNH.

«Lorsque le club a mis la main sur Jacques Cloutier, je n'ai pas mis une croix sur la possibilité d'un rappel cette saison, a entamé Fiset. Mais je ne m'attendais pas à ce que à recevoir l'appel aussi tôt.»

«Je pense être un bien meilleur gardien qu'au dernier camp d'entraînement, a souligné Fiset. Ce n'était pas bien difficile de faire mieux. Je

ne parvenais tout simplement pas à défendre le filet avec mon style coutumier. Je n'arrêtais pas de bouger et j'employais le style papillon à tous les lancers dirigés vers moi.»

Le stage de Fiset dans les ligues mineures a été un bienfait pour le jeune gardien.

«Avec recul, je ne regrette aucunement d'avoir été cédé aux Citadels, a ajouté Fiset. Par contre, il ne faut pas penser que je m'y suis présenté de gaieté de cœur. Je trouvais cela démoralisant au début. Tout a changé lorsque la direction du club a embauché Daniel Bouchard.»

Ce dernier lui a fait comprendre les raisons de sa présence à Halifax et qu'il était préférable pour lui que sa carrière emprunte cette voie.

# Flagel s'entend avec les Riders

Marc Brassard  
LeDroit

**OTTAWA** Après une longue hésitation, Scott Flagel a finalement concrétisé une entente de principe avec les Rough Riders d'Ottawa pour un nouveau contrat d'un an et une année d'option qui lui vaudra une légère augmentation salariale de 80 000 \$.

«Il semble bien que je serai un Rough Rider, pour encore un bout de temps en tout cas», a dit le demi de sûreté étoilé lorsque rejoint à son domicile de Calgary hier, après avoir apposé sa signature au contrat que le club lui avait envoyé il y a plus de deux semaines.

Les Riders lui ont donné un ultimatum en fin de semaine: signe dès maintenant ou l'offre ne tient plus. Flagel, qui est âgé de 29 ans, aurait pu devenir agent libre dès vendredi.

## Doutes

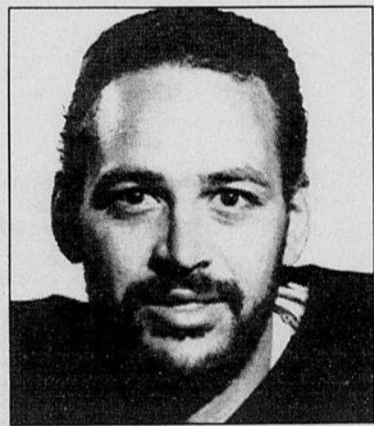
S'il a longtemps branlé dans le manche avant de parapher son contrat, c'est qu'il avait certains doutes sur les intentions de l'entraîneur-chef Steve Goldman lorsqu'arrivera le prochain camp d'entraînement des Riders.

Vétéran de 10 saisons dans la LCF, il aurait aimé avoir l'assurance qu'il signe à Ottawa pour y rester, lui qui en est rendu à sa quatrième équipe.

Les Riders comptent sur deux autres demis de sûreté expérimentés, soit Kyle Hall, qui en sera à sa quatrième saison, et Sean Foudy, à sa troisième. Plus jeunes, leurs contrats sont aussi beaucoup

moins onéreux que celui de Flagel.

«J'ai discuté de ces doutes avec Steve et on s'est entendu», a indiqué Flagel, auteur de huit interceptions et 41 plaqués l'an dernier. «Il ne les a pas dissipés, mais au moins je sais à quoi m'en tenir.»



Scott Flagel

Aux dires de Goldman, la situation est très simple: «Au camp, il arrivera comme partant devant un couple de gars qui veulent son emploi. Il devra jouer mieux qu'eux pour le conserver, c'est aussi simple que ça», a-t-il indiqué hier, même s'il ne voulait pas vraiment commenter la signature tant que le contrat, qui a été posté par Flagel hier, n'était pas arrivé aux bureaux de l'équipe.

Flagel, acquis du Hamilton en septembre 1989 en retour du joueur de ligne Rae Robirtis, ne sait pas s'il s'agira de son dernier contrat professionnel. Il commence en tout cas à penser à son après-carrière, ayant même offert à Goldman, mi-sérieux, de devenir un joueur-entraîneur.



Ben Johnson a remporté sa deuxième victoire, in extremis celle-là, hier, en vertu d'un chrono de 6,64.

# Johnson remporte sa deuxième victoire

D'après AP et AFP

**OSAKA, JAPON** Ben Johnson a coiffé le Cubain Andres Simon in extremis, hier, pour remporter le 60 mètres de la réunion internationale d'athlétisme en salle d'Osaka.

Il s'agit de la deuxième victoire en quatre départs cette saison pour Johnson, lui qui a repris la compétition le mois dernier à Hamilton après deux années de suspension à la suite de son contrôle antidopage positif aux Jeux olympiques de Séoul.

Simon, le champion du monde en salle du 60 mètres (6,52 en 1989), et Johnson ont été chronométrés avec le même temps de 6,64 secondes. Le record du monde du 60 mètres, détenu par l'Américain Lee McRae, est de 6,50. Johnson a autrefois revendiqué le record en 6,41 secondes mais il en a été dépossédé par les instances internationales après avoir été convaincu du dopage.

Simon, auteur du départ le plus rapide, avait pourtant été déclaré vainqueur, son pied ayant passé le premier la ligne d'arrivée. Mais les juges ont inversé leur décision une

trentaine de minutes plus tard après avoir visionné la photo-finish où la poitrine de Johnson devançait celle de Simon. Le Jamaïquain Ray Stewart a terminé troisième avec un temps de 6,65.

Cette décision a été accueillie par quelque huées de la part de 12 000 amateurs réunis au Osaka Castle Hall.

## Bonne décision

«Je pensais qu'il avait gagné, a avoué Johnson. Ce fut une course très serrée, mais je crois que les juges ont pris la bonne décision.

«Simon et moi-même avons fait une bonne course et cela me rend heureux. Ce n'est que ma quatrième course et mon temps me fait plutôt plaisir», a-t-il ajouté.

Simon a toutefois protesté de cette décision sans résultat et il s'est dit malheureux de la tournure des événements.

«Il s'agissait d'une course très importante pour moi, a-t-il expliqué. J'ai très bien couru et je pense avoir gagné. Je suis extrêmement déçu que cela se termine ainsi.»

Johnson, privé de sa médaille d'or olympique et de

son record du monde de 9,79 secondes réalisé aux Jeux olympiques de Séoul, avait entrepris son retour à la compétition à Hamilton, le 11 janvier.

Il a alors signé une deuxième position comme à Los Angeles avant de renouer avec la victoire à Ottawa, le 26 janvier.

Le sprinteur torontois de 29 ans, qui avait triomphé à Osaka à trois reprises consécutives à partir de 1985, a touché environ 100 000 \$ pour sa présence.

Dans une autre épreuve, le recordman mondial du saut en hauteur, le Cubain Javier Sotomayor, a réalisé un record de la réunion en franchissant la barre à 2,35 mètres. Il s'est imposé devant le Roumain Sorin Matei (2,31).

Même s'il s'agit du meilleur saut de Sotomayor en quatre réunions en salle jusqu'à présent cette année, c'est bien en-dessous de son record de 2,43 mètres, établi en 1989.

L'athlète de 23 ans est également le seul à avoir réussi un saut de 2,44 mètres, également en 1989.



# MAZDA VOUS DÉVOILE DE SUPER OFFRES SPÉCIALES.

Mazda vous offre des rabais exceptionnels. C'est maintenant à vous d'en profiter.

## Nouveau! Rabais reliés à la TPS.

Depuis janvier, l'entrée en vigueur de la TPS a eu pour effet de réduire considérablement le prix de chaque modèle Mazda. Achetez dès maintenant votre voiture et économisez des centaines de dollars.

## Transmission automatique gratuite.

Ou rabais équivalent allant jusqu'à 900 \$ sur les modèles 323, Protégé, 626, MX-6 ainsi que sur les camionnettes Mazda, incluant tous les modèles SE. Offert pour un temps limité.

## Rabais spéciaux sur les modèles «édition spéciale» bien équipés.

À l'achat de certains de nos modèles les plus populaires, équipés de toutes les caractéristiques désirées à un prix vraiment irrésistible.

La **323 SE**, la plus spacieuse de sa catégorie. Elle possède une radiocassette AM/FM stéréo ETR à 4 haut-parleurs, des enjoliveurs de roue, des rétroviseurs extérieurs de couleur harmonisée à commande électrique et plus encore.

La **Protégé SE** offre un toit ouvrant électrique

à panneau de verre, un becquet arrière de style GT, une radiocassette AM/FM stéréo ETR à 4 haut-parleurs, des rétroviseurs extérieurs de couleur harmonisée à commande électrique, des enjoliveurs de roue et plus encore.

La **626 SE** est équipée d'un moteur 4 cylindres à 12 soupapes SACT, de 2,2 litres à injection électronique multiple, des rétroviseurs extérieurs deux tons harmonisés à commande électrique, des sièges baquets avant inclinables et support lombaire réglable côté conducteur, une radiocassette AM/FM stéréo ETR à 4 haut-parleurs, une antenne électrique, un volant inclinable et plus encore.

La **MX-6 SE** présente elle aussi un moteur 4 cylindres à 12 soupapes SACT, de 2,2 litres à injection électronique multiple, un becquet arrière de style GT, des rétroviseurs extérieurs deux tons harmonisés à commande électrique, un support lombaire et coussin de cuisses réglables sur siège du conducteur, une radiocassette AM/FM stéréo ETR à 4 haut-parleurs, une antenne électrique et plus encore.

La **camionnette B2200 SE-5** est la plus abordable de nos camionnettes. Elle possède une direction assistée, une sellerie de tissu, une moquette à poils ras, une garniture latérale complète, des roues en alliage, un pare-chocs arrière de type marche-pied, des rétroviseurs extérieurs panoramiques, des moulures de vitres noires, un volant à trois branches, une antenne électrique et plus encore.

## Les spectaculaires MPV et Miata «édition limitée».

La MPV LE est offerte en seulement 200 exemplaires au Canada. Elle possède l'espace d'une vraie fourgonnette avec, en plus, la maniabilité d'une berline de luxe. Elle offre beaucoup en équipement standard : un intérieur luxueusement garni de cuir, un système de freins antiblocage et plus encore.

La Miata LE, distribuée au Canada en seulement 350 exemplaires, est offerte dans la traditionnelle couleur verte des courses automobiles britanniques. Elle est équipée d'un intérieur de cuir tanné, d'un levier de vitesses en bois, d'un lecteur de disques numériques incorporé, des haut-parleurs à même l'appui-tête et plus encore. Faites vite car ces offres ne sont pas permanentes!

## Plus! Une des meilleures garanties «gamme complète» de l'industrie.

Chaque Mazda est protégée par notre garantie «pare-chocs à pare-chocs» de 3 ans ou 80 000 km, sans franchise. Les organes principaux sont protégés par une garantie de 5 ans ou 100 000 km. Une merveilleuse manière d'avoir l'esprit tranquille.

Les super offres spéciales. Vraiment emballant! Mais passez vite chez votre concessionnaire Mazda avant qu'il ne soit trop tard.

## TRANSMISSION AUTOMATIQUE GRATUITE\*

ou rabais équivalent allant jusqu'à 900\$; offerts seulement pour un temps limité.



\*Transmission automatique gratuite ou rabais équivalent; offerts sur les modèles 323, Protégé, MX-6, 626 ainsi que sur les camionnettes Mazda. L'acquisition du véhicule doit être effectuée selon l'inventaire du concessionnaire durant la période du 6 février au 4 mars 1991. Selon le prix au détail suggéré par le fabricant, le rabais équivalent est de 715 \$ sur les 323, Protégé et camionnettes; et de 900 \$ sur les MX-6 et 626. Cette offre ne peut être combinée à aucune autre.

# mazda

# Je me sens bien.

Carling Motors Co. Ltd., 1638 Carling Avenue 729-2222  
Performance Mazda, 1064 St. Laurent Blvd. 741-0123  
Bank Street Mazda, 2565 Bank Street, 739-3088  
Argus Mazda, 961 boul. St-Joseph, Hull 776-6700

Edwards  
1356 Pembroke St. W.  
Pembroke  
735-0166

Orr Mazda  
Hwy. 7 & 15  
Carleton Place  
1-800-267-7575

Brockville Mazda  
605 King St. W.  
Brockville  
342-7669

Hawkesbury Mazda  
959 McGill Street  
Hawkesbury  
632-4125

Cornwall Mazda  
1405 Rosemount Avenue  
Cornwall  
933-6210

## LA RÉGION

## Préparation du référendum sur la ville unique

## L'Outaouais aurait créé un précédent

Dianne Paquette-Legault  
LeDroit

**AYLMER** Les villes de Gatineau, Hull et Aylmer ont fait preuve d'harmonie tout au cours du cheminement qui les mènera au référendum du 5 mai portant sur la fusion des trois villes de l'Outaouais. C'est ce qu'a lancé, hier, le commissaire et médiateur spécial à la Commission des affaires municipales du Québec, Jérémie Giles, qui s'est adressé à des membres et des invités du club Richelieu d'Aylmer, au club de golf Rivermead.

«Dans la démarche, on a créé un précédent, ici, dans l'Outaouais. Je ne pense pas qu'ailleurs on ait connu autant d'harmonie dans le cheminement. C'est assez unique au Québec et, ici, cela se déroule avec une sorte de bonne entente qui fait en sorte qu'en bout de piste, on aura l'opinion des gens, des principaux intéressés», a déclaré M. Giles.

**Référendum consultatif**

Le commissaire a de plus profité de l'occasion pour rappeler à la population que le référendum du 5 mai prochain se veut un référendum consultatif. «C'est un référendum consultatif et non pas un référendum liant. Les résultats se-

ront analysés à leur juste valeur. Je vous jure aussi que le ministère des Affaires municipales n'interviendra d'aucune manière dans le dossier sur le plan politique, à savoir si c'est une bonne chose, mauvaise chose ou une moyenne bonne chose. On ne parlera pas des avantages et des désavantages», a-t-il tenu à préciser.

**Fiscalité**

L'analyse de la situation fiscale, portant sur l'avant-fusion et l'après-fusion, sera rendue publique la semaine prochaine, possiblement le 21 février, lors de la réunion de la Communauté urbaine de l'Outaouais, a indiqué M. Giles. «Ce document sera la brique. Subséquent, un document synthèse sera distribué aux municipalités qui se chargeront de les distribuer aux contribuables les 3, 4 et 5 avril». La population aura donc un mois pour consulter le document avant la tenue du référendum.

Enfin, la population sera consultée lors de trois rencontres publiques. «Il nous sera alors possible d'éclairer les contribuables sur la portée des données. En aucune occasion cependant nous traiterons du dossier politique, du regroupement des services et ainsi de

suite», a assuré M. Giles. Les rencontres sont prévues pour les 9 avril à Gatineau, 10 avril à Hull et 11 avril à Aylmer.

M. Giles a rappelé que les étapes suivant le référendum relèveront des paliers gouvernementaux locaux. «Les conseils auront l'obligation d'évaluer le scrutin dans leur propre municipalité. Si le scrutin s'avère positif, nous de-

vrons, à ce moment, entreprendre des démarches conjointes avec les municipalités concernées et cette demande conjointe serait livrée au ministre des Affaires municipales», d'expliquer M. Giles.

**Nouveau nom**

Le nom que porterait la ville unique, advenant la fusion de Hull, Aylmer et Gatineau, pour-

rait être déterminé lors des élections municipales de la grande ville, estime M. Giles. «Quant au nom, cela crée des passions épouvantables. À cette fin, il serait possible de mettre sur pied un comité avec l'aide de la Commission de toponymie du Québec et de présenter différentes options à l'occasion des premières élections générales», a-t-il suggéré.

## Hull devra verser 432 500 \$ pour l'immeuble d'Erotica

Paul Gaboury  
LeDroit

**HULL** La ville de Hull devra verser un montant de 432 500 \$ pour exproprier les immeubles du 95 Laurier, abritant la boutique Erotica, et le 15 St-Laurent du rembourreur Hull-Wrightville.

C'est le chambre d'expropriation de la Cour du Québec qui a rendu cette décision, en fixant les indemnités à verser aux propriétaires des deux immeubles.

Déjà, la ville avait accepté de verser une somme de 250 000 \$ pour l'édifice Boulton, au 97-99-101-103 Laurier, où la ville a déjà accordé un contrat pour la réalisation d'une étude de concept.

Hier, les membres du comité exécutif ont discuté à huis clos de ce dossier, mais les locataires devraient quitter les lieux le 31 avril prochain.

**Barrage Montcalm**

Par ailleurs, la ville de Hull a octroyé un mandat à Ovidiu Almasan, conseiller en restauration, afin qu'il soumette un rapport sur la réfection du barrage du pont Montcalm.

Le maire Michel Légère a indiqué, hier, que la ville entend toujours procéder à ces

travaux dès ce printemps et qu'une somme de 450 000 \$ a déjà été prévue au plan triennal d'immobilisations.

Selon le maire, il n'est plus question de remettre en état de fonctionnement la vieille turbine qui produisait autrefois de l'électricité. Mais il est possible qu'elle soit maintenue en place et qu'on y installe un équipement plus moderne qui permettrait quand même de produire de l'électricité à moindre coût.

M. Almasan doit préparer, d'ici quatre semaines, des esquisses avec des alternatives identifiant les liens avec le pont Montcalm, le Château d'eau, le ruisseau en amont et la piste cyclable.

**Incubateur industriel**

Afin d'assurer son développement industriel, la ville veut par ailleurs étudier la mise sur pied d'un incubateur industriel, qui permettrait de réunir, sous un même toit, pour une période limitée, plusieurs entreprises en phase de démarrage où une combinaison de services sont offerts à prix réduits.

«Ce serait un moyen pour nous d'aider des entreprises qui démarrent», a expliqué le maire Légère.

## FAITES D'EATON VOTRE premier CHOIX



Ouvrez la marche! Chaussures mode en cuir aux coloris épatants

**44<sup>99</sup>** la paire

Eaton présente Calico et Touché, des chaussures confortables pour vos voyages dans le sud ou pour le printemps qui arrive pas à pas.

**De Calico.** Deux nouveaux modèles avec première de propreté entièrement doublée et construction à semelles souples Calico. Pointures: 6 à 10 largeur moyenne: 7 à 9, largeur large. (Largeur large non offerte dans certains magasins).

1. "Waggle". Modèle tissé, à talon plat. Teintes vives de vert clair, aqua, rose clair ou noir.

2. "Nugget". Escarpin-sandale à confortable talon compensé moyen. Un bouquet de teintes pastel: rose, jaune, vert menthe ou blanc.

**De Touché.** Exclusivités Eaton. Modèles à talons plats, semelles flexibles et première de propreté entièrement doublées. Pointures avec demies: 6 à 10, largeur moyenne.

3. Modèle fermé, tons printaniers de blanc, crème, marine ou rouge.

4. Genre escarpin-sandale. Coloris éclatants en blanc, noir verni, rose pâle ou argent.



Eaton Rideau 560-5311  
Eaton Bayshore 721-2311  
Eaton Orléans 834-3311  
Eaton Gatineau 243-4311

**POUR LA QUALITÉ ET LES PRIX****EATON**

Argent remis si la marchandise ne satisfait pas

## LA RÉGION

«On n'aura pas tellement de choix» – Pierre Beauchamp

## L'OMH devra rembourser les locataires

Michel Beauparlant  
LeDroit

**HULL** L'Office municipal d'habitation de Hull devra probablement rembourser les locataires à qui elle avait imposé une hausse de loyer inspirée du règlement de la Société d'habitation du Québec qui fut invalidé par une décision non contestée du juge Louis-Philippe Landry, de Hull.

«On n'aura pas tellement de choix», opinait hier le directeur général de l'OMH, Pierre Beauchamp, qui disait s'attendre à recevoir, ces prochains jours, des directives de la Société d'habitation du Québec à ce sujet.

Selon M. Beauchamp, 94 locataires de l'Office hullois ont subi une hausse de loyer attribuable au règlement cassé au début de janvier. Il ne savait

pas dire pour l'instant le montant total que pouvaient représenter les excédents payés parce que les augmentations allaient de quelques dollars à quelques centaines de dollars, a-t-il dit.

M. Beauchamp disait par ailleurs ignorer si l'Office devra rembourser à des locataires des sommes payées pour des services frappés d'un tarif prévu dans le règlement invalidé.

Car, outre la fixation du taux de location des logements, le règlement faisait des climatiseurs et aires de stationnements dépourvues de fiches d'électricité de nouveaux objets de location. Dans ces cas, de dire M. Beauchamp, les montants en cause sont individuellement minimes. Plus de 400 locataires ont cependant

loué ces équipements.

En ce qui concerne la réintégration dans les logements sociaux des gens qui les ont quittés parce que leur nouveau loyer dépassait leur capacité de payer, M. Beauchamp a dit que leurs noms seront reportés à la liste d'attente.

L'administrateur veut bien reconnaître qu'une vingtaine de ménages auraient quitté leurs logements en conséquence du règlement invalidé «mais aucun d'entre eux nous ont dit quitter pour cette raison précise», rapportait-il, hier.

## Clennett

Quant à lui, le porte-parole régional du FRAPRU (Front d'action populaire en réaménagement urbain), Bill Clennett, a dit que l'organisme voudrait bien aider ces gens-là à

reconquérir leurs logements et obtenir un dédommagement pour les inconvénients (comme les déménagements) subis. Mais devra-t-il encore les connaître. Aussi M. Clennett espérait-il que ces gens communiquent avec le FRAPRU.

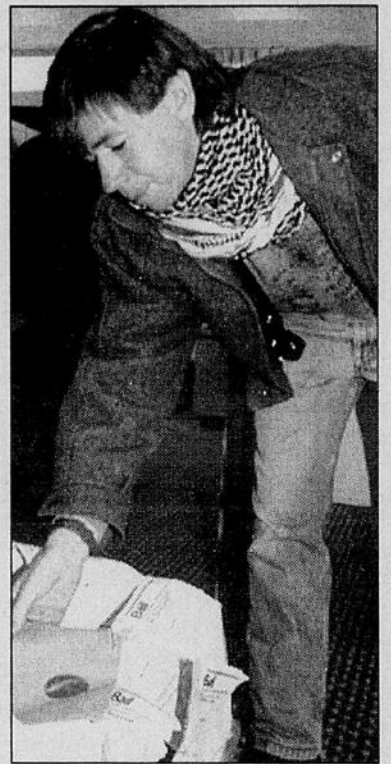
La priorité du FRAPRU, de dire M. Clennett, est pour l'instant de provoquer un débat global sur le logement social.

En invalidant le règlement, en janvier, le juge Landry s'en prenait au fait que la Société a erré en procédure en imposant prématurément les nouvelles normes, sans période de consultation. Il ne s'en prenait pas au fond du règlement.

Aussi, M. Clennett se dit-il conscient que la Société pourrait revenir avec un autre règlement et suivre cette fois-là la procédure.

C'est justement dans ce contexte que le FRAPRU, a-t-il dit, veut provoquer le débat. «Le mieux serait d'avoir une commission parlementaire pour permettre aux locataires, aux groupes de défense des locataires et des offices municipaux d'exprimer leurs points de vue.»

Car non seulement les coûts des logements sociaux sont en cause, mais aussi des nouveaux critères d'admissibilité sont entrés en vigueur dans un



ARCHIVES, LeDroit

Bill Clennett

autre règlement.

Et, selon M. Clennett, ces critères font en sorte que quelconque petit gagnant ayant le moindre revenu serait virtuellement écarté de ces logements. Les logements sociaux deviendraient à coup sûr des ghettos, de dire l'organisateur communautaire.

Pourquoi  
chuchoter  
votre amour  
sous le balcon?

Roxane... ma bien-aimée!



CRIEZ-LE À LA RÉGION!



Le jeudi, 14 février, jour de la St-Valentin,  
LeDroit

publiera votre message d'amour  
à celui ou celle qui fait battre votre coeur.



En plus,  
votre message vous rendra admissible  
à un tirage au sort de deux  
certificats-cadeaux d'une valeur  
de 100\$ chacun,  
applicables à un repas pour 2 personnes  
au restaurant l'Eau Vive  
(Un certificat par gagnant).

## Coût de votre message

2 lignes de texte .....	2,13	7 lignes .....	7,48
3 lignes .....	3,20	8 lignes .....	8,55
4 lignes .....	4,27	9 lignes .....	9,62
5 lignes .....	5,34	10 lignes .....	10,69
6 lignes .....	6,41		

Ces prix incluent la T.P.S.

Date limite pour participer: Le mercredi 13 février à 17h  
Nos préposées aux petites annonces  
attendent votre appel.



560-2750 ou 1-800-267-9555

T'AS  
TOUT  
POUR  
MOI!  
LeDroit

Le CRSSSO a  
rencontré 650 aînés

Mariloup Malboeuf  
LeDroit

**HULL** Améliorez les moyens de transport, trouvez-nous des logements adaptés, offrez plus de loisirs et ne lésinez pas sur le déneigement, ont souligné les aînés de l'Outaouais aux représentants du Conseil régional de la santé et des services sociaux (CRSSSO), récemment.

Organisés afin de connaître les besoins des personnes âgées en faisant appel aux principaux intéressés, quatre soupers-rencontres ont été planifiés, entre le 23 et le 29 janvier dernier, par l'organisme.

«On a même dû organiser une autre rencontre à Hull, parce qu'il y avait trop d'aînés!», a noté le chef de service au maintien de l'adaptation au CRSSSO, Lise Desruisseaux.

Les personnes rencontrées ont accepté les orientations privilégiées par le Conseil, qui a publié, récemment, un document de consultation visant à définir les stratégies et démarches à adopter, pour mieux desservir cette population.

Intitulé *Plan régional d'organisation des services aux personnes âgées, 1991-1996*, le document privilégie cinq orientations.

## 650 aînés rencontrés

L'implication des aînés, de leurs familles, des organismes communautaires et de la communauté, ainsi que la concertation avec d'autres organismes oeuvrant dans les domaines des revenus, de l'habitation, du transport, du travail et de l'éducation, ont été jugés essentiels par ces administrateurs.

«Les aînés rencontrés n'attendent pas tous les services de nous, ils veulent pouvoir s'impliquer aussi auprès d'autres aînés, mais ils ont besoin d'aide», a souligné Mme Desruisseaux, qui a souligné que 650 personnes âgées avaient été jointes grâce à ces soupers et à quelques autres rencontres, dans l'Outaouais.

Le rapport de cette consultation devrait être prêt à la fin du mois de février, a-t-elle noté, au moment où le comité ad hoc, formé de 16 personnes, dont la moitié sont âgées de 60 ans et plus, se penchera sur celui-ci.

Le rapport final, dont l'adoption devait avoir lieu en avril, pourrait être présenté au conseil d'administration avec quelques semaines de retard, «mais avant l'été», a conclu Mme Desruisseaux.

**LE BABILLARD**

- Alphabétisation**
- **Commission scolaire des Draveurs:** cours de base gratuits en français et en calcul pour adultes. 561-9395.
- Ateliers-conférences**
- **Centre universitaire, secteur des activités socio-culturelles:** Explorateurs de chez-nous, diaporama *Le Sentier de la côte ouest*, par l'explorateur Jacques Grenier, 13 février, 17 h 30, Auditorium des Anciens, 85 rue Université, Ottawa. 564-5055.
  - **Multiresources:** *L'importance du marketing pour les organismes sans but lucratif*, chalet St-Jean Bosco, Hull, 12 février, 19 h. 771-5211.
- Scène municipale**
- **Police de Gatineau-Métro:** les résidents de Buckingham et de Masson désireux de faire brûler leurs biens: 47, chemin de Montréal, Masson, entre 9 h et 17 h, du lundi au vendredi, 281-2016.
  - **Centre d'action bénévole de Gatineau:** service *Coup de main* pour personnes en perte d'autonomie, âgées, en convalescence, handicapées, etc. 568-0747.
  - **Groupes familiaux Al-Anon:** pour recevoir une copie de la brochure *Comprendre l'alcoolisme et se comprendre soi-même:*

- 457-1990
- **Entraide des dystrophiques musculaires de l'Outaouais:** pour devenir membre ou pour informations, 777-0139.
  - **Commission scolaire des Draveurs:** cours de français aux immigrants. Inscription: 563-9395; période de recrutement pour deux programmes qui s'adressent à des adultes ayant une déficience intellectuelle moyenne ou légère. 663-9221, p. 406.
  - **Ville de Gatineau, Samedi de jouer:** pour les huit à 12 ans, le samedi de 9 h à 10 h, à l'école Le Carrefour, 243-2558.
  - **Mouvement Action-Chômage:** rencontre chaque mercredi, 14 h à 16 h, 84, Lois, Hull. 771-7453.
  - **Association pour l'intégration communautaire de l'Outaouais:** groupe Parent-Soutien, pour parents d'un enfant ayant une déficience intellectuelle. 771-6219.
  - **Les Grands-Frères et Grandes-Sœurs de l'Outaouais:** recherche intervenant-e-s cliniques pour effectuer la deuxième évaluation des candidats Grands-Frères et Grandes-Sœurs. 770-7100.
  - **Centre de la petite enfance:** inscriptions à la session hiver-printemps: bambinerie, ateliers de jeux éducatifs, halte-garderie, etc. 776-0114.
  - **Ville de Gatineau:** places disponibles

- pour cours de massage cardiaque à Gatineau. Inscription: 243-2559.
  - **Ligue La Leche d'Aylmer:** rencontre, 12 février, 19 h 45, 34 Jubilee, Aylmer. 684-2604.
  - **CLSC des Draveurs:** groupe de support pour homme en situation de séparation/divorce, 13 février au 24 avril, 19 h à 22 h. Inscription: 561-2550.
  - **Carrefour Parents:** réunion, 13 février, 19 h, 30 rue Leduc, Hull. Thème: *L'amour ça rallie*.
  - **Ville de Gatineau:** atelier d'information sur la TPS offert aux responsables d'organismes bénévoles oeuvrant dans le domaine des loisirs à Gatineau, 13 février, 19 h à 21 h, pavillon Félix-Leclerc, 820, La Gappe. Inscription: 243-4343.
  - **Police Gatineau-Métro:** kiosque d'information pour relancer le programme Parents secours, 14-15-16 février, aux Galeries Buckingham. 663-5212.
  - **CLSC des Draveurs:** programme d'information sur les tranquillisants, pour quatre lundis à partir du 18 février, 19 h. Inscription: 561-2550, p. 338.
- Clubs sociaux**
- **Cercle amical Tremblay:** danse pour veufs et veuves, chaque samedi à 21 h, 95, York, Ottawa. 523-7326, 561-3838.

- **Club Amitié Loisirs:** activités variées pour célibataires, professionnels/des, francophones dans la trentaine. 770-5800.
- **Amicale des philatélistes de l'Outaouais:** rencontre tous les jeudis, 19 h 30, sous-sol église St-Benoit, Hull. 777-3134, 777-4268.
- **Cercle Sélect:** groupe amical de professionnels francophones, libres et non fumeurs de 30 à 55 ans. 778-3152.
- **Club Kiwanis Clé d'or de l'Outaouais:** campagne de recrutement en cours. Réunion le mercredi matin, Club sportif Le Hull-Volant, Hull. 771-1785.
- **Club de bridge:** chaque mardi, 19 h 30, école du Parc. 776-2053. Chaque jeudi, 19 h 30, à la Légion canadienne, à Gatineau. 643-4495.
- **Club des Joyeux Lorettois:** bal du Mardi-Gras pour les anciens de Val-Tétreau, 12 février, sous-sol église Notre-Dame-de-Lorette, Hull. Billets: 777-1414.
- **Cercle des fermières de Gatineau:** réunion, 11 février, 19 h 30, 108, boul. Lorrain, Gatineau.
- **Les Jonathan:** soirée de la St-Valentin, 15 février, 20 h, salle Les Braves du Coin, 8, Iberville, Hull. Réserver avant le 13 février: 771-8823.

- à 22 h, le vendredi, 10 h à 17 h et 20 h à 1 h 30, 770-7249.
- **ECKANKAR:** discussions sur les buts spirituels, les mercredis, 19 h 30, 240, St-Joseph, Hull, suite 3. 771-5353.
- **Centre québécois de la déficience auditive:** répertoire des ressources en déficience auditive dans la région de l'Outaouais disponible au 770-1109 (ATS).
- **Cercle des collectionneurs:** pour enrichir votre collection par des échanges, des achats ou des ventes, adhérez au cercle en composant 770-8339.
- **Mission Royal Hamel Inc.:** rencontre tous les mardis, 19 h 30, au 485, Donald, Ottawa. 243-5829.
- **Centre jeunesse Outaouais:** recherche d'équipement d'haltères et de cuir pour ses activités. 778-0634.
- **Elisabeth-Bruyère Lifeline:** offre un service de sécurité à la simple pression d'un bouton. 560-1488.
- **Popote-Soleil (nord de Hull):** livraison de repas chauds, trois fois par semaine. 771-9245.
- **Enfants d'alcooliques à l'âge adulte:** pour adultes qui viennent d'une famille marquée par l'alcoolisme, la maladie mentale ou physique, l'inceste. Réunions les vendredis, 19 h 45, CLSC de Hull.
- **Centre d'aide 24/7:** service d'intervention en situation de crise disponible 24 heures par jour, sept jours/semaine, 19 Caron, Hull. 595-9999.
- **Carrefour chrétien de l'Outaouais:** réunion chaque dimanche, 14 h, école Le Triplet, Gatineau. 771-7285.
- **École secondaire Saint-Joseph de Hull:** avis de recherche pour celles qui ont étudié à l'école normale Saint-Joseph de Hull, au collège Marguerite d'Youville ou à l'école secondaire Saint-Joseph de Hull. Faites parvenir nom, adresse, année de graduation et catégorie du diplôme obtenu à: École secondaire Saint-Joseph, a/s de la directrice générale, 174, rue Notre-Dame, Hull. J8X 3T4. 776-3123.
- **Association canadienne de gestion des achats:** réunion, 13 février, 17 h 15, salle Dollard de la maison du Citoyen, 25 Laurier, Hull. 564-8207.

# LANCÔME CHEZ SEARS



**EN PRIME**

À l'achat de tout produit Lancôme d'une valeur de 18,50 ou plus... recevez gratuitement:

- Esprit de Soleil, traitement pour bronzage, 20 mL
- Exfoliance, polisseur doux pour le visage, 20 mL
- Rouge à Lèvres Satin
- Maquillageur, fond de teint liquide, 20 mL
- Ô de Lancôme, eau de toilette, 1,75 mL

Limite d'une prime cadeau par client, tout qu'il y aura

**Nouveau Sérum Forté-Vital de Lancôme,** concentré hydratant à action raffermissante. Contribue à adoucir les contours et les lignes du visage pour conserver une apparence de jeunesse. Chacun, 25 mL... \$45+

Nos conseillères en beauté ont une formation professionnelle pour vous aider à choisir ce qui vous convient.

†Les prix indiqués n'incluent pas la TPS ni la taxe provinciale requise.

LES PRIX DE VENTE SONT EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI 16 FÉVRIER 1991 ET JUSQU'AU DIMANCHE 17 FÉVRIER 1991, LÀ OÙ LES MAGASINS SONT OUVERTS ET TANT QU'IL Y AURA, À MOINS D'INDICATION CONTRAIRE.

**SEARS**

pour votre argent... et plus

Emplettes en personne seulement. Magasinez au magasin Sears le plus près de votre secteur... Carlingwood, St-Laurent et Les Galeries de Hull sont ouverts de 9h 30 à 18h 00 du lundi au mercredi et de 9h 30 à 21h les jeudis et vendredis. Les magasins Sears de Carlingwood et St-Laurent sont ouverts de 9h 30 à 18h 00 les samedis et de 12h 00 à 17h 00 les dimanches. Le magasin Sears des Galeries de Hull est ouvert de 9h 00 à 17h 00 le samedi et EST FERMÉ LE DIMANCHE. Ottawa - Carlingwood 729-2561, St-Laurent 746-4311. Les Galeries de Hull, 770-6300. Copyright, Canada 1991 Sears Canada Inc. Les prix "rég." ou "étail" sont les prix de Sears. Les prix sont en vigueur jusqu'au dimanche 17 février tant qu'il y en aura à moins d'indication contraire. Les frais de livraison sont en plus des prix indiqués. Pour plus de détails, passez ou communiquez avec le magasin Sears le plus près de chez vous.

- Aînés**
- **CLSC des Draveurs:** vaccin contre la grippe pour les personnes de 65 ans et plus. Rendez-vous: 561-2550, poste 334.
  - **Les Soeurs dominicaines:** pour personnes âgées autonomes, endroit paisible où vous pouvez être logées, nourries et aimées. 771-0702.

- Bingos**
- **La cour des Arts:** chaque samedi, 18 h 30, au Strand Bingo Hall, Ottawa. 233-3449.
  - **Le Rendez-Vous:** 1190 Newmarket, Ottawa, 744-8058.
  - Hôpital général: 12 février, 18 h 45.
  - Handicappé Ski: 12 février, 22 h 15.
  - Chevaliers de Colomb: 13 février, 18 h 45.
  - Richelieu Laporte: 13 février, 22 h 15.
  - **Camp de l'amitié:** bingo tous les jeudis, 19 h, Institut culturel de Vanier. 741-4175, (819) 454-2293.

- **Centre culturel Pouchkine et l'Église de l'intercession de la Vierge:** bingo les mercredis et vendredis, 18 h 45, 89, Stonehurst, Ottawa. 761-9115.
- **Chevaliers de Colomb, assemblée Mgr Guigues # 2901:** bingo tous les jeudis, 19 h, Vanier.
- **Chevaliers de Colomb, conseil Laurier 5865:** bingo tous les mardis, 18 h 55, salle St-François, Ottawa. 722-6488.
- **Club 60 de Vanier:** bingo tous les lundis, 19 h, Institut culturel de Vanier. 741-0562.
- **Cabane en bois rond:** bingo tous les samedis, 19 h, 331 Cité des jeunes, Hull.
- **Filles d'Isabelle Notre-Dame du Rosaire 1093:** bingo les dimanches, 212 Murray, Ottawa. 747-9283.

- Bénévoles**
- **Accueil-Grossesses:** besoin urgent de bénévoles. 777-6484, ou vous rendre au 23, Brodeur #1, Hull, entre 10 h et 14 h, du lundi au jeudi.
  - **Fondation du cœur:** besoin de bénévoles pour tâches multiples. 771-8595, 663-0096.
  - **Fondation du rein:** bénévoles pour conduire patients régions Hull-Aylmer (aller-retour) à l'hôpital Civic d'Ottawa. 724-9953.
  - **Centre d'action bénévole de Gatineau:** conducteurs bénévoles demandés (frais de transport payés). 568-0747.
  - **Tel-Aide Outaouais:** formation gratuite en relation d'aide par l'écoute aux futurs bénévoles. Ça vous intéresse? 741-6433.
  - **Grands-Frères et Grandes-Sœurs de l'Outaouais:** bénévoles demandés trois heures par semaine. 770-7100.

- **Bureau central des bénévoles:** bénévoles pour aider des aveugles à utiliser les machines permettant la lecture de livres. 232-4876.
- **Troubles d'apprentissage - association québécoise:** TAAQ anime des activités au niveau primaire. Entraînement des bénévoles compris. 777-3126.
- **Popote roulante de Gatineau:** bénévoles pour livrer repas à domicile de personnes âgées ou handicapées, pour faire la cuisine, chauffeurs et plongeurs. 663-4999.
- **Fondation du Centre hospitalier régional de l'Outaouais:** bénévoles pouvant aider à réaliser diverses tâches et activités afin de recueillir des fonds pour l'achat d'équipement médical spécialisé. 595-6108.
- **Droit-accès de l'Outaouais:** bénévoles provenant de différentes sous-régions de l'Outaouais afin de siéger à son conseil d'administration: 426-2280 (Namur), 568-4553 (Gatineau).
- **Société de l'arthrite:** bénévoles pour campagne de levée de fonds. 728-2685.
- **CALAS, Centre d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles:** besoin de femmes militantes bénévoles pour la gestion du centre. Soirée d'information, 13 février, 19 h 30. Confirmez votre présence: 771-6233.

- Divers**
- **Institut canadien-français du timbre:** recherche des timbres usagés afin de venir en aide aux lépreux de Madagascar. Veuillez expédier les timbres au 316, rue Dalhousie, à Ottawa de midi à 21 h ou téléphoner au 234-3367 et une personne ira chercher les timbres chez vous.
  - **La Gatinerie:** cette agence de garde en milieu familial a encore des places disponibles pour vos enfants de zéro à 12 ans. 561-2626.
  - **Association Shalom pour la sobriété:** soirée de danse, le vendredi, 20 h, 40, Hôtel de ville, Hull. Heures d'ouverture du café: lundi au jeudi, 10 h à 18 h, 19 h

- **CLSC de la Rivière Désert:** rencontres pré-natales à partir du 5 mars et 31 avril. Inscription: 449-2513.
- **CLSC Pontiac:** info santé, service téléphonique avec infirmière 24 heures/jour, sept jours/semaine. 1-800-567-9625 pour conseil nursing, orientation, questions générales sur la santé; clinique des voyageurs, service de vaccination et de conseils pratiques pour les voyageurs, sur rendez-vous de 8 h 30 à 21 h.
- **CLSC des Draveurs, clinique adulte:** vaccination, préparation et conseils aux voyageurs internationaux, les mardis, 17 h 30 à 20 h 30; jeudis, 13 h 15 à 16 h 15, sur rendez-vous: 561-2550. Clinique des jeunes (12 à 18 ans), les mardis de 9 h à 14 h, jeudis de 16 h à 21 h sur rendez-vous. Vaccin contre la grippe pour les 14 ans et plus atteints d'une maladie chronique.
- **CLSC Le moulin, Gatineau:** cliniques d'évaluation des enfants de trois ans, aux deux semaines. Rendez-vous: 663-9214.
- **CLSC Vallée-de-la-Lièvre:** cliniques de vaccination contre la grippe aux personnes âgées de 65 ans et plus et adultes présentant des problèmes de santé chronique. Rendez-vous: 986-3359, p. 202.
- **Société canadienne de la Croix Rouge:** collecte de sang, 12 février, 9 h à 11 h 30, 13 h à 15 h, Société centrale d'hypothèque et de logement, 652 rue Montréal, Ottawa; 13 février, 9 h à 15 h, Association du Barreau du Comté de Carleton, salle de mariage, 161 Elgin, 560-7440, poste 241. 560-7440, poste 241.

*Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la région: pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9.*

## Restructuration à la tête de Télévision Quatre-Saisons

Presse Canadienne

**MONTRÉAL** Après les compressions de dépenses et de personnel récemment annoncées à Télévision Quatre-Saisons (TQS), le télédiffuseur annonce une restructuration de sa haute direction.

Adrien Pouliot, l'actuel président et chef de l'exploitation de CFCF, assumera dorénavant, en plus, la direction de Télévision Quatre-Saisons. Il remplace M. Paul Chamberland, qui a été nommé à la vice-présidence du conseil d'administration de l'entreprise.